民國十六年創刊

旅行雜誌

第九卷第九號 中華民國廿四年九月一日出版 中國旅行社印行

中國旅行社
招待所及飯店專號



人行山色中葉落雨聲裏

陳墫

CHINA TRAVELER

Vol. 9 No. 9

Special Number: China Travel Service Guest Houses and Hotels.

Published Monthly by
CHINA TRAVEL SERVICE
SHANGHAI, CHINA

SEPTEMBER
1935

整存整取儲蓄存款

此項儲蓄、係一次存入整數、自十元起、每年結息一次、利上生利、期滿後本息一併支取、凡欲預籌將來整數費用、如創業置產及子女教育婚嫁等費、或手有餘款、預計若干時期內可不需用而欲坐享厚利者、此項儲蓄、最爲相宜、章程承索卽奉、

（到期可得）

存款期限	一次存入一百元	一次存入五百元	一次存入一千元	一次存入五千元
三個月	元 一〇一・二二	元 五〇五・六二	元 一〇一一・二五	元 五〇五六・二五
六個月	一〇二・七五	五一三・七五	一〇二七・五〇	五一三七・五〇
九個月	一〇四・八七	五二四・三七	一〇四八・七五	五二四三・七五
一年	一〇七・五〇	五三七・五〇	一〇七五・〇〇	五三七五・〇〇
二年	一一六・六四	五八三・二〇	一一六六・四〇	五八三二・〇〇
三年	一二七・七三	六三八・六四	一二七七・二九	六三八六・四四
四年	一三八・五九	六九二・九三	一三八五・八六	六九二九・二九
五年	一五三・八六	七六九・三一	一五三八・六二	七六九三・一二
六年	一六七・七一	八三八・五五	一六七七・一〇	八三八五・五〇
七年	一八二・八〇	九一四・〇二	一八二八・〇四	九一四〇・一九
八年	一九九・二六	九九六・二八	一九九二・五六	九九六二・八一
九年	二一七・一九	一〇八五・九五	二一七一・八九	一〇八五九・四七
十年	二三六・七四	一一八三・六八	二三六七・三六	一一八三六・八二

（說明）右表係按一次存入洋一百元五百元一千元五千元到期可得本利若干爲例餘類推

上海商業儲蓄銀行

總行上海甯波路五十號　分行國內各大商埠

依據課程標準條文編輯

小學各科副課本發售預約

預約時隨發第一期書五十冊

本書內容略舉如下

1. **特色**——本書根據小學各科課程標準中各學年作業要項條文編輯，冊冊有內容，於補充知識外，並注重實際生活習慣和技能的訓練，全書充滿「做」的精神，實爲最活動最完備的兒童讀物。

2. **冊數**——全書共三百冊，分爲高、中、低三級，各一百冊。各科的支配如下表。

科目 / 冊數 / 分級	高級	中級	低級
衛生	8	15	13
體育	3	3	3
國語	7	4	6
社會	19	21	24
自然	31	33	26
算術	7	4	6
勞作	18	13	15
美術	4	4	4
音樂	3	3	3

3. **分量**——高級每冊約四十八面，八千餘字；中級每冊約四十面，五千餘字；低級每冊約十八面，七百字左右。

4. **文體**——高、中級有故事、物語、史話、遊記、傳記、演講、對話、記敍、說明……等，視題材性質而定。低級以故事爲主，並在可能範圍內做成韻文，以適應幼年兒童的誦讀。

5. **文字**——全書文字均淺顯生動，用純粹的國語文寫述。低級更注意語句的簡短，屏除艱難的生字，並加注注音符號，尤便閱讀。

6. **形式**——高級用四十五磅報紙，四號鉛字排印，每冊插入鋅版圖約二十幅；中級也用四十五磅報紙，三號鉛字排印，每冊插入鋅版圖約三十幅；低級以圖畫爲主，用九十磅特種瑞典紙，全部彩色精印。

預約辦法

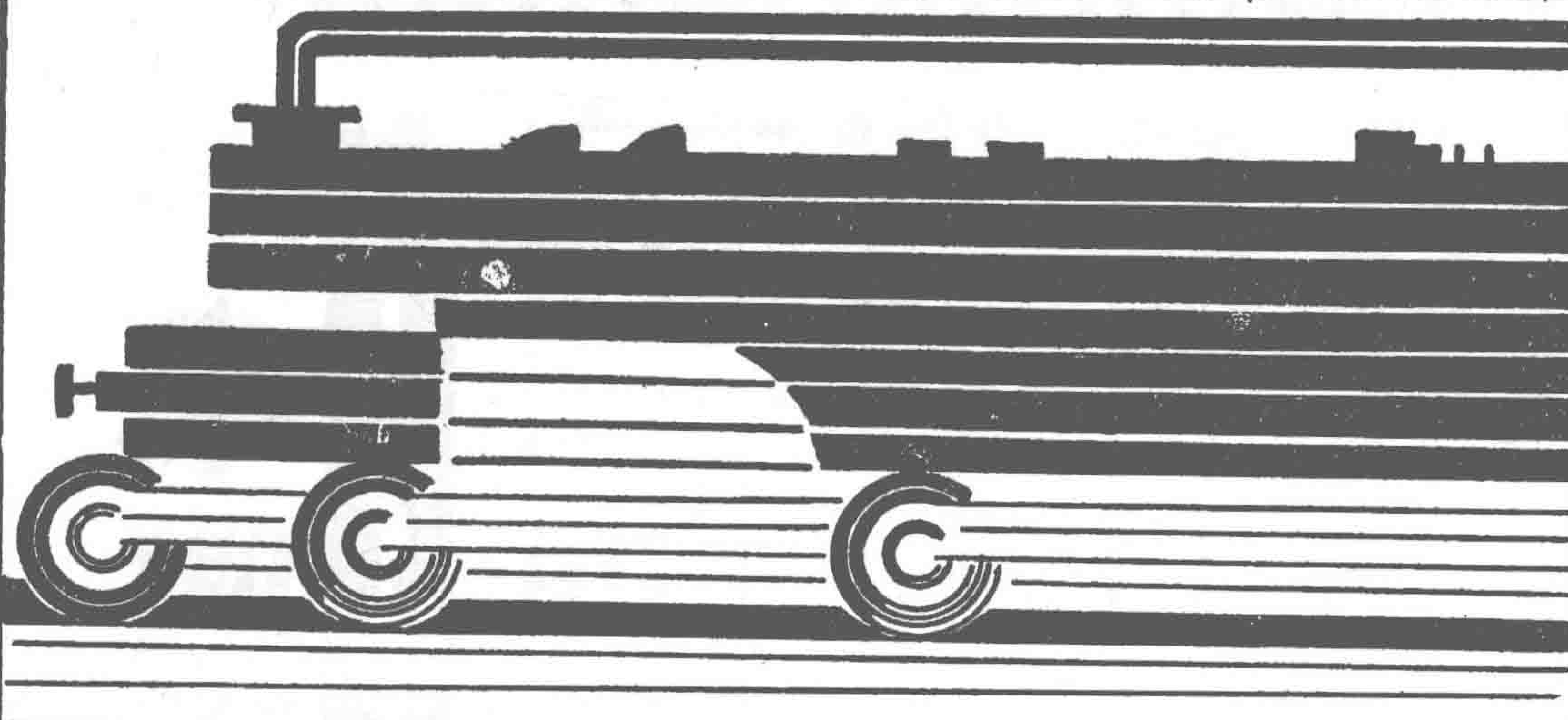
	冊數	定價	預約價	郵費
全套	三百冊	三十元	十八元	一元八角
分級 低級	一百冊	十二元六角	七元	八角
分級 中級	一百冊	十元	六元五角	六角
分級 高級	一百冊	十元	六元五角	六角

預約期	八月起至十月底止
印刷用紙	低級厚瑞典紙彩色印　中高級厚報紙印
版式	高五寸五分・闊四寸（市尺）
出書期	分四次出書，自民國二十四年八月起，一年內出齊。

印有簡章 詳載目錄、及預約辦法，承索即贈。

中華書局編印

華0992(全)　24,8.



全國幽秀風景
萃集歷路沿綫

下列各站發售
→頭二三等遊覽來回票

南京，和平門，棲霞山，鎮江，
丹陽，常州，無錫，蘇州，
崑山，青陽港，上海北站，上海西站，
上海南站，松江，嘉善，嘉興，
硤石，長安，杭州，南星橋，

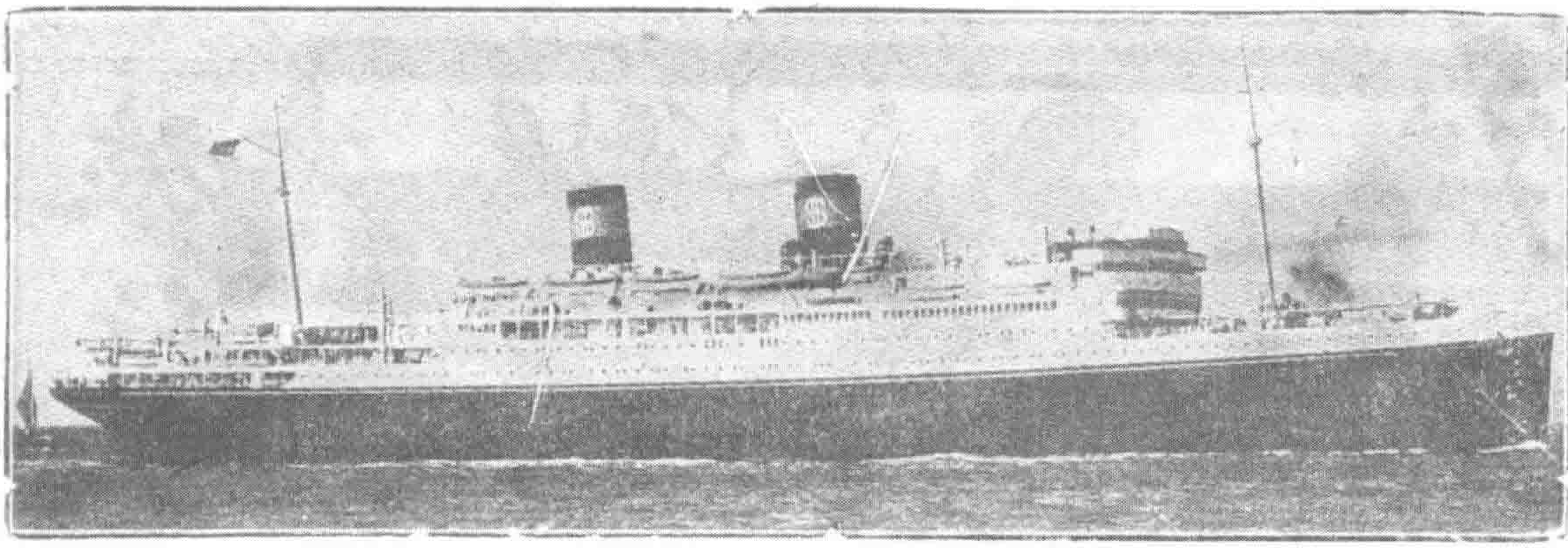
京滬滬杭甬鐵路管理局啓

旅行雜誌



第九卷第九號目次

本社美譽……一
南京首都飯店〔美術銅圖〕……三
南昌洪都飯店〔美術銅圖〕……四
中國旅行社創設招待所之旨趣……陳湘濤……五
南京首都飯店……七
南昌洪都飯店……程順元……一五
金華招待所……二一
黃山旅社……二九
雪竇山招待所……三三
青島招待所……三七
濟南招待所……四三
徐州招待所……四七
開封招待所……五三
潼關招待所……六三
南嶽招待所……六五
孤嶼游記……劉復中……六九
牯嶺小休記……許穀人……七一
雪竇紀遊……怡　生……七九
栩庵詩鈔……八二
平綏沿線名勝志略（中）趙叔雍……八三
合掌崖瀑布〔美術銅圖〕……余紹宋……一一一
屐痕處處〔美術銅圖〕……黃伯樵……一一三
自荔枝凹遠望羅浮〔美術銅圖〕余紹宋　一一四
旅行講座〔九〕
黃伯樵先生訪問記……趙君豪……一一五
歐游散記……周　新……一二三
滬游小誌……一三〇
馬來情蠱（譯）……周瘦鵑……一三一
旅館之祕密〔九〕……瞿強立……一四一
平滬通車〔九〕……張恨水……一四九
北夢錄……瞿鉄庵……一五七
趣味……程志政……一五九
中華國有鐵路〔由無錫站〕……一六三



大來航線・經檀香山至舊金山

美郵航線・經維多利亞至西雅圖

世界航線・經蘇彝士河至地中海各埠及紐約

十四天開行一次

大來輪船公司

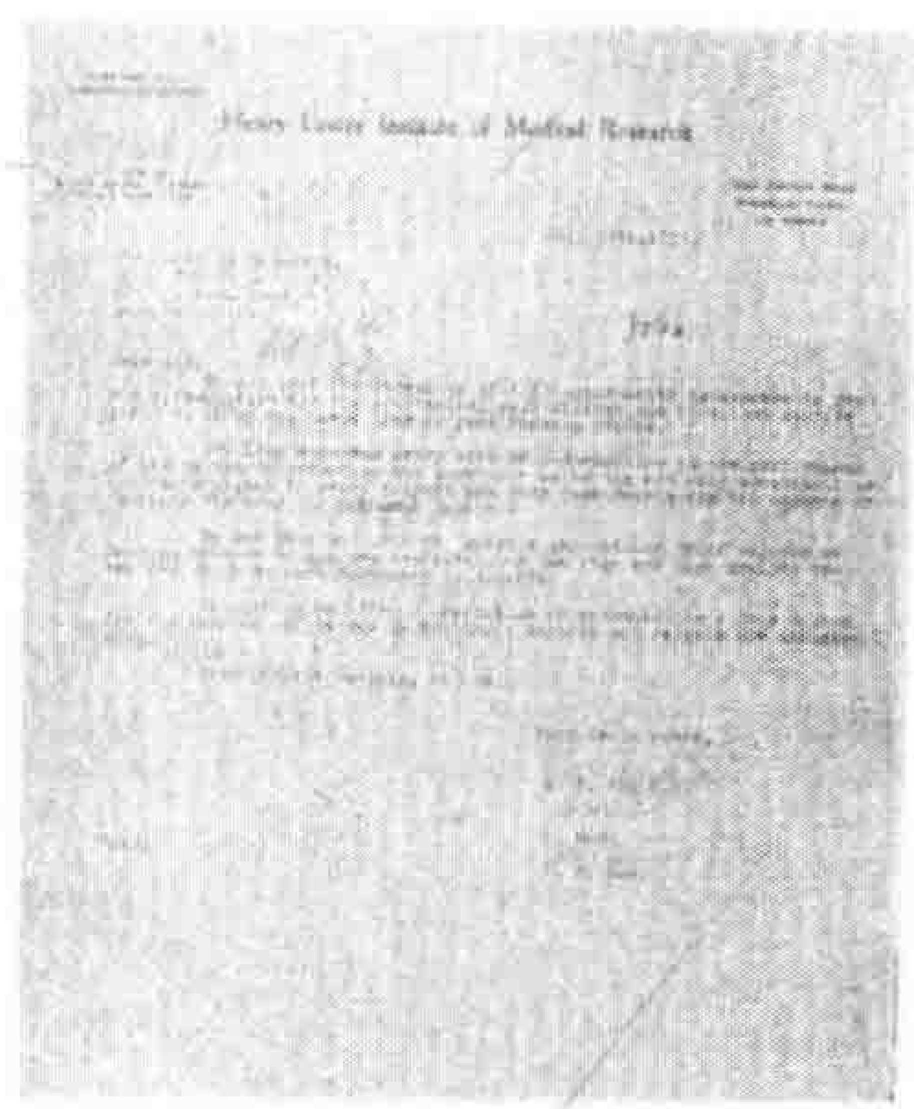
大來公司總統號內容華麗設備完美內外各室空氣流通并用電扇調和溫度一律平牀并無高舖牀上均安設小燈以便旅中讀書消遣頭等艙房并有私用浴室冷熱水兼備游泳池則常儲清潔海水以便游泳船舷甲板異常闊大并無煤煙汚塵因大來總統號用油為燃料也再本公司之烹調環球著名所聘均馳名廚師并有弦樂隊在船上日夜奏樂以助旅行興趣上述種種利益倘蒙惠顧在在可得旅行仕女盍興乎來

遠東分公司

上海　香港　橫濱　神戶　小呂宋　新加坡

光榮之葉

敬啓者鄙人等此次道經南京辱蒙
貴寗分社林君大偉厚意禮遇殷勤相拂以及招待周至感德銘心匪可言

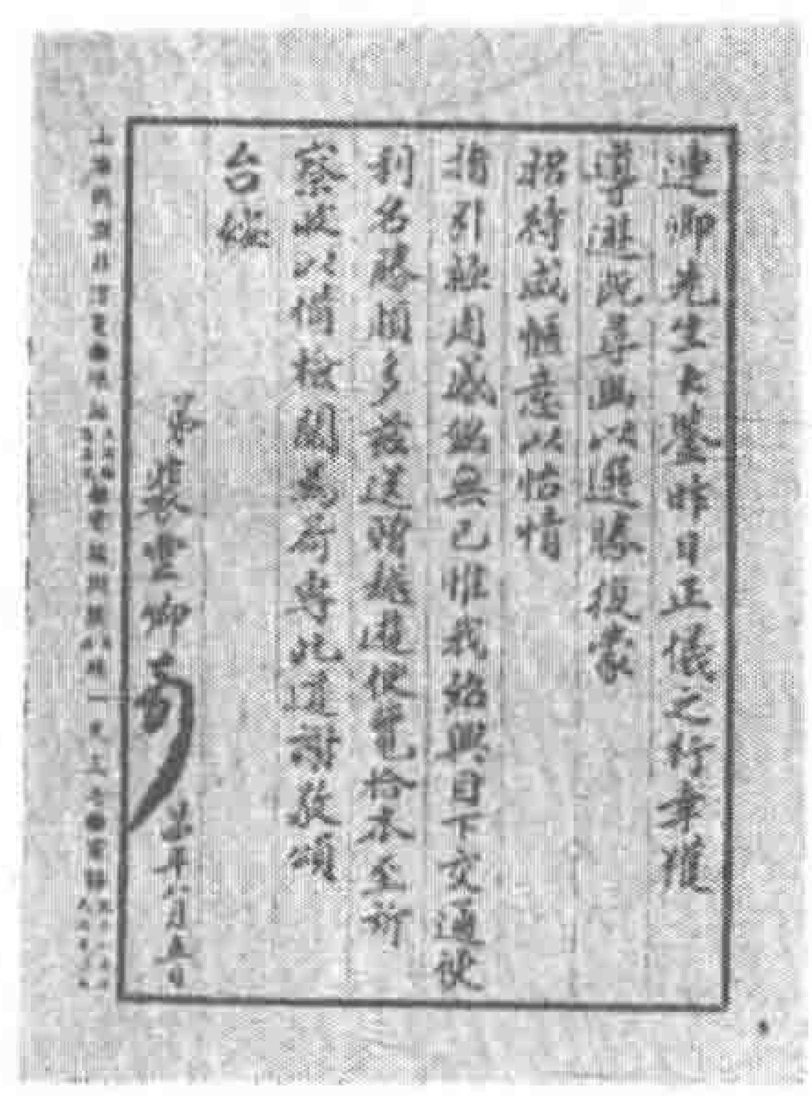


喻林君爲人旣謹且誠實令游侶赴首都者靡不欽重以爲　貴社服務一切亟應揄揚緣鄙人等當勾留南京時相與交接承其招待指示極感便利愉快確甚滿意也用敢謹佈數語聊表　貴寗社林君之才幹治績以爲褒揚藉伸謝悃此致

中國旅行社總社

L. S. Kau, M. D.
L. Kau
B. F. Kau 同啓

連卿先生大鑒昨日正儀之行幸獲
導遊旣窮幽以選勝復蒙

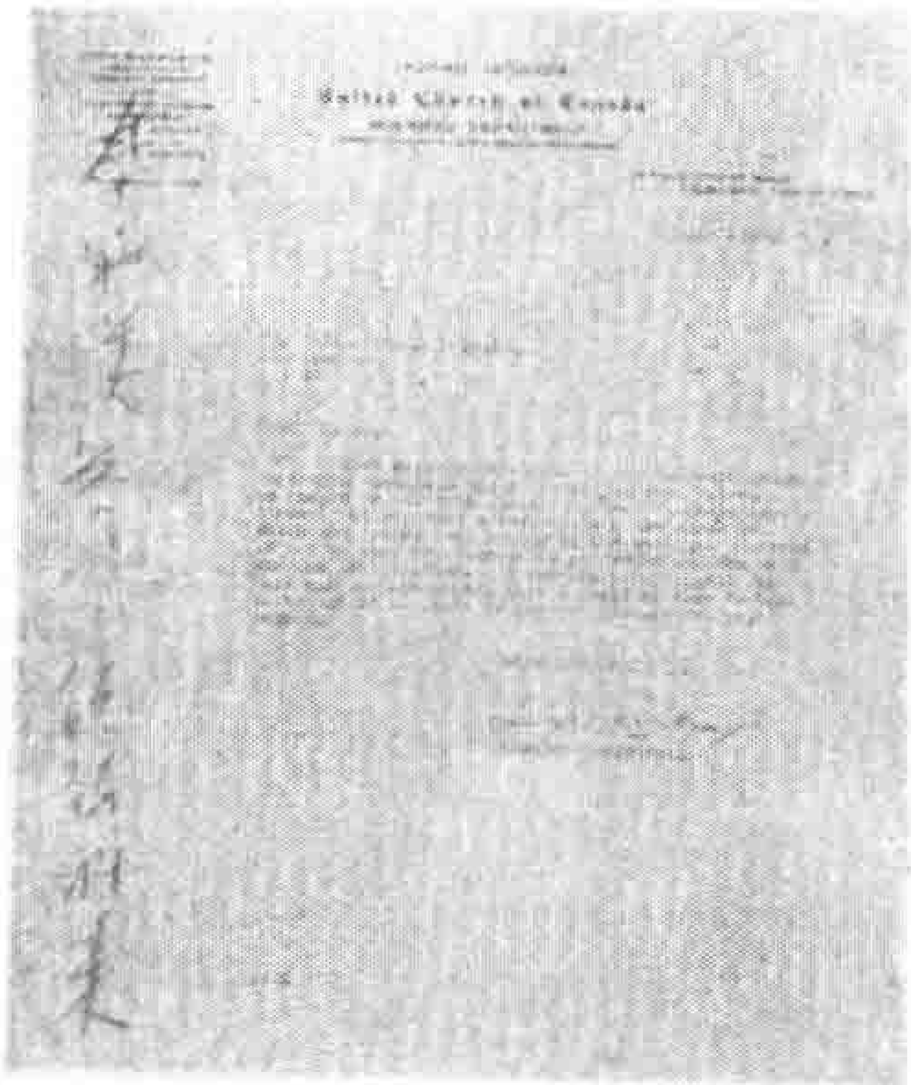


招待咸愜意以怡
情
指引極周感銘無已惟我紹興目下交通便利名勝頗多茲送贈越遊便覽拾本至祈
察收以備檢閱爲荷專此道謝敬頌

台綏

弟裴雲卿頓首廿四年八月五日

芳田先生大鑒敬啓者關於前函所述 Miss Lily Adair 於本月十一日

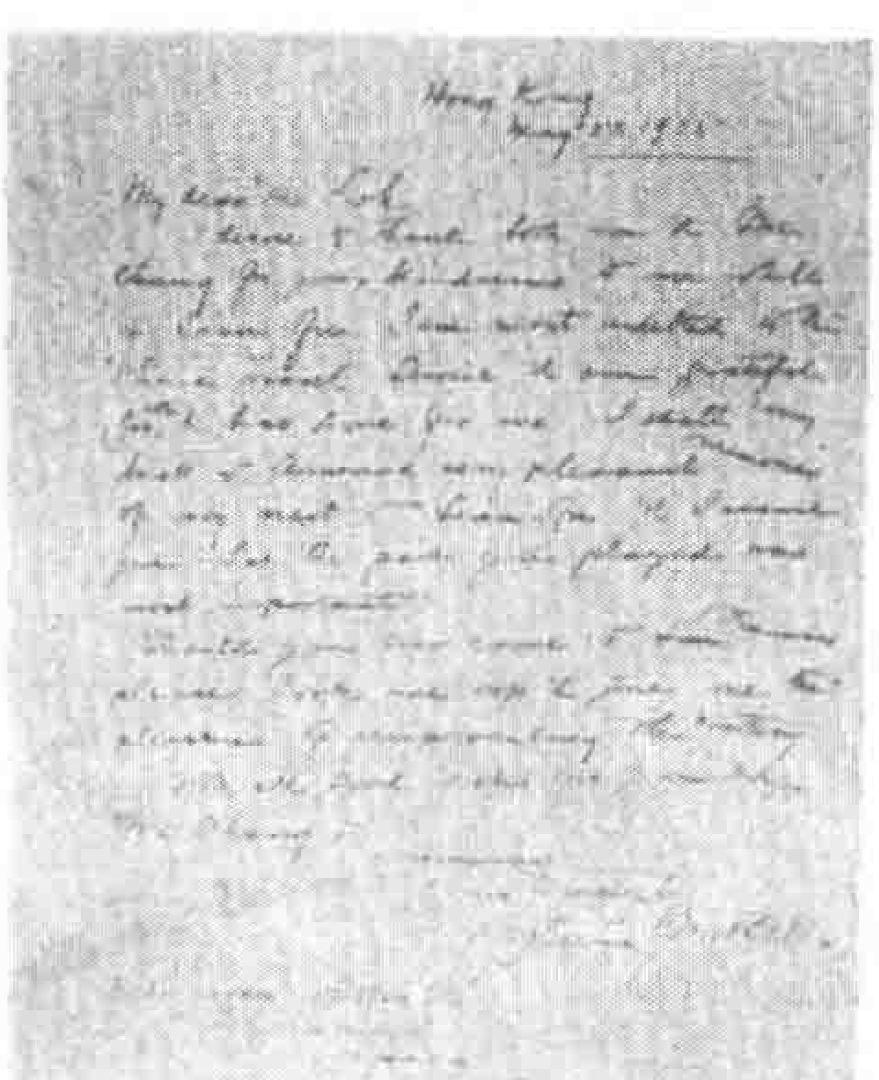


乘天津丸由大連赴塘沽事頃接 Miss Adair
來信盛讚貴社服務之佳招待周至不勝欣幸用特馳函伸謝嗣後如有機會謹當再圖相報藉答
隆情也專上順頌

台綏

Hugh Mackenzie 敬啓

君穀先生惠鑒敬啓者鄙人在西安時渥荷
盛意厚遇深感



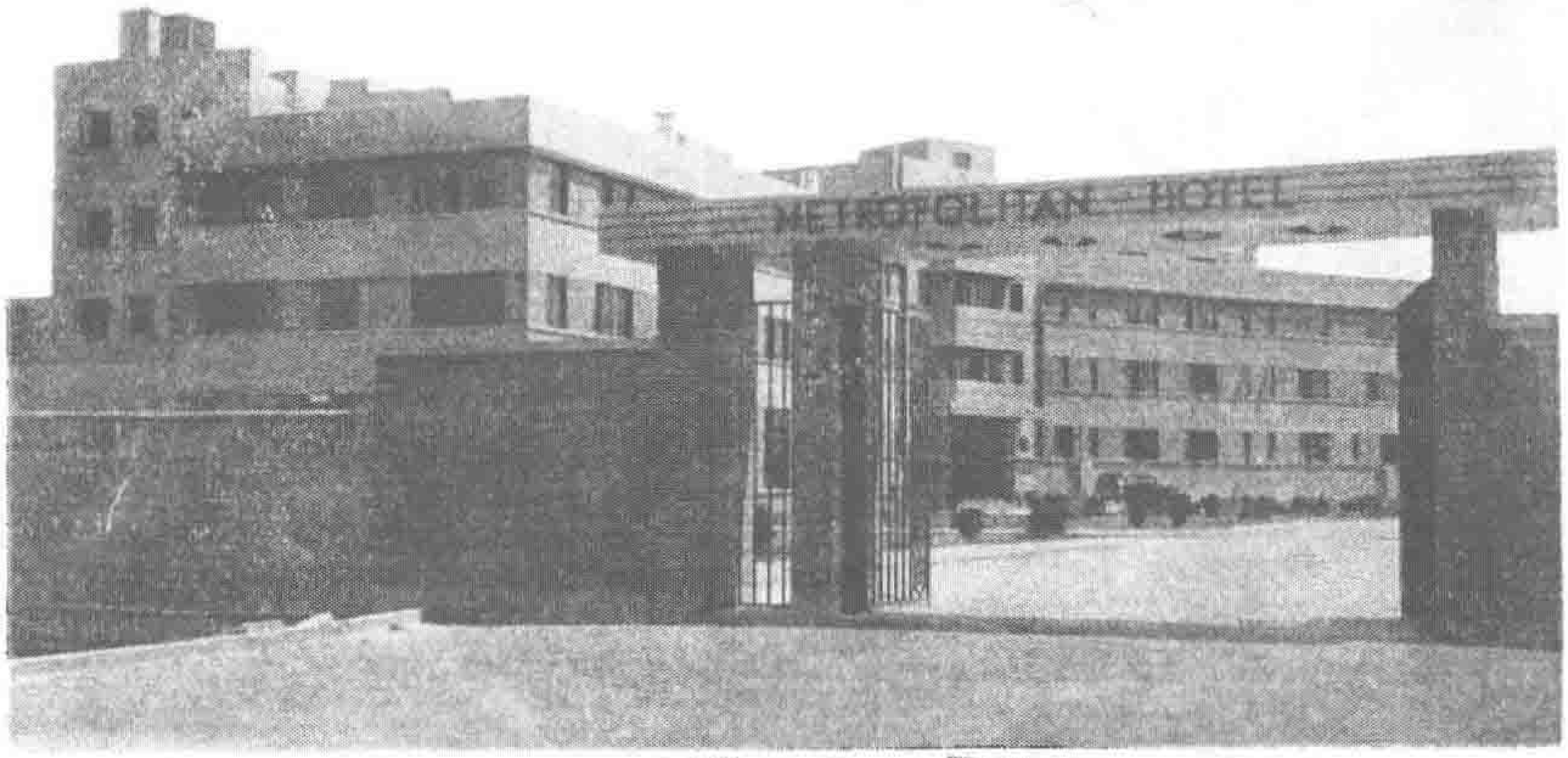
貴社招待周至惠吾良多此次觀光後返美於腦海中將永刻有極佳之印象且信
貴社所服務一切確切當世需要便利行旅多多也
先生如來舊金山敢請屈駕
惠臨謹當掃徑以待相機圖報專此伸謝順頌

台綏

子里先生均此不另

Katherme M. Ball 敬上

南京首都飯店



首都飯店大門之壯觀



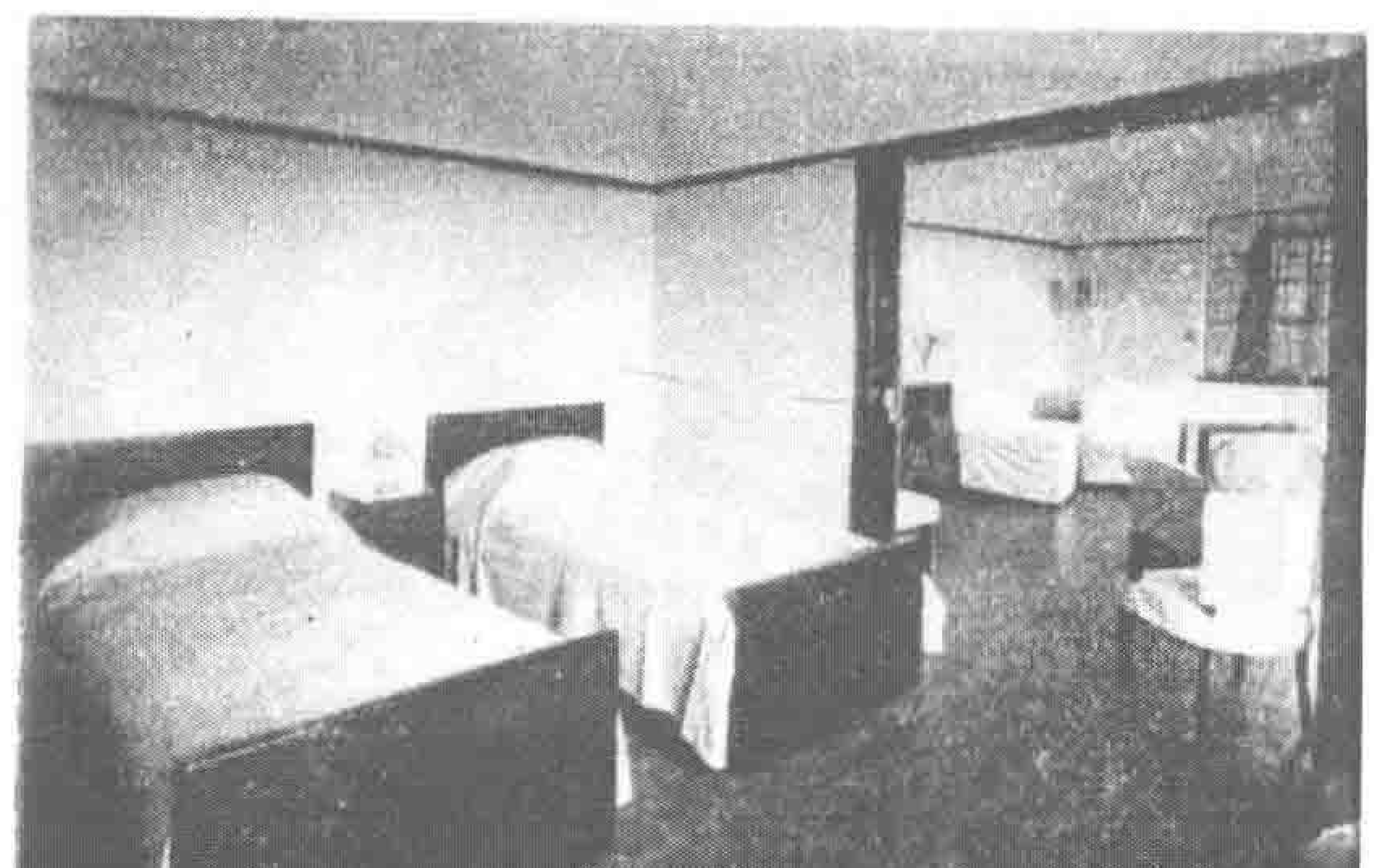
首都飯店單人室之一



首都飯店之餐廳

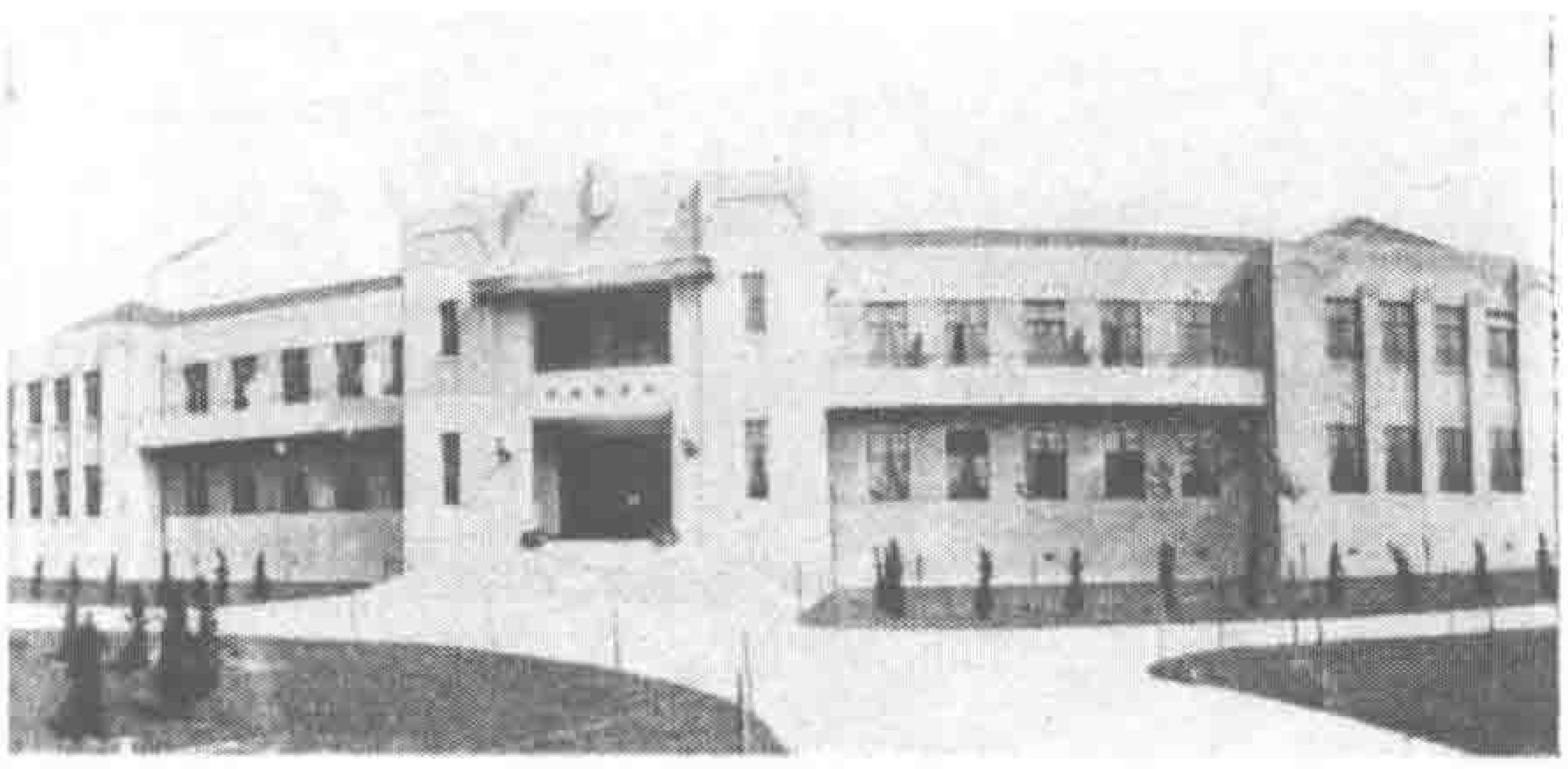


首都飯店之客廳

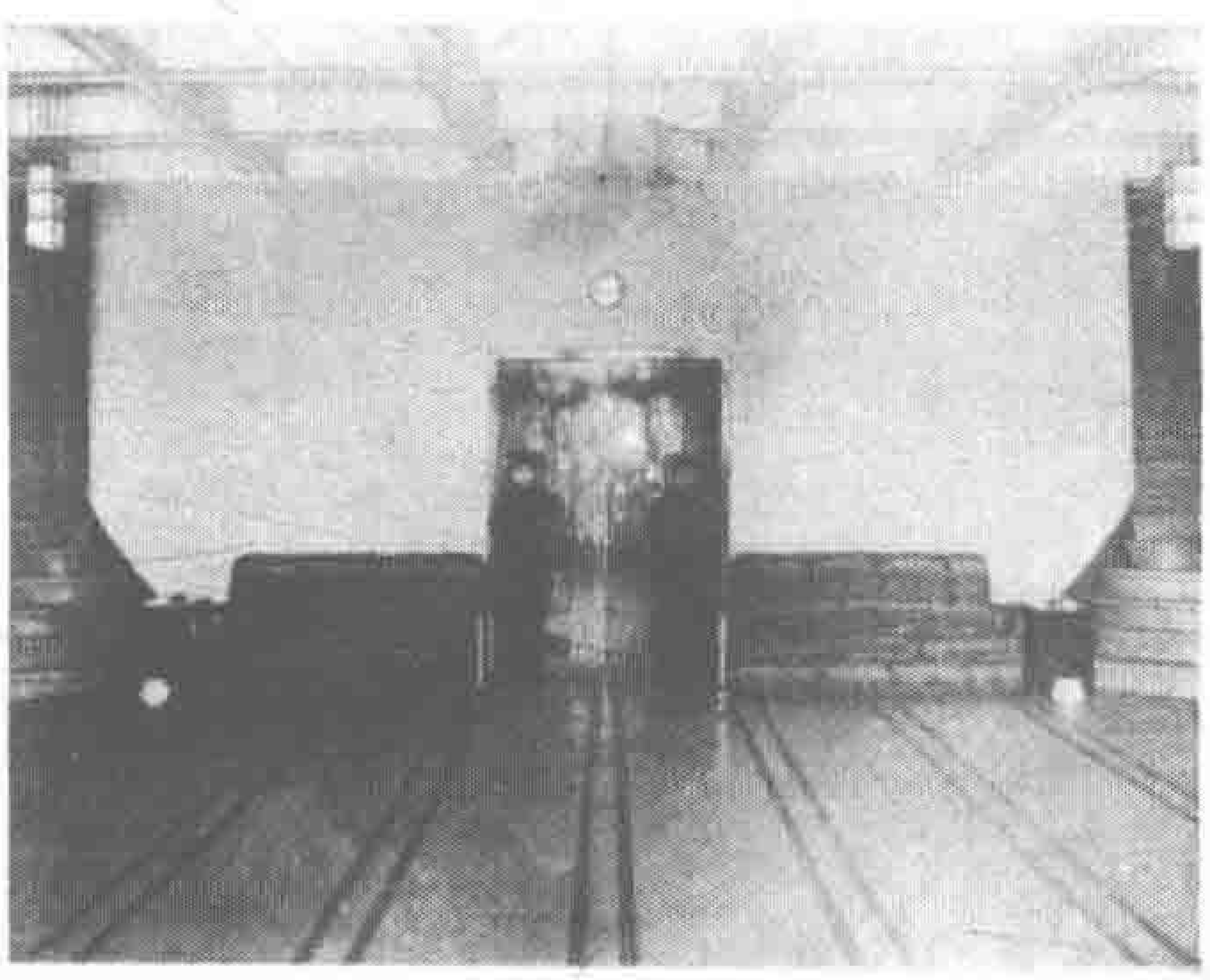


首都飯店雙人室之一

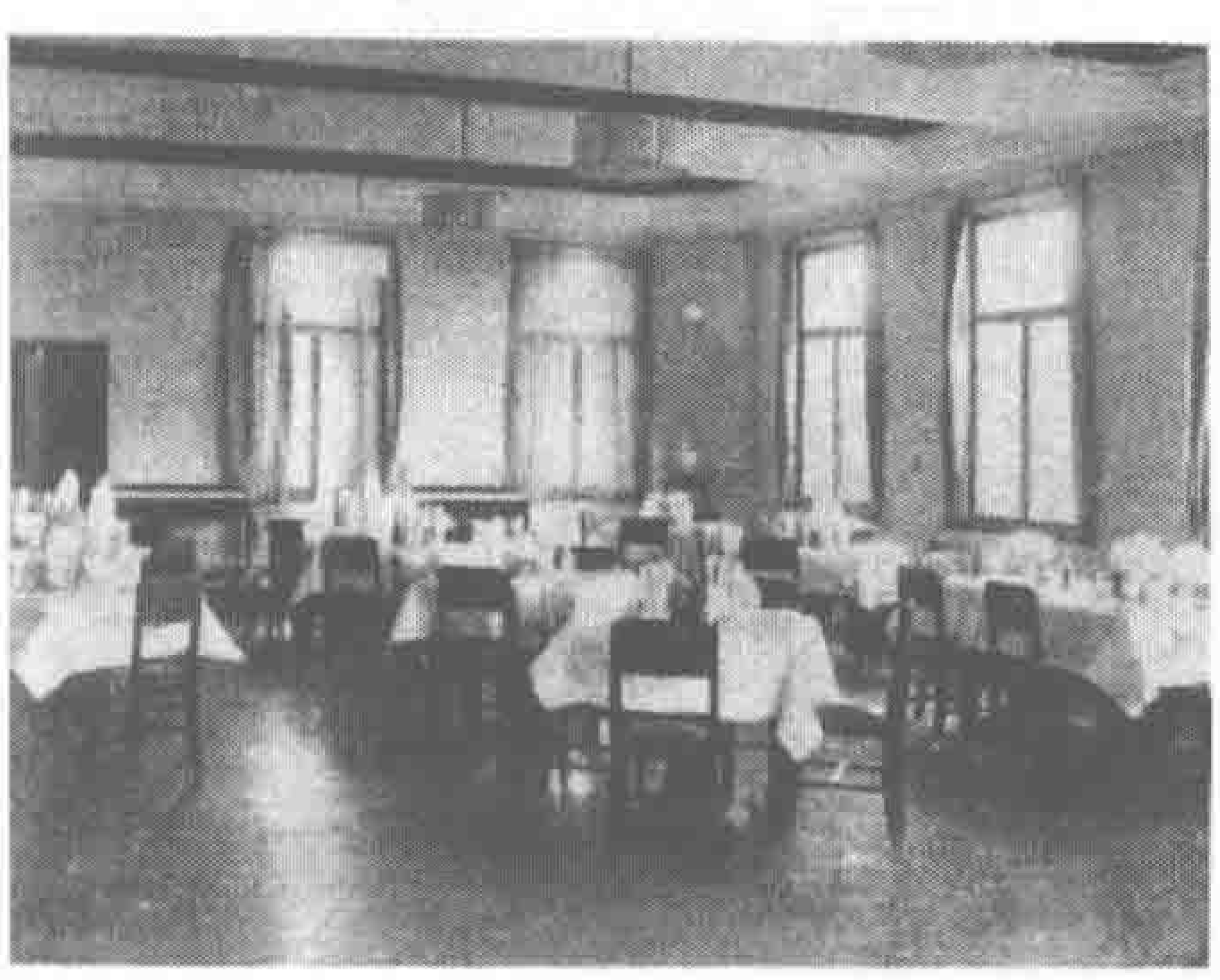
南昌洪都飯店



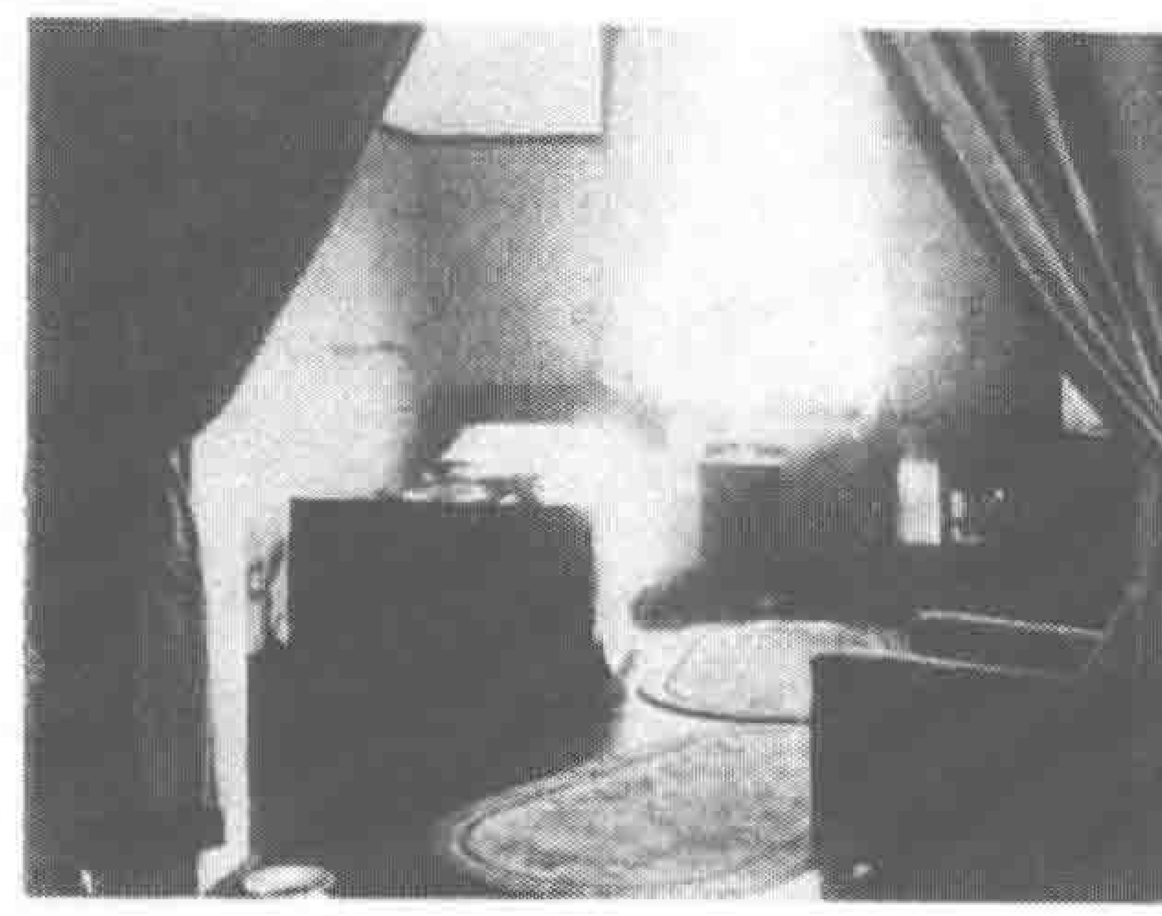
洪都飯店全景



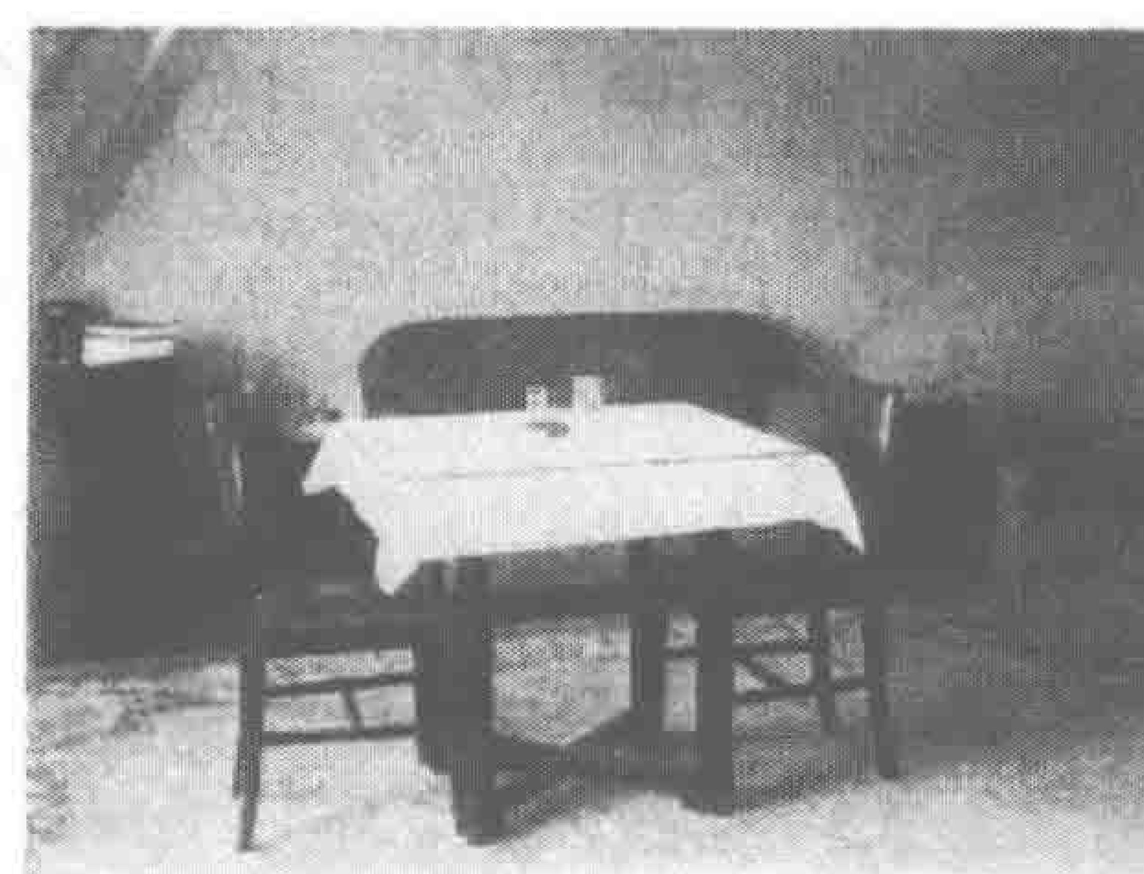
洪都飯店入口處之廣廳



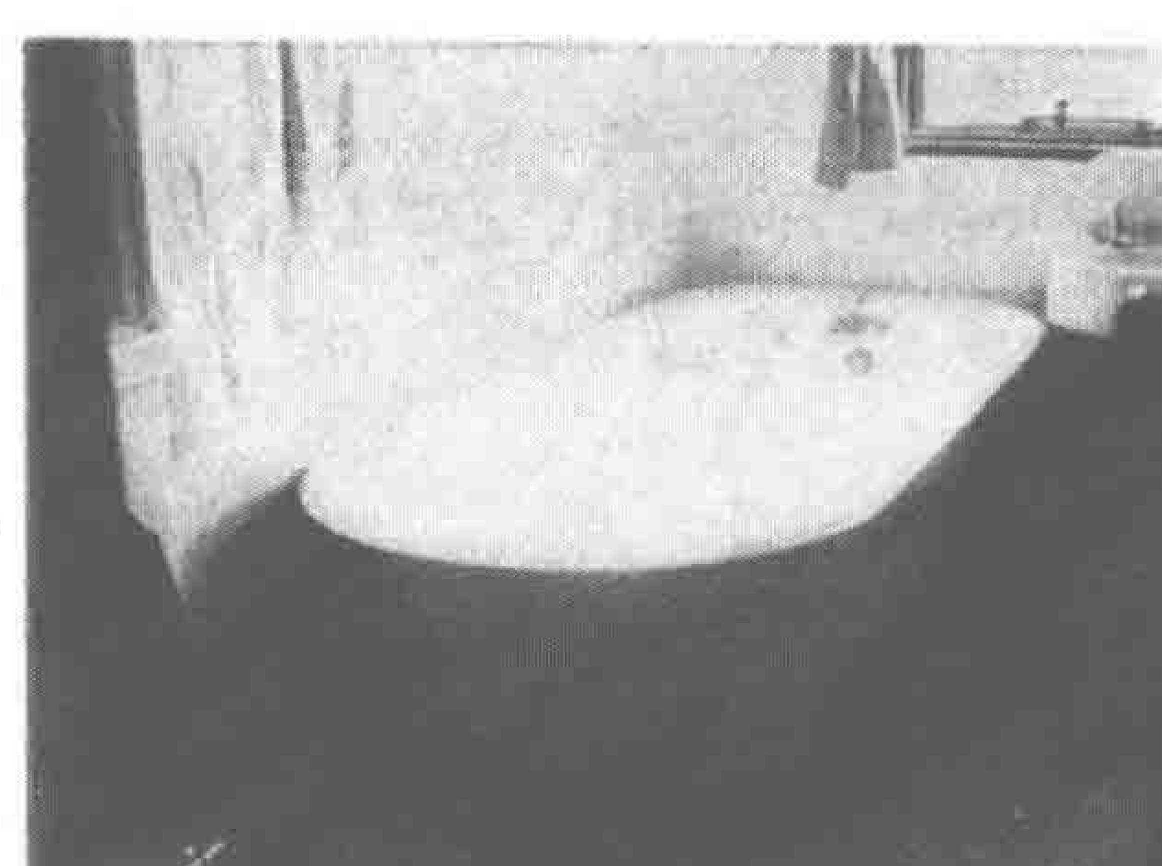
洪都飯店之餐廳



洪都飯店之甲種房



洪都飯店之乙種房



洪都飯店浴室之一

中國旅行社創設招待所之旨趣

陳湘濤

自歐洲大戰以還，旅行事業，突飛猛晉，歐美諸國，競以招致游客，吸引資財，爲調劑國內金融之唯一方法。其於游客也，舟車則務求其舒適，食宿則力盡其豪華，於是青山碧水，儔侶如雲，佳日春秋，競謀游賞，避暑消寒，莫不有如歸之樂。返視我國，則年來歐美人士，結伴東游者，亦爲數綦衆，其中多爲智識階級，且不乏雅負時譽之人，然行程所限，或僅一日，或數小時，其所以得之於我者，則租界道途，流連片刻，城區廟宇，躑躅一週；其自承爲雅人深致者，亦僅驅車龍華，斜陽古塔，偶一瞻眺而已。至等而下之者，則終宵酣舞，洪醉登舟，神志稍清，輪已遠適，破浪乘風，所得如是，返國而後，或且以涉獵遠東，瞭解一切，語於國人，實則所得者若何？言之可慨！夫以歐美智識階級，不遠千里而來我國之眞文化與夫山清水淑之區，竟未克稍爲研究，一探眞相，寗不可惜？至言其結果，則所獲印象，深爲不佳，自無疑義。

本社嘗研究其癥結所在，認爲彼歐美游歷團體，既不乏才情卓越之士，亦豈不欲深入內地，多所涉獵？徒以內地設備未週，飲饌棲息，難以駐足，惟有望而却步耳。茲以近事言之，杭之西湖，山水明媚，無殊瑞士；歐美士女，夙所稔知。昨歲昌興鉅輪，載游歷團來華，爲數四百餘人，事先杭州趙市長志游寓書於余，願以市府名義，邀致該團，作杭州之游。余卽以斯意，述之昌興；孰意昌興之亟謀解決者，在於食宿；蓋杭州實無此鉅大之旅舍，足以容此四百餘賓客也。於此足以證明歐美人士，非不欲一游中國之內地，但以食宿困苦，爲情勢所不許耳。

本社稔知此種情況久矣，竊以爲欲招致游客，非先解決食宿不可，緣不揣棉薄，於各地建置招待所，設備不必圖其綺麗；而清潔衛生，侍應週到，則當嚴格講求。其陸續成立者，已有多處。最近落成之南京首都飯店，規模較爲美備。本社創設之招待所，什九皆在內地，其旨趣有二：一爲設立於交通之孔道，如青島，濟南，徐州，鄭州，北平，南昌等各地招待所是也。又一爲設立於風景區，如黃山，雪竇山，金華，華山，衡山等招待所是也。

本社唯一之目的，既在吸引游客，而尤在吸引游客至中國之內地。以本社之目光觀之，招致游客，吸引資財，其影響所及，各方面均獲其實益。以整個國家之立場言，則外賓一至內地，對我國之情狀，眞知灼見，可獲優美之印象，歸以語人，於國家之聲譽，自有相當之利益。至於舟車往還，交通機關，亦有若干之收入。若購致各地名產，與夫食宿之需，於當地社會金融，似亦不無裨益。蓋各方均有連帶關係，固不僅本社受惠而已也。茲再以首都飯店言之，游覽團體，既蒞滬濱，更以一二日之晷刻，作新京之游，於總理陵墓之偉大崇高，全運會場之壯麗廣袤，以及新舊建築之美，山川氣勢之雄，莫不一一識之於心，於以窺中國之建設精神，民族之淬厲奮發，其於中國之感想爲何如耶。本社擬設招待所之願望，其在於斯乎？

湘濤于役本社，倏已五年，秉承總經理陳光甫先生之意，就本社能力所及，陸續設施，竊願更以餘力，爲進一步之服務。茲値旅行雜誌刊行招待所專號之際，敢攄私臆，述其梗概，邦人君子，幸垂教焉！

南京首都飯店

（圖景請參閱卷首美術銅圖）

南京古稱金陵，為孫吳，東晉，宋，齊，梁，陳，暨南唐，明初八代舊都。至明永樂北徙，始號南京。地居長江下游，鍾阜龍蟠，石頭虎踞，形勢之雄偉，夙推東南重鎮。海通以還，津浦京滬路告成，交通益便，既當東西水運之衝，又輓南北陸運要道。迄至民國十六年國府定都，歐亞京平綫開航，建設尤偉，迺為中外觀瞻所繫，益顯昭蘇繁榮之象。於焉百事振興，商旅輻湊，冠蓋雲集，而旅館一業，亦林立殆徧。惟欲求一精雅舒適而兼合於西人習尚者，實未之見，是以歷來外邦士女觀光中華，僅及沿海口岸，而不願深探腹地，固亦匪無由來也。本社辦理旅行事業歷十餘載，深以首都，觀瞻所繫，外交人員，政商各界，絡繹往來，一日之間，奚可數計，非有雅潔高尚之旅舍，殊未足以容納嘉賓。緣不揣棉薄，於南京中山北路建築區，創置首都飯店，自民國二十三年夏鳩工庀材，將近一載，方始落成。茲業於本年八月一日正式開幕，此後中外仕女相率投止，無征塵之勞，有如歸之樂，本社與有榮焉。

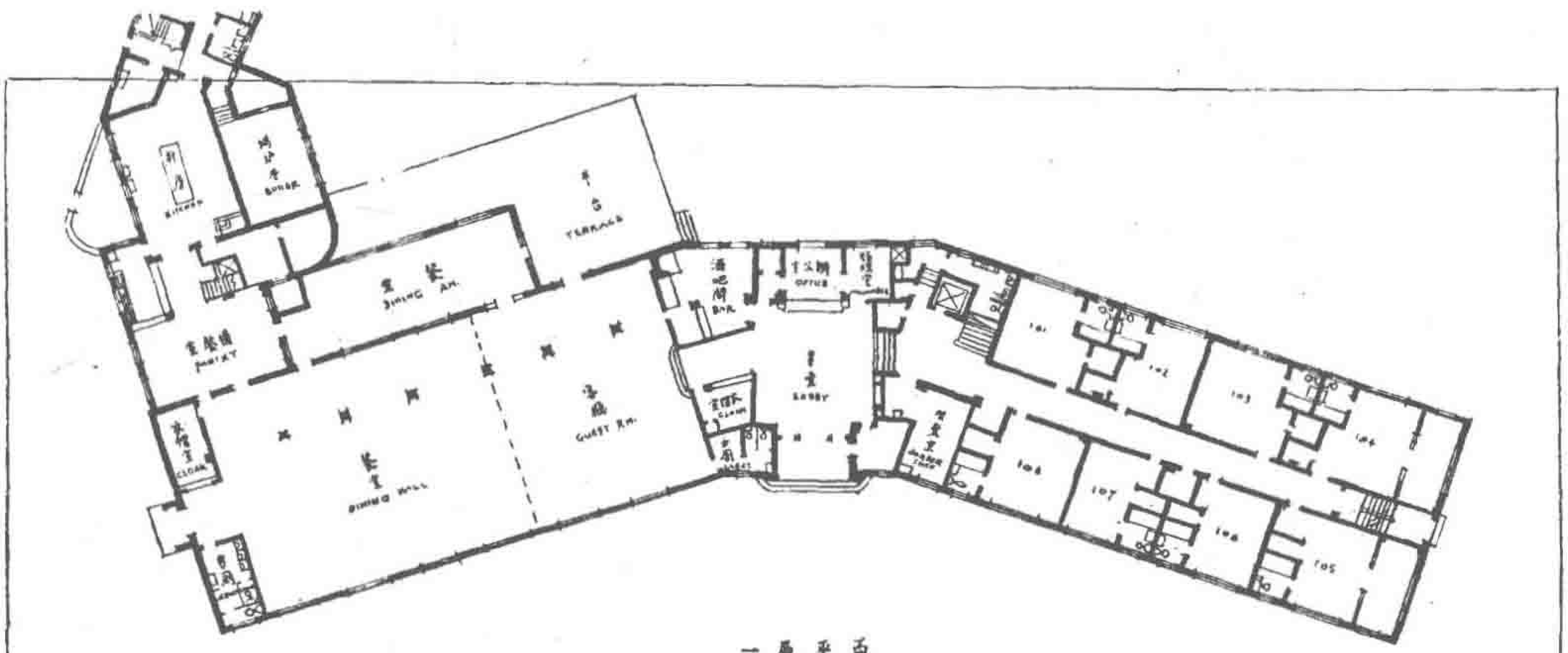
首都飯店之設備

今日之言旅館事業者，莫不注重於管理嚴密，服務週到。最近歐美各國，皆趨於巍峨之建築，崇樓大廈，高聳入雲，國人多倣而效之。顧形式上雖足以媲美各國，而管理一層，則相差遠甚。首都飯店之設計，依據科學化，採取立體式，純用鋼骨水泥建築，東西長八十步南北闊三十步，略作八字形，如兩翼展開，高雖上下三層，而外觀已極盡富麗壯嚴。屋之前後左右均

首都飯店鳥瞰　　華蓋建築師趙深設計

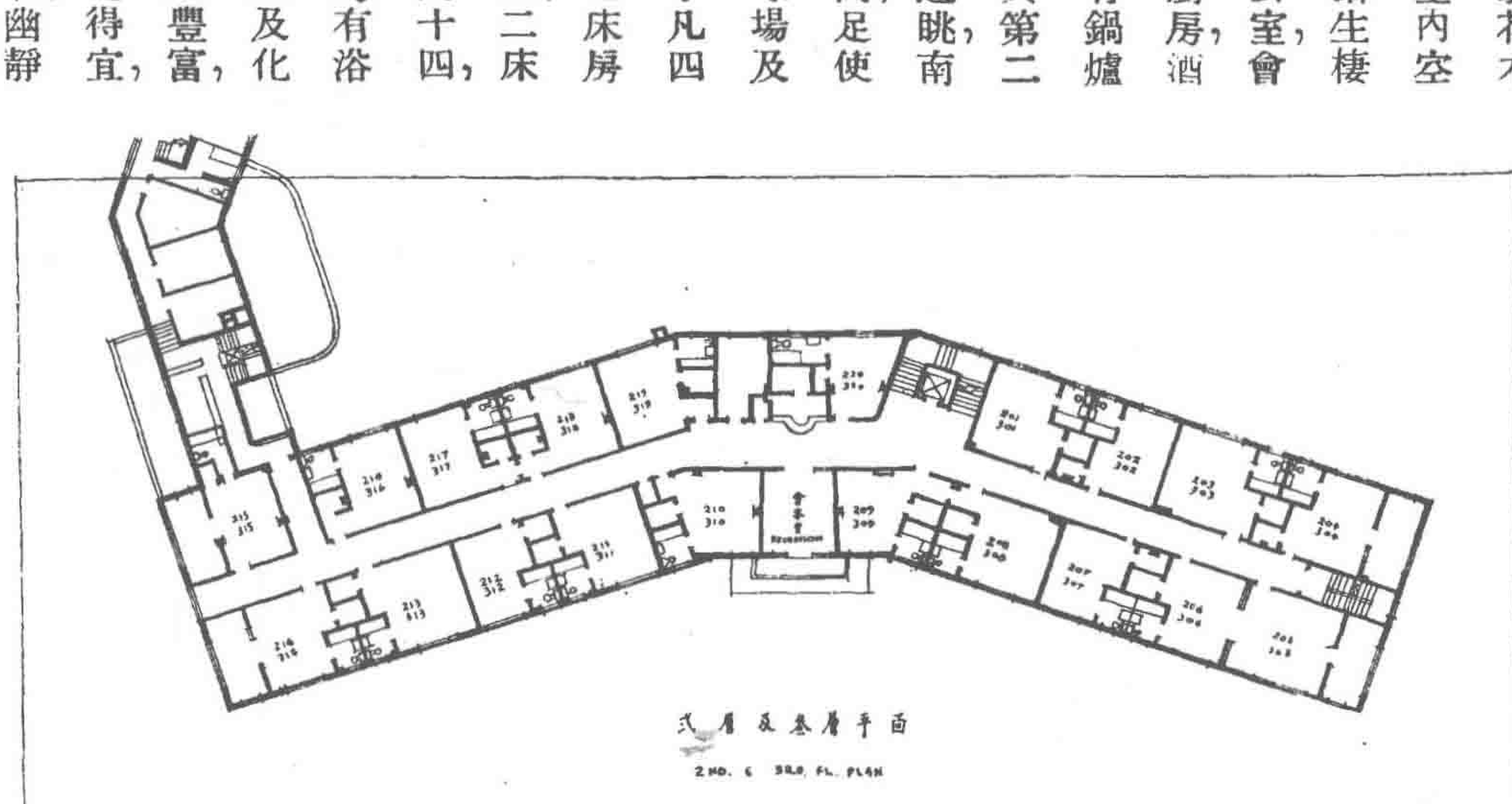


二三一—一二九七



一層平面
GR. FL. PLAN

有廣場，可以暢通車馬。園地廣袤，花木扶蘇，尤足資旅客之頤養。至於室內空氣光線兩者，尤極充足，洵裨於攝生棲息之佳所也。底層除經理室，辦公室，會客室，大客廳，穿堂，衣帽貯藏室，廚房，酒吧間，餐室，備餐室，理髮室外，尚有鍋爐房平台等，臥室則在底層東段與第二層第三層中，屋頂為花園，憑欄遠眺，南京全市在望，飯後徘徊散步其間，足使心曠神怡，胸襟為之一暢；至網球場及其他設備，正在籌劃中。房間大小凡四十六，計二床套房連洋台者二，二床房連洋台者五，雙床房連洋台者三，二床房間八，雙床房間十二，單床房間十四，單床小房間二。每一房間之內，均有浴室磁盆，衣櫃，寫字檯，新式桌椅，以及化妝台，抽水馬桶等。於供應方面之豐富，可謂至詳且周。若言傢私佈置之得宜，雅潔新穎，與夫陳設色彩之調和，幽靜



貳層及叁層平面
2ND. & 3RD. FL. PLAN

悅目，猶其餘事也。

招待周到，叫呼靈通，當爲旅館業者所重視，且亦最受顧客歡迎，而爲招待者，因各國之習尙不同，每不易應付，亦視爲最感困難問題之一。首都飯店所雇招待侍役，靡不先爲訓練，對於各國之習尙，中外人士之心理，悉心考察，施以相當之知識，及應如何招待服務之工作。本社並聘有旅館專家 Mrs. H. Tonkin-Guillarmod 管理一切，該專家從事旅館管理員有年，經驗宏富，學識充足，由渠指導一切招待顧客，當能應付裕如也。

飲食衞生，與個人之健康，有莫大之關係。游旅於舟車勞頓之餘，餐膳之需，尤所切要；故首都飯店對此，乃不得不益事講求，聘有經驗之名廚，精製各式菜餚，價廉而味美，適口而衞生，卽滬上著名之中西菜館，亦較遜一籌。他若旅館之陋習，一一革除，以實行新生活爲目標，凡至首都飯店者，當所共曉，毋俟贅陳。

房間及餐室價目

房間價目 ROOM RATES

Description 房間等次		DAILY 按日價目 One Person 一人	DAILY 按日價目 Two Persons 二人	MONTHLY 按月價目 One Person 一人	MONTHLY 按月價目 Two Persons 二人
Twin Beds Suite A (Porch) 二床套房連洋台	(無膳) (連膳)	$ 14.00 18.00	$ 19.00 27.00	$ 310.00 400.00	$ 480.00 600.00
Twin Beds B (Porch) 二床房連洋台	(無膳) (連膳)	8.00 12.00	12.00 20.00	185.00 275.00	255.00 375.00
Double Bed C (Porch) 雙床房連洋台	(無膳) (連膳)	8.00 12.00	11.00 19.00	185.00 275.00	230.00 350.00
Twin Beds B 二床房間	(無膳) (連膳)	7.00 11.00	10.00 18.00	160.00 250.00	205.00 325.00
Double Bed C 雙床房間	(無膳) (連膳)	7.00 11.00	9.00 17.00	160.00 250.00	180.00 390.00
Single Bed D 單床房間	(無膳) (連膳)	6.00 10.00		135.00 225.00	
Single Bed D Small 單床小房間	(無膳) (連膳)	5.00 9.00		120.00 200.00	

餐室價目 RESTAURANT

Meals 膳食	Breakfast 早茶	Lunch 午餐	Dinner 大餐	3 Meals 全三餐
Daily Rate 按日價目	$ 1.00	$ 1.75	$ 2.75	$ 5.00
Monthly Rate 按月價目	$ 24.00	$ 42.00	$ 66.00	$ 120.00

上表所列房間床舖，均爲席夢思軟綿適體，舒美無比。一切佈置陳設，華麗雅靜。餐室則高廣軒敞，悉合衞生。幷備有冷熱水汀，隨時調節氣溫，旅客身處其中，所得精神上之

安慰，感到生活上之滿足，殆非楮墨所能描寫於萬一者。惟有數端，不得不為諸君告：

一，房飯等金每三日結算，未帶行李者，應須先惠。

二，餐膳貴有定時，否則與身體健康，亦大有妨礙。故規定早餐上午七時至十時，午餐十二時至下午二時，午茶四時至五時，晚餐夜七時半至九時半。倘不至餐室而在房內進餐者，早餐或午茶加洋半元，午餐或晚餐加洋一元。

三，貴客遷出，請於午前通知，下午五時以後，即作一天計算。

四，凡在年齡十歲以下者，房飯半價。

五，貴重物品以及銀錢，最好交櫃保存，當給收據，否則倘有遺失，概不負責。

六，船票車票，均可代辦，旅行游覽，亦可代擬游程，選派嚮導伴游。

七，代僱汽車每次一元半，每小時三元，每天二十元。

首都名勝游程

南京為八代舊都，名賢遺跡，不勝枚舉，而觀光者於覗察首都新氣象外，亦以游覽江山弔古訪勝為首務。至於酒食徵逐，值茲實行新生活時代，似所不取。今就城內外名勝古蹟，分五路游程，述其概要：

（一）陵園路

明孝陵——在中山門外鍾山南麓，當中山先生陵墓之西，饗殿供明太祖像，後為祭壇及陵寢，穿隧道至壇頂，極目西南，全城在望，形勢頗佳。



首都飯店房間之內景

紫霞洞——在明孝陵東北，鍾山之半，有廣洞，可容十餘人。上有清泉，味甚甘冽，從山澗下流，如瀑布，日夜不絕。洞外有庵，即名紫霞道院。

中山陵墓——在鍾山之陽，南達鍾湯路，西鄰明孝陵，全墓平面作警鐘形，取中山先生領導社會，警醒民衆之意。不第於先生偉大之人格萬方瞻仰，而陵墓規模之宏壯，亦近世

一三一—三〇〇

一大建築。陵園內遍植各國所贈嘉木，五洲異卉，又可供研究玩賞。

坿謁陵規則

（一）參謁陵墓者，須遵守下列規則：

一，入祭堂須脫帽致敬，入基門須靜默致敬。

二，不得攜帶手杖雨傘及照相機等件入內。

三，不得喧嘩，不得隨意涕吐，不得踐踏草地，攀折花木。

四，不得攜犬或其他動物。

五，不得塗抹牆壁。

六，不准吸煙。

七，不准在地上拋擲果皮紙屑等物。

（二）國內外團體代表來京謁　靈者，須預先通知　總理陵園管理委員會，以便諭知警衛引導參謁。

（三）總理陵墓祭堂開放時間如左：

三月至十月　每日上午八時至下午五時

十一月至二月　每日上午九時至下午四時

（四）總理墓門開放日期如左，時間仝上

一月一日　國慶日

三月十二日　總理逝世紀念日

五月五日　國慶日

六月一日　總理奉安紀念日

十月十日　國慶日

十一月十二日　總理誕辰

靈谷寺——在中山陵墓東二公里，本名道林寺，寺址原在獨龍阜，明初以寺址改建孝陵，另建新寺於此，賜額靈谷寺。寺內植有牡丹，種多名貴：春日花放，盛極一時，四周樹木森森，風景幽美，為首都著名叢林。

鍾山——舊稱蔣山，山上有紫雲繚繞，故亦稱紫金山，在城東北，周圍三十餘公里，高四百二十公尺。形勢雄偉，有龍蟠之稱。山巔有一勺泉，僅容一勺，挹之不竭。西峯之稱天堡城與西北麓之地堡城形勢極為險要。西有黑龍潭，其上七佛庵，叢竹蔽空，景色幽絕。

湯山——在中山門外三十餘公里。有鍾湯路汽車道直達山麓，以溫泉著。泉源七處經山麓下流，入沐浴池湯王廟而至湯泉鎮，水含礦質，入泉沐浴可療風癬及其他皮膚病，有陶廬及湯山飯店等浴能可資膳宿，夏日亦可避暑。

（二）東區

秦淮河——夙為南京名水，襟帶城內，今兩岸已為繁華市場。當六朝時，風流韻事極夥，千古豔稱。現以復成橋至文德橋一段間，為風景最佳處，長隄垂柳，花木點綴，扁舟輕泛，四時咸宜。

夫子廟——在秦淮河北岸，即南京文廟，正殿大成殿，改為市立圖書館，明倫堂，改為市立夫子廟小學。廟前左右，商肆羅列，百戲雜陳，熱鬧異常，為首都遊樂之中心。

貢院明遠樓——在夫子廟東，前對秦淮小公園。原為考場，今前面已改建為商場與

民房，後而明遠樓，及至公衡鑑二堂，仍巋然獨存，南京市政府，卽設於此。明遠樓係四方形，高凡三層，雕鏤精美，很足代表東方建築之藝術。登臨四眺，秦淮風景，歷歷在目，爲城中望遠最佳處。

第一公園——原名秀山公園，在城內復成橋東半邊橋畔，前蘇督李純故後所建也。國民革命軍克復南京後，改稱今名，花木參差，假山曲折，爲市民公餘休憩佳所。

明故宮——俗稱皇城，在城東南角，中山門西。明太祖定鼎後，塡燕雀湖，建築宮殿於此。迭經兵燹，遺跡蕩然。所存某址，祇足供人憑弔而已。民元邑人就五龍橋北建古物保存所，搜集古物不少，方孝孺之血蹟碑，亦在其中，除星期一休息不開放外，餘日任人參觀。

（三）南區

雨花台——俗稱聚寶山，在中華門外。梁武帝。時雲光法師講經於此，因雨花之異而得名。上有永寧寺，其南永寧泉，俗稱第二泉，永寧泉後石子岡，產五色石子，俗稱雨花石，燦爛悅目，可供玩賞。

劉園——在雨花台西北，爲清劉舒亭別墅，園內山水清幽，林木蓊然，亭榭樓閣，結構古雅。

白鷺洲公園——在武定門內，小壩石街坿近，三面環水，亭榭相間，風景殊爲幽雅。

牛首山——在中華門外十五公里，一名天闕山，周二十公里，高四百餘公尺，雙峯聳峙如牛角之對立，最高處爲兜率宮，宏覺寺，惜年久失修，日漸頹敗，不復似當年雄偉，但風光靜美，景物宜人，頗足令人留戀也。

（四）西區

朝天宮——在水西門內，冶山上，相傳爲吳王夫差鑄劍處。

莫愁湖——在水西門外，吳大帝所築，卽橫塘是也，考莫愁之名，原係坿會，今則盧家女與中山王徐達遺像，俱懸於華嚴庵內，鬱金堂中，而堂上之勝棋樓，相傳卽明太祖與中山王對奕處。樓北面湖水，夏日芙蕖盛開，爲消暑佳所。

清涼山——在漢西門內，古稱石頭山，南唐建清涼寺於山畔，始易今名。山麓清涼古道東卽袁子才隨園舊址，山東北高崗有雲巢庵，相傳爲地藏王肉身坐禪處，南阜善慶寺內有掃葉樓，明遺老龔半千隱於此，由此遠眺莫愁湖，景色最佳。

（五）北區

鼓樓公園——在城北，就鐘鼓樓旁隙地而建，淺草平場，花木掩映，別有清趣。現中央研究院設天文研究所於樓上，爲測驗氣候機關之一。

北極閣——在鼓樓東北，欽天山巔，爲明初觀察天象之所，今改建中央氣象台。閣凡三層。登臨可周矚全城。

雞鳴寺——在北極閣東，雞鳴山上，面對鍾山及玄武湖，風景極佳。

南京首都飯店

玄武湖——在玄武門外現稱五洲公園相傳卽南朝之昆明湖，周約二十公里，山色湖光，秀媚宜人首都勝區也。湖中盛植芙蕖，最宜逭暑。老州有湖神廟及曾端二公祠，風亭水榭倍極清幽。每路以游一二日計，少則四五日，多或八九日，亦可覽其大概。至若京市坿近燕子磯，棲霞山，寶華山諸勝，恕不詳贅，有俟乎讀者之自行訪尋矣。



二三一一三〇三

南昌洪都飯店

程順元

圖影參閱本期卷首美術銅圖

地點在南昌城北王陽明路
房屋建築雄偉
設置雅潔完備
開南昌旅客住所之新紀錄

一 籌設經過

委員長前以督剿赤匪，駐節南昌，歷有年所；嗣以軍事上之需要，對於贛境公路，嚴令贛省府力圖建築；復令勘測玉萍路線，以利贛省交通。在民國廿二年間，贛南赤匪雖尚猖獗，而南昌市面固已欣欣向榮，大有一日千里之勢。復以蔣委員長常川駐贛之故，軍政各界及其他中外人士，往來駱驛，冠蓋如雲，顧南昌雖為江西省會所在地，究屬偏於內地一隅，所有往來旅客賴以寄居就食之旅舍菜館，能適合高尚旅客之需要者，尚不多覯，故當時各高尚旅客往來南昌，頗以此為苦事。是時因公來贛之駐俄大使顏惠慶先生，交通部長朱家驊先生，及上海電話局局長徐學禹先生，均先後下榻於南昌廣潤門上海銀行之宿舍內，可為南昌旅客寄居不便之明證。上海銀行素以服務社會，便利旅客為職志，於國內各大商埠城市首創中國旅行社，並附設招待所，以利客商，而是時於南昌方面，獨付缺如，自屬美中不足。陳總經理以順元辦理江西方面銀行業務，復鑒於南昌有此需要，乃叮囑順元在南昌選購基地，建築樓房，籌設一旅客寄居就食之良好場所，以應其需要，而符服務社會之旨。順元奉命之餘，幾經籌劃，卒以選購基地，頗費躊躇，未能立即舉辦。


上海銀行
開設洪都招待所
～秉服務社會之精神 開旅棧業之新紀錄～
[illegible]
（江西）

嗣於廿三年春夏之交，順元由潯親至南昌各通衢地點踏勘，適是時江西省府當局，為改良南昌市政起見，特闢南昌城北為新村住宅區，乃謀之江西財廳與廳長健陶，在王

陽明路新村住宅區內，領購基地，委託上海著名之建築公司，建築寬敞精美之西式樓房，其建築工程，歷時數月告成。

二　基地形勢

本招待所基地環境極佳，西臨豫章路，東臨一支路，後與規模宏大之豫章中學草地接近，前面緊臨王陽明路。其一端直達江西全省各公路之汽車總站，另一端銜接中正橋，將來可逕達牛行車站，交通極爲便利。再該處爲新闢之住宅區，一切建築，均經政府妥爲規劃，街道整潔，空氣新鮮。將來復爲各殷實住戶麕集之所，亦可設立銀行辦事處及中國旅行社南昌支社於此，以期相輔進行，而圖便利顧客也。

三　房間設備

本招待所規模雄偉，設備完美，早爲各界所推許。查本年四月間，南昌各日報新聞欄內載：「……南昌上海銀行經理程順元君本其服務社會之精神，醵集重貲，在本市王陽明路建築規模雄偉之樓房，開設洪都招待所，兼做精潔菜蔬茶點，既宜宴會，復合旅居。其房間內，配有雅潔之浴室，玲瓏之分機電話，及其取暖之熱水汀，御暑之電扇冰箱等設備，洵可爲南昌旅客住所開一新紀錄。其日常需用之飲料，係由新鑿之機器井，用電器向地層內取出，並經過化驗消毒等科學方法，故極清潔衛生。至所用之熱水汀，係採用最新式之機件，其熱度可隨意升降，能自動適合需要，暖而不厲，絕無焦燥暴熱等弊。灌注熱水汀之鍋爐，採用自動上煤機，應用尤便。所製之菜蔬茶點，係以重金聘請上海之名庖，按法國式庖製，食料揀選格外注意，倍極精美之能事。伺候顧客之侍役，均係選僱會經訓練十餘年之精幹老手。餐廳內之電燈，均係採用暗藏式，其光度曾經光學專家詳加研究，既極燦爛



洪都招待所

四月七日開幕

先期柬請各界參觀

洪都招待所籌設各情，已誌前報，茲聞該所內分管理營業兩部，管理部計分清潔，飲食，人事三組，營業部計分會計，出納，招待三組，其經理□順元君，前在美國哥倫比亞大學肄習，銀行學科，得有碩士學位，復在紐約聯合銀行各部實習，並曾赴歐洲致力歐洲各國銀行營業情形，歸國後歷任上海銀行各分支行經理有年，學識經驗，均極豐富，且管理部主任管德甄女士，曾在金陵女子大學畢業，得有學士學位，對於園藝極有研究，並曾歷充各中學教職員有年，該部所屬飲食組主管員，英人雷師母，係英國烹飪專家，曾在澳大利亞及上海各外國旅社服務，歷有年所，其督促名庖烹調西菜味極精美，廚司在上海大華飯店辦理法國式之西菜早已膾炙人口，茶點廚司在上海美國沙利文糖果店服務多年，所製西式茶點，亦非尋常茶點可比，至其清潔組主管員袁師母亦曾畢業金陵女子大學，近年在滬粵等處服務，幹練有爲，現該所特由廣州聘請來贛，其管理清潔必有過人之處，再營業部主任鄔宗翰君，曾歷任上海銀行漢蒲各分行會計職務，成績斐著，該所自經理以下，均係專門人才主持，所僱之侍役亦均曾長時間訓練，將來服務方面必極週到，茲聞該所已訂於四月七日上午九時至十二時舉行開幕典禮，柬請各界人士前往參觀云。（中央）

明朗，又無刺傷目力之虞。其浴室之上下毛巾，每用一次，均須消毒。厠室內之便紙，亦係

消毒後備用，至其清潔避臭之精密，尤爲餘事。該招待所自籌劃建築迄今歷時將及兩載，始告完竣。現聞擬於本年四月間開始營業，從此往來南昌之中外人士，可得一最宜於寄居聚餐之場所，且可使其增加一良好印象，匪惟於南昌市容攸關，亦可謂增進國家民族之尊榮匪淺也。」以上所述，雖均係實情，未經渲染藻飾，但尚有未盡之處正多，此不過就犖犖大者而言也。

四　開幕盛況

本招待所於本年四月七日舉行開幕典禮，開幕之次日，南昌各日報新聞欄亦有詳細記載：「本市上海銀行經理程順元君所設之洪都招待所，七日上午舉行開幕典禮，雖是時霪雨淅瀝，道途濘滑，而各界先後馳至該所，參加開幕典禮者仍屬不少。計到有中央委員程天放，曾養甫，駐贛綏靖公署顧主任祝同及其夫人，又江西省府熊主席小姐，韓參謀長，龔廳長，程廳長，吳廳長，呂廳長，省府及省黨部各委員，江西省會公安局黃局長，以及各機關與各界來賓共一千餘人。其一切佈置均極整齊。屆時公安局派有警士至該所維持秩序，其正門大廳由九江久興紗廠經理丁孝丞君及上海銀行職員招待。其餐廳，樓上大廳，交際室，前後花園，東西樓，以及中西廚房，均有專員負招待之責。茲採錄其詳情於下：是日上午九時半舉行開幕典禮，開會如儀。首由該所經理程順元君報告略云『本招待所今天開幕，辱蒙各位冒雨惠臨，余謹代表本所表示感謝與歡迎。在以前籌備當中，多蒙諸公贊助，至爲感激。此後尚望隨時予以指導，俾便力圖進展，以符服務社會，便利旅行之初衷，此所以表示歡迎而謹申謝悃。』次由顧主任致詞略云：『今天洪都招待所開幕，對於住食兩端均極週到，因此聯想到南昌過去的旅館，實不勝今昔之感。人類社會進化，本以物質爲其代表，古人茹毛飲血，穴居野處，進而爲鑽木取火，構木爲巢，漸進步到現時生活狀態。現洪都招待所的住食，可以代表南昌之社會進步。南昌上海銀行程經理本服務社會之精神，慘淡經營，設立如此規模宏大之洪都招待所，不但設施完備，使旅客舒適，並可協助新生活運動之推進。新生活運動所提倡之清潔衛生，在南昌方面尚缺少事實上之表現，洪都招待所對於清潔衛生，確適合新生活之標準，殊足爲清潔衛生之良好模範。但南昌各旅館業必以相形見絀而感恐慌。殊不知，有此良好之旅館，旅居南昌者必有增無減。原有各旅館，只須自已注意清潔，設法改良，以圖進取，自有發展之可能。在我個人希望南昌各旅館都要注意。最後並祝洪都招待所進步。』再次程天放先生致詞略云：『今天洪都招待所開幕，余適因公來贛，得參加開幕禮，實爲榮幸！顧主任以其設施完備，清潔整齊，謂與新生活有關，余特補充說明兩點：余以爲住食以外，行亦極重要，旅行與輪船鐵路飛機等交通設備，固有密切關係，而旅館業之優劣，亦爲旅行之重要問題，故東西各國對於旅館業人才，設有專門學校培養。如旅館經理人等，均係專門人才充任，而對於旅館業之設備，極爲注意。中國各地旅館，外面雖富麗堂皇，而內部極污穢嘈雜，輒使旅客無法安寢。中國堪資遊覽之名勝地方甚多，不但中國人士亟欲遊覽，即外國人士，亦覺大有遊覽之必要，因無適當之旅館，減少其遊興者不少。洪都招待所，余已寄居兩日，極爲清靜整潔，大有賓至如歸之感，將來必能使中外旅客感覺滿意。余對於洪都招待所尚有一點意見貢獻：我覺得中國生產事業不易發展，政府現

正極力設法助其改進現時製造之物件，雖不及舶來品優美，但亦可勉為應用。我希望規模較大之工商界，負起提倡國貨之責任，似此本則招待所不但有利於旅行，且於國家經濟，亦有莫大之利益云。』來賓致詞畢，即由顧祝同夫人揭幕，熊主席之小姐啟鑰。禮畢，各來賓陸續赴樓上樓下各房間參觀一週，並至餐廳用茶點，至十一時盡歡而散云」。以上所載顧主任與程天放先生訓示各節，至為感佩，用特照錄，以示不忘。

五　內部組織

本招待所之設立，由上海商業儲蓄銀行總經理陳光甫先生所發起，由順元親身督率潯贛各分支行同人所創辦。其內部組織，除暫由順元担任經理外，並分管理營業兩部。管理部計分清潔，飲食，人事三組，營業部計分會計，出納，招待三組。管理部及營業部各設主任一人。該兩部所屬各組，每組設主管員一人。關於清潔組及會計組事務較繁，並分別酌設副主管員及助員，以資助理而期完善。飲食組主管員，係聘請英人 Mrs. C. J. Laloe 担任，該西人係英國烹飪專家，曾在澳大利亞及上海各外國旅社服務，歷有年所，其督率名庖，烹調西菜，味極精美。其廚司曾在上海大華飯店辦理法國式之西菜，早已膾炙人口。茶點廚司在上海美國沙利文糖果店服務多年，所製西式茶點，亦非尋常茶點可比。至其管理清潔各部份人員，均係學有專長，經驗宏富者充任。本年四月間南昌各日報新聞欄，曾有此項詳細記載，茲將該報章撮影附印，恕不備述。


洪都招待所
昨舉行開幕典禮
到各界來賓計一千餘人
顧主任程專員先後致詞

六　營業種類及其價目

本招待所除以完美雅潔之房間招待旅客，為其主要業務外，並兼售西餐西點，經濟中餐。又備有汽車接送旅客，且兼營理髮，洗衣，園藝等副業，以謀旅客之便利。茲將房租餐點及汽車運輸等價目表分列於左：

A　房租價目表

（一）甲種套房單牀七間，附設浴室，每間每天十元。甲種套房雙牀一間附設浴室，每間每天十二元。（伙食在外）

（二）乙種套房雙牀一間，每間每天六元。乙種雙牀二間，附設浴室，每間每天八元。（伙食在外）

（三）丙種房間單牀十三間，每間每天四元，雙牀四間，每間每天六元。（伙食在外）

以上三種房間，一律按八折計算。

（四）丁種房間單牀十間，每間每天一元。（伙食在外）

（五）來賓隨從僕役每人每天五角。（如須供給伙食者每人每天加洋五角）

（六）包月常住者，請與本所經理面洽。

B　餐點價目表

（一）西餐按天計算者，（包括早餐，午餐，茶點，晚餐等）每天每客四元。

零售價目列左

早餐每份七角五分。　午餐每份一元五角。　茶點每份五角。　晚餐分甲乙兩種：　甲種每份二元。　乙種每份一元五角。　西式點心每打六角。

（二）經濟中餐按天計算者，（包括早餐，午餐，晚餐）每客每天一元三角。

零售價目列左

早餐每份三角。　午餐每份六角。　晚餐每份六角。

C　汽車運輸價目表

（一）過渡處接送，每次一元。

（二）城圈內接送每次一元五角。

（三）城圈外接送，每次二元。

（四）往烈士墓青雲譜接或送每次二元五角。如需等候者，須按鐘點計算。

（五）包車按鐘點計算者第一小時四元。以後每小時加洋三元。（不滿一小時者，亦須按一小時計算。）

本公司郵船每二星期開往馬賽經過香港西貢新加坡哥倫布奇布蒂波賽等處

M.M.

法國郵船公司謹啓

上海法租界外灘九號

電話八二〇三四（共三綫）

大陸銀行

辦理商業銀行一切業務

服務週到　手續敏捷

總行　天津

分支行　北平　漢口　上海　濟南　青島　武昌　長沙　南昌　杭州　南潯　南京　蚌埠　鄭州　無錫　蘇州　石家莊

國外代理處　倫敦　紐約　倫敦　金山　巴黎　漢堡　東京　神戶　橫濱　大阪

金華招待所

一　導言

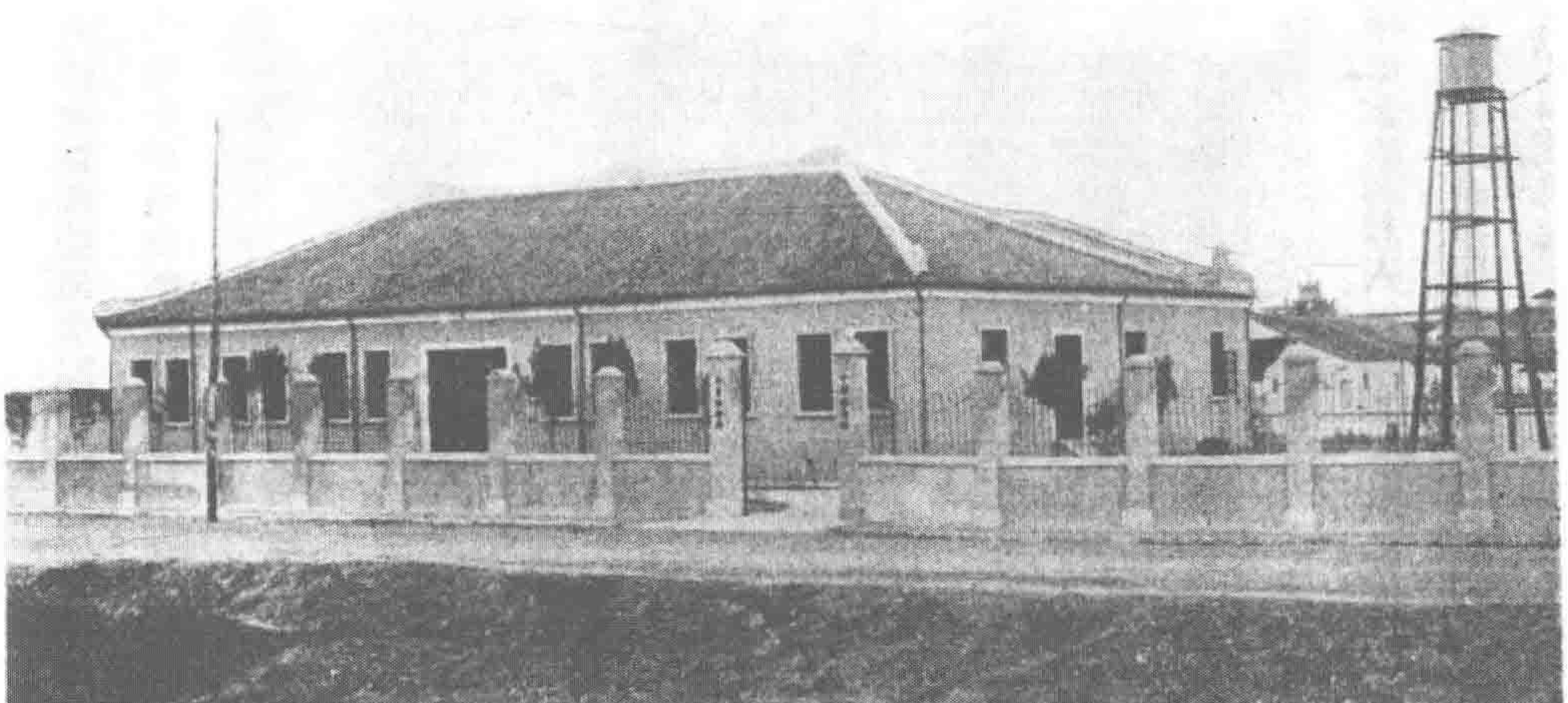
曩者兩浙之交通，專賴水道，惟以溪流急湍，灘渚縱橫，故舟行迂緩，旅人苦之；雖有富春江一段，素稱「舟行數百里，如在畫圖中」之幽秀景色，足以暢疏胸懷，盪滌心神，奈因苦樂懸殊，每皆裹足，故浙東天然之古勝，奇偉之麗景，乏人垂探，而湮沒無聞。茲者浙贛鐵路通車於前，公路網完成其後，言交通，四通八達，極爲便捷，即比諸五年前者，亦不可同日而語矣。故每當春秋佳日，遠道慕名而來遊浙東者，絡繹於途，而以金華爲尤夥。蓋金華爲浙東文化之總鎭，爲上江交通之樞紐，又多前賢古哲之遺跡，更擁有名重嶽譜之北山三十六洞天奇勝，固非偶然也。但欲遊北山必須駐足金華，而金邑旅館設備殊嫌簡陋，每大煞遊客之興趣。中國旅行社有見於此，爰擇城西中山路北山路口購地四畝餘，建築招待所大廈，專備爲遊客駐憩之處，舉凡設備之完美，價目之克己，地點之優適，允推浙東獨步，故旅客之來者，概有賓至如歸之樂也。

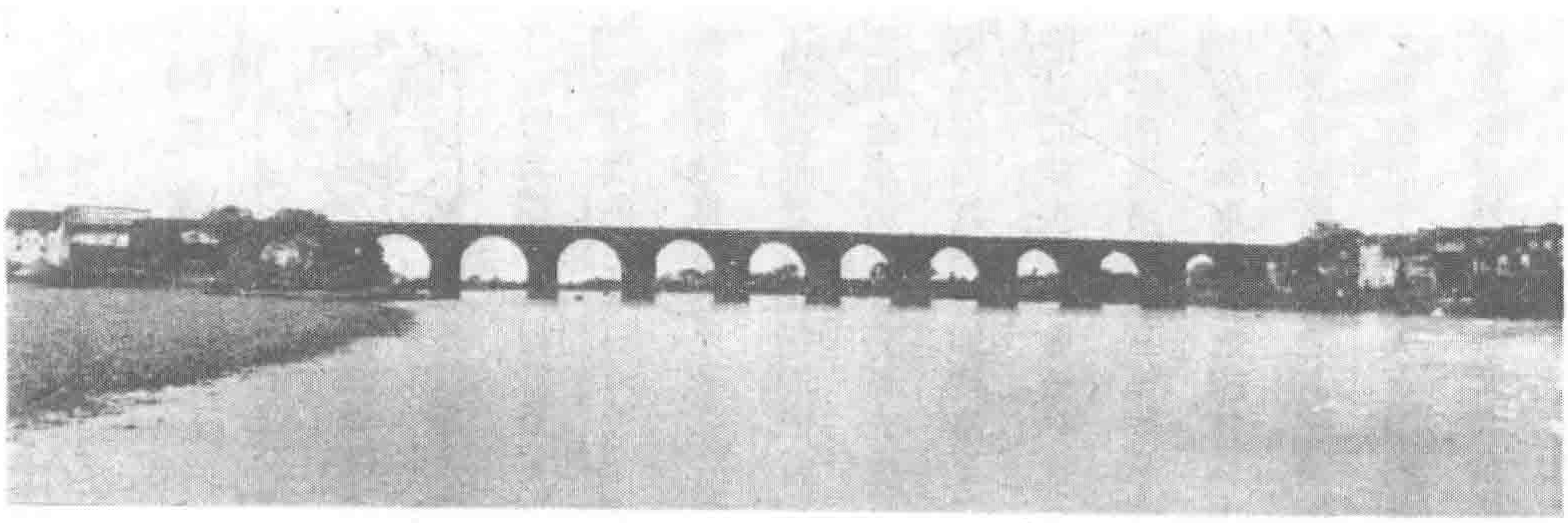
二　金華中國旅行社招待所概況

地點交通　招待所位於中山路北山路之三叉口，東至西大城門，西至金華火車站，均只半里許，有廣寬平坦之汽車路，可以直達。由車站乘黃包車至招待所價只一角耳。入西大門穿城渡浮橋，能抵金武永金華汽車站，僅三里左右，往來交通，均極便利；面對北山，遙望翠屏橫亙，羣峯拱峙，晨昏萬變，晴雨咸宜，亦有汽車路，可達羅店（再上均普通小道）若乘竹轎，三小時能抵山麓，其適中便利可知矣。

設備內容　所中一應設備，均以淸

金華招待所




金華通濟橋

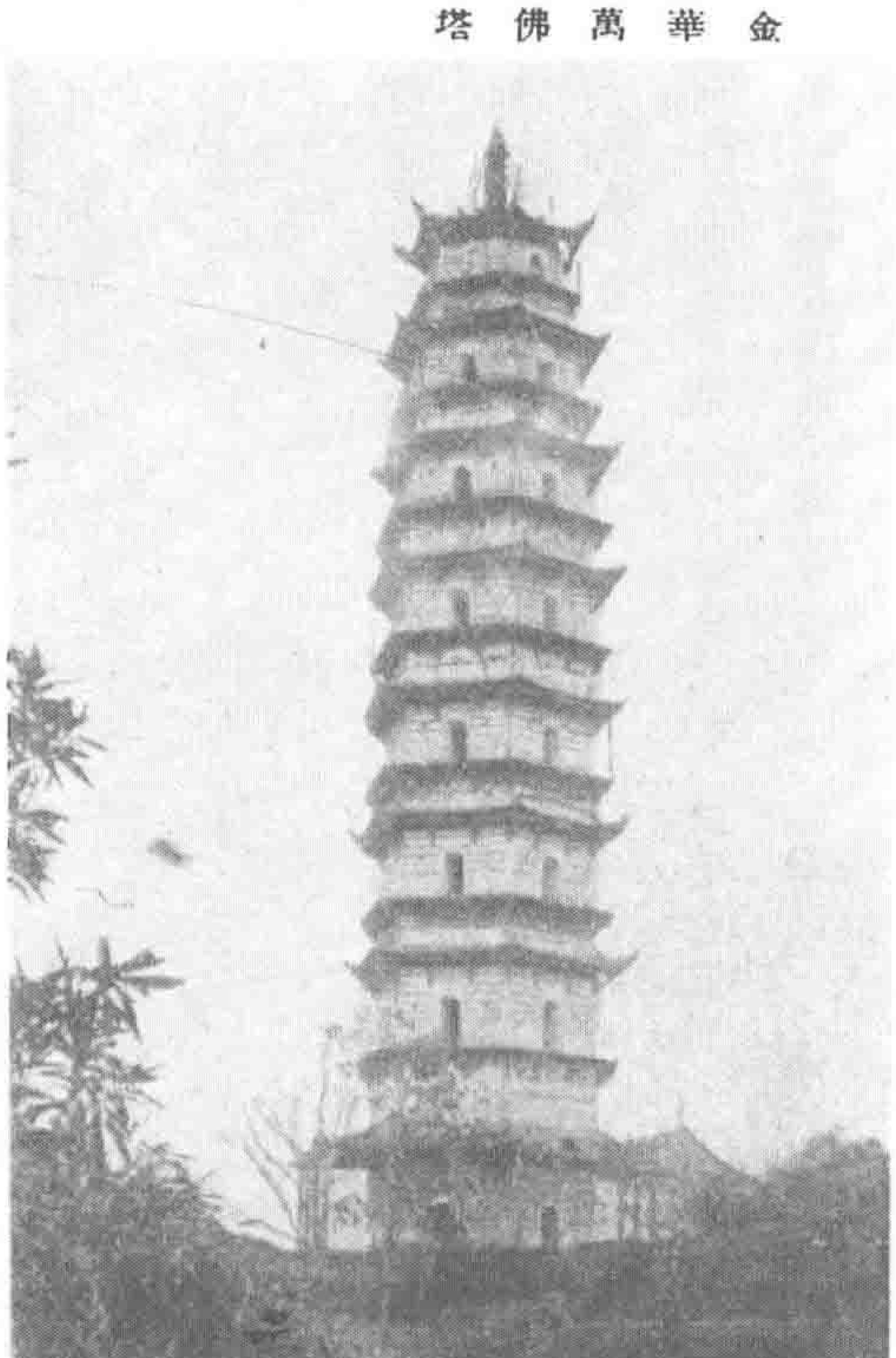
潔美麗，堂皇新穎爲主；計有客房六，餐廳，會客室，辦公室，暨男女盥洗室各一。客房中所佈置像具，有最新式席夢思彈簧床二。凡書桌椅子衣櫥等，應有盡有，無不精美絕倫。大餐廳會客室，更爲整潔高尚男女盥洗室，裝有自來水浴盆，洗臉盆及抽水馬桶等，非惟爲浙東首指，實堪與滬杭各大旅館相提媲美。

價目招待　中國旅行社以服務社會，便利行旅爲素志，故招待所房金定價，低廉克己，俾符定實，計雙床房間，每天每人爲二元正，每天兩人爲三元五角；房客應用餐廳會客室浴室等概不另行取費。所有招待茶役，悉聽差遣。並於火車站等處上下接送旅客，故往來旅客，無不稱譽也。

三　縣屬風景古蹟

城區

金華城郭，北望北山，南繞婺江，蓋背山面水，地勢得其鍾靈；故歷代文風鼎盛，遺跡甚多。今略舉其著名者於下：

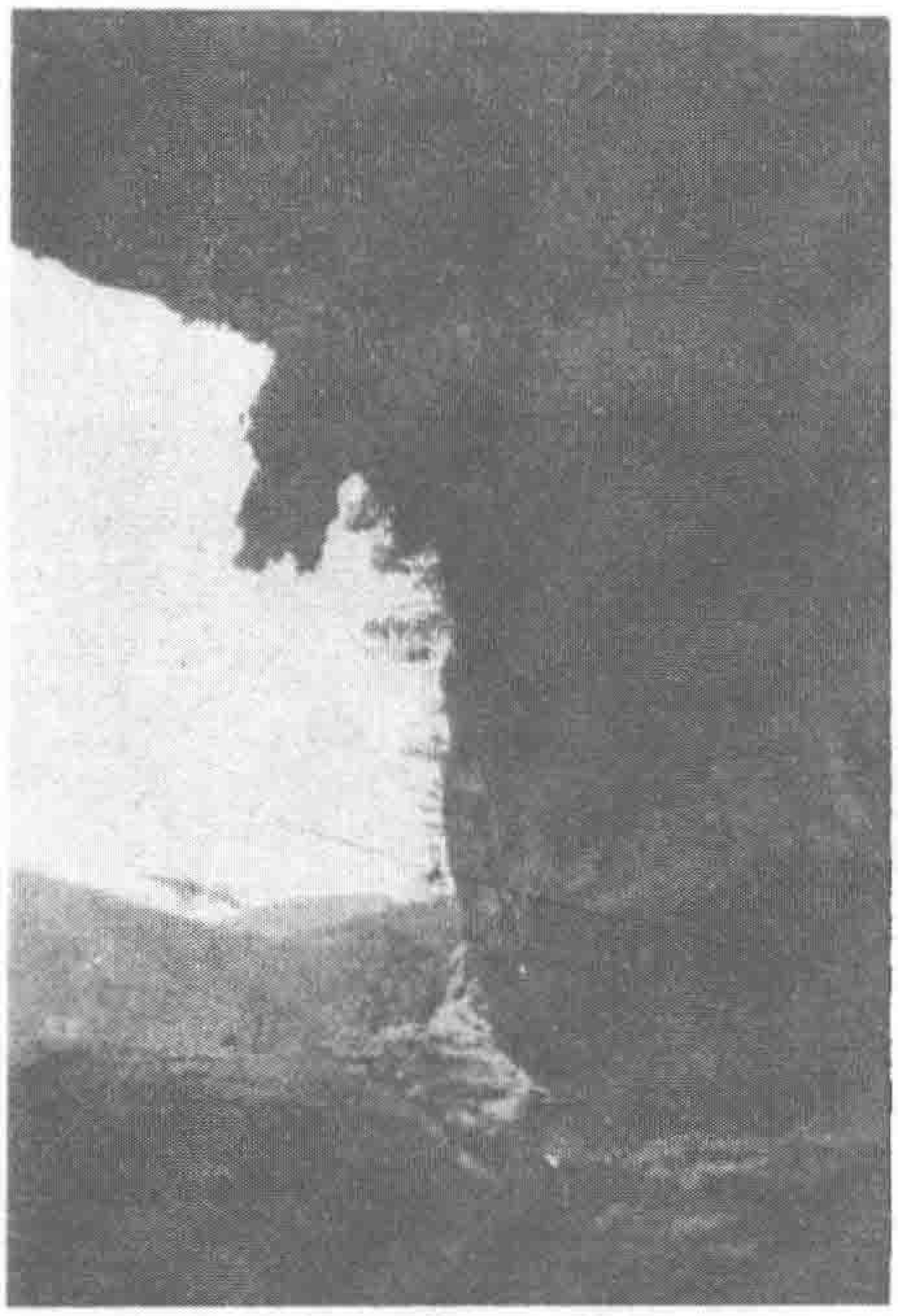
金華萬佛塔


通濟橋　城南通遠門，俗稱碼門，門左有長橋，名通濟，全以石造，凡十有三孔。橋墩東向處，皆築有分水尖，以其江水西流，防其山洪暴發之衝激也。橋面甚平坦，長約三百武，寬約十武，兩端上下各三十級，高可四丈，兩

二三一—三一四

邊周以石欄，形式甚爲宏壯；行將通車之金蘭汽車路，即擬借用此橋。登橋四覽，一帶山以迴爽，胸襟爲之豁然。

中山公園　園址昔爲天甯寺舊址，依山而築，頗盡曲折之美；其間亭台閣榭，咸倘靈巧。有雙柏軒者，前植雙柏，傳係宋代遺物，龍盤鳳舞，姿態極爲工妙。



金華北山雙龍洞口

八詠樓　金邑闢有城門八，今通汽車路，又增二，爲十矣。六門面南臨江，八詠門爲其一，內有八詠樓巍然獨立，高聳出塵；係六朝沈約所建，初名玄暢，後以八詠詩故改今名。登而覽則井幹垂圜，簷牙環啄。遙望南山，蜿蜒如蛇。俯視雙溪，縈合其下。西指長橋，橫若臥龍，遠近煙樹淒迷，風帆隱約。上下霞雲繼續，江浪沉浮；洵屬眺覽溪山之勝地也。

石刻盤龍　城中金華中學藝術館內，壁間嵌藏石刻盤龍一：形圓似浮彫，直徑約三尺許，鱗爪精細，姿態靈活欲飛，兩鬚甚長且細。相傳洪楊之亂，侍王李世賢陷金華後，搜民間藝匠，爲刻石龍，凡鬚斷者皆斬，數十而後成，即今之存金中者也。

萬佛塔　塔建於永福寺後，高凡八級，純爲大磚砌成，每磚均刻有佛像，因是得名。相傳爲三國時孫權之母所建，年代久遠，雖幾經脩葺，今又頹敗不能登覽矣。其標聳全城者，徒留憑弔耳！

其他　文昌閣之朱簷古琢，登臨眺覽；石龜潭之中流伏石，江波湍激；一覽亭之遙望北山，羣峯蔚然，如層巒疊嶂；雙溪二水，蜿蜒如白龍西飛而下，全城景物，可攬挹無遺。餘如白衣閣之清幽，清風樓頭之曠爽，明月樓

金華雙龍洞美麗水成岩



之朗月霽雪，均各有情趣也。

北山

金邑三面環山，東曰東山，南曰南山，北曰北山；北山又名金華山。北山離城最近，羣峯互突，矗立雲表，其脈緜亙三百六十餘里，洞府連密，即道書所稱「第三十六洞天」，名金華洞元之天者是也。茲舉其三數着者於下：



金華冰壺洞飛瀑

雙龍洞　洞距金華縣城二十五里，高出面地一千餘尺，外洞軒敞，可容數百人，四壁石形怪特，各如彫琢；洞口有石乳所結巨物，伸垂其上，鬚眉臉角，宛若龍首，下連身爪，蓋即為雙龍所存之一也。自小溪伏舟，可入內洞，擎炬可見四周乳石，如仙如鬼，如獅如虎，各憑相像，不一而足。岩頂復有黃青二色蟠繞左右，均具龍形，此又謂之雙龍也。其附近有新建之小南屏，佛壽亭，金華觀，亦松亭等處，可供遊憩。

冰壺洞　距雙龍約里許，洞門仰張如井，拾級東炬而下，約十餘丈，漸大，自飛瀑臨空直瀉，下盛巨石，曰水簾，於瀑後回視洞口微光，則冰花玉屑，銀瑩一片，壁立乳石，咸成靈態；再下十餘丈，洞底有燥室一，四壁潔白，可供遊人留題。

朝眞洞　自冰壺折而西北，上百餘步，即抵朝眞洞，岩鐫「三十六洞天」五大字。入洞軒豁深邃，進如隧道，直入數十丈，越三數坡陀有光一縷，自天而下，曰一線天。再進有深潭，曰天池，壁鐫「止步」傳係朱文公手筆。計洞口至此約一里許，不能復進矣。中有三數支洞，一曰觀音洞者，石室盈丈，高逾數丈，正中有石直立數丈，畢肖觀音大士垂衣而立，天生石像，勝憑斧鑿，其旁有潭，深不可測，曰龍潭，又名觀音井，均亦偉亦壯也。

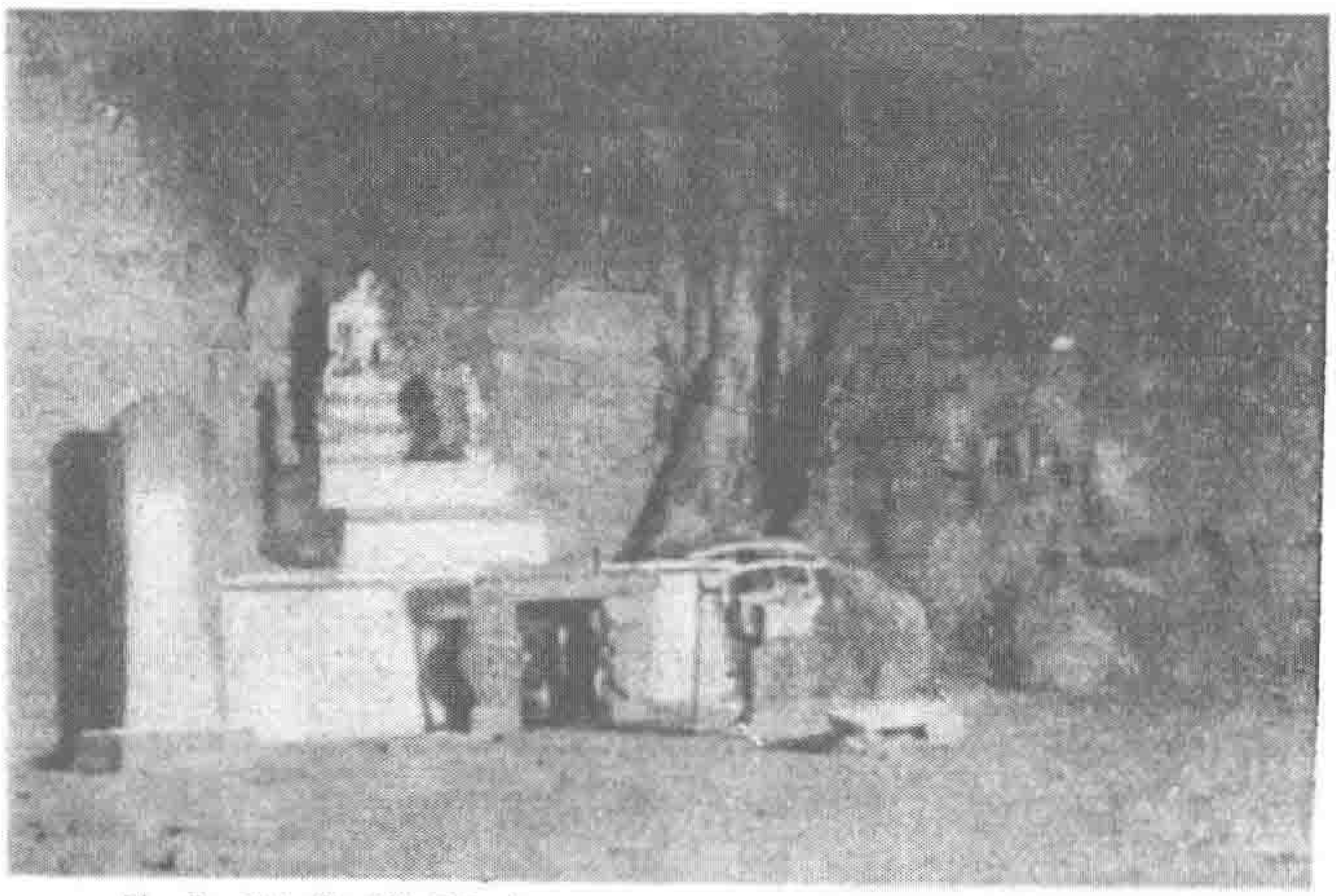
金華觀全景



鹿田　三洞之東南，有曰臯山，鹿田即在其下；竹葉楓林，景極幽麗；其石或碧或白，均

甚奇麗，故人稱之爲錦浪，其東白牆黑瓦者，爲鹿田書院也。相傳宋玉女曾耕稼於此，畜鹿能入市貿易，後爲村氏所殺，鹿逐不返，玉女登峯白望，故得名。今玉女之坟，尚塚峯下，可資撫弔。

臥羊山 離城十五里許，卽爲黃初平叱石成羊處，初山間岩石纍纍，皆似羣羊，後爲樵牧好事者，歷經剝鑿，今已不可復得；惟其西南赤松山下赤松宮中，尚有保存者，嶄然羣伏，倚臥牴蹶，惟僅數十頭耳。近有遇仙石傳爲唐公李度遇仙處，其西北煉丹山上，有丹灶丹石及丹井，均係成仙遺跡云。


金華講堂洞內景

石棋盤 自煉丹山直北，有山，山之坳，湧一石峯如鴨卵，直劈爲二，一豎一平臥，臥者爲棋盤，豎者爲棋蓋，峭壁蒼翠，壁下有石竇，貯水一泓，曰龍潭，不時翻湧，飛花滾雪，勢如潮汐，蔚爲奇觀，其西有徐公湖一名千日醉，大如西湖，傳爲黃初平遇赤松子安期先生酌湖中水爲酒，醉臥千日處也。

盤泉 盤泉爲金華山之最高處，又名玉壺，分流爲二：曰東玉壺，西玉壺，自石棋盤攀榛莽而上約二里，有平台疊石後聳，中列室一楹，有澗冷冷從山頂下，穿石破岩，盡垂曲之美，南下經石棋盤瀠溢三洞，北下則出蘭谿，此謂西玉壺，其東爲東玉壺，皆金華山頭出水之壑也。其西有名荷花托者，山高百餘仞，巔列數峯，形如蓮瓣，亦屬勝觀。

其他 白蘭山岩壁峭峙，巔生石浪，名鋸齒峯，下視深邃，有似雲錦，相傳常產白蘭，故名，九龍洞卽白衣洞，昔曾塞閉，今復開啓，距雙龍約里許，洞中曲折上下，亦危亦奇。講堂洞距九龍又里許，昔劉峻讀書處，石室廣十餘丈，有洞門兩，洞中峭壁，靑黃丹碧，夕陽返照，色景鮮麗。復有懸岩滴水，大旱不竭，東南羅漢洞，洞口狹小，傴僂可入，秉炬前進，深不可測；岩石奇巧，仰視皆成蝙蝠，因有石羅漢趺坐水中，而得名。

此外蘭谿名勝，若橫山，洞源；永康名勝，若方岩，靈岩，以及縉雲仙都之名勝，不勝枚舉，要皆以金華爲出發點，旅行雜誌中所載已多，茲不復贅述矣。

四 金華八日遊程

第一種

第一日——乘轎　六時離招待所　雙龍洞　金華觀午餐　冰壺洞　朝眞洞（如時間可能得兼遊鹿田講堂洞羅漢洞）四時許囘　七時許宿招待所

第二日——乘轎　六時離招待所　赤松山　臥羊山　囘赤松　宮午餐　煉丹山　囘赤松宮宿夜

第三日——乘轎　五時許離赤松宮　石棋盤　徐公湖　荷花托　盤泉　四時下山　七時許抵招待所宿夜

第四日——夜車一時許離招待所到蘭谿進點心　趕渡至橫山　七時乘轎赴洞源　湧雪洞　棲眞寺　午餐　小飛來峯　呵呵洞　無底洞　白雲洞　囘蘭谿城夜餐　十時夜囘金華宿招待所

第五日——六時離招待所至金武永汽車站　汽車至永康　轉至方岩山麓　五峯書院　午餐　胡公廟　屏風閣　千人坑　金鼓洞　玉皇樓　下山投宿

第六日——轎（間有公路但無客車）六時離方岩宿處　沿途遊覽福善寺　午餐　滿山風景及月魄　囘永康投宿

第七日——七時乘汽車離永康　自縉雲乘轎到仙都　仙榜巖赤壁好溪　午餐　玉虛宮　黃龍洞　雨義巖　月鏡峯　獨峯書院　晹谷洞　倪翁洞　鼎湖峯（如時間有餘可遊其他名勝）　趕囘金華宿招待所

第八日——黃包車　七時離招待所　通濟橋　石龜潭　文昌閣　中山公園　雙柏軒　八詠樓　午餐　金華中學　藝術館（石刻盤龍）或轉白衣閣　清風樓頭　萬佛寶塔　遊覽街市　講土產等　囘招待所宿夜

第二種

第一日　仝第一種第一日遊程

第二日　仝第一種第二日遊程

第三日　仝第一種第三日遊程

第四日　仝第一種第八日遊程

第五日　仝第一種第五日遊程

第六日　仝第一種第六日遊程

第七日　仝第一種第七日遊程

第八日　仝第一種第四日遊程　是夜不囘金華當卽搭江船由富春江囘杭州或轉上海

遊覽金華各屬費用一覽表（此表照遊程第一種計算若照第二種遊程應減金華杭州同程車票款另加蘭谿至杭州船票）

提目	出發地	目的地	代步	費用約計數 車轎費	金華招待所房金	餐費	雜費	合計數	小計數	
自上海至金華	上海	杭州	火車	Ⅰ 16.50 Ⅱ 10.60		2.40	.40			Ⅰ頭等車Ⅱ二等車均以來回二次計算
	,,	,,	汽車	2.00				Ⅰ 21.30 Ⅱ 15.40		汽車係住宅往北站來回二次
	杭州	金華	,,	2.40						汽車係城站至三廊廟來回二次
	,,	,,	火車	Ⅰ 11.40 Ⅱ 8.60	2.00	1.20	.30	Ⅰ 17.30 Ⅱ 14.50	Ⅰ 38.60 Ⅱ 29.90	
第一日	招待所	北山	轎	2.20	2.00	1.20	.80	6.20		雜費中包括三洞引燈及雙龍
第二日	,,	,,	,,	2.20		1.20	1.50	4.30		當夜宿赤松山寺觀故雜費中包括宿費
第三日	赤松山	盤泉	,,	1.50	2.00	1.20	.50	5.20	16.30	山轎在一天以上均可改價
第四日	金華	谿蘭	火車	Ⅰ .90 Ⅱ .70			.20			
	蘭谿	横山	船	.40						
	,,	洞源	轎	2.00	2.00	1.20	.80	Ⅰ 7.50 Ⅱ 7.30	Ⅰ 7.50 Ⅱ 7.30	
第五日	金華	永康	汽車	2.60		.20	.20			
	永康	方岩	,,	1.14		1.00	1.50	6.64		當夜宿方岩費開雜費中
第六日	方岩	靈岩	轎	2.00		1.20	1.50	4.70		當夜宿方岩或永康
第七日	永康	縉雲仙都	汽車	1.90	2.00	1.20	.50	5.60	16.94	
第八日	招待所	金華城中	小車	.50	2.00	1.20	1.00	4.70	4.70	
總計									Ⅰ 84.04 Ⅱ 75.14	

黃山旅社

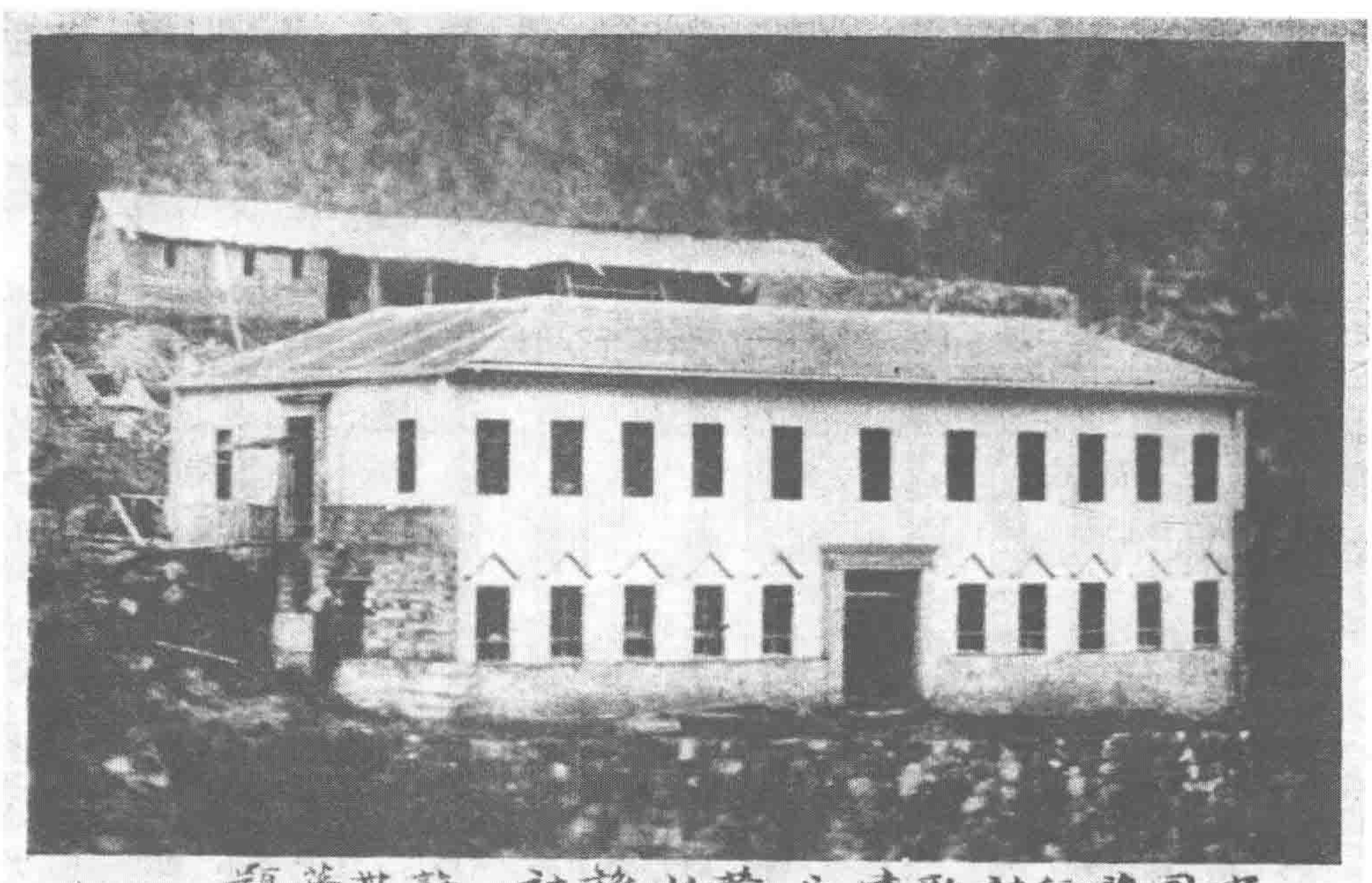
宇內名山，雖未能游覽，然觀諸記載，似無逾黃山者。危峯怪石奇松幽壑，千態萬象，朝變夕幻，自來游者，交相譽美，百口異詞，終不能窮其妙透其祕也。夫天下勝景，一人稱之，似不足以取信，千萬人稱之，則其奇勝眞出拔於他景之上矣。茲者黃山各項建設次第設施，規模日漸宏備，行見游侶，將摩肩接踵，冠蓋雲集，中國旅行社有鑒於斯，迺就地建築黃山旅社焉。

黃山旅社，地處山麓湯口紫雲橋畔，新屋初成，宏潔軒敞，一切設備完美，誠爲山中住宿最佳處。游人於湯口下汽車後前往約僅三里餘，健於行者可安步當車也。

游旅由滬入山者，可在上海北站沿京滬綫至寧，在寧乘江南鐵路公司專車至宣城，轉蕪屯公路汽車抵歙縣，由歙縣經岩寺而達湯口，至山內游覽路線，最稱便捷者，約分爲二，均以湯口爲起點。

（一）自湯口經逍遙亭，過祥符寺，居士林而至中國旅行社黃山旅社，約計途程三里餘，步行或肩輿代步均可，再前行爲湯池溫泉，可沐浴，越紫雲禪寺（卽茅蓬）遠望紫雲峯，循徊龍橋，雙溪閣，慈光寺，（卽硃砂庵）度生橋，半山寺，而達文殊院，約計十餘里。需時三小時。

此段路線經過有聽濤亭，千人鍋，人字瀑布，碰頭石，硃砂洞，佛掌岩，飛來洞，欄杆石，打鼓洞，



中國旅行社新建之黃山旅社　許世英題

一二二—三一一一



天都松

五老上天都，天門坎，橫雲。臥龍洞，蓬萊島，諸名勝。山路陡絕以小心坡一線天等處爲最。

文殊院對面爲天都峯，前進越蓮花峯，經百步雲梯，穿鰲魚洞，至天海，地勢遼闊平曠，可以肩輿代步，再行抵獅林精舍。

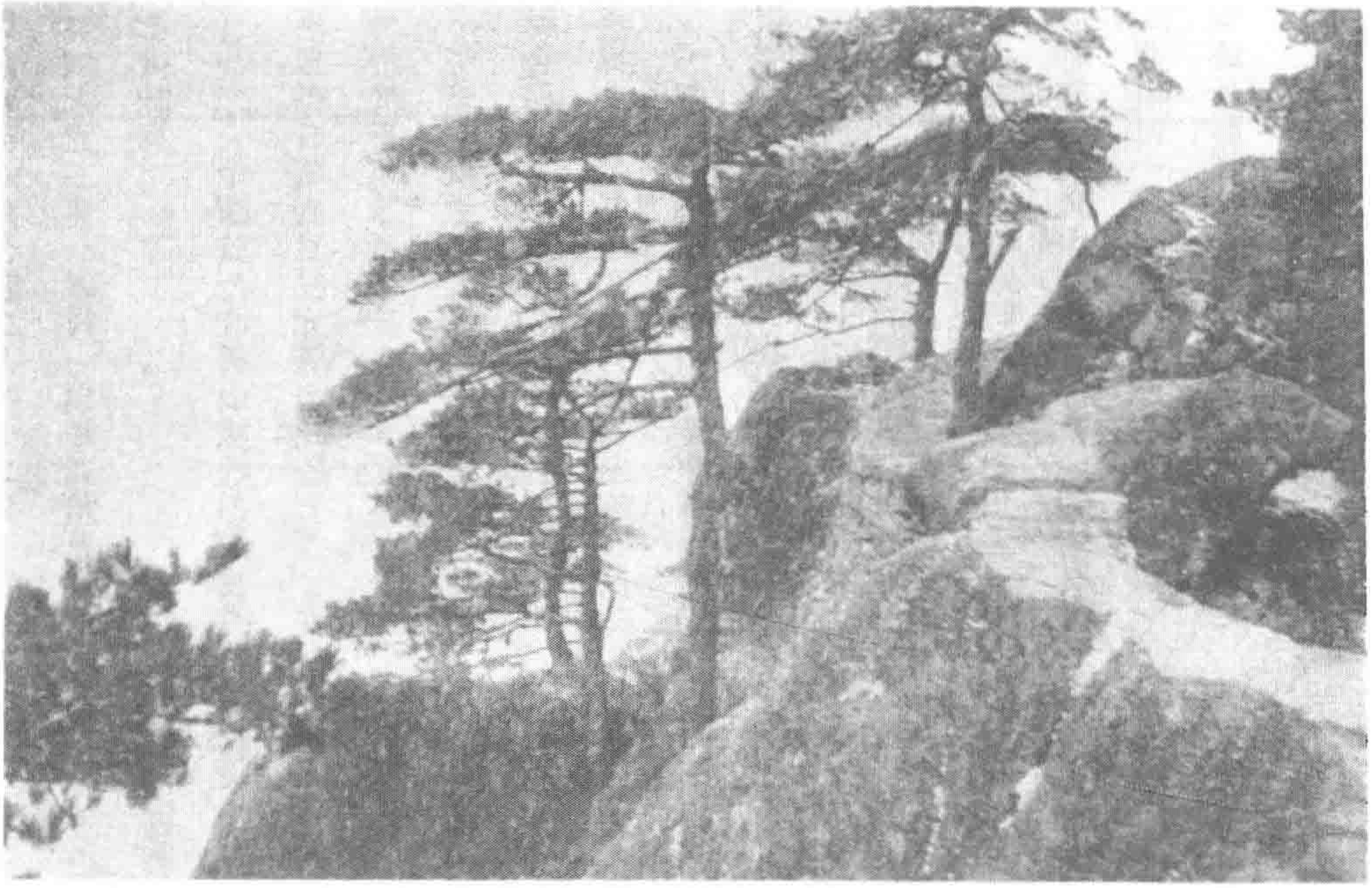
沿途經過名勝如石象，兔兒望月，立雪台大士崖，掐月巖，採蓮船等。以百步雲梯大士崖爲危險處。

歸程可由慧明橋登始信峯。再行下山經白砂岑過丞相源至雲谷寺，再前進，觀九龍瀑，後由苦竹溪回湯口，此段路線略較平整，可乘肩輿。

（二）自湯口汽車站沿省屯公路行，約五里，至苦竹溪黃山勝境坊由此經丞相源入山，過白沙岑，登始信峯，至獅林精舍，再由此逾天海，穿鰲魚洞，蓬花峯，至文殊院，前行至半山寺，慈光寺而達湯口，爲第一路線之反面。

此外如再向前遊覽松谷西海等處，均可以此二線爲依據時間如覺充裕，則可分日遊覽，以湯口至慈光寺爲第一日，慈光寺至文殊院爲第二日，文殊院至獅子林爲第三日，獅子林至雲谷寺爲第四日，雲谷寺至湯口爲第五日，約計五日可以從容飽覽矣，但遊覽二日亦可見黃山之大概，惟山路崎嶇

二三—三二二



天都峯天橋

險巇，曲折紆迴，沿途風景繁多，泉石深藏，時或濃霧徑迷，時或微雨級滑，故遊旅於入山之先，最宜物色壯健優良之嚮導，藉以指引扶助，一面既可熟知山景，一面則可免遭傾跌之苦，嚮導可託黃山旅社選派，游程亦可由該社代擬也。

費用方面在經濟上計算，獨遊不如伴遊，因爲食宿等項之開支，人少與人多，相差甚微，若能處處不事苛求，且能步行，則所費僅來往川資，及每日膳宿費而已，茲以上海爲起點，將每人遊山各項用費支配如下。

類別		項目	費用
火車	上海至南京	頭等	十一元八角五分
		二等	七元五角
		三等	三元七零五分
	京至宣城	頭等	七元零五分
		二等	四元七角
		三等	二元三角五分
汽車（宣城至湯口）		單程	七元三角
		團體機關	五元一角五分
中國旅行社黃山旅社每日宿費		單鋪	一元七角五分
		雙鋪	三元五角
中國旅行社黃山旅社每日膳費		早餐	二角
		午餐	五角
		晚餐	五角
山中每日雜費		轎力（二名轎）	一元六角
		挑力每夫	八角

說明：

（一）蕪屯汽車每公里每人需費三分，

自宣城至湯口合計二百四十二公里，共需票價七元三角。（單程）機關團體票可按七折計算。

（二）中國旅行社黃山旅社每房設置兩床，每日宿費為三元五角。如遊人過多，可另添帆布床每張每日取費一元，多則類推。

（三）轎力每名每日洋八角，二名轎每轎合洋一元六角三名轎每轎合洋二元四角，挑力每名每日洋八角，飯食由旅客供給。

（四）游山三日費用以南京為出發點，包括車費山中食宿一切在內，頭等每人約四十五元；二等約三十五元，均寓黃山旅社，並以轎代步；三等約二十五元，但經費以多備二三成為妥，恐臨時有意外之用途。

游旅由杭入山者，最近邵雨湘先生有重游黃山記一文（載見本誌八卷九月號）敘述綦詳，謹摘錄其游程如下，以為本文之結束。

『……山中道路大都俱經修整，步履較易，時間可節省不少，以我個人經驗酌定游程如下：

第一日　途中（指杭州為起點）當晚在紫雲橋中國旅行社黃山旅社宿，浴湯泉。

第二日　游紫雲附景，上湯嶺，覽嶺北近景，折回旅社宿。

第三日　發慈光，至半山寺午膳，過天門坎，上天都峯（切不可放棄）折回再上文殊院宿。

第四日　觀院前景色，即發文殊院，登蓮花峯頂（不可不游）經天海宿獅子林。

第五日　登始信峯，清涼台，探石筍矼，及散花塢，折回，游西海門（千萬勿放過）下午發獅子林，徐步飽覽宿松谷庵。

第六日　發松谷，趕游洋湖，沿途風景，隨地瀏覽，仍回獅子林宿。

第七日　早發獅子林，經丞相源，雲谷寺午膳觀九龍瀑，過苦竹溪，回中國旅行社黃山旅社宿。

第八日　途中。

如時間不敷可略去二日，第五日下午，及第六日，至第五日上午，可併入第七日，如此有五日已足暢游，第三第四及第五日上午，所列各處為主要游覽，決不可少，雖走馬看花，而黃山勝境，已十得七八矣。

……至費用一層，如以五人結伴為率，大概每人有七十元足矣。用具食物，仍宜儘量多備，現在山中設備雖已較周，而高處多寒，仍須預防，僧院備食極少，每感缺乏，且陋劣不適口，自帶則舒適多多，無慮匱乏。……』

雪竇山招待所

圖景參閱本期怡生君之「雪竇游記」

雪竇山在奉化縣西北五十里，其脈自天台山來，迂迴曲折，至此而奇峯突起，羣山環抱，極擅勝景也。由滬前往，乘輪取道鎭海至寧波，轉搭鄞奉路汽車至溪口，再僱轎可直達；或由杭州乘長途汽車經蕭山紹興新昌沿新奉路達溪口，僱轎入山亦可。自溪口至入山亭已升山麓，沿途峯巒聳秀，景色清幽，已夠暢豁胸襟矣。入山亭者，係入山之要道也。該亭由滬上巨紳杜月笙先生捐資重修，美輪美奐，業煥然一新。五里寒華亭，又五里慈心亭，又三里御書亭，至山巔，中國旅行社新建之雪竇招待所在焉。

往日山中唯一投宿及休憩之處，卽資聖禪寺——寺係天下十大名刹之一，建於明崇禎之末，燬於山寇胡乘龍，至清順治年間，有石奇禪師諱通雲者重興之，禪師圓寂，建塔於天柱峯，亦卽妙高台。峯頂平如台，高出衆山之上，故名。有蔣介石氏新築之別墅於此，洋式樓閣，相映增輝。——寺內陳設客房，並備素餐，供游客食住，寺僧數位，專司招待游人，惟無一定價目，今則中國旅行社招待所建設完備，規模宏大，不可同日而語矣。

雪竇山招待所處於全山名勝之中心，左右羣山壁立，萬峯簇雲，前後潭瀑奔雷，飛珠濺玉，不獨為雪竇最勝處，實亦人間難得之境也。內容設備精美絕倫，差堪與滬上各大旅社相比衡，管理週密，招待周到，幷僱有名廚專治精潔餚饌，供投宿者餐膳，派有嚮導，伴偕游侶玩賞名山勝境，久處市廛之人，臨其地，不啻身入世外仙源，萬塵俱滌，而該所之舒適便利，清潔衞生，可稱第二家庭，眞有如歸之樂。謂余不信，請往一試，當知言之非謬也。至膳宿所費亦極低廉，雙床房連三餐，每兩人每日洋六元三角，單床位連三餐，每位每日洋三元四角。往游者無論由滬或由杭起程，最好先到雪竇招待所，以第一日游千丈巖妙高台，第二日游隱潭，探三潭之勝，如事忙者，更可縮短時日，以半日游千丈妙高，半日游隱潭，在招待所中一宿，卽返，則往來時間，極經濟也。游程計劃，該所可為代籌，悉聽客便，茲謹將由滬或由杭起程舟車山轎所費，以及入山游程略示於次，以為本文之結束，雖不敢自比於老馬識途，亦俾於游山者之得所參證也。

由滬起程晚發朝至，每日下午四時有滬甬班輪船，於次晨七時抵甬，雇人力車至南門鄞奉路車站，約小洋三角，趁溪口汽車，票可購至碑渡站下車，票價九角，換山轎登山至雪竇招待所，轎費一元六角。如人多，可先函通知招待所，放小汽車至碼頭迎候，卽可直達雪竇山麓入山亭（車價單趟九元來回八折計）換轎登山，轎費八角。

由杭起程，早發夕至，過錢塘江乘汽車至

新昌；轉新奉路汽車至碑渡站下車，換轎登山。

第一日游程——當碑渡站下車換輿，經白岩廟，可折北行二里，游名山，玩飛瀑，折囘再參觀蔣母墓。後仍循大路向西經入山寨華，御書諸亭而至雪竇招待所，時約一時，午餐稍休息後可步行往雪竇寺，參觀殿堂及晉柏唐梅。出寺折入西首小徑，（約一里）登妙高台，台後即石奇禪師塔院及蔣委員長所建之亭台，宇舍任客游覽，台廣闊三四丈，三面臨空，依欄下視，山谷深不可測。西首溪流，來自隱潭，形如錦帶。遠望亭下屋若累彀。左右山壁，峻峭奇突萬分，爲雪山勝景之一。此地可盤桓一小時。再由妙高路而下至飛雪亭，亭建在千丈削壁岩巔，臨高俯視千丈岩名瀑，聲如宏雷，水如飛雪。觀畢，囘下過靑鎖亭，經錦鏡池，過伏龍橋，返所晚餐休息。（是日下午少壯健步者可不用轎）

第二日游程——八時半乘輿向西經偃蓋亭，循山路五里至隱潭廟，廟右側有小橋，過橋須步行二百四十級之石磴，深入澗底，始見雙崖陡峭，澗水從中注瀉，奔流擊石，噴成氣煙，冷氣撲面，無異置身北極，雖盛暑宜衣夾衣。立足之處，係一水泥平台，石櫈石桌俱備，係蔣委員長所造者，專供游客休息，謂之上隱潭，雪山最奇妙之景也。囘上折東行，過東厓小村有茶棧在，製茶專銷外洋，每逢焙茶時，恆有數百村女工作，其間嚴如滬上大工廠，但可任人參觀也。前進四里，至上雪峯之奉慈寺，院內左角有百年老桂一株，樹下有一泉井，形方，深不過三尺，每逢水旱，永不漲涸。據云井水冬暖夏涼，雖常有數百人來此進香取水，亦不能用盡，所奇者，此峯已高出海面一千二百尺，未察此水來自何處也。出院下至十八折石橋上，疏高遠望，天台山派，萬峯攢簇，層巒疊嶂，曠覽無際，身登斯橋，如臨仙境。沿十八折山瀑下五里，經西坎村，再一里至玲瓏小巧之水箭岩，瀑短而流急，狀如飛箭，別有佳趣。十二時半囘所午餐，下午二時，再乘輿斜上妙高路，轉岩下路，盤轉而下，至仰止橋，自下仰視千丈岩之瀑上，如龍舌呻吐，流至半壁，擊石筍上，既散復聚，噴煙吐霧，奔湃直瀉千丈，誠大觀也。向西行，入小徑，越溪流前進，沿途峭峯如壁，怪石林立，溪流蜿蜒，山路漸形崎嶇，而山景之勝，亦隨之愈增佳妙。行約五里，見奇石筍豎立岩側，再進支路抵下隱潭，潭圓而大，沙底水清澄，外淺內深，可容百人游泳。上覆懸岩，頂平壁峭，至潭底掩蓋半潭如半截，廣廈瀑自左上直注入潭，狀如水簾，亦稱奇景。折囘北上二里，見中隱潭，立路傍遠望，方石疊成高岩，兩旁石壁更奇，瀑自上蜿蜒入潭，水聲清亮可耳，上三里，經隱潭廟，再五里，過偃蓋亭，返所晚餐。

第三日游程——晨乘輿北上十五里至徐鳧岩，岩廣于千丈岩，岩上突出，岩下凹入，若洞瀑自上流下，平如鏡面，陽光耀耀，五光



十色，稱爲奇觀。可在就近竺園進餐，午後繞徐鳧橋循原路返所，爲時當在晚五時許。

第四日游程——晨乘輿至亭下鎭，再雇竹排順溪而下，蜿蜒環繞，每灣逢灘一瀉如飛，風景幽美，勝過蜀道。並經沿溪名聞海上之玉露桃園，場廣百餘畝，時屆三月間，桃花怒放，置身林中，淸香撲鼻。五六月間，又可飽嘗眞正玉露水蜜桃，其味甘肥且美，非市上所售者能比。兩小時可抵溪口。在文昌閣上岸，參觀再越路北，參觀武嶺學校，趁車在甬午餐，後登輪返申。或乘輿下山至溪口游中山公園及參觀文昌閣與武嶺學校亦可。

二三—三三一

青島招待所

青島風景，殆甲華北，青林綠水，間以朱甍，老樹連山，中貫馬路，海波三曲，宜雨宜晴，既罕浮塵，復無烈日，蓋有爲蓬峯芝罘莫干普陀，所絕不能及者，以云游賞，堪稱首屈。而益以綰轂南北，水陸相聯，中西仕女，褰裳聯袂，莫不以一游爲樂也。

青市本一漁村耳，今一躍而爲華北巨港，百業發達，商旅輻湊，一切市政設施，亦日增完美，公路建設，殆遍全邑，附近諸山名勝，汽車强半可通，流連美景，於綠蔭青靄中追風逐電，固別有佳趣。

青島全市建設，儼如一大公園，林木花卉，所望皆是，遠山近水，時映眼簾，市內尤著者爲歡海山，觀象山，貯水池，匯泉岬等。市外則嶗山名勝是也。至其闢地建築標公園之名，以供市民業餘游息之所者，市內市外，亦不下十餘處，若中山公園，海濱公園，四方公園等是。

往青島游者，由滬起程，乘輪僅廿六小時可達，至遲亦不過三十六小時，一切手續游程計劃，均可託中國旅行社代辦，較爲穩妥便利，且該社在青島兼設有招待所，自建四樓大廈，富麗堂堂，內容設備完美。管理周密，堪與滬上最大之旅社相頡頏，並聘有名廚精製適口中菜，誠爲游旅食宿佳處，該所之房間以及膳食價目列下。

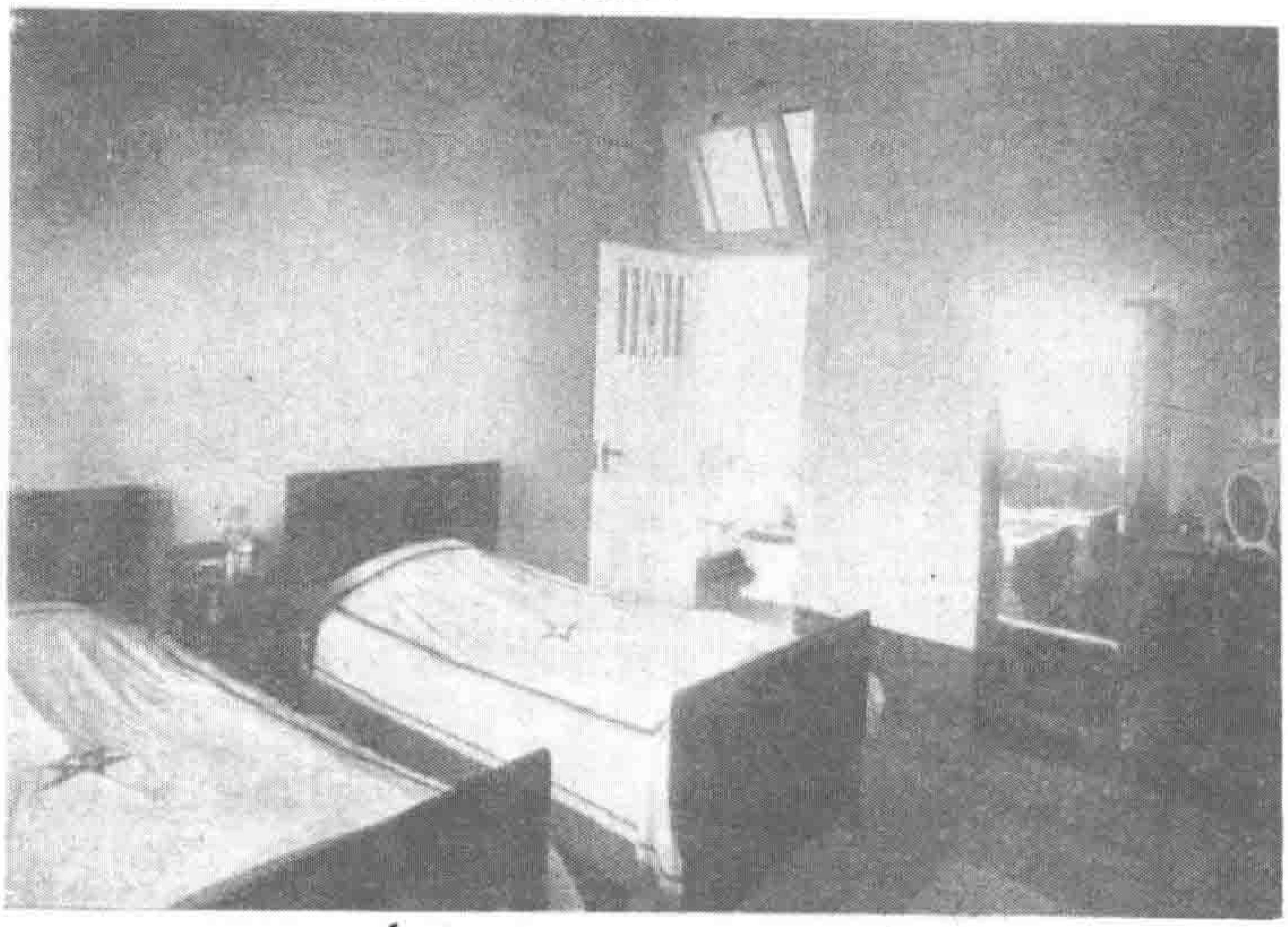
房間價目

雙床房 附私人浴室	每日	五元起至六元止
單床房 附私人浴室	每日	三元五角起至四元止
室內洗面盆用公共浴室	每日	二元起至三元止

膳食價目

中晚每餐	大洋伍角
早餐	大洋兩角

中國旅行社青島招待所之雙人室



關於游覽方面，在市區內，里程較近，可隨時往返，無容贅述，茲將游覽鄉區及勞山名勝之行程約略述之：

一　半日往返之行程

（1）李村水源地及白河水源地　由

市區經中山膠州，熱河，遼甯，威海各路；再經鄉區台柳路西段，李大路東段，以至李村水源地；由李村水源地經李大路西段，四流路，轉閣白路北段，以至白沙河水源地。又或經小閣路至李村水源地，再由李村水源地經閣白路至白沙河水源地，（小閣路及閣白路均係自來水管專用路線）

（2）丹山亭，法海寺，少山亭，南圈　由市區經行中山，膠山，熱河，遼甯，威海各路；再經鄉區台柳路西段，李塔路南段，丹山路，以至丹山亭；由丹山經丹台路，仙源路東段，至源頭法海寺在焉，再由源頭經少山一路至少山亭，由少山亭至南圈。若由李塔路南段之羅圈澗，經羅源路至源頭，由源頭經少山一路至少山亭與南圈，再由少山二路經仙源路東段，丹台路，以至丹山亭，尤較便捷。



中國旅行社青島招待所之單人室

（3）四方公園，女姑山　在市區經行中山，膠州，熱河，遼甯，華陽，蒙古各路；至四方公園，再經鄉區四流路，板趙路南段，宋姑路，以達女姑山。

（4）月子口，華樓宮　由市區經行中山，膠州，熱河，遼甯，威海各路；再經鄉區台柳路西段，李塔路南段，羅源路，夏源路，畢塔路中段，以達月子口，再由月子口向東達華樓宮。

（5）大勞觀，神清宮　在市區經行中山，膠州，熱河，遼甯，威海各路；再經鄉區台柳路，五大路，至大勞村，由大勞村向東至大勞觀，再由大勞觀向南至神清宮。

（6）登窰，聚仙宮，流清河　由市區內經行太平，萊陽，文登，湛山各路；再經鄉區湛沙路，沙子口，宅登路東段，至登窰，再由登窰經登流路，過聚仙宮，以至流清河。

（7）李村，午山廟，浮山，燕兒島　由市區經行中山，膠州，熱河，遼甯，威海各路；再經鄉區台柳路至李村，由李村經張朱路，至午山廟，由午山廟經張朱路，石小路，湛沙路，至浮山，由浮山經港沙路，燕兒島路，至燕兒島。

（8）九水，柳樹台　由市區經行中山，

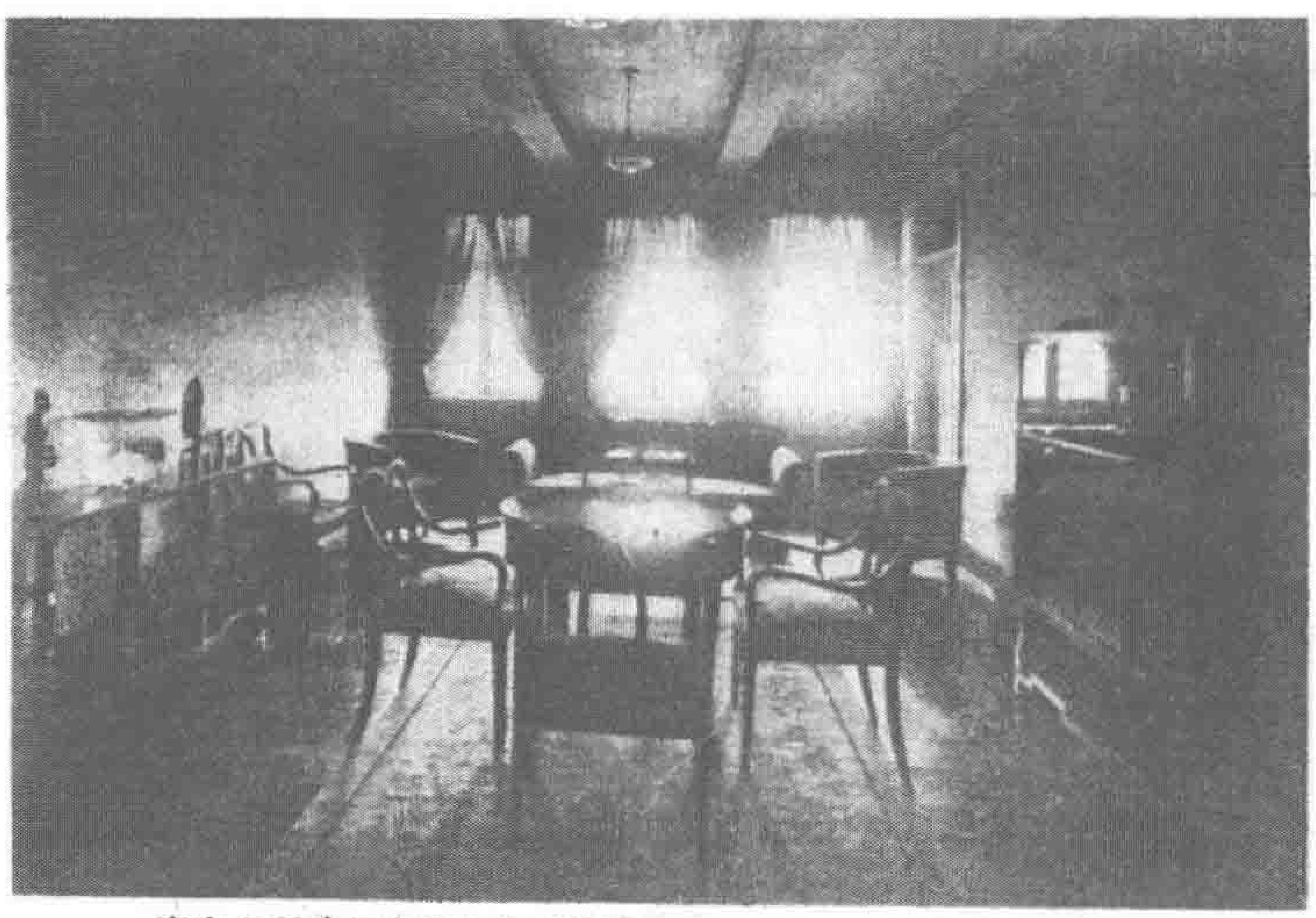
膠州，熱河，遼甯，威海各路；再經鄉區台柳路過九水以至柳樹台。

二　一日往返之行程

（1）九水菴，柳樹台，北九水廟，魚鱗口，靛缸灣，蔚竹菴　由市區經中山，膠州，熱河，遼甯，威海各路；再經鄉區台柳路至九水村，九水菴即在九水村之東，由九水菴向東北經盤路達柳樹台由柳樹台向東北經柳北路至北九水廟，由北九水廟向東南經北靛人行道過魚鱗口至靛缸灣，由靛缸灣向北攀越一巨峯即至蔚竹菴，若由北靛人行道折囘，在雙石屋向東至蔚竹菴，路勢稍爲平易，雙石屋與蔚竹菴均可飲茶。

（2）華嚴寺，白雲洞，太平宮　由市區經行中山，膠州，熱河，遼甯，威海各路；再經鄉區台柳路，五大路至大勞村，在即墨縣境經大莊路，王華路，至華嚴寺，白雲洞在華嚴寺之西北，太平宮又在白雲洞之西北，均相距約三公里，惟白雲洞山勢險峻登陟維艱。華嚴寺僧款待遊侶素稱週到。〔即墨境之大莊（大勞至王哥莊）王華（王哥莊至華嚴寺）兩路均通行汽車惟大莊路之劈石口等處坡度稍大。

（3）太清宮，上清宮，明霞洞　由市區經太平，萊陽，文登湛山各路；再經鄉區湛沙，宅登，登流各路；在即墨縣境經流清人行道至太清宮，由太清宮越後山向西北至上清宮，由上清宮向東北至明霞洞，若由太清宮經青山至明霞洞，再由明霞洞至上清宮，路程較遠稍爲平易。太清宮及明霞洞均可爲遊侶備餐。



中國旅行社青島招待所之客廳

（4）丹山亭，少山亭，南圈，法海寺，登窰　由市區經行中山，膠州，熱河，遼甯，華陽，蒙古各路；再經鄉區四流路，仙家寨，西小水，丹山村，至丹山亭；再由丹山亭經丹台路，仙源路東段，至法海寺，再經少山一路至少山亭並南圈；囘路由少山亭經少山二路，羅源路，李塔路南段，李沙路，宅登路，以至登窰，再由湛沙路返囘，此項路線經行之處多爲本市菓樹區，春花秋實，均擅其勝。

（5）薛家島　由小港搭小火輪前往。

一三三一—一三三七

（6）陰島　由小港搭小火輪前往。

（7）水靈山島　每逢星期四日搭港務局水星小輪前往。

三　二日往返之行程

（1）第一路程

第一日

由青島至北九水，中經柳樹台，九水菴等處，車行及遊覽約三小時。

由北九水經魚鱗口至靛缸灣，步行約一小時。

午飯約一小時。

由靛缸灣經魚鱗口，雙石屋，蔚竹菴，至勞頂步行約四小時。

由勞頂至棋盤石之明道觀，步行約二小時。

由明道觀經滑溜口向東北至白雲洞，步行約二小時。

此日在白雲洞寄宿。

第二日

由白雲洞至華嚴寺步行約一小時半。

由華嚴寺經青山至明霞洞，步行約三小時。

午飯約一小時。

由明霞洞經上清宮至太清宮步行約二小時。

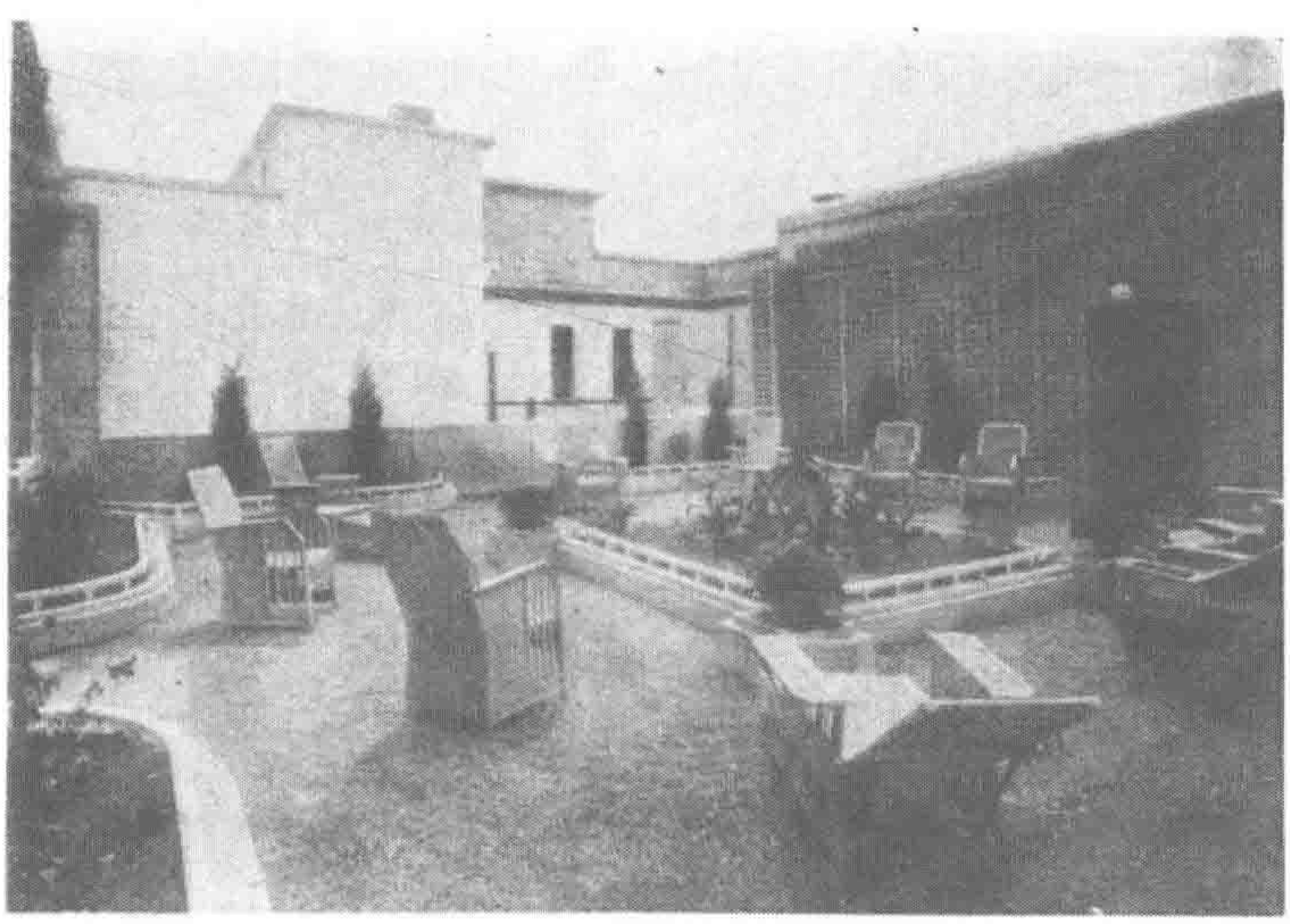
由太清宮步行經梯子石至流清河約三小時。

由流清河車行至青島約一小時。

（2）第二路程

第一日

由青島至雕龍嘴車行約二小時。



中國旅行社青島招待所之屋頂花園

由雕龍嘴步行至白雲洞，再由白雲洞至華嚴寺約四小時。

午飯約一小時。

由華嚴寺經斐然亭，鷹嘴石，黃山，青山至太清宮約步行三小時。

由太清宮經上清宮至明霞洞步行約二小時。

此日在明霞洞住宿。

第二日

由明霞洞至勞頂步行約四小時。

由勞頂至蔚竹菴步行約二小時。

午飯一小時。

由蔚竹菴步行經靛缸灣，魚鱗口，至北九

二三—三三八

水約二小時。

由北九水車行至青島約一小時半。

（3）第三路程

第一日

由青島車行經九水菴，柳樹台至北九水約一小時半。

由北九水步行經魚鱗口至靛缸灣約一小時。

由靛缸灣步行回至北九水午飯約一小時半。再由北九水經一水，二水，三水，至大勞觀約二小時。

由大勞觀車行經大莊路，王華路至斐然亭約一小時。

由斐然亭步行至太清宮約三小時。

是日在太清宮寄宿。

第二日

由太清宮步行經上清宮至明霞洞約二小時。

午飯約一小時。

由華巖寺步行至白雲洞再由白雲洞至雕龍嘴約四小時。

由雕龍嘴車行至青島約二小時。

（4）第四路程

第一日

由青島車行至聚仙宮，再由聚仙宮至流清河，一小時半。

由流清河步行，經梯子石至太清宮，三小時。

在太清宮午飯一小時，附近遊覽一小時。

由太清宮登山經上清宮明霞洞二小時。

此日在明霞洞住宿。

第二日

由明霞洞步行經青山向北至太平宮四小時。

由太平宮向南至華巖寺一小時。

在華巖寺午飯一小時。

由華巖寺登白雲洞二小時。

由白雲洞登棋盤石至明道觀三小時。

是日在明道觀寄宿。

第三日

由明道觀登勞頂約二小時。

由勞頂而下經靛缸灣魚鱗口至蔚竹菴三小時。

在蔚竹菴午飯一小時。

由蔚竹菴步行經北九水，一水，二水，三水至大勞觀，再由大勞觀至神清宮約三小時。

由大勞觀車行經畢塔路，遊覽華樓宮，月子口，回青島約三小時。

以上所言之時間均極緊促，若欲從容遊覽，則此三日之期亦可展長至五六日也。

（以上摘錄中國旅行社最近增訂再版之青島導游一書全書用黃銅版紙精印實價大洋三角發售處本外埠中國旅行社以及各大書坊欲知其詳請購一閱）

濟南招待所

濟南在唐虞夏商時代，爲青兗二州之域，春秋齊魯譚祝周諸國地，戰國時併入於齊，秦罷封建爲齊郡東郡地，漢爲齊國地，後漢爲濟南，此濟南之名所由始也。南有泰山，北有渤海，東接臨淄之饒，西阻濟河之限，衆泉競出，民物康阜，水清山秀，瀟灑俊爽，絕無北方勁悍之氣。古蹟名勝，遍於全邑，故歷來往游者，絡繹不斷。近自鐵道通闢，往來愈便，市肆比櫛，商旅輻湊，益趨繁盛。中國旅行社爲謀便利旅行服務社會起見，於是設分社焉。更鑒於食宿問題旅客因人地兩疏，每感困難，迺在經二路緯二路創建招待所。開幕以來，嘉賓雲集，良以設備完美，招待周到，管理週密，蠲除惡習，頗受顧客之歡迎。至其陳設精雅，清潔衛生，尤其餘事也。所中僱有名廚，兼治膳食，供客佐餐，行旅莫不稱便，房間及膳食價目列表如下：

房間價目

雙床房	附有私人浴室	每日五元
	附有洗面盆	每日四元
	公共浴室	每日三元五角
單床房	附有私人浴室	每日四元五角
	附有洗面盆	每日三元
	公共浴室	每日二元五角

膳食價目

本招待所特雇名廚專治精潔餚饌

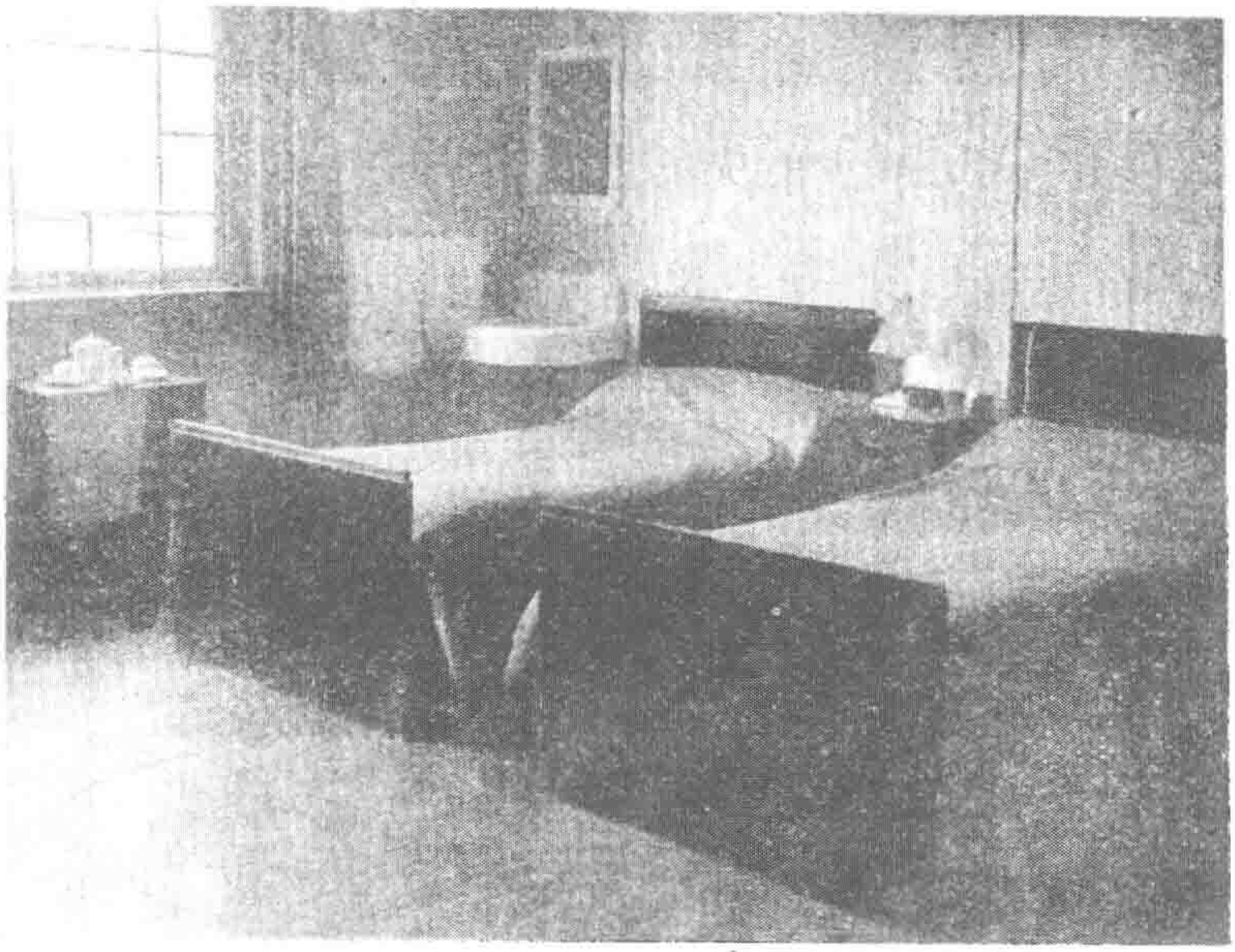
每餐	大洋五角
早餐	大洋二角

濟南招待所之外觀



二三三—二四一

投宿旅客，如欲訪尋古蹟探游名勝，濟南招待所可派嚮導伴行，并爲代擬游程。茲將濟南之古蹟名勝，濡筆約略述之，想亦爲好游者所不廢也。



濟南招待所房間之一

古蹟——：

舜廟　在城內舜皇廟街東廡，有井名舜泉，澄淡甘洌，深不可測，或謂下有潛蛟，則傳聞之詞，不足據也。水經注謂南山有舜祠，祠下有大穴，謂之舜井，蓋茅山禹井之比云。舜田在歷山下，相傳舜畊於歷山即此。

釣魚台　在城東隅黑虎泉，前面懸崖聳峭，可資眺望，傳爲太公垂釣處。

張儀墓　在唐山道口，有元劉敏中所撰神道碑。

濟南招待所之客廳



使君林　在縣北，魏正始中鄭公慤每當三伏率賓僚避暑於此，取大蓮葉置硯格上，盛酒三升，以簪刺葉，令與柄通，屈莖上輪囷如象鼻，傳吸之，名曰碧筩杯，歷下人學之言

二三一一三四二

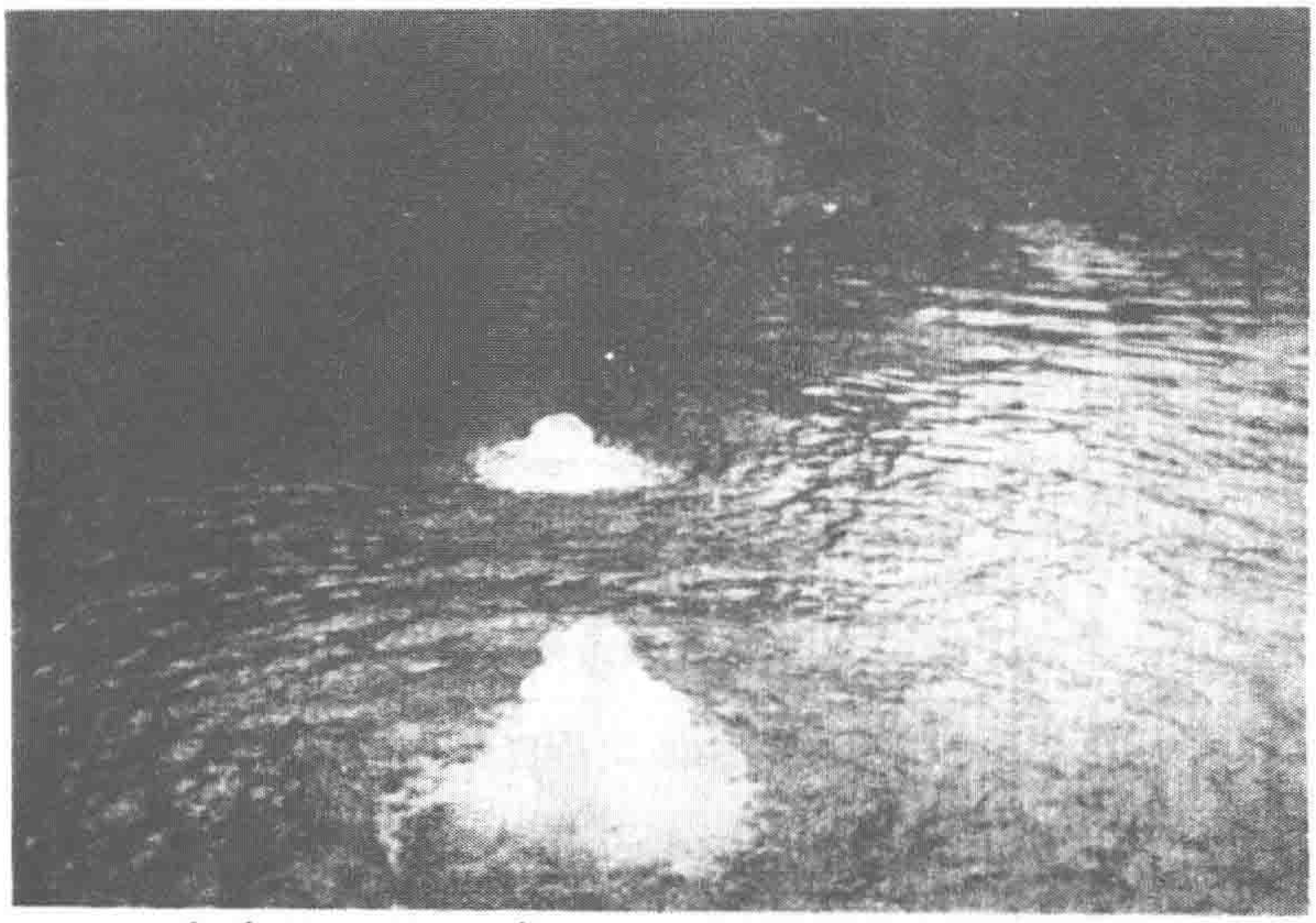
酒味雜蓮氣香冷勝於水。

房家園　在府城內東北隅，為北齊博陵君房豹別墅，樹木森疎，泉石幽邃，為歷下勝地。

石固寨　在縣西南四十里，四山險峻，高不可登，惟西南一徑可通，南燕嘗設險於此。

明王莘古宅　在西關趵突泉，西望水上有金代立碑，載歷下七十二泉，因名其堂曰七十二泉草堂。

白雪樓　按在府城東鮑山前，明李滄溟建，西眺華不注，東揖鮑山，嘗自謂他無所溷吾目也。其時城中湖上碧霞宮之側，亦築一白雪樓，許殿卿賦詩，所謂湖上樓是也。今惟西關柴市南趵突泉東岸有白雪樓，相傳為滄溟先生讀書處。小有花圃，頗不俗。樓已傾圮，清嶺南葉夢熊重建於濼源，仍以白雪名之，非舊觀矣。



濟南名勝　趵突泉

名勝、一：

千佛山　在城南五里，一名歷山，又名舜耕山。山上有舜祠，隋開皇間因石作形，鐫成佛相，故名。春秋佳日，裙屐往游，山徑甚平，全城在目，黃河如帶，風景絕佳。

龍洞山　在城南三十里，山峯卓立，如錦屏環列，故又名錦屏山，有東西兩洞，西洞透深里許，秉炬可入，東洞在絕壁上。中有泉，深不可測，有翠屏岩，獨秀峯，三秀峯諸勝，峯側有聖壽院，祀龍神，禱雨極驗，峭壁撐雲，危峯墮水，游人到此，莫不稱奇。

大明湖　在城內西北隅，面積數十頃，菰蒲荷柳，烟水浩淼。湖之四岸，有匯泉寺，張公祠，曾公祠，北極台，鐵公祠，李公祠，百花堤，北渚亭，百花台諸勝。樓台掩映，如在畫中。

七十二泉　名泉碑載歷名泉曰金線，皇華等，其最著者曰趵突泉，在城西里許，雪濤數尺，聲如湧雷，冬夏如一，餘均不能與之相埒。

玉函山　在城內二十里，酉陽雜俎載漢武帝登此山，得玉函一枚，帝下山，玉函化白鳥飛去，世傳山上有王母藥，白鳥守之，因號函山。山中有九十九谷，十八盤路。上有碧霞

殿。南有蕊珠泉。東北有花山。谷中有風洞諸勝。

匡山　在城西北十二里，山形如筐，唐李白讀書於此。相近有藥山，上九峯並列，冬無積雪，草木長青。

青島市繁榮促進會

Tsingtao Development Association

▼輔助地方建設▼
▲促進社會繁榮▲

幷編行

青島畫報

半月刊

分中英兩種

定價　零售一角　半年一元一角
全年二元　外埠郵費加一

全國各大書局均有出售

上海分銷處　上海雜誌公司
中華雜誌公司

會址青島湖南路三一號

中孚銀行
儲蓄部

活期儲蓄存款
整存整付儲蓄存款
零存整付儲蓄存款
整存零付儲蓄存款
支息儲蓄存款
志願儲蓄存款
禮券

（詳章承索即奉）

滬行一仁記路二十七號
支行一靜安寺路蘊爾鳴路西首
西門和平路口

大陸銀行儲蓄部

地址　南京路大陸商場

簣土可成泰山
涓滴滙爲江河
零存整付↓到期取洋壹萬元
十年期每月存洋五十元三角六分
十五年期每月存洋廿四元三角七分
廿年期每月存洋十三元四角一分
日積月累小數便成鉅款

徐州招待所

徐州招待所，成立於民國二十年冬，爲中國旅行社創辦招待所之嚆矢。初僅設房間凡四追，後因旅客之需要，擴充爲大小七間，雖以限於地位，未免狹仄，但清潔寧靜，實爲內地逆旅所罕見。且地介車站城市之中心，交通尤屬便利，故數年來深予行旅以良好印象也。

徐州招待所設備及價目

徐州招待所，附設於東站大馬路旅行社辦公室之樓上，計特等雙人房一間，單人房二間，普通單人房四間，浴室一間，茲將各間設備價目附列，以資參考：

特等雙人房第二號每日四元（國貨軟邊鋼絲床二，全鋼桌椅沙發等）

特等單人房第一五號每日三元（席夢思鋼床新式器具）

普通單人房第三四號每日二元（國貨鋼床新式器具）

普通單人房第六七號每日一元五角同前

加床（鐵床帆布床）每具五角

沐浴每客每日一次（雙人房以二人計算）額外每次收費大洋三角

徐州之交通

徐州處津浦隴海兩路之交，北通平津，南達京滬，東至連雲，西展西京，輪軌暢通，行旅雲集，阨蘇魯皖豫之咽喉，亦首都北方之門戶，爰將各處至徐州之交通情形及費用，列舉於後：

起程站	等級	單程票價	等級	來回票價	行程
上海	頭等 二等	三一.六五 二〇.四〇	頭等 二等	四九.九五 三一.八五	十八小時半
鎮江	頭等 二等	二三.七〇 一五.三〇	頭等 二等	三七.三五 二三.九〇	十三小時
南京	頭等 二等	二〇.四〇 一三.二〇	頭等 二等	三二.一〇 二〇.六〇	十二小時
濟南府	頭等 二等	一八.七五 一二.一〇	頭等 二等	二三.七〇 一五.〇〇	九小時半
天津	頭等 二等	三八.七〇 二五.一〇	頭等 二等	六〇.一五 三八.七〇	二十小時半
北平	頭等 二等	四五.九〇 二九.七〇	頭等 二等	七一.五五 四五.九〇	二十三小時半
青島	頭等 二等	四〇.五〇 二六.二〇	頭等 二等	六三.二〇 四〇.五〇	十八小時半
連雲港	頭等 二等	一三.三五 八.六〇			九小時半
開封	頭等 二等	一六.二〇 一〇.五〇			八小時半
鄭州	頭等 二等	二〇.一〇 一三.〇〇			十一小時半
洛陽	頭等 二等	二六.八五 一七.四〇	頭等 二等	四一.八〇 二六.八五	十五小時
西安	頭等 二等	四七.八五 三一.〇〇			三十小時

津浦路本路浦津間普通快車平浦通車及滬平通車，均每日對開一次。

隴海路徐州至西安間，及徐州至連雲間，每日對開特快各一次。徐州至潼關間，徐州至大浦間，每日對開慢車各一次。其行車時間，請參閱中國旅行社每月出版之旅行便覽可也。

國內重要都市至徐州之交通情形，既如上述，而往來蘇北各縣，亦莫不以徐州為樞紐，爰有附述之必要。略舉如左：

徐州至各縣長途汽車票價里程表

縣名	票價	里數	行程
睢寧	三元六角	一百七十華里	七小時
宿遷	四元四角	二百四十華里	八小時
邳縣	二元	一百二十華里	五小時
沛縣	二元四角	一百十華里	四小時半
豐縣	四元	一百六十華里	四小時半
蕭縣	八角	五十華里	一小時半

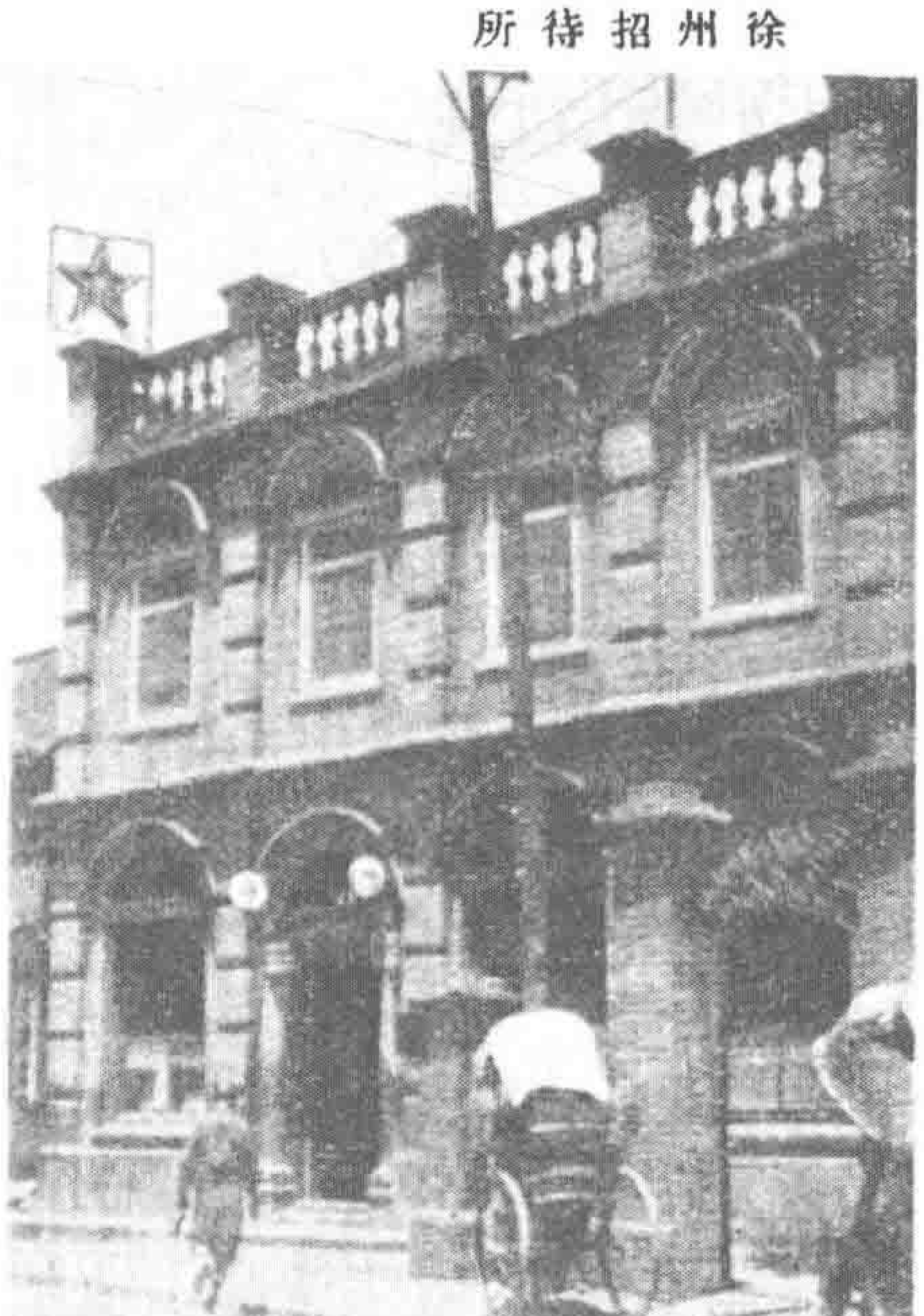
上列各汽車公司，大都規模狹小，且因路基草率，時有停頓更張之虞，胥賴隨時探詢，免誤時機，但以上各路人力車亦可通行。

徐州之名勝古蹟

城市區

子房山　城東距招待所半里，與徐州車站對峙，相傳為漢張子房吹簫散楚兵處。嶺上有留侯廟，即子房辟穀處。火車經行其下，仰望層峯，雲烟縹緲。

徐州招待所



雲龍山　城西南距招待所三里有奇，山上有興化寺，依山石鑿半身佛像，高及三丈，因俗呼石佛寺。放鶴亭，唐張天翼每朝放鶴之處。天翼即隱居於此。峯巒秀拔，石磴紆迴，騷客遊人，題詠摩崖，比比皆是。又有試衣亭，望湖亭，黃茅崗，大士岩諸勝，山西麓王陵母墓，范增墓，及陣亡將士墓在焉。

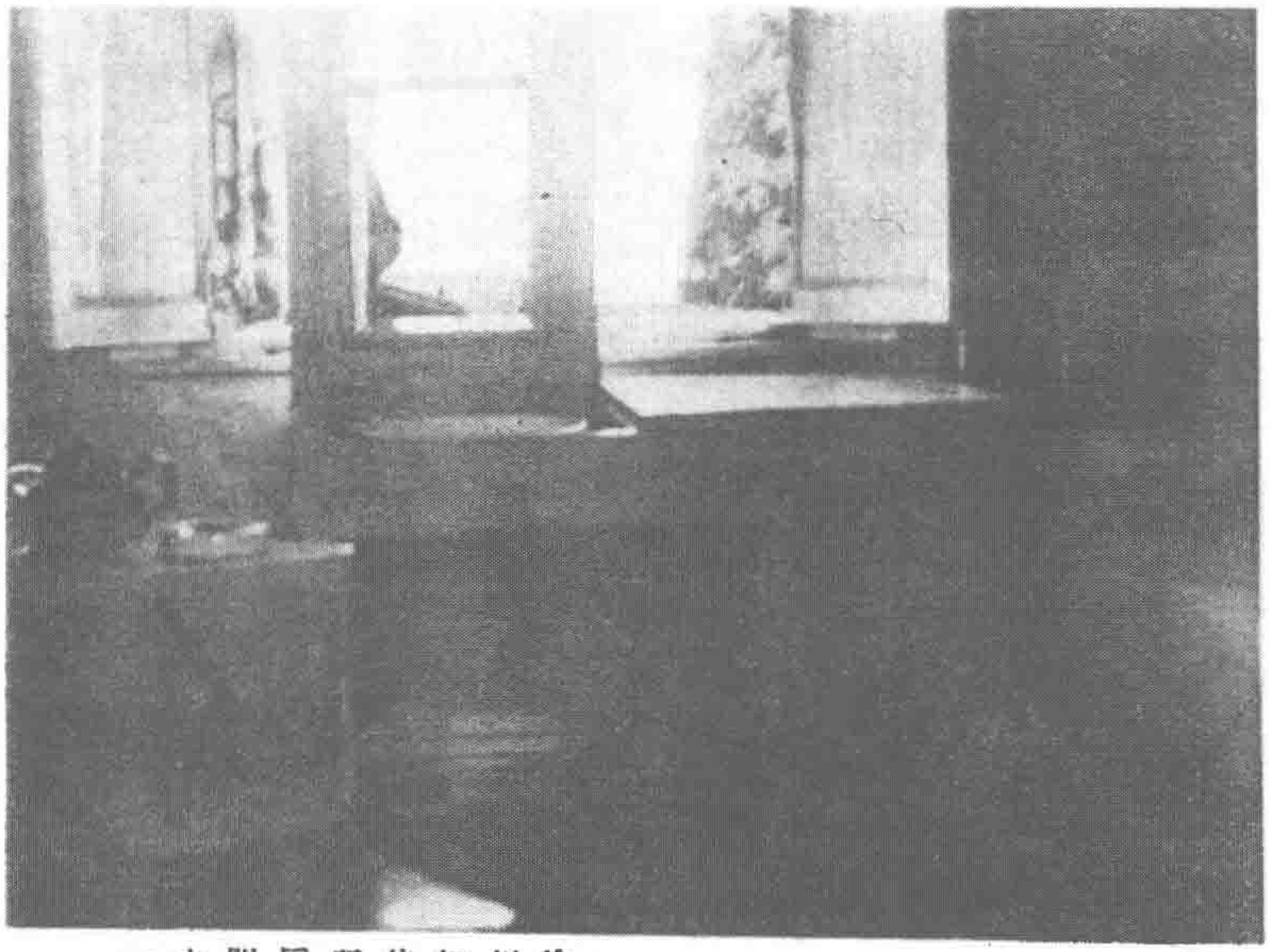
戲馬台　傳為西楚霸王戲馬處，台下有戲馬椿，台上有亭，明萬歷莫與齊書戲馬台三字。西為聳翠山房，現設戶部山小學於此，距招待所二里許，為去雲龍山必經之地。

燕子樓　城西北隅距招待所四里，唐張尚書故第。尚書既歿，侍姬盼盼矢志不嫁，獨處小樓十餘年。內有石刻為白居易和關盼盼詩，並序其事。宋以後題詠尤多。

霸王樓　在城北隅，距招待所約三里，為

二三—三四六

西楚故宮之一部，在今省立女師內。樓東北有蘇姑墓，乃蘇軾幼女蘇姑隨仕病卒營葬之所。又有唐八稜，碑尚完好，有搨本出售。出校門北行數百武，北關外有北牌樓一座，額書五省通衢，前臨黃河故道。牌樓東黃河堤上有鐵牛一隻，重約三千斤，相傳置以鎮黃水者。


徐州招待所房間之一

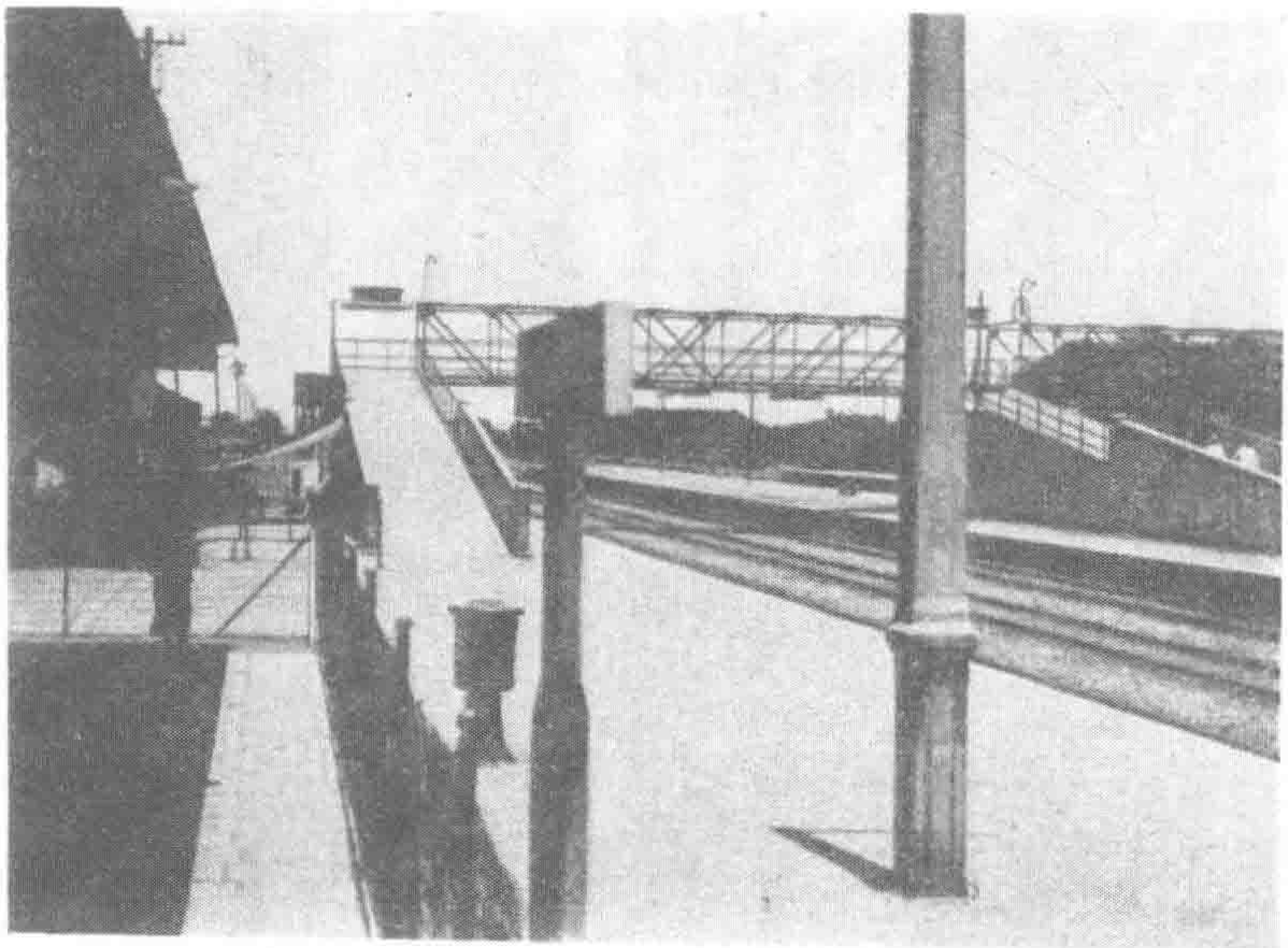
公園 在城內東南隅，距招待所約三里，中有快哉亭，由宋李邦直所建，東坡錫名快哉。薛堂，為唐薛能讀書處。堂北有陽春亭，與快哉亭均面臨荷池，夏季荷蕖盛開，風景極佳。園西有公共圖書館，內藏古物石刻甚夥；尤以隋碑字體秀勁，及古泗水石梁畫像為最名貴。

四郊區


徐州招待所房間之二

九里山 在城外西北，距招待所約八里，傳為楚漢爭戰之場，俗云『九里山前古戰場』是也。山上有樊噲豎旗之磨旗石。山西腰有白雲洞，甚深邃，迄今無人能探其究竟

者。山北有平山寺，即古四面佛寺舊址，內有曾子井。

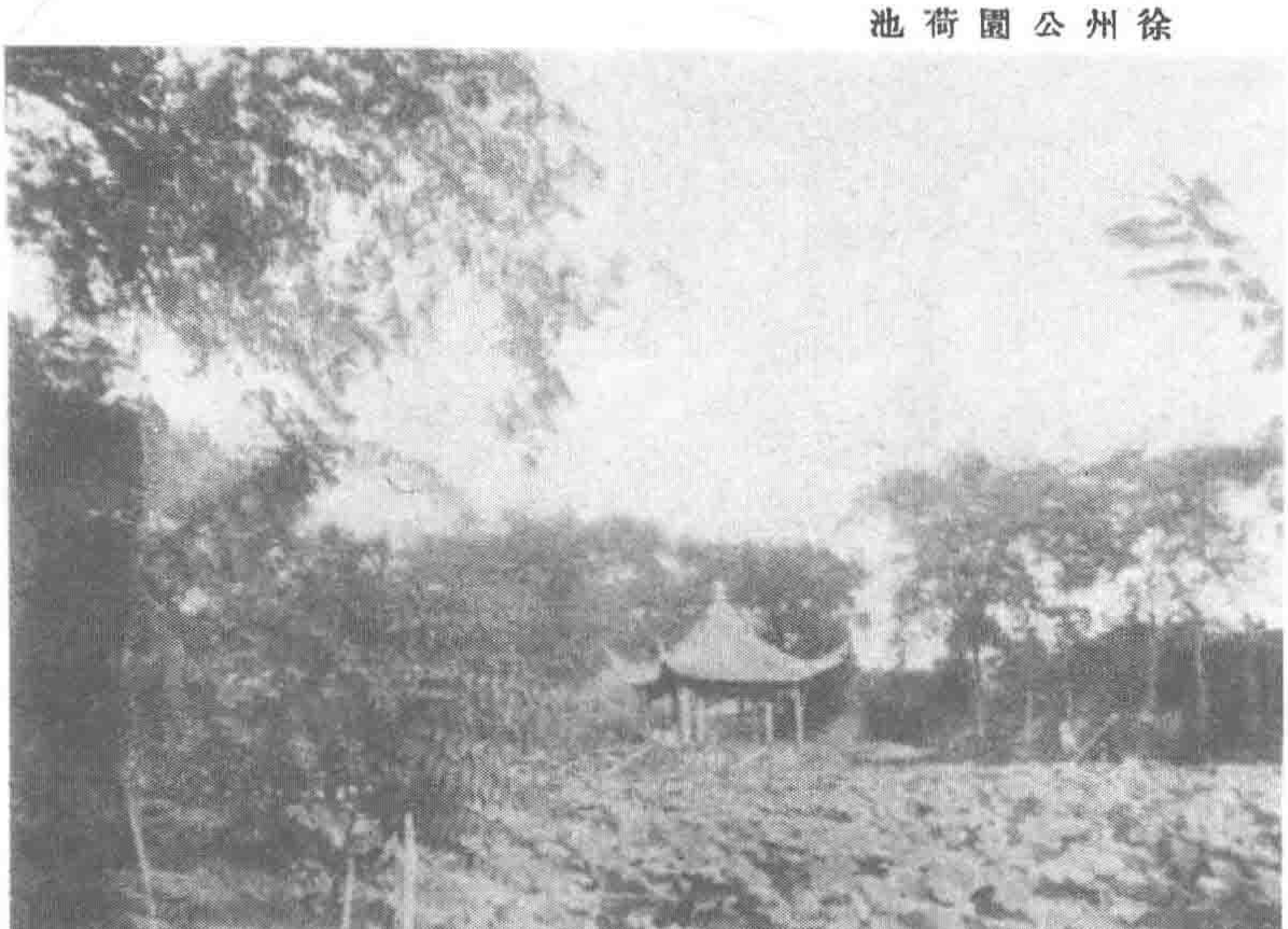


徐州車站

荊山橋　距招待所東十八里，在荊山前，荊山河上橋長三百六十丈，寬約二二丈，以石築成，有孔凡二百餘，爲明郡人張膽所修。在昔河面廣數十丈，橋下山石縱橫，頗爲險要。惜今河水乾枯，滄海桑田，非復昔日景象矣。清乾隆南遊時，曾行經橋上題『三里長橋開孔多』數字，今已漸形殘毀矣。

微山湖　在城北三十里，中有微山，相傳微子終隱於此。湖西有留城，傳爲子房受封處。山陽有微子墓。山內有十八村，與世隔絕，不啻世外桃源。湖面東西闊四十里，南北長八十里，巨浪洪濤，帆影交錯，荷花千頃，風香無涯，實爲遊人流覽佳境。惜時有巨匪匿跡其間，遊者裹足。

徐州公園荷池



皇藏峪　距城七十里，屬蕭縣境，峭壁嵯峨，半坡有瑞雲寺，即皇藏寺，中有牡丹一株，倘係明朝時物，已歷四百餘年，其大如樹，春季開花千百朵，豔麗芳馥，令人留連不舍。餘

一三三—三四八

如白果，丹桂之屬，皆係百年前物，蔭蔽數里，春秋佳日，遊客如雲。寺有洞名皇藏，相傳平帝避新莽之亂於此。該處近有闢為銅山遊覽區，建築公路，以利交通之議，惜恐經費籌劃艱難，觀成無日耳。幸賴輪軌交通，可乘車至徐南之曹村站下車，西行祗十二里，朝發夕歸，尚稱便利。

寶光寺　在城南四十里，寺西虎山前楊姓園中，有前後出師表石刻，為宋岳飛眞跡，筆致曾勁。又有赤壁賦石刻，為蘇東坡所書，石皆徑尺，年來楊姓式微，園亭雖廢，石刻尚完好如故，有搨本出售，全套約五十金。

徐州之遊程

二日遊程

第一日　上午至荊山橋及九里山，來回約六小時，下午至城市區各處遊覽一週，以人力車代步，全日計一元五角。

第二日　上午七時，乘南下車至曹村站，雇大車或騾至皇藏峪，即在寺中午餐，暢遊竟日，傍晚回站，乘八時北上車回徐，全日遊資，四五元已足，

一日遊程

上午七時，乘人力車至荊山橋，回程約十一時，午餐，飯後至公園雲龍山諸城市區各名勝遊覽，六時回招待所休息。

轉車空閒遊程

徐州為津隴兩路之聯絡車站，故聯運旅客，均需相當時間候換車輛，於此閒空時間，不甘枯坐守候，無妨買車遊覽。

例如

由南往西　凡乘平浦通車到徐，轉往隴海西段者，有六小時，所有城市區，可遊覽迨遍。

由西往南　凡由隴海西段乘特快到徐，轉乘滬平通車至南北各埠者，約有三四小時，可至雲龍山戲馬台公園一遊。

『註』遊覽人力車，以時間計算為宜。每小時一角五分，半日八角，全日一元五角。

餘言

徐州中國旅行社，既阨津隴兩路之交，商旅往來，招待頻繁，故為便利旅客候車休息起見，於站下數十武之遙，設有招待分所，任客起坐待應週備，寄存物件，尤稱便利，且不取任何費用，適足表示服務之精神云。

開封招待所

（一）開辦的由來

我們動了這開辦招待所的念頭，已是早在三年前了，那是民國二十一年；開封剛設了分社。我們最初感覺到的，就是常有許多外來的客人詢問關於本地的旅館情形，當時我們感於很不容易答覆；因為內地一般的旅館常有種種不良的風氣，這是旅客們所煩厭不過的。要想介紹一個安適的處所來恢復旅客們舟車的疲勞，這如何能辦得到呢？幷且我們感着內地的旅館對於清潔的觀念太忽略了，尤其在北方，例如被褥的汚髒，虱蝨的咬人等等可以使得人們睡臥不安的，其次那就是小費的敲索了，外來的旅客誰能知道當地的情形呢？在這種情形之下，要介紹一個較好的旅館，我們是覺着太困難了，因此我們便發生了開辦招待所動機。

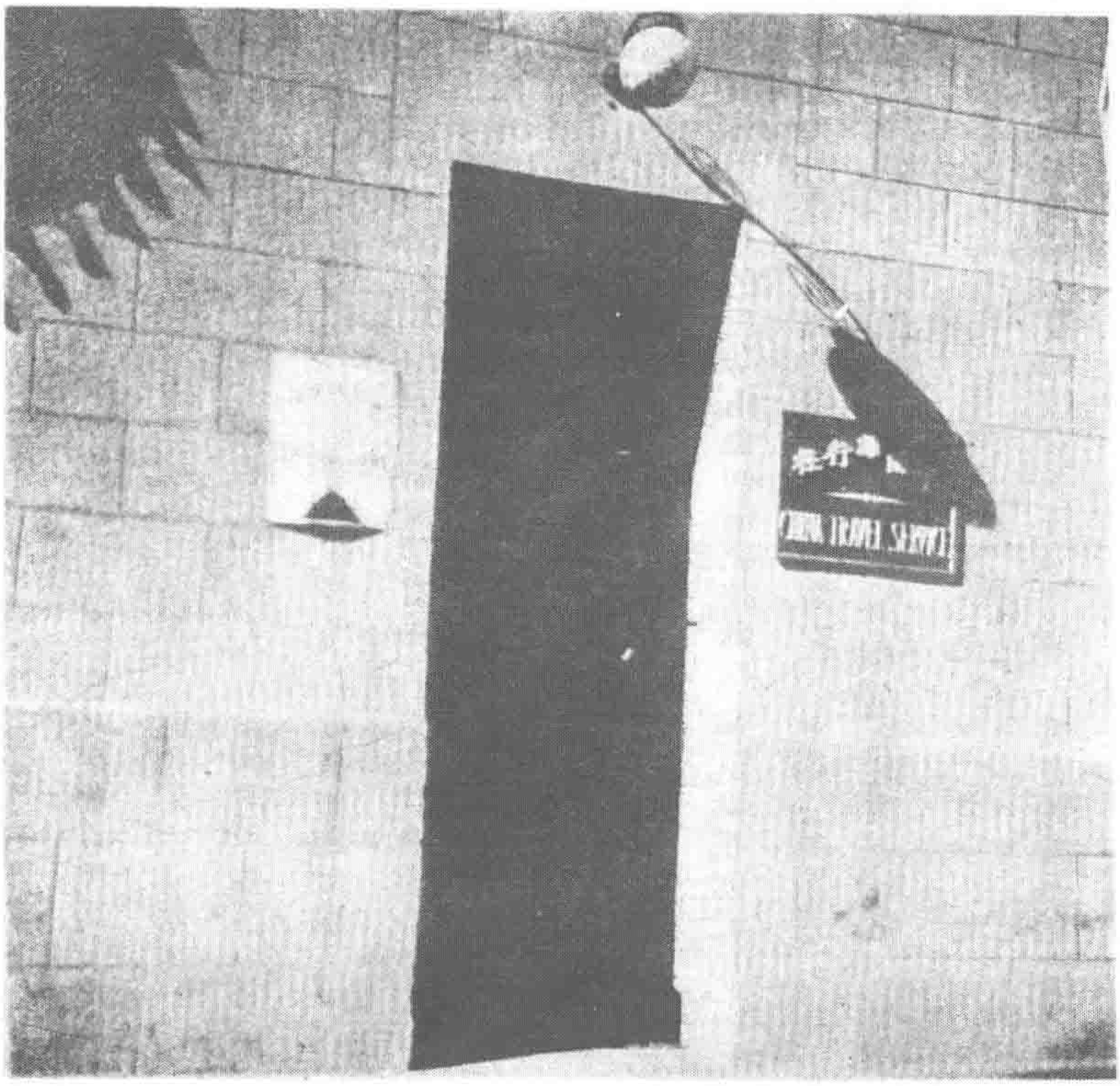
第二個原因是我們看到開封在形勢上的重要，自隴海路建築以後，開封是形成了西北的門戶，按西北各省地藏很富，以往也沒有人去注意它。近年以來，國人的眼光都一致的轉到開發西北的途上來，政府也認為國勢的危亡，開發西北，實在是救國的一途。隴海路的潼西段和西蘭公路的完成，就很可以證明政府的苦心。在這開發西北的沸潮中，開封是更加增了她的重要性，將來行旅的頻繁，也可以推想得到，這是促起我們設立招待所的第二個原素。

開封之上海銀行



第三，是我們看到現在到內地來玩的人

是一天一天的增加，以往沒有人去玩的，現在都有人去了。但他們所感着不方便的，就是在內地遊玩時的「住」的問題，所以有人說「旅行」在外國是一件很有樂趣的事，在我國反而是一件痛苦的事，這是證明了內地缺乏良好的旅館。開封是五代的故都，足以遊玩的地方很多，但是住的問題是那般的不可設想，這是更引起我們設立招待所的決心。我們感着事實上的需要，幷且自身是負了便利行旅服務社會的責任，所以我們決定在開封設立一個完善而幽靜的招待所。要排除一切不良習慣備來往的旅客的憩息處，這就是我們開辦招待所的一個簡單的由來。



開封之中國旅行社

（二）開辦的經過

我們在思想上決定設立招待所以後，很想鼓着勇氣使它隨着理想而達於事實。但因爲種種的困難不能一時實現，可是我們幷不灰心，我們乘着這個時機擬定了一個詳細的計劃。對於將來地點的選擇，傢具的購置，房間的設備，衛生器具的裝設，以及很瑣屑的問題，都加以詳細的研究，以備將來作爲參考。

在廿三年的上半年，我們的理想是漸漸的推動向着事實的路上走了。第一步工作就是找房子，經過半年的時期，遇了很多的困難，才找到了開封繁盛的中心區——相國寺後街現址的所在。但因爲房子很舊幷且大小也不合用，就僱工修理，完全經過翻造，費時約四個半月才全部完工。接着就向上海定製傢具被褥地氈毛巾等，在今年三

二三一—二五四



開封招待所房間之一

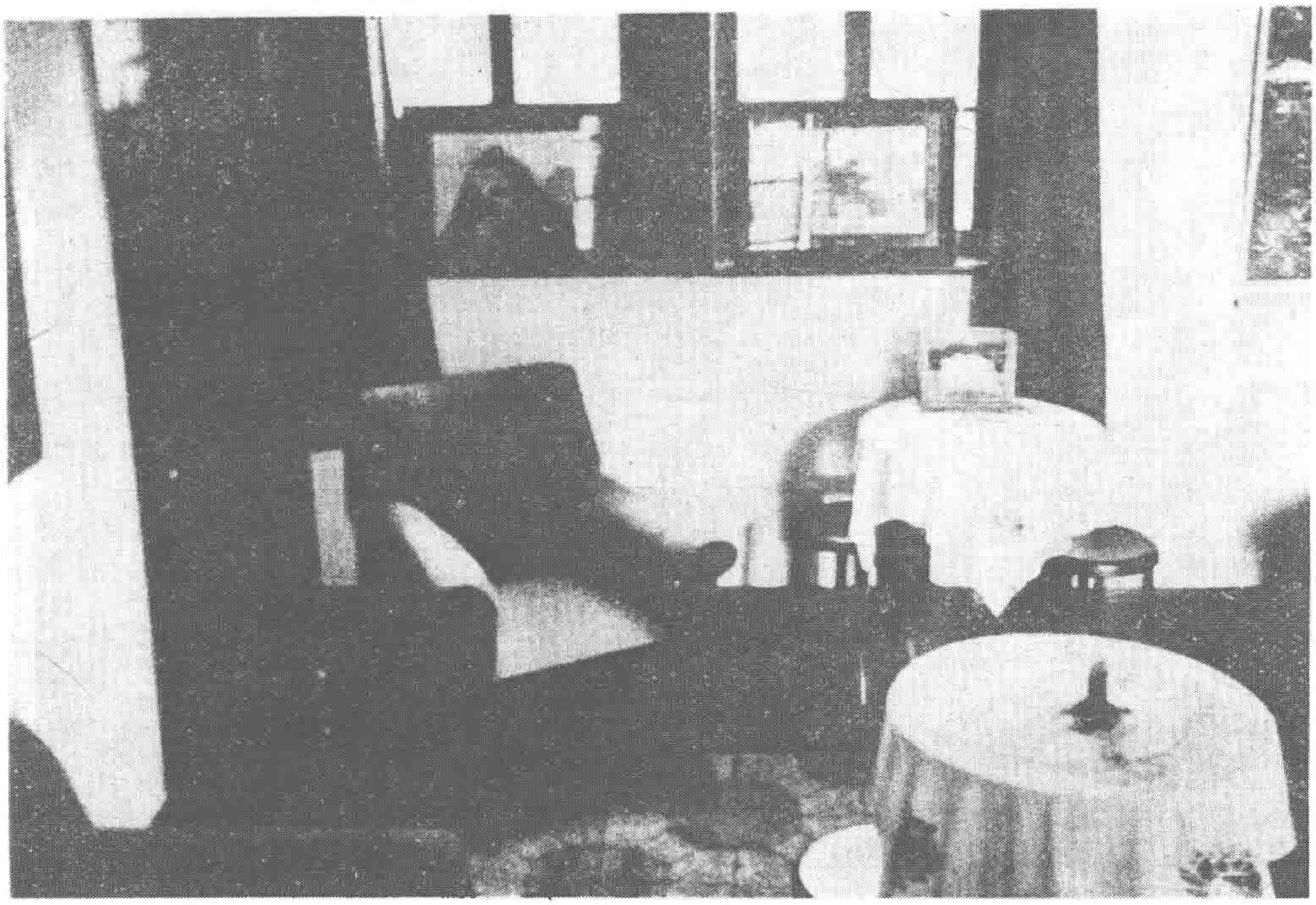
月間，我們計劃上所須要的東西，都一一的實現了。各房間也按着情形陳設好。最後又請了河南大學林教授為我們佈置花苑，這是我們的工作在忽忙中已大體告成了。兩三年來的苦心，想為着旅客謀有一安適的處所，這小小的希望，終於在今年四月一日是達到了目的，這是我們引為自慰的。

（三）招待所的特點

我們設立招待所，除去排除一般旅館的不良習氣以外，一切的設施，都是本着便利旅客上着想的。以旅客的便利為我們一切設施的大前提，這是我們可以自信的。提到特點，我們很慚愧，不過為了未曾到過開封的旅客作一個簡單的介紹而已。

（一）地點適中——因為地點的適中，關係於旅客的便利是很大，所以在地點方面總算是適合了這個條件。相國寺後街是開封唯一的大馬路商業的中心區，大商店大菜館都集聚在附近。省政府就在斜對面，因為省府合署辦公的關係，所以又形成了政治的中心。交通是非常的便利，距離車站約須一角五分錢洋車，便可到達。

（二）設備周到——我們為了旅客的呼應靈便計，和減少噪雜的聲音起見，在每個房間裏都裝了電鈴，旅客有須要侍役的時候，只要按鈴，隨即可到。并且侍役都着制服，佩帶徽章，遇有慢客的事，可以報告主管員隨時予以懲戒。並且不許收受小費，此外



開封招待所房間之一角

還在每個房間裝有自來水面盆，清潔衛生。

（三）佈置新穎——環境的好壞，很足以影響人們的精神的興奮，所以我們對於佈置方面，力求簡單美觀。傢具是最新式的，有西門子的鋼絲床彈簧的椅墊，秀麗窗帘，在在可以使人感着快感，而色彩的調和，更是醒目。

（四）衛生浴室——浴室是公共的場所，它的清潔衛生，關係於人生的健康，非常重要。開封的浴室對於衛生觀念太不講求，種種汚穢的情狀，實在是傳染疾病的大本營，我們為了謀旅客的幸福起見，特附設了三間浴室，非常清潔，既可避免疾病，并且也不另收費用。

（五）適口餐餚——為了解決旅客們的「食」的問題，特地聘請了經驗豐富善製南北口味的廚師來辦理伙食，能烹中西菜點，價格亦廉。

一二二——三五六

開封招待所房金價目表

房間號數	每日價目	備註
1,2.	$1,60	包月按八折實收，每加一床鋪收費五角
3,45,6	$2,00	
7,8,10	$3,00	
9	$4,00	
11,	$5,00	附私人浴室

火爐每日收費五角

電扇每日收費五角

開封招待所餐金價目表

種類	每客價目
中餐	$0.50
西餐	$1.00

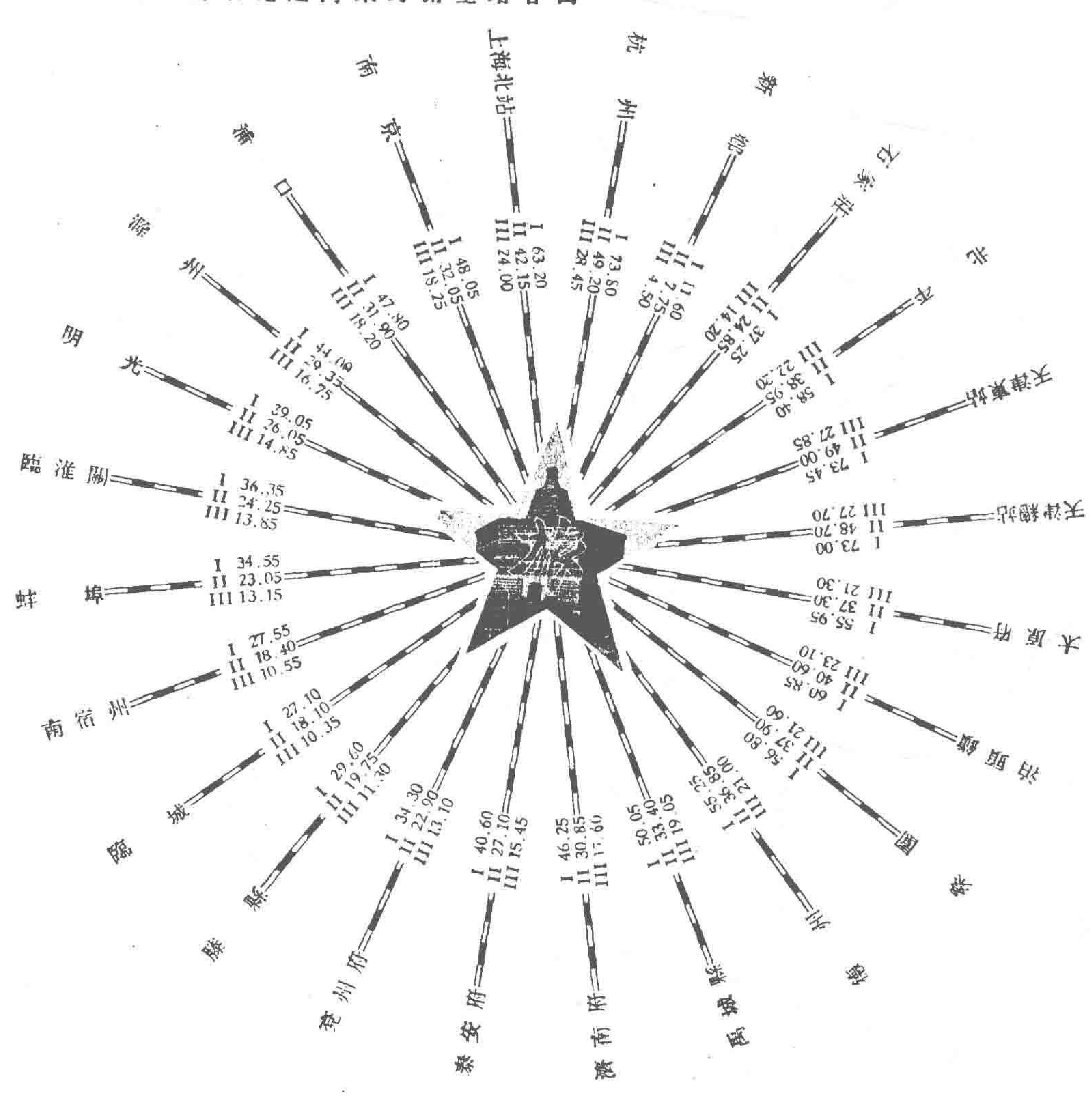
開封概況

（一）沿革

開封就是禹貢時代的兗豫兩州，春秋時代鄭杞的領域後來鄭莊公因爲開拓封疆的關係而築了開封城，這就是「開封」兩個字的來由。

在開封第一個建都的，是戰國魏惠王，那時稱爲大梁。到秦始皇統一天下，便將開封浚儀兩縣歸屬三川郡東北境。漢高祖又置開封縣，武帝時分開封縣增置浚儀縣。三國魏晉便改三郡爲國。南北朝魏太武時稱開封爲梁州，宇文周又改稱汴州，因爲城臨汴水的關係。五代時梁太祖

由各站至開封來回遊覽票價日表

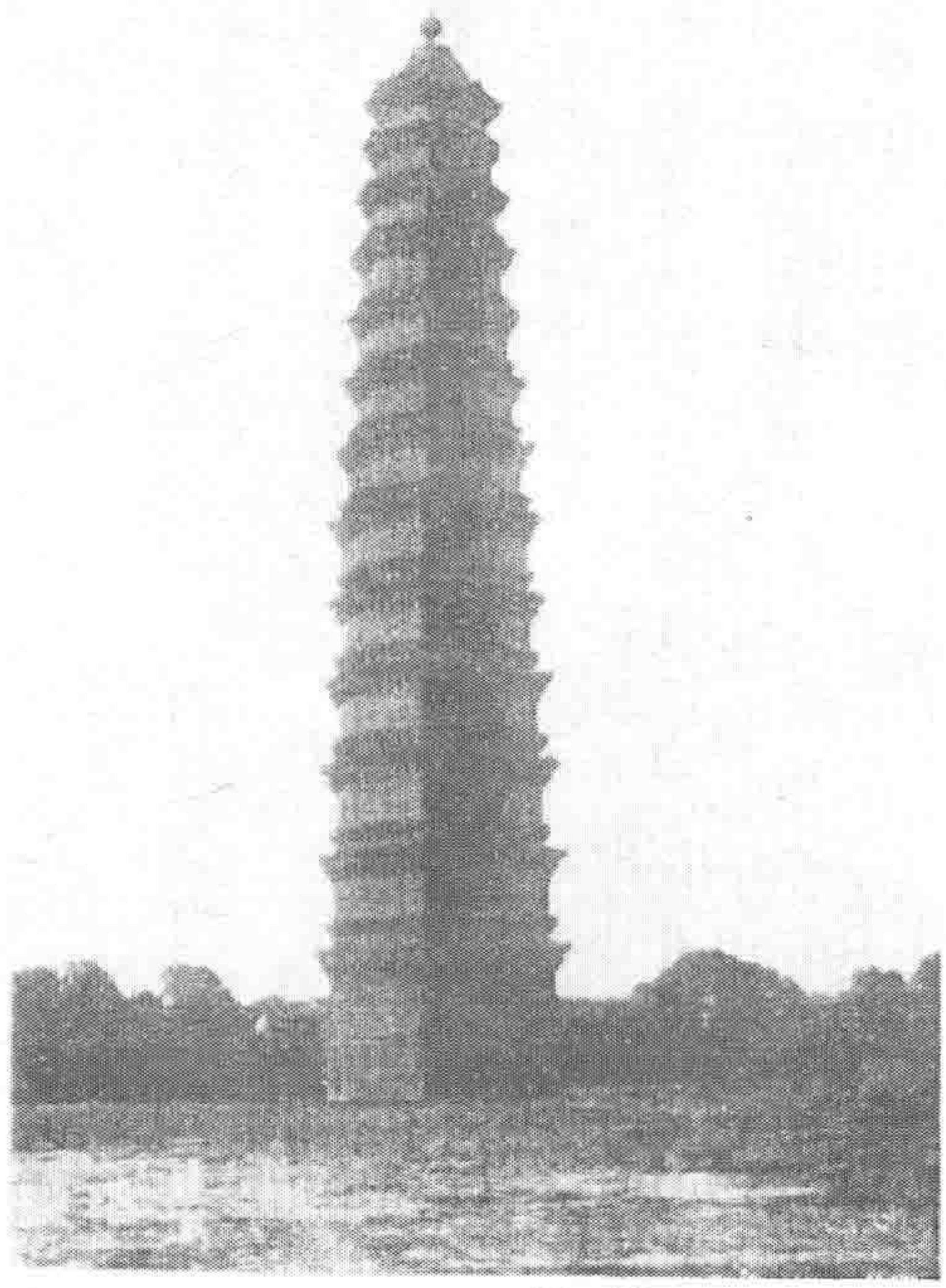


二三一—三五七

開封招待所

初建都開封，後遷都洛陽，稱開封爲東都開封府。後漢後周，亦皆建都於此，稱爲東京。北宋時爲京畿開封府，改浚儀縣爲祥符縣。遼金時代爲汴京。貞元年間京城遷到北京，而改開封爲南京。元朝初年又改爲南京路治，汴梁路治等名稱。明朝建都金陵，又稱開封爲北京，併入祥符縣治。到民國建立，廢府存縣，仍改祥符爲開封，幷定爲河南省會。

總計自禹貢到現在，開封在名稱上，範圍上，以及各方面都經過了很大的變遷。其中有六個朝代；戰國的魏，五代的梁後漢，後周及北宋遼金都是在開封建都的，它在歷史上是佔着很重要的地位，以及在文化所供獻過的，更有着他的不朽價值。所以開封能以列入古代六大都會，就是這種原因。


開封鐵塔

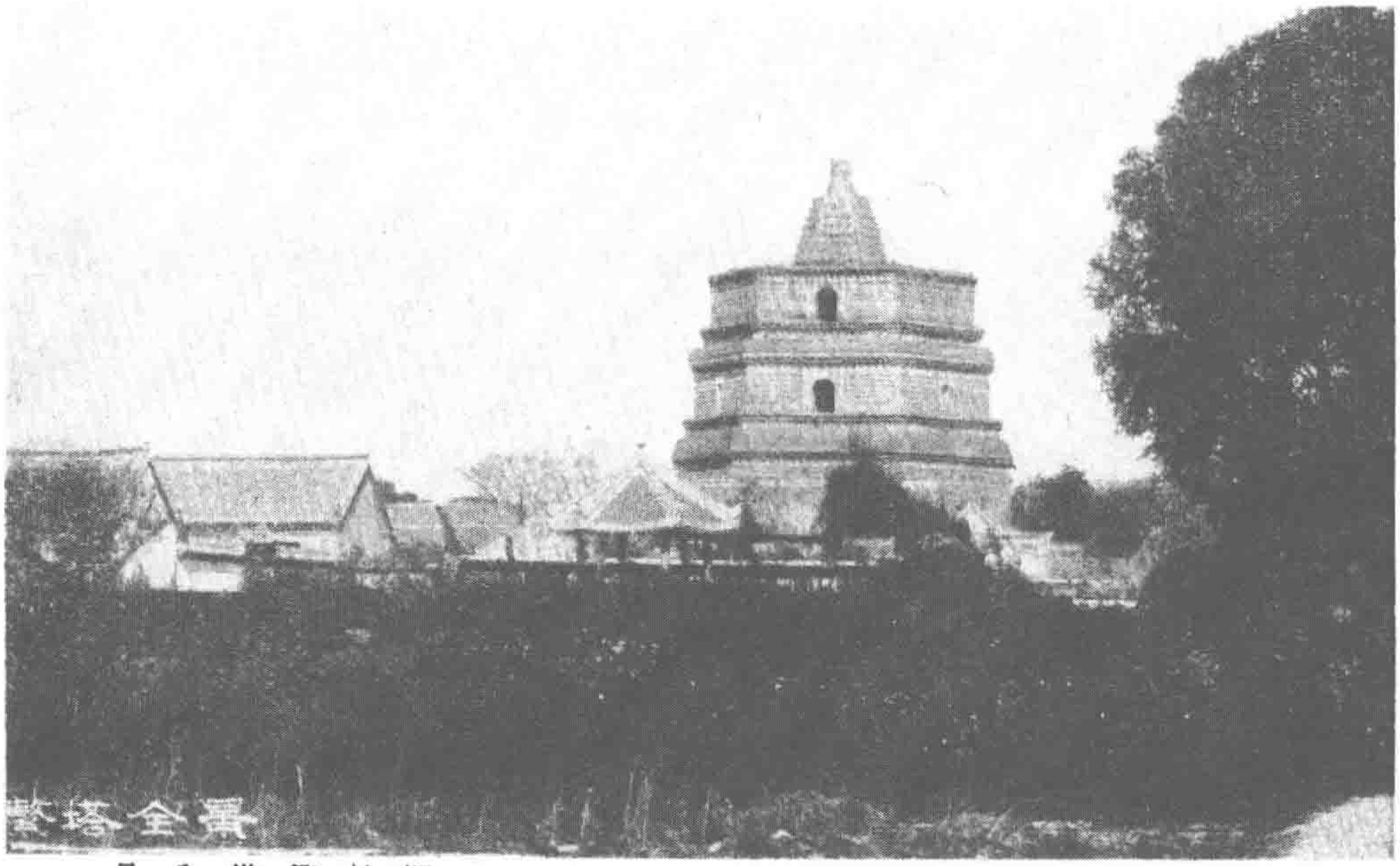
在北宋時代，開封是最繁華，因爲當時的國勢強盛，建築的偉麗，河渠縱橫，交通便利，實在是一代的政治經濟文化的中心區。但自高宗南渡以後，繁盛的開封就漸漸衰微下來，河流也漸漸的淤塞了。到了元明兩朝，黃河泛濫了幾次，開封受了很大的影響，最慘一次要算明崇禎十五年，李闖圍城不下而放河水直灌開封的一件事。這次生命財產的損失是不計其數，到現在都還不能恢復，可是自隴海路建築以後，才又一天一天的向着繁榮的路上走，這是值得慶幸的。

（二）社會情形

開封在以往因爲軍閥的盤據，政治的未上軌道，一切的事業多是因陋就簡而沒有一個整個的計劃，所以開封的一切，多是不堪設想。在十七年北伐成功以後，當局努力的結果，才比較有顯著的進步。開封以前有「三不」的說法；是馬路不平電燈不明電話不靈，但現在都經改善而沒有這「三不」的壞現象了。

馬路經年來的放寬，多已成爲很平坦的柏油路，車馬往來非常便利，兩旁有水泥的行人道，種着綠蔭的柳樹看去很是美觀。那矗立在道旁的大商店，更增加一種整齊的氣概。交通方面也很便利，有汽車，馬車，洋車，（南方人稱爲黃包車）轎車，就中以洋車

二二一—二三五八



開封繁塔全景

為最多。據開封市政委員會的統計，洋車總數在一萬輛以上，價錢也很便宜，普通四里路約一角五分錢，所謂轎車在南方是沒有的。就是一種騾車，也是用以代步的，不過因為有傷馬路的關係，現在也比較少了。

開封的商業中心區，是在馬道街鼓樓街一帶，市面很為繁盛，如百貨商店綢緞號各種大商鋪多集聚在這兒。不過在這世界不景氣的籠罩下，當然是不能避免的年來也常有種種減價拍賣的現象發生。

在出產方面，開封的醬菜，汴綢，黃河鯉魚，其他如虞縣的葡萄，安陽的蘋果，寶豐的酒，道口的燒雞等都是很富盛名的。尤其是開封的黃河鯉，那是自古著稱，詩經上說「豈其食魚，必河之鯉，」就可以想見了。

（三）名勝古蹟略述

（A）龍亭　（B）鐵塔

（C）繁塔　（D）禹王台

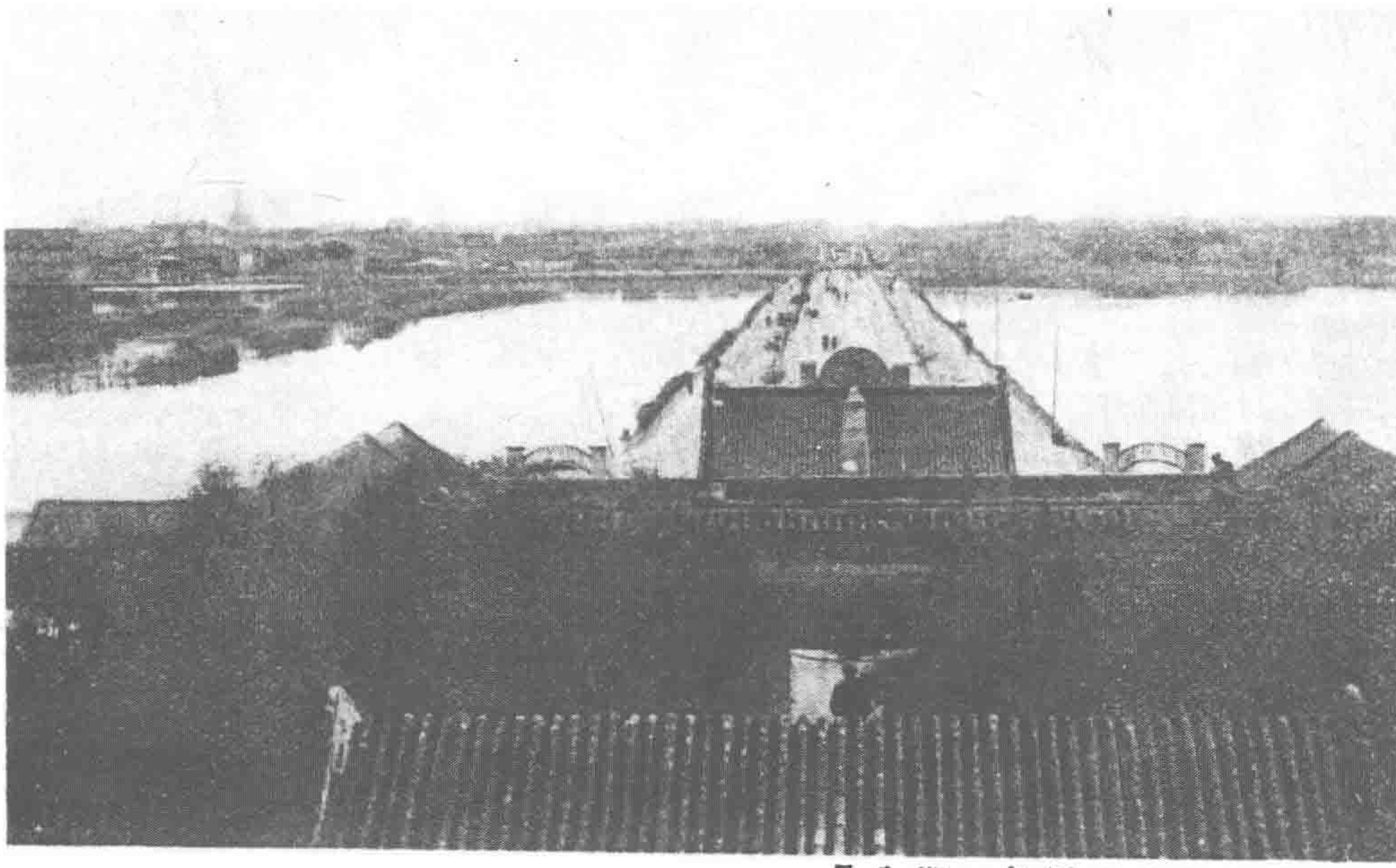
（E）博物館　（F）相國寺

（G）二曾祠

龍亭

現已改為中山公園，在城的西北隅，是城裏唯一的遊玩所。按開封府志上說，龍亭又名煤山，明太祖時封周藩於開封，便在王官之後，築一土山建立亭閣，陳列花草，作為遊覽的地方。到清光緒三十一年，又建萬壽宮於其上，後又改為萬壽觀，遂為神廟，因有龍亭之名。亭的建築為宮殿式，高三丈六尺，石階七十二級，氣象很是雄偉，亭前有兩湖，稱

二三—三五九



開封龍亭下潘楊二湖全景

爲潘湖，楊湖，相傳是潘美楊業的故居，因爲曾有人在此刨掘過古物，所以成了大湖。這種說法的可靠與否，也很難信，不過現在的湖水清澈，盪漾小舟，確是值得留戀的所在。亭前還立着石獅一對，據史書所載，確是北宋的遺物，還有亭內正殿中有大石一塊，完全雕着龍紋稱爲龍墩。很富於歷史的價值。

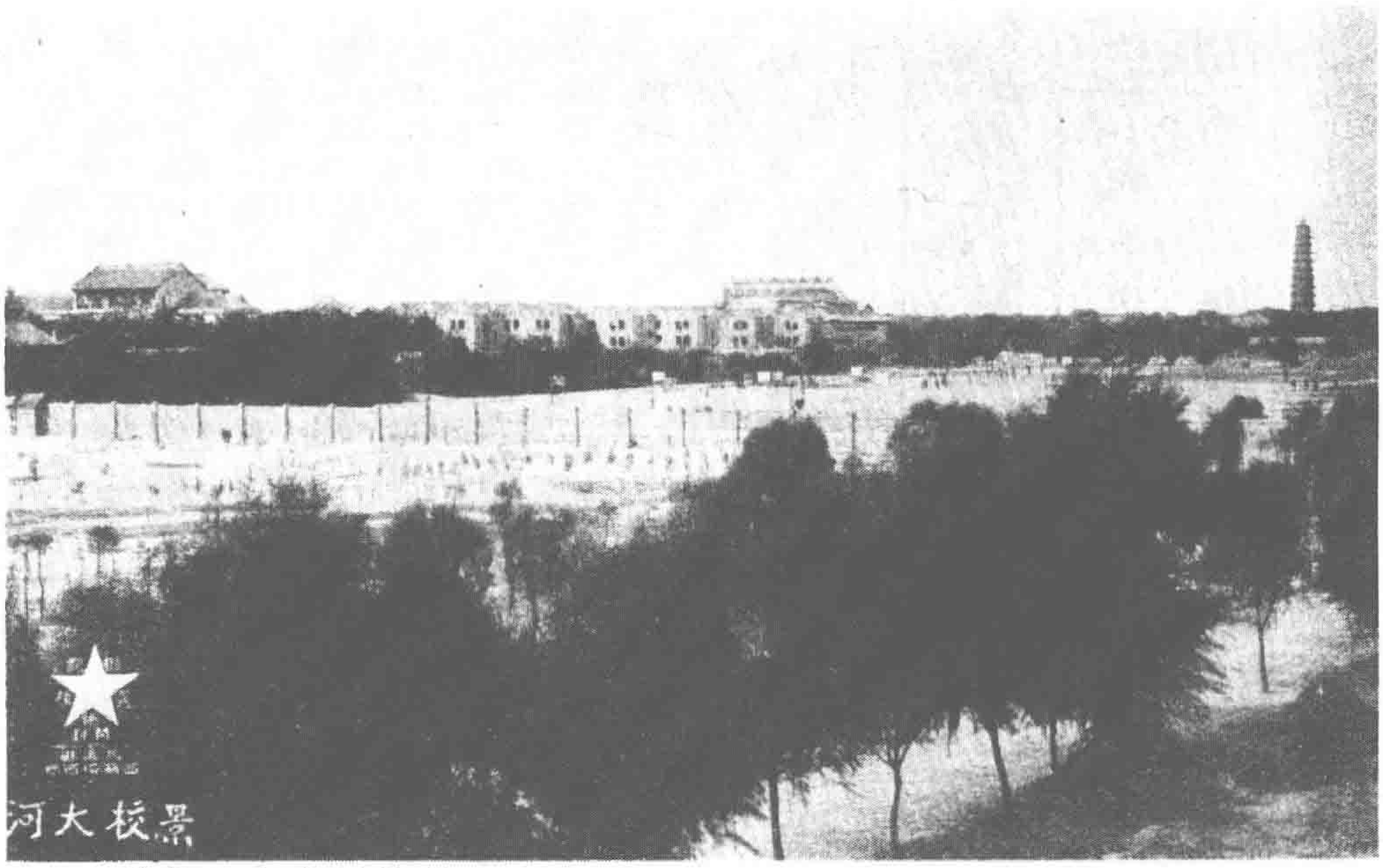
鐵塔

鐵塔在城內東北邊，河南大學附近，塔形爲八稜十三層，高約十三丈餘，係用鐵色琉璃磚砌成，高插雲霄，非常偉麗。汴京遺跡誌：鐵塔原係晉代遺物在覺禪寺內，宋仁宗時塔燬於火，又重新建造，改爲上方寺，明代又改爲祐國寺，清乾隆間改爲甘露寺，後因河水圍城，寺院全燬，此塔建造工程非常精細，八年始成，現在仍巍然的矗立着。塔下有小門，可以迴旋上升，直達塔頂，舉目四望，胸襟可爲之一曠，（現當局爲避免危險業已封鎖）塔前有銅佛一尊，高約一丈八尺，係北宋時代所鑄造，與鐵塔是同極奇偉。以前印度詩聖太戈爾來華遊歷，他的弟子鮑斯曾來開封，對鐵塔的建築很爲贊美，所以鐵塔在開封的價值是可以推想得到了。

繁塔

在城東南邊，建築形式很奇特，按史書上所載，原有繁台，係倉頡師子野所造。塔在台上，所以稱爲繁塔，按繁音「婆」讀蒲禾切，因有繁姓住於塔側的原故。

塔前舊有天清白雲國相三寺，俗稱繁塔寺，三寺毗連，而塔係建於天清寺內。五代周顯德年間所築，宋代加以重修，到元末因兵



開封河南大學校景

亂，寺院多毀了。汴京遺跡誌上說塔係九層，後以迷信風水，剷削六級，所以現在僅剩三級。塔基爲正六邊形，佔地頗廣，高約一百二十五英尺，塔的周圍，磚上完全嵌了佛像，塔內石刻甚多，有北宋趙安仁寫的，金剛經，等碑帖形式的古色古氣是很不容易見到的。汴京遺跡誌，大梁十蹟只列一吹台汴城八景其一就是「繁台」，它在歷史上的價值可以想見。

禹王台

在繁塔的附近，這裏可算得開封最幽靜的所在了。它與龍亭鐵塔的雄偉，繁塔的古雅，完全是兩種風格。它是具有濃蔭蔽天的林木青翠鋪地的花草，土邱起伏，小橋曲徑，眞是城市中的化外之區推究到歷史方面，在汴京遺跡誌可以看出，原名古吹台是春秋時晉國的音師師曠吹律的地方。漢朝梁惠王又重加修築，改名平台，又有梁台雪台等名稱，台的周圍爲梁園，卽梁孝王遊宴的地方。歷古以來，很多文人雅士在此賦過詩，如阮籍的詠懷詩：「駕言發魏都南望向吹台……歌舞曲未終秦兵已復來。」又如李白過汴州，有氣酣登吹台等句，改稱禹王台是因爲近世洪水爲患，爲尊崇大禹王并追念禹王治水的功績，才改今名，現歸併於河南農林局管理。

相國寺

現改爲中山市場，成了小販唱戲說書的聚集所，很像北平的天橋上海的城隍廟。北齊天保年間創建，唐代景雲年間改名相國寺。金元明清又繼續重修，所以裏面的正殿亭閣，非常壯麗。寺內原來佛像很多，自馮主

二三—三六一

豫以後，大半毀去，現在僅剩一尊千手觀音佛，高約丈餘。其餘的佛爺都只剩頭了。這以古蹟的眼光說未始不是一件可惜的事。

二曾祠

這是供祀曾氏兄弟的祠堂，建築很雅致。祠堂後面有曲橋亭台，下臨深水，非常清靜。現在已改為河南省圖書館，到實在是一個合宜看書的所在。

博物館

開封的博物館，對於我國古代文化上是有着很重大的關係，除去普通的珠寶珍藏以外，最值得提起的，就是民國十二年在新鄭出土的大銅罕和安陽小屯村的殷墟甲骨，這在近代文化史上對於研究殷墟時代的文化是一件很大的供獻。這些都陳列在館內，任人參觀。最近英倫的藝術展覽會中國的銅器出品就是從這兒拿去的。它能參與世界的展覽會，它價值的可貴是可以想到了。所以來開封玩的人博物館是不得不去的。

其他足以遊覽的地方還很多，如夷山，夷門，老府門，鼓樓等處，但有些多被淹沒，徒有歷史名稱，足以供人憑弔而已。

在遊玩上，開封可以以很少的金錢，很經濟的時間，而領略到很有價值的古蹟名勝，因當為它們距離很近的關係，這是一個很便利的地方。

新華信託儲蓄銀行代君解決「住的問題」如承垂詢請向上海江西路三六一號本行地產部接洽

療肺聖藥

肺形草
主治
多年肺痨
新久咳嗽
吐血咯血
潮熱盜汗
每盒二元每打廿元
詳細說明函索即寄
上海石路新普慶里天濟醫室發行
電話 九一六三〇
謹防假冒

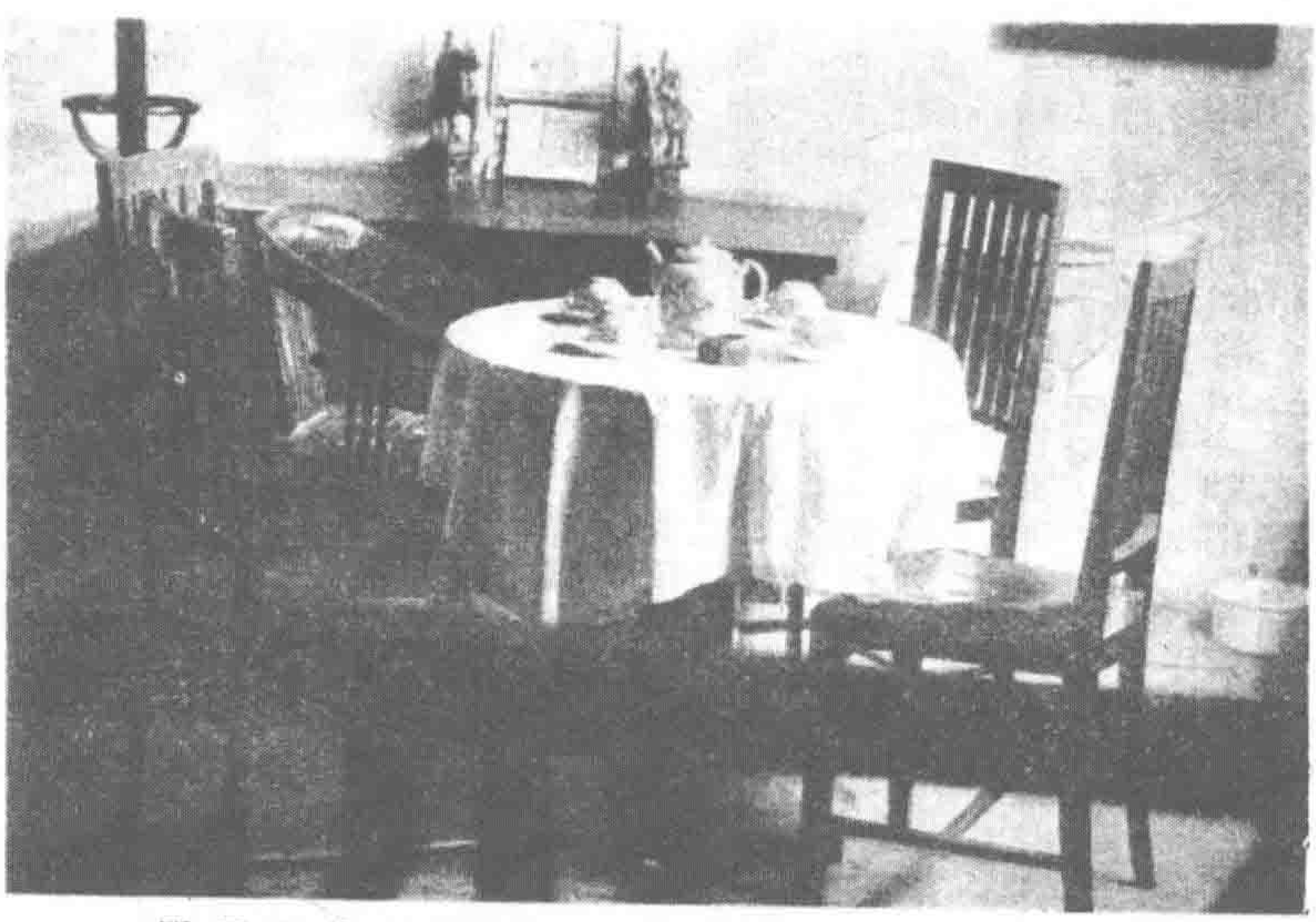
潼關招待所

潼關是豫秦晉三省的交界點，東接洛陽，西鄰西安（又名長安。）北面過河至風陵渡，現在同蒲鐵路已經通車，可直達太原而至大同。（按同蒲鐵路現僅太原至侯馬間通車，須年底可望全線通車特註：）該地本來有相當的繁華，於今益顯活潑昭蘇之象。

潼關這地方說是襟山帶河，其實那是焦黃的土山，有些開了層層疊疊向上的塊田，算是西北特殊的景緻。河就是黃河，自綏遠由北而南，到此一大轉灣，其北岸即風凌渡。歸山西永濟縣境界，那狂流浩浩，和江南看江景，又覺不同，江南的江景是白浪翻騰之中，烟草迷離，雲樹蒼茫，這裏是一片黃水，兩頭是天，天也是霧氣騰騰的帶着些黃色，若有一葉扁舟浮沉其間，再加上一輪夕陽，眞彷彿人轉生太古時代去了。

潼關附近名勝不多，祇有離四十里外的西嶽華山，是中外聞名的好地方，華山爲五嶽之冠，其風景以險奇著。由潼關乘早車出發，當日午後，即可到達北峯，在彼處住宿。中國旅行社潼關招待所爲便利遊旅起見，備有床舖被褥，以供旅客之需。

潼關招待所設在潼關城內西大街，設備完美，管理週密，無論食宿兩方面均極清潔衛生，招待之週到使游客舒適滿意，雖處在異鄉僻地，彷彿在家裏一樣，全不感到征塵之苦。



潼關招待所房間

房間價目雙床房，除臥室外，並備會客室一間，每日房金洋三元。單床房分甲、乙、丙、丁四等。甲等兩間，每日房金洋二元。乙等四間，每日洋一元陸角。丙等五間，每日房金洋一元二角。丁等四間，每日洋一元。膳食價目每餐大洋五角，早餐大洋二角。

關於游華山的游程，中國旅行社新近出版的西北導游一書，內載華山一段，敍述很詳，讀者可以參

閱，每冊實售洋僅三角。又旅行雜誌中近載張恨水先生作西游小記內亦有極多段文字：

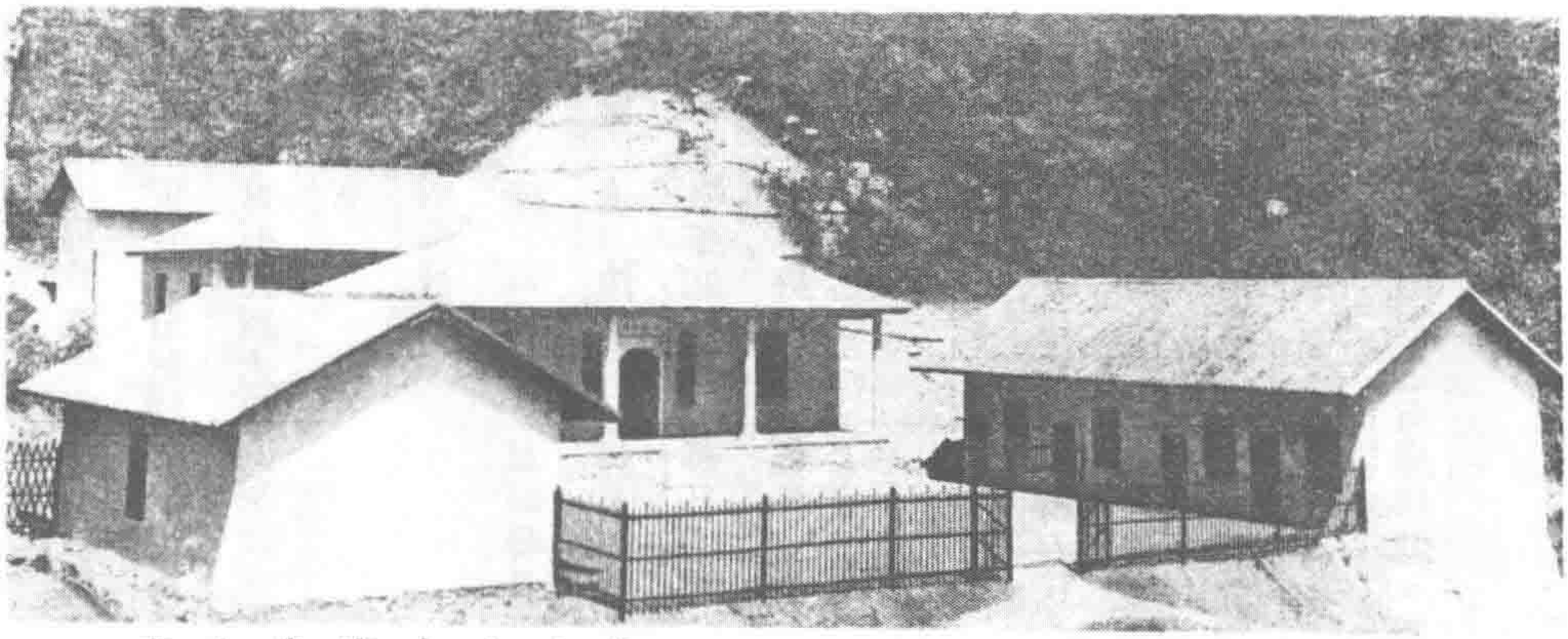
茲將其小題目錄下：

由潼關到華陰
玉泉院午餐
由玉泉院到青柯坪
回心石游人回心
第一道險路千尺幢
百尺峽內驚心石可驚
老君犂溝又一陡壁
猢猻愁祀孫悟空
北峯
北峯之夜
北峯最高處
上天梯的前後
蒼龍嶺
金鎖關
中峯
中汚
東峯
鷂子翻身
南天門與念念喘
神妙台之燕
南峯
落雁峯
石樓峯
西峯
西峯之石
下山紀程

從這好多小題目看來，當可見到其詳盡靡遺，張先生是著名小說家，他到華山又是專誠去的，故描寫得格外有力，格外動人，本想摘錄些文字以饗讀者，奈因限於篇幅，祇好從略，請向中國旅行社購買一讀，然後游山可得引線不少。恕不多贅，就此結束。

治療聖藥
肺形草
主治
多年肺癆 新久咳嗆
吐血咯血 潮熱盜汗
每盒兩元 每打廿元
詳細說明書函索即奉
上海石路新普慶里 天濟醫室發行
謹防假冒

中南銀行 儲蓄部
詳章函索即寄
各種儲蓄存款
甲種活期 零存整付 存本付息
乙種活期 整存零付 禮券
定期儲蓄 整存整付
總行 上海漢口路
分行 南京 天津 漢口 廈門 杭州 北平 蘇州
支行 虹口 八仙橋



衡山山上南嶽山莊

南嶽招待所

南嶽衡山，爲中國五岳之一，在湖南衡山縣境，縣以山名也。環山數百里，寺觀林立，地勢由漸而高，究高海面若干，尚無精確測量，由長沙溯流而上，仰矚諸峯，狀若陣雲，九向九背，所謂帆隨湘轉，望衡九面，洵絕妙天然圖景。山中多靈禽瑤草，有八磎九潭十洞十五崖二十五池二十五溪三十八泉諸勝，爲自來游者所艷稱。在昔關河阻隔，游歷困難，今則汽路交通，往來便利，中外人士絡繹不絕，中國旅行社爲謀便利行旅，服務社會起見，爰於山上老塔址藏經殿側，設立南嶽山莊，以及山下分設招待所，備游客之食宿憩息焉。

往衡山者如由上海起程，乘火車至南京，轉搭江船至漢口，再由武昌乘粵漢火車至長沙，再乘汽車至衡山中國旅行社招待所，計在途日程，約四日半。如夏季江水漲時，由上海乘長江船至漢口，換淺水船至長沙登岸，再乘汽車經湘潭，可直達衡山招待所。共計在途日程，至快須八日半。

衡山山下招待所



衡山招待所，設備頗稱完美，管理週密，衛生清潔，招待周到，惡習蠲免，令投宿者之舒適便利，不啻有賓至如歸之樂，誠爲內地不可多得之良好食宿處也。其房間價目及膳食價目如次：

房間價目

山上	雙床房	每間每日三元半
	單床位	每日二元
	每加帆布牀一隻	每日一元
山下	單床房	每日一元

膳食價目

特備葷素佳餚　每餐三角

衡山名勝古蹟極夥，載見書志代有異人高僧隱逸之士及仕宦之遷謫者登臨慨嘆，發爲詠歌，固無待余之饒舌。茲將其游程摘錄如次想亦讀者所樂聞乎？欲知其詳，請參閱中國旅行社出版之南嶽導游（每冊實售洋三角）

『（甲）一日遊程

清晨起程由南岳廟（百二十丈）——接龍橋（一里百七十丈）——絡絲潭（九十丈）——趙澗（一里四十丈）——玉版橋（三里二百丈）——巴巴嶺（一里百三十丈）——半山亭（二里）鄴侯書院（一里二十丈）——鐵佛寺（一里二十丈）——五岳殿（一里）——湘南寺（一里）——南天門（二里百六十丈）——獅子岩（百一十丈）——高台寺（百二十丈）——上封寺（一里）——祝融峯返上封寺經南天門（二里百二十丈）——火廠（二里九十丈）——普光殿（二里二十丈）——老塔圠（四里二十丈）——磨鏡台（二里五十丈）——福嚴寺（九十丈）——三生塔（九十丈）——南台寺經天生磴約（八里四十丈）回南岳市遊覽南岳廟及祝聖寺等處

（乙）二日遊程

第一日　由南岳廟（百二十丈）——接龍橋（一里百七十丈）——絡絲潭（九十丈）——趙澗（一里四十丈）——玉版橋（三里一百丈）——巴巴嶺（一里百三十丈）——半山亭（二里）——鄴侯書院（由院後東北行可遊覽般若寺常在庵觀河林一帶風景不必久停）（一里二十丈）——鐵佛寺（一里二十丈）——五岳殿（一里）——湘南寺（一里）——南天門（黃帝岩或不去）（二里百一十六丈）——獅子岩（百一十丈）——高台寺（百二十丈）——上封寺（一里）——祝融峯

第二日　晨觀日出後返上封寺——經南天門（二里百二十丈）——火廠（二里九十丈）——普光殿（三里）——龍池折回普光殿（二里二十丈）——老塔圠（四里二十丈）——磨鏡台（二里五十丈）——福嚴寺（九十丈）——三生塔（九十丈）——南台寺（中飯）（百

六十丈)——天生磴由右邊小路(四里百二十丈)——聖經學校(一里)——黃庭觀——(一里)——南岳圖書館(百二十丈)——南岳市

(丙)四日遊程

第一日　遊南岳廟，或遊水簾洞約八里，或遊黃庭觀白龍潭聖經學校一帶約(二里一百二十丈)

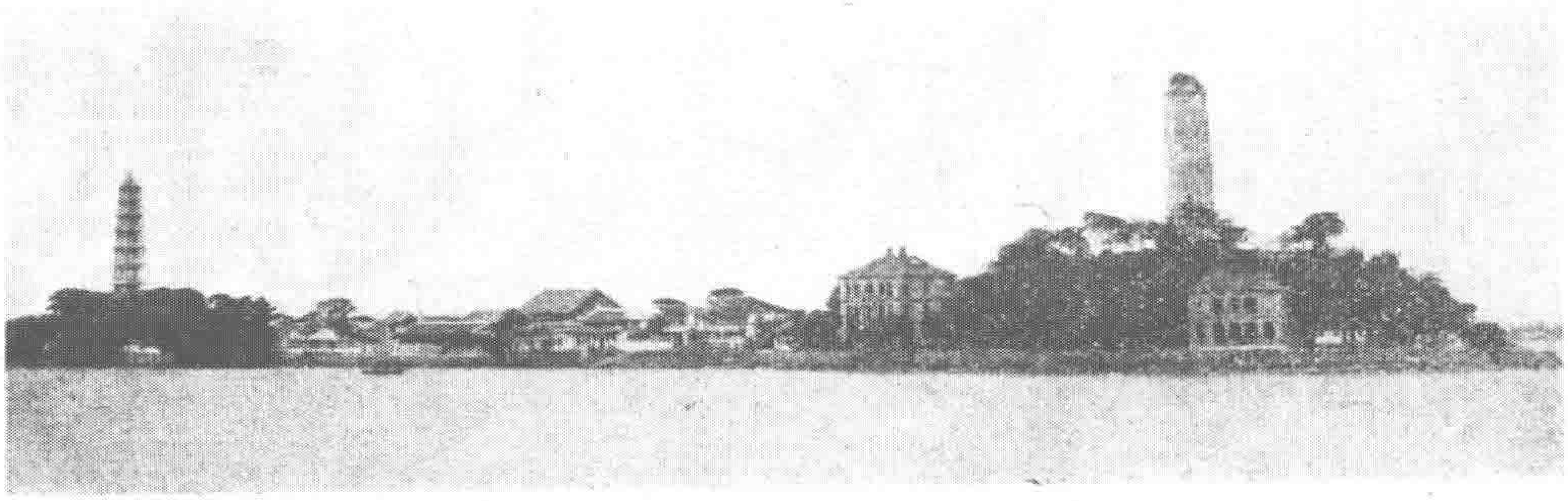
第二日　晨後由南岳市(百二十丈)——接龍橋(一里百七十丈)——絡絲潭(一里百三十丈)——玉版橋(一里四十丈)——送子殿(二里六十丈)——巴巴嶺(一里百三十丈)——半山亭(一里)——紫竹林(一里)——鄴侯書院(由院後東北行可遊覽般若寺常在庵觀河林一帶風景)——(一里二十丈)——鐵佛寺(一里二十丈)——五岳殿(一里)湘南寺(一里)——南天門(一百四十丈)——黃帝岩(一里二十丈)——飛來船(一里四十丈)——獅子岩(一百二十丈)——高台寺(一百二十丈)——上封寺——祝融峯約(一里)由祝融峯(一里百三十丈—觀音岩(一里六十丈)——望日台附近各處

南嶽市至上封寺二十里五十丈至祝融峯二十一里一百四十丈惟上山路陡一里可當兩里

第三日　晨起登祝融峯觀日出回上封寺經南天門(二里百一十六丈)——火廠(二里九十丈)——普光殿(三里)——龍池折回約(五里)——火廠——(五里二十丈)——觀音橋(一里六十丈)——磨鏡台(一里四十丈)——三生塔(九十丈)——南台寺(中飯)(三里)——金鷄林(四里一百丈)——擲缽峯(二里六十丈)——福嚴寺

普光殿至磨鏡台新修土路較平坦約六里其經過距離如下普光殿(二里四十四丈)——老塔圮(二里一百零八丈)——羅漢洞(一里七十丈)——磨鏡台

第四日　福嚴寺(五里七十丈)——西嶺(五里八十六丈)——新土路(三里一百四十四丈)——觀音峯(五里八十丈)——方廣寺(一里五十丈)——石澗潭(二里五十八丈)——方廣大垇(八里十丈)——福勝寺(八里二十丈)——轄神垇(五里三十丈)——龍神潭(六里百五十丈)——南岳市』



孤嶼全景

孤嶼遊記

劉·復·中·

永嘉古稱山水窟，形勝甲于東南，而孤嶼尤奇。嶙峋壁立，橫截江流，驚波怒濤，瀰漫震撼，屹然不移，遙而矚之，若青螺之出水而浮沉靡定也。卽而睇之，若蒼龍之偃波而蜿蜒自如也。嶼在郡城北甌江中，東西廣三百餘丈，南北半之；兩峯對峙，中貫川流，峯之上各有塔焉。宋時釋青了以土窒中川，聯兩山爲一，移瓶寺宇于其上，卽今之江心寺也。寺門有王梅谿一聯最爲膾炙人口。其聯曰：「雲朝朝朝朝朝朝朝散；潮長長長長長長長消。」此外楹聯之佳者，如「海上有仙山，漫說虛無縹渺；花中藏世界，行深般若波羅。」「滔滔然盡是狂瀾，舍茲雙塔孤峯，誰作中流砥柱；夢夢者咸登覺岸，豈但朝潮夕汐，願爲普渡慈航。」「聳翠流丹，幻結空中樓閣；落霞飛霧，添來畫裏江山。」「四面烟波，幾疑蓬島移來，金山飛到；一龕香火，剩有蜀僧勝蹟，「宋蹕遺蹤。」「峯似飛來，從鼉背鰲身，隱現三千香界；塔如湧出，對鹿城花埠，分明百尺竿頭。」均可誦也。寺左有文信國公祠，公於宋德祐二年夏四月八日，浮海至溫州，求益衞二王所在，至則二王已去，乃會哭于龍翔寺高宗御座下，留一月候命召赴行在，有詩鐫于石，今其碑尙存，惟字多漫漶不可辨。詩云：「萬里風霜鬢已絲，飄零回首壯心悲，羅浮山下雪來未，揚子江心月照誰？祇謂虎頭非貴相，不圖羝乳有歸期。乘潮一到中川寺，暗度中興第二碑。」祠東有孟樓，原名浩然樓，蓋取文公正氣歌中所稱孟子浩然之旨以名，或云孟襄陽嘗游此，故名。坐其中，滄波可汲，四山翠環，飛帆拂樹，與鷗鳧相逐，孟詩所謂衆山遙對酒是也。樓隣龍翔寺，宋高宗南渡，嘗駐蹕寺中。寺東有精舍數十楹，又東矗立大小洋樓二，高三層，在東塔下，細草如氈，綠陰繽紛，故英國領事館舊址，海關洋員寓焉。江心寺之右側，爲興慶禪院，中敞以廣庭，前繚以曲榭，繁蕤翳生，花時尤絕。由庭西入，其間重阿曲房，周回複沓，窅然而深，洞然而明，牆陰古樹，交柯錯蔭，風動影碧，

浮映衣袂。宋高宗御題清輝二字碑，在院之清輝軒中。其右爲卓公祠，祀明戶部侍郎忠貞公敬。公死靖難，初私祀郡里，萬歷中奉詔擇祠於斯，以配文山。又右有王梅溪讀書處，旁有靈壽泉，泉水清冽，投以錢則泉湧起可三四尺，若拒而不納者，故又名廉泉。寺僧煑茗供客，客多流連不忍去，去後往往重溫舊游，屢試不爽，俗所謂回頭水是也。其西數十武有謝公亭，相傳謝靈運爲永嘉守，嘗游詠于斯，空水共澄鮮之句，千載驚爲絕調，後人建亭紀念，即唐李杜詩所云孤嶼亭也。中有石刻謝公像，乃就郡城謝公祠摹搨者。越亭數武爲澄鮮閣，今圮，改建徐班侯公祠。俯瞰甌江，有二巖屹立波心，由祠折而西北爲西塔，塔旁新建歸鶴亭。東望扶桑，冥漲無際，西瞻甌嶺，雲樹渺茫，南顧鹿城，煙火萬家，北眺羅嶠，平疇千里，倚欄憑几，則風帆往來出於筆墨之間，江流潺湲，潄於枕榻之下，而林麓間鳥音下上嘹嚦，間關可喜，誠江山偉觀寓于目，適于心而不能竟去也。昔人以京口金焦南粵海珠堪與孤嶼媲美，然吾以爲金焦峭立，其下驚濤多異狀，而地不夷展。海珠麗平厓而淺隘，四遠鮮山。孤嶼則深廣明秀，百雉屏列，千峯掩映，梵宮樓閣，金碧相輝。引望九斗山，如列掌上。潮平月午，空明無際，燈火起郭外，錯若繁星，與漁燈相間，四時朝昏光景變幻，視金焦海珠，勝之遠矣。此其所以有方壺絕境之稱歟？

旅行雜誌第八卷彙刊

精裝兩厚册〔布面金字〕

實價六圓　郵費外加



牯嶺房屋（一）

牯嶺小休記

許穀人

宇內名山，五嶽之外，首推匡廬。史冊所載，由來已久矣。晉之陶淵明，唐之李太白白香山，宋之蘇東坡朱晦庵，皆曾到臨，益爲泉石生色。笠屐所至，每有題詠，後人輒傳誦不置，流風餘韻，千古著稱。明清名人之遊廬山者，如徐霞客（萬曆四十六年戊午，）黃梨洲（順治十七年庚子，）邵子湘（康熙十一年壬子，）查初白（康熙五十九年庚子，）袁隨園（乾隆四十九年甲辰，）洪北江（嘉慶十年乙丑，）皆有遊記傳世。惟僅足以供參考，不足以資嚮導，況復洪楊之役，山中古刹，多罹浩刦，今所存者，皆係後來重建，江山無恙，景物已非。晚近以來，開闢牯嶺爲避暑區域，設有旅館商店郵局銀行等，辦理交通運輸食宿一切事務，更非古時所可同日而語。人類生活既天演進化，回溯諸先賢在物質簡樸舟車稽滯之時，不避風雨，不憚艱辛，卒達目的，其果毅精神，固非吾人所可及也。

嘗憶民國十三年夏，予由漢返滬，道經潯陽，舟中遙見廬山，高插雲表，心頗嚮往，蹉跎迄今，倏已十載。今年夏，因內子預先赴牯嶺養痾，特爲租賃房屋一所，與親戚各出租金一半，有伴同居，稍免寂寞。予乃前往探視，趁此機會，順作觀光之舉。盤桓山上一星期，不足以言避暑，且無資格以言避暑，姑就予行蹤所及，隨筆漫錄，聊誌鴻爪，無如程期短促，遊歷未遍，亦不過所謂飲一勺而知大海味耳。

七月十一日，向中國旅行社預定艙位。十二日晨，隨家父曁眷戚一行共八人，搭火車赴南京，闢室中央飯店。月夜泛舟玄武湖，風送荷香，清爽絕俗。十三日晨，登江順輪西行，

江水泛濫，船行甚緩。十四日抵九江，已深夜一時，適值洪江漫溢，九江全埠盡成澤國。中國旅行社招待員登船迎接，乃僱二划子，一載客，一裝箱篋，以舟代車，於夜色迷茫中投止於旅行社之宿舍。屋被水浸，祗可直上樓梯。天氣悶熱，鄰室有客帶嬰孩，夜啼使人難以安眠。

十五日晨，摒擋行李，委招待員購票，直送到牯嶺。該宿舍前臨龍開河，因水漲故，河渠與街衢混合一片，漫無區別。出門即乘划子，行約半小時，到公路局汽車站，僱一汽車，又駛半小時，到蓮花洞，一小市集也。由此換輿上山。車票轎票皆在九江預購，然輾轉跋涉，未免勞碌，驕陽逼人，汗出如漿，自思此非所謂避暑，竟可謂冒暑矣。行行重行行，漸入佳境。石磴千百級，左循峭壁，右臨深澗，氣象雄偉，不同凡俗。輿伕稱自蓮花洞到牯嶺凡十八里，需行三小時云云。回顧江流如帶，岡阜如聚米，百里內之池塘田野，盡奔眼底，瞭如指掌。俄而涼風飄飄，精神一振，上下氣候不齊乃如此。半山一亭有標語云「初上山人士謹防受涼。」溫度減低於此可以想見。再上漸見衡宇參差，如同畫裏。先過牯嶺街市，商店林立，凡飲食服用諸肆，靡不俱備。予等超越街市，逕投西谷第一千二百零三號所租之寓。屋僅二大間，凡三層，廚房居最下層，樓上臥室，尚覺軒敞，面朝西北，雖不能看日出，而夕陽西沉之候，滿天紅霞，亦甚可觀。

十六日憑窗閒眺，正對一路，蜿蜒甚長，詢之曰大林路也。乃尋仄徑步行曲折而達古大林寺。民國初年就遺址重改，正中爲講堂，附設佛教聯合會。屋宇全仿洋式，不類禪院模樣，遠望之幾疑消夏別墅之一也。下午至街中購西瓜，價較上海約增一倍。沿路見房屋出售或召租之廣告，觸目皆

牯嶺房屋（二）



二三二—三七二

是。據聞今年遊客比往年大減，雖是長江流域洪水成災關係，而社會不景氣，亦一重大原因。

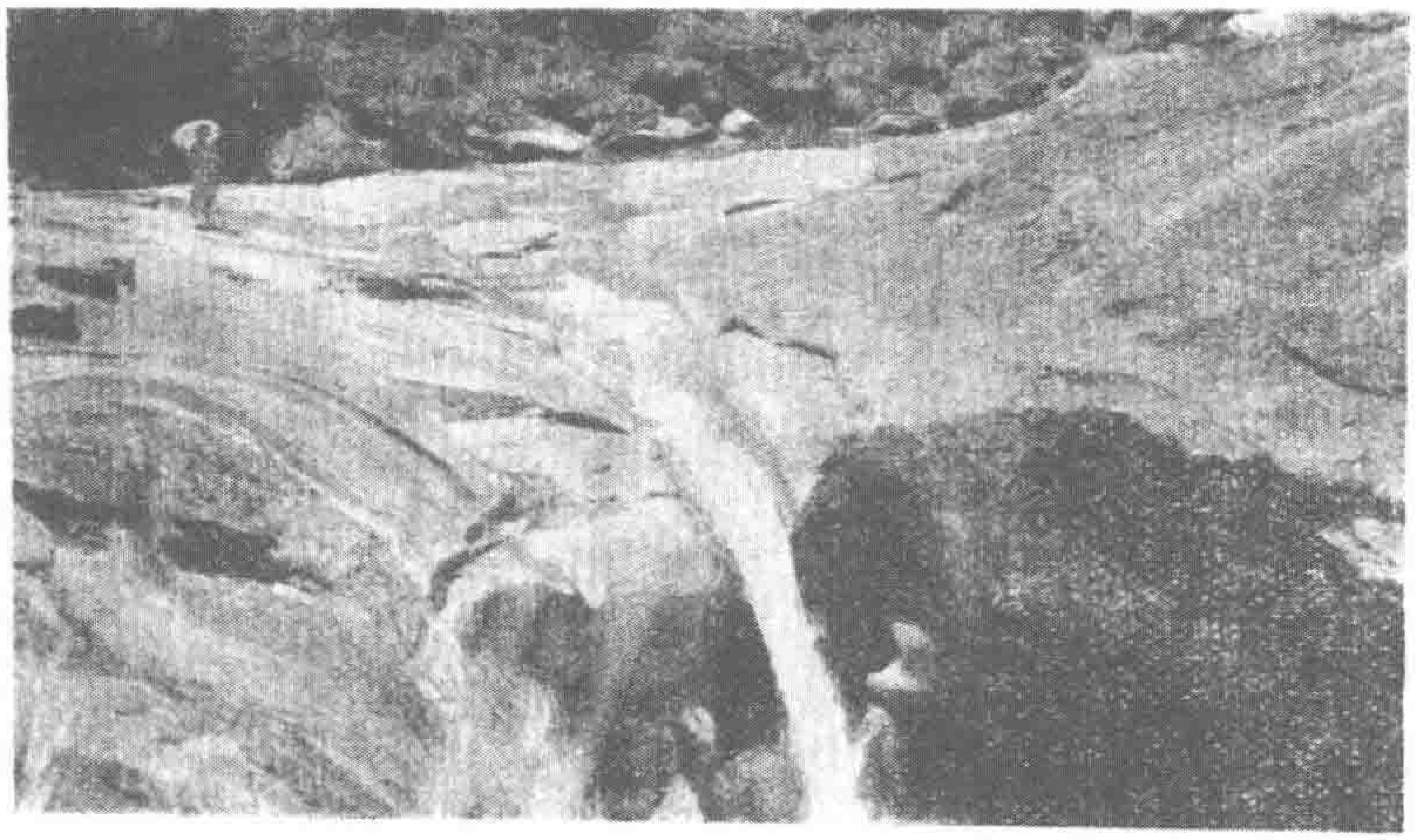
十七日上午在寓休息。下午乘輿始遊廬山西部近處一帶。先至仙人洞，洞內一神龕奉祀呂仙，其後有泉味甘冽，圍以石欄，頗似南京三台洞之景。夏日憩此，陰涼異常。洞外一帶崖石參差如人手，故名佛手巖。略一轉灣，卽至御碑亭，當白鹿昇仙臺之上，三面臨空，勢甚峻險，中豎明太祖御製周顚仙碑，石質堅白光瑩，猶是洪武二十六年故物，碑文清晰可讀。舊亭因年代久遠，風霜剝蝕，以致傾圮。現已重構石柱，塗以水泥洋灰，殊失古意。前進至天池寺，創於宋代，昔甚著名，今已零落不堪，僅存殘屋數間。文殊臺在其西，亦用水泥新建，未免不甚雅觀，徒襲其名而已。王陽明有夜宿天池詩及文殊臺夜觀佛燈詩，膾炙人口，且當時手書墨卷以付寺僧。惜滄桑屢易，古人遺跡，渺不可問矣。出天池寺至神龍潭，見一瀑布高大而迅急。水石相激，澎湃如洪濤。一木橋跨越澗間，正當瀑布之衝，人立危橋上，左顧右盼，不忍遽去。附近有神龍宮，鞠爲茂草，有名無實。再前進，忽聞大聲震耳，又有瀑布曰黃龍潭。在道旁邃谷間，陰森不見日光，水由懸崖飛降，如銀河之傾瀉焉。從松篁幽徑中不覺已抵黃龍寺，有古杉二株，均高可十丈，濃蔭蔽日，與西天目山之大樹王相伯仲。樹旁有石碑刻「娑羅寶樹」四大字，相傳係晉代所植，移自西域者，確否無徵，但爲數百年之物，則可斷言。黃龍寺爲明代撥帑敕建，規制宏壯。舊有藏經八櫥，計六百七十八函，萬曆時慈聖皇太后所賜，又有元人畫十八羅漢像，亦出內府，見查

神龍潭木橋



二三一—二七三

初白遊記。洪楊之亂，悉付一炬。今之寺宇，遠不如前。遊覽一週，回到寓邸，天尚未晚。



玉淵瀑布

十八日作廬山南部之遊。因此路遊程較遠，本日不及回來，故帶食物枕席同行。由牯嶺出發，經蘆林橫門口而至含鄱口，高度在千餘尺之上。且山嶺中缺，豁然始見鄱陽湖。鷗波千頃，極目無際。風帆往來，隱約可數。星子縣城郭，亦在煙霧蒼茫之中。潘次耕遊記云「明太祖與陳友諒大戰湖中，及王文成大破宸濠時，憑此峯觀之乃佳。以道眼觀，亦一枰棋耳。

此論發人所未發，予深佩之。含鄱口爲貫通南北之要道，昔時崎嶇更甚，行者尤苦。民國七年，始由粵紳多人醵資重修，誠義舉也。由此漸漸降低，沿途有歡喜亭息肩亭，供人休飲。歷時約兩小時半，方達山下平坡。先至棲賢寺，破屋數椽，荒涼滿目，一望而知乃刦後草草重建者。右有隙地一方，約二三畝，四週砌石似臺，蔓草叢生，必係當年大殿之廢基無疑。客堂內左右兩角，有香樟木櫥各一。櫥門上雕

觀音橋（宋祥符七年建）



鏤人物花鳥，芬芳撲鼻。住持僧演慧潁州人，啓櫥出示羅漢一軸，張之壁間，高約一丈三四尺，闊約五尺。姿態生動，古趣盎然。渠謂康熙

時顯宦金姓所佈施，原共二百軸，共畫羅漢五百尊，每軸畫一尊至六七尊不等。兵燹時焚去幾半，收拾燼餘，現保存一百十九軸。又謂該寺自咸同以後，一蹶不振，迄今無力恢復，既不向人募化，又乏香客做功德，故境況非常清苦。予等在棲賢寺午膳後，行里許，又見瀑布曰玉淵。宋人張孝祥書「玉淵」二字鐫石，卽以命名。水勢疾急，怒流於平石之上，忽凌空斜飛墜於深潭。噴雪飛花，聲如雷鳴。石滑膩如塗油，倘人走不愼，卽捲入漩渦矣。景狀之奇險，非筆墨所能描寫。同遊伴侶中多攜鏡箱，隨地攝影，以誌印痕。東坡詩云「清景一失後難摹。」既有攝影機，卽可補此憾事，當拜科學昌明之賜。又行半里至觀音橋，平闊而長，橫跨澗上。由橋側拾級而下，達一莫可言狀之石臺，有欄環繞，可休可酌，適在橋洞之下。於此仰望正見橋底石刻陽文云「皇宋祥符七年歲次甲寅」等三四十字，大可徑尺，歷年九百，堅固不壞，工程之偉大，不在近世西人之下。

過萬杉寺入客堂啜茗。本爲廬山五大叢林之一，亦燬於洪楊之役。今雖有金剛殿大雄殿，平庸之至。予嘗觀杭州靈隱寺常州天寧寺鎭江江天寺等，皆遭戎馬蹂躪矣，迨後來次第重興，反跨駕昔日之上，足見江浙兩省財力阜豐，有以致之也。出萬杉寺，距秀峯寺僅二里。將近寺門之際，仰望鶴鳴雙劍香爐諸峯，羅列如屏，爭妍競秀。東西各有一瀑布，千尺白練，雙管齊下。因高遠故，天雨不得見，卽不雨而天有雲霧，又不得見。是日逢晴，幸得暢覽，欣快奚如。太白詩云「日照香爐生紫煙，遙看瀑布挂長

秀峯寺門前（遠望山上東西兩瀑隱約可見）



二三一—二七五

川，飛流直下三千丈，疑是銀河落九天。」蓋卽指此。然匪獨僅此而已，且寺背尚有文殊塔，矗立黃巖之巔，孤峯拔地，黛色參天。同時移目西矚，十餘里外之金輪峯舍利鐵塔，亦崔巍入目。峯若石筍，塔如玉簪，可以喩其纖瘦之狀。兩塔皆據峯之絕頂，遙遙相對，盡收眼簾。昔人本有「廬山眞面」之諺，惟此處堪足當之。

　入秀峯寺山門，卽見平方之空地，依山逐步向高，凡六重。柱石基礎，排列整齊。三殿三庭之遺跡，宛然在目。憑弔殘痕，使人感慨不已。寺僧三意湘潭人，延入新殿東首之十笏堂，有樓房，建造不過十餘年，專供遊客下榻之所。予讀庭中碑記，始知明天啓時七佛樓故址也。堂中懸傅藏園書楹聯一副，來山時所寫贈者。三意云，秀峯寺古名開先寺（按康熙以前遊記中不見秀峯之名）房屋無慮數百楹，壯麗居五大叢林之首。咸豐時，焚掠七晝夜，莊嚴淨域，頓成瓦礫場，可勝嘆哉？



朱子像

　予素慕寺旁有青玉峽極著名，亟詢所在，答謂離寺甚近，約二百步卽到。先過漱玉亭，亦宋代所名。亭已久廢，該原址新造一亭，上覆洋式紅瓦，且建築陋拙，有礙觀瞻，不知出於何人計設，粗俚乃爾。稍下卽青玉峽，一呼龍池。本有瀑布自上奔下，阻於亂石，瀦爲巨潭，一泓深碧，復穿石罅中向下傾瀉。千秋萬古，無有盡期。周圍高低巖崖之上，題名殆遍。中以米元章書「青玉峽」及「第一山」爲最古。僅就予肉眼所能辨認者，如「龍」「廬山」「洗心，」「不息，」「砥柱，」「可以觀，」「星漢分流，」「風泉雲壑，」「直瀉銀河，」「神龍躍空，」「山谷洪濤，」「天河氣象，」「濯纓洗耳，」「噴雪奔雷，」「逝者如斯，」「靜觀自得」等句，皆大書深刻，綺麗可誦。其餘宋元明清以來題名石劖，漢坑滿谷，不勝枚舉，洵屬洋洋大觀，而漫漶磨

二三—三七六

渺者又復不少。以喜鬬蟋蟀不問國政之宋丞相賈秋壑，亦有留題，不知今已湮滅否？正德八年李夢陽題字數行，勒於大石之平面，人人出入必經，予亦步踏其上而過焉。黃梨洲云「足之所踐，無非題名，不能一一伏地辨之。」形容殊妙。綜觀各題刻年代，其間相隔數十年或數百年，猶旦夕間耳。世事紛紜，衆生熙攘，正如蚊蚋交閧，皆不足當其一盼也。

予等旣觀青玉峽，返憩於秀峯寺，正下午四時，炎氛鴟張，溽暑薰蒸。僉謂不如下榻於此，本擬再往歸宗寺，一探王右軍墨池之勝，至是決計作罷。晚餐畢，結伴帶電炬至山門口，坐階石納涼，深山夜靜，恍疑夢境，凜然不可久留，復入寺內，良久始就寢。予臥於一帆布行軍牀，置在十笏堂樓上，臨空無窗戶牆壁之遮，苦爲蚊擾，不能成寐。諸輿伕則散臥於廊簷下或庭院中，鼾聲大作，皆入黑甜鄉矣。月色清明，碧天如水，悠然有出塵之想。

十九日黎明，佛殿打鐘，予卽起身。初知寺後所謂讀書臺者，尚有黃山谷書七佛碣及王陽明平宸濠紀功碑，聞均完好無損，富有歷史價値。因天熱憚於跋涉，不果往。若黃巖石室，文殊塔，馬尾泉，姊妹石等處，皆從寺後蠶叢鳥道，攀藤捫蘿而升，予等萬難試登，宛如海市蜃樓，可望而不可卽也。早餐畢，酬僧膳宿費銀八元。乘輿出秀峯寺至白鹿洞。一路松柏蒼翠，流水潺湲，正對五老峯

文殊塔



二三二一—三七七

而行。相近洞門處，有亭有橋，相資點綴，頗見幽雅之緻。白鹿之名，實始於唐。迨宋代創立書院以來，名乃大彰。明代中叠次興修，人文薈萃，書不勝書。朱子祠前兩廡，碑碣如林，有白鹿洞志專紀其事。連篇累牘，尤難盡記。惟歲月遷移，衰敗不堪。予目覩一萬曆年間大碑，橫仆牆側，似新近斷裂者，頗滋惋惜。東首文會堂亦甚頹敝。梨洲初白皆曾宿堂中，今則四壁蕭然，僅存二三破舊桌櫈而已。徘徊瞻仰，殊深惆悵。倘摩登士女到此，必更嫌其腐朽而退避三舍矣。匆匆一看卽出，復過觀音橋玉淵棲賢寺，仍循高峻之石級以登含鄱口。烈日當空，汗透衣衫，輿伕喘息不已，以赤沙糖和冷泉飲之，不啻一服清涼散也。回到牯嶺寓中，奔波甫息，疲倦已甚，衆皆沐浴休息。

二十日未出寓戶。二十一日旅居山上，轉瞬已 星期，因滬上俗務相逼，未許曠日稍久，亟欲賦歸。乃至牯嶺中國旅行社預定艙位，翌日將動身。二十二日晨下山至九江。積水未退，深可沒膝，往來仍用划子代步。下午登武昌輪東還。二十三日舟中無事，坐甲板上漫草此稿。江風頻吹，助予思索。文字工拙，不暇計及。前閱廬山新志售銀二十四元，以價太貴，未曾購閱，否則必能糾正吾謬不少也。二十四日抵滬返家。

予此次旅行，爲時甚短，全日休息者無幾，而出外遊玩又匆急，好比走馬看花而已。廬山名勝，如東林寺，西林寺，石門澗，三疊泉，海會寺，歸宗寺，栗里溫泉等處，皆未到。然予並不在意，而追想青玉峽之蒼古偉大，以及立於秀峯寺門前，遙望雙瀑雙塔之雄奇峻險，一剎那間之景象，已足長戀心中，倍覺有情。日後思之，頗雋回味。後之遊廬山者，似不必於盛夏附和鬧熱，（一般專門避暑者又當別論）宜擇春末夏初，天氣高爽，多備衣服，且須有寬裕之時日，盡往窮其祕奧，一觀廬山眞面乎？

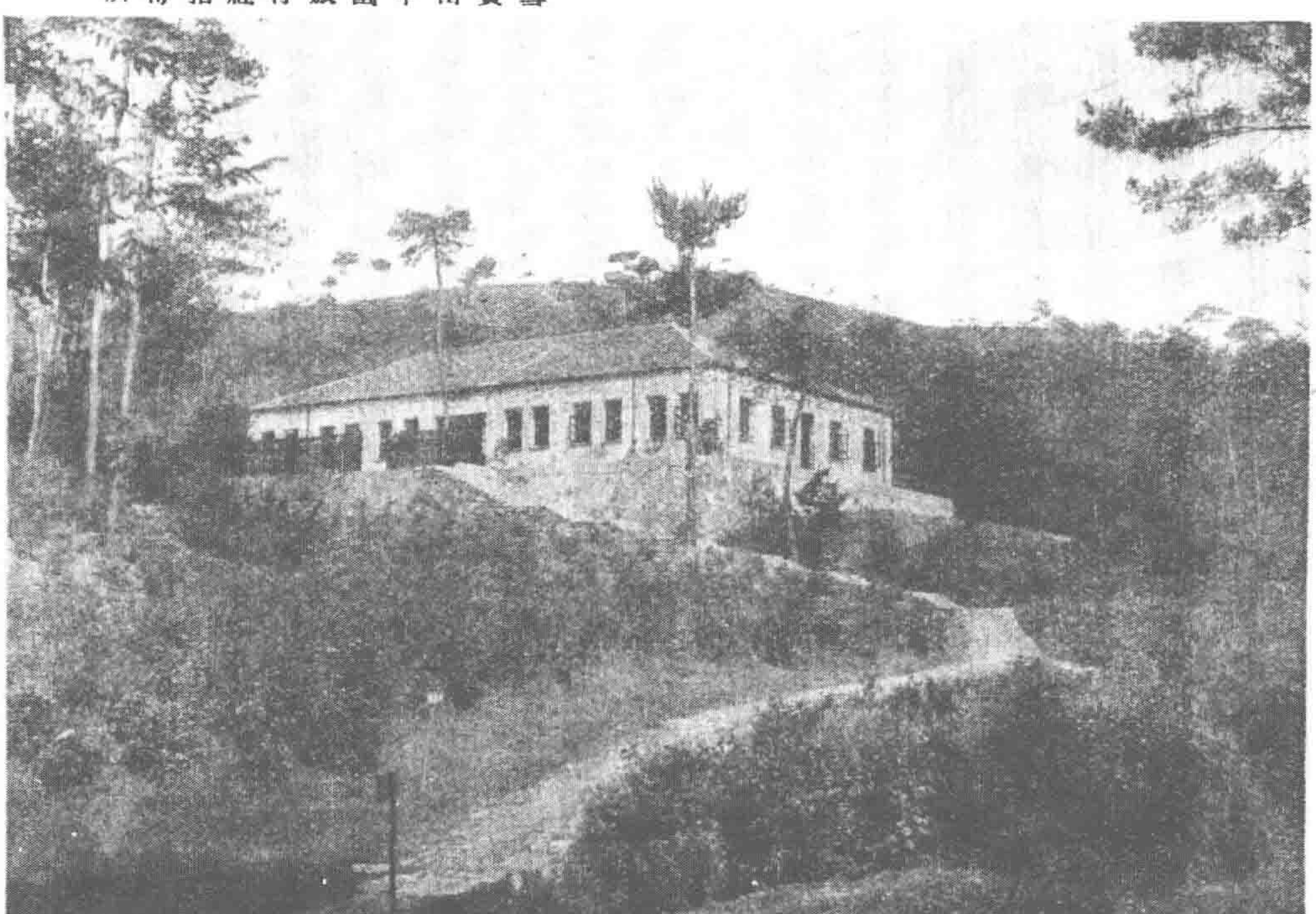
浙江興業銀行儲蓄部
各種儲蓄 活期儲蓄 特別儲蓄 零存整付 整存零付 整存付息 整存整付 特別零存整付 特別整存整付 禮券
總行 上海北京路
分行 杭州 漢口 天津 北平 南京 鄭州

雪竇紀遊

怡生

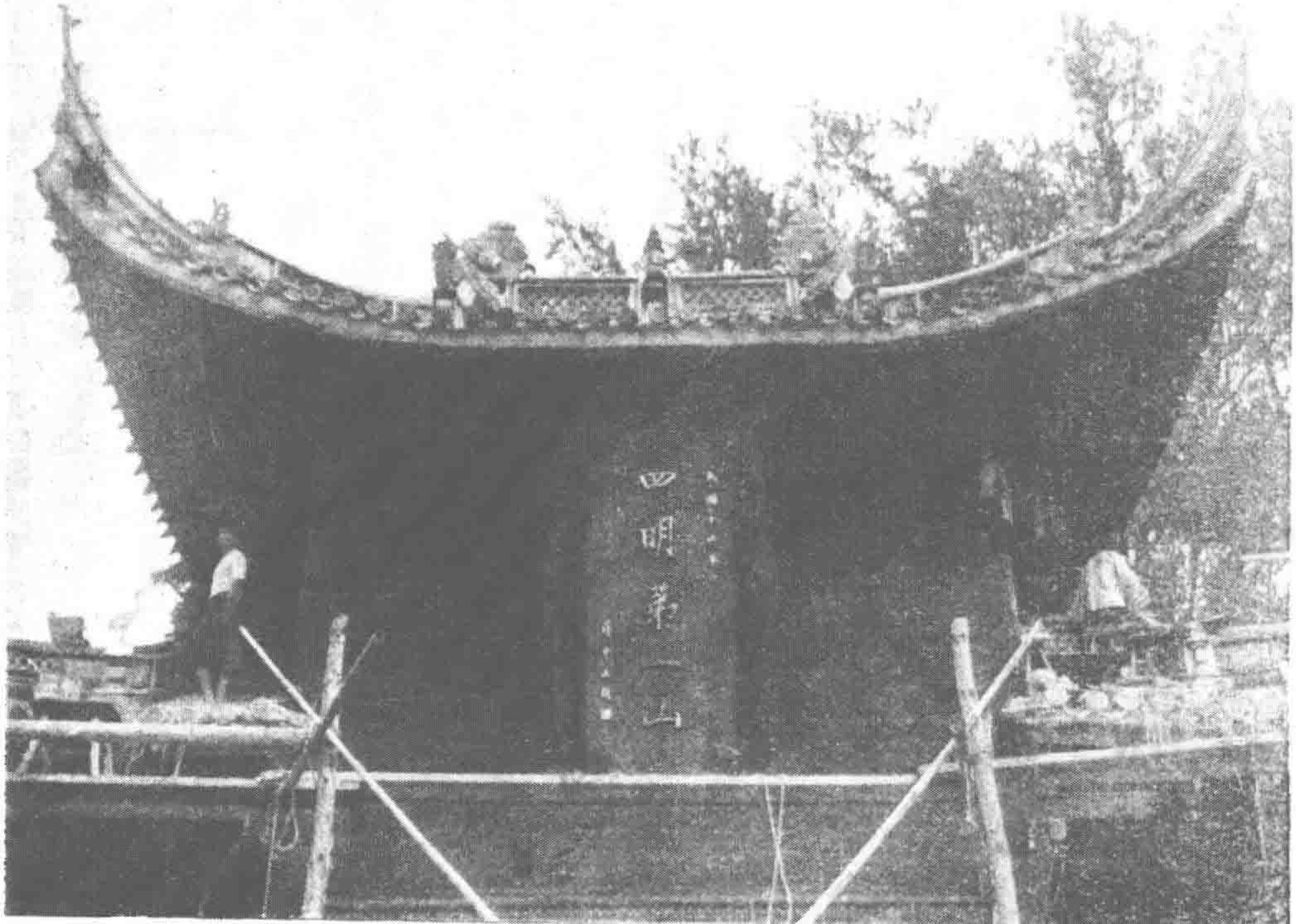
民國二十四年七月，友人曉斯，約遊雪竇，遂於六日午後五時登新江天輪船，信宿而抵甬江。平明六時，以人力車至南門外鄞奉長途汽車站，趁七時車於八時至溪口；溪口適當剡溪入江之口，因以爲名。文昌閣臨溪巍立，與武嶺小學望衡對宇，以心切遊山，未遑觀光，卽以轎沿溪穿鎭市，陟重崗叠嶺，十里至入山亭，亭爲蔣介卿先生募捐新建，極奐輪之美，以備遊客鄉民憩息者。過亭登山，抵寒華亭後，豁開林朗，極目遠眺，四山葱翠，山下村落阡陌，歷歷如畫。再進爲御書亭，內有石碑書「應夢名山」四字，相傳宋理宗曾應夢而至此山，因賜書立碑。過亭里許，萬松夾道，參天林盡，漸覺平曠，望見梵宇莊嚴，則抵雪竇資聖禪寺矣。中國旅行社設招待所於寺旁，余等入所就餐後，由所後行狹徑約百餘步，兩峯夾峙，飛瀑自山頂奔瀉下注，遇石而折，急湍如箭，所謂水箭岩者是也。岩名不甚彰，而境殊淸幽。下岩復按侍者所指之徑，於所旁登山，愈行愈峻。抵偃蓋亭稍息，俯視羣峯，已在足下。五里至隱潭廟，從村民尋得上隱潭，就石級直下，凡二百三十五步，旣盡，則身似墜入深谷，仰見危崖絕壁，澗水就崖旁怒奔傾瀉成瀑，有千軍萬馬之勢，聲若雷鳴，

雪竇山中國旅行社招待所



狀如飛帛，巖石尤詭奇幽遽，瀑水流注成潭，復湍瀉入澗，凡此異觀，在石級以上，一無所見，故有隱潭之名。余等出谷後，欲覓中隱潭，據村民言，卽在上隱潭之前，僅能遙視，隔澗未能達其地。復循山徑行，峯迴路轉，隨勢低昂，峽愈窄，境愈幽兩面翠嶂重巖，屏立如石城。澗流湍急，崖石障之形，成小瀑，不計其數。俄而從小徑曲折下抵崖底，有懸巖凸出如夏屋，其旁飛瀑注入清潭，仰面僅得一線天光，或卽所謂下隱潭歟？出潭下行，渡澗又數里而達千丈巖之底，仰觀瀑水自千仞懸崖飛灑而下，中以石紋凸出，析爲數支，若珠簾，若碎玉，若輕紗，聞在正午時，日光映照呈五彩，其奇麗更有不可名狀者。就村民索茶水，坐仰止橋旁，憩息良久，始由巖旁小徑直上，計五里而達巖頂入飛雪亭。俯視瀑布，宛似銀河倒瀉，與前之由下仰觀者，又是一種景象。出亭返所，計步行二十餘里，疲憊之極，乃坐所外納涼。寺前石橋數座，青松羅列，雙澗匯流，潺湲不絕，倘得月夜清坐，則眞有「明月松間照，清泉石上流」之勝矣。夜餐後，卽就寢。八日晨五時起，白雲迷漫，對面不能見人，七時始散。沿寺前澗水行，折入飛雪亭，住亭僧了道上人出茶點款待，遂復小坐觀瀑，談及佛學大旨及人生眞諦，頗多見道之言。出亭里許，至妙高台，台居峯下，氣象雄偉，其右爲萬仞削壁，俯視無極，左則遠山溪澗，一一在望。蔣介石先生於此建有別墅數楹，以爲消夏休憩之所。自台返所，入寺觀光，山門外懸「四明第一山」額，下款有「蔣中正敬題」字樣。進爲彌勒天王諸殿，大略與其他寺院相類，院中唐柏宋梅，則頗奇古。藏經閣內有龍藏全部，亦殊名貴。此寺創自晉代，而遺碑斷碣，一無所存，考諸山志，晉時初名瀑布院，唐景福元年常通禪師主寺，始爲十方叢林。宋明以後，迭有興廢，清順治間僧石奇重振祖風，乃列爲天下十大禪刹之一，今則太虛大師住持是寺，益爲中外人士所重視。虛師以革新整飭中國佛教自任，並主各宗平均發展之議，四明諸寺，咸崇天台止觀之學，而雪竇獨以禪稱。觀寺前所懸「世界佛學苑禪觀林」之標誌，則衰落之宗風，其將隨革新之佛教以重興乎？固所馨香祝禱者也！十時收拾行囊，以轎由溪口轉車回甬，仍搭新江天返申。

此行遊程雖促，而觀感所及，約有數端：（一）在昔遊客必須就寺食宿，今中國旅行社斥資二萬元，興建旅舍，不特布置整潔美備，而服務週至，使登山臨水之餘，得有家居之適，其嘉惠遊客，發展勝蹟之精神，實堪感佩。（二）雪竇勝景，除千丈巖妙高台三隱潭以外，尚有徐鳧巖桃花坑等均幽奇可觀，離寺亦僅十餘里，似宜整治道路，稍加宣揚，以彰名勝。（三）雪竇寺位於山頂，而地勢平衍，氣候高爽，極宜消夏，似可由旅行社於中西報紙，力爲宣傳，拓爲避暑勝地，則於旅舍業務，當不無裨益也。



資聖寺山門

歷代名人之遊覽雪竇而見諸吟詠者甚多，爰酌選數首，附錄於後：

宋謝翺宿雪竇寺詩　眠山枕斧柯，獨客愛巖阿。長日生塵夢，尋仙到鳥窠。下方聞夕磬，南斗挂銀河。寢服得雲卷，頹泉通瀑和。竇分滄海月，禪入沃洲歌。此地精靈聚，中宵弄薛蘿。

明王守仁遊雪竇寺詩　平生性野多違俗，長望雲山嘆式微。暫向溪流濯軒冕，益憐蘿薜勝朝衣。林間煙起知僧住，巖下雲開見鳥飛。絕境自餘麋鹿伴，況逢林遠悟禪機。

宋梅堯臣遊隱潭詩　老龍戀潭窟，不雨亦不雲，吐涎出溪滑，吹腥隔林聞。疾雷驅未去，魚鼈競紛紛，山頭出飛瀑，落落鳴寒玉；再落至山腰，三落至山足。欲引煮春山，僧房架刳竹。

郟修輔隱潭詩　在昔知何人，鑿破青山骨，飛泉直下來，千尺瀉倏忽，兩壁蒼翠間，一陣風雷突，傍無塵埃蹤，中有蛟龍窟，寒氣不可向，猛勢豈能屈。安得當年旱，為霖濟羣物？

樓鑰隱潭詩　雲潭深入白雲堆，帶雨春雲為我開。亂石半空潭欲墜，瀑泉千尺正中來。兩軍酣戰鼓鼙急，一雨生寒霹靂催。中有臥龍君勿狎，有時平地起風雷。

宋王安石觀千丈巖瀑布詩　拔地萬重青嶂立，懸空千丈素流分。共看玉女機絲挂，映日還成五色文。

曾鞏千丈巖詩　玉蚪垂處雪花翻，四季雷聲六月寒。憑檻未窮千里勢，請從巖下舉頭看。

元戴表元千丈巖詩　匡廬亦有千尋瀑，無此淩空翠玉台。自倚老松天上立，眼看飛雪下雲來。山神禁肅難投唾，木客魂消得浣埃。見說下巖堪對望，道人臨壑翦蒿萊。

李濂詠妙高台　吾聞妙高台，海湧金芙蓉，上有萬古苔，虎豹留其蹤。日月挂天柱，煙霞韜石峯，所嗟異僧去，寂寞青山鐘。

郎鳴雷妙高台詩　高台獨立倚罡風，我欲持刀斷古松。盡撤攀援與覆蓋，一絲不挂坐虛空。

栩庵詩鈔

（一）庸叟

舊藏王廉州太守楚山清曉圖卷，爲阮太傅小琅嬛仙館中物，今夏龔懷西太史出示王麓台司農南山積翠圖卷，可稱雙絕。既歸南山圖，爰題句於楚山圖上，即步太傅詩韶。時乙亥夏五，計乙卯得此卷時，已忽忽二十年矣。錄請　正句，兼簡　懷西太史。

避地客春申，伏處忘昏曉，無山可登覽，老懷爲誰好？坐觀夏雲奇，聊慰春色惱。四壁羅圖畫，不覺斗室小。敝帚祇自享，安得牢愁掃？楚山忽在眼，一色晴空㠀，神物落吾手，遇合年在卯。湘碧老畫師，腕底烟雲繞，阮公妙得句。豪韓非瘦島。公時持楚節，鸚洲拾芳草，一路飽看山，幽賞倍傾倒；彷彿逢故人，按圖遇何巧！我亦作楚游，題詩患才少，蛇山壓榻前，曉起聞啼鳥。不丁武昌亂，幸別大別早，展卷鬢眉綠，巖壑青未了。緬昔詩畫手，無事羨江表。

（二）栩庵

庸庵尙書出藏王廉州楚山清曉圖畫卷，並步阮太傅詩韻五古長歌見　示，展觀一過，敬次原韻，錄　呈斧政。

貴陽尙書公，吟哦坐清曉，耆年兼碩德，酷愛丹青好。研精臻妙理，不被世情惱。出示廉州卷，展覽楚山小；有烟皆染黛，螺鬟霧未埽，綠看巖草潤，雲藍气㠀㠀。造物眞神奇，際會悉在卯，幻出王郎筆，絕藝縈夢繞。太傅重題詩，清新勝郊島，我公鎭江漢，言事輒削草，山水最移人，鑒別無顚倒。秦宗兩翁稔，姚侯文心巧，平生素欽挹，知音日漸少；緬懷三故人，猶似失羣鳥。粉本洵足貴，通都馳譽早，顧公什襲藏，擾攘終不了。流傳天壤間，崛鬱負奇表。

平綏沿線導游志畧〔中〕

趙・叔・雍

游程第四

雲崗　石窟　建構

雲崗石刻，爲北魏時所雕建，距今已一千五百年。不僅爲東方文物藝術所罕覯，亦且得謂爲宇宙間之奇觀。是以世界訂古之士，無不遠萬里逾梯航以來游，而考訂之書，歐洲日本胥有專著。返視宗邦，捨正史上片段之紀載，以及水經注外，僅散見一二家之游記，殊可惋嘆！最近學者輩出，考據藝術之學，亦咸今勝於古，因之雲崗亦遂受人之重視，襆被往觀，日繁有徒。余弱而好弄，斷瓴殘甓，視同圭璋；況此名區久爲神往，得探其勝，實償平生之大願。特述游程，略兼管測之所及，用爲導游之需。邦人君子，其速興起，一爲瞻謁，不敏願更擁篲以爲先驅矣。

史略　雲崗在武州山，距大同西三十里，所營石窟，爲北魏拓跋氏遺製，蓋千五百年於茲矣。雲崗爲舊堡名，以堡傳，本屬左雲縣，民國最近始以之劃入大同；而取道往游，亦以大同爲便，故今不更贅左雲之名矣。

初，魏太安初，有師子國胡僧五人，奉佛像至京師，謂所歷各國，諸王均請其摹容造象。又沙勒國僧赴京師致佛鉢及畫像眞跡，蓋僧曇曜嘗以復法之次年，（按魏太武皇帝尊道屏釋，焚毀寺塔，至七年後因病又信佛法。又二年「安興元年」帝崩，子文成即位，更興佛教。時爲西曆四百五十二年，於是曇曜適來，餘僧亦至，均事佛至篤。所謂復法之次年，實即興安二年。）至京師，帝事以師禮。於是奏帝於京城西武州山鑿山石壁，開五窟，各建一佛像。高者七十尺，次六十尺。又皇興中構三級石塔，大小均石製，高至十丈。（上文見魏書釋老志）按之則知雲崗石窟之經營剏建，實始於是時，而所謂五窟，就近人梁思成君所考訂者言之，即爲今茲西部之五窟。蓋以此五窟之平面方面觀之，互相聯屬，自成一統系。而其像容，又最富於異國之情緒，與他洞不同。洞內刻小龕小佛，而不及於應化事跡；且塔與裝飾之花紋，與他洞亦不同，種種訂證，認爲就中開鑿最早者也。（西部於上列五洞外，尚有無數龕洞，以刻法言之，較後於中部之偏東四洞，而又較早於中部之偏東諸洞。此所舉之五洞，即現存之五主要洞窟。）

至中部主要有九洞，或謂其第一洞爲孝文帝建造，以紀念其父獻文帝者，時代僅亞於西五洞，則文獻難於考訂，僅可傳疑待訂而已。偏東諸洞，仍富於異國之情緒，偏西者則漸涉流美，近於龍門伊窟所刻，已爲後建，蓋無疑義。惟偏東者又有太和銘字，則觀成或較在後耳。

東部主要者凡四洞，而尤奇者爲未竣工之第三洞，傳爲曇曜之譯經樓，規模之大，爲各洞之最。且此洞各部在洞頂崖上，並鑿塔相對，塔後又有小洞一行列，均爲他洞所未有。或謂是時孝文帝已在龍門，別建百窟；或謂係隋時所刊，其說均無佐證，未足據爲信史也。

游程　自大同至雲崗凡三十里，中修車路，而夷險不一。往游者可乘汽車或人力車，乃至乘騎，汽車時間自省。人力車則較平易，而乘騎較省。余所經行，則以人力車，途程所歷，可得而言也。汽車往返十餘元，可坐十餘人，人力車約一元半，乘騎亦等是。

早九時，同人以人力車離車站，入大同城之北部外城，而入內城。北城外遠山重疊，橫雲帶巘，侵晨遠望，清氣迥絕。車站旁多糧食行以至旅店，有專供喇嘛住宿者，且特標巨書於壁間曰喇嘛留宿，以事招徠。漸車入內城，所經城樓，已經兵事而垂垂燬矣。漸又出西門，門前卽土路，路基甚廣；兩旁疏樹布陰，綠林遮地，北方見此，殊非易易。地勢則漸遠而漸崇，車路陂度，則高低不一，惟倘堪車行耳。道旁村舍錯落，多以板築，範木爲型，實土其中，土乾去板，堅固無匹。路中所見之關帝龍王廟，規模雖在，頹敗異常。村中亦有築土堡以防匪患者，路政失於修理，有時康莊可行，有時又泥濘差池；然其土性含沙較多，故驟雨之後，亦一嚮便乾。況氣候奇寒，晴亢經歲，土著多披裘，不加緣飾，已爲蒙人所同化。其地多野鴿，遍野彌望，翺翔爲樂，載運則多驢騾，負儎不絕，則多近地土礦之煤產也。沿山瀕河，卽武州河，河不廣，而水流甚激。山湍下流，彙納山谷，洴濤淜湃。車道循山河以行，自城凡行二十里，而至觀音堂。堂依山面河，築閣較高，前有戲樓，樓前有三龍碑一，視城內之九龍碑，具體少微，而制式均古，必爲同時之工物。碑爲藍地，龍作黃色，蟠拏作勢，下有水紋，中一較小，旁柱簷拱，均出釉製，尙屬完好。惟頂脊久經風雨，微遭剝蝕，尙無損於觀瞻。過此山河，又多循斷崖以行。崖邊有大書深刻之佛字，不知出何人手筆。雖不工，然極壯麗。河身亦多淺旱，水來則挾黃河而俱下，山旁多土窰，其村舍建築，多作圓拱形，均石製，所以省木料也。山外亦有烽燧遺台，想見當時北防之重要，再前循山，須越河兩渡，水小時，車仍可行，若山洪暴發時，則停止數日；然山洪勢散，亦不能久漲長流。逾河時或以牲口大車，更爲安穩。越河卽見武州山，石窟卽在半山。山作環抱形，多爲斧劈巨紋，足徵風化之裂，又輒經水患，一望可知。及至山趺，已及見半山均多空穴，亦爲象窟。其中空者，或遭盜竊，或爲風蝕，惟瀕山者穴均不大，望之不過四五尺許，此必當時私人石作之所爲，而非巨窟經營之一部。及抵正窟，則巍然佛殿，五層巨製，炳曜目前，樓閣屢現，華嚴彈指矣。廟爲順治八年總督佟養量所建，範石窟於廟內，因窟之高度，施棟布宇；因之主要諸窟，爲寺所蔽，或爲人所詬病。然因之窟佛，得免於風化盜竊之弊，亦未始非佳

事矣。廟氣概萬千，而廢壞特甚，連緜數殿，有已就傾圮者；有將傾圮而不可以登者，亦有斷磚殘瓦之僅存者；然游人至此，志在觀窟像，而不在殿宇，故亦無加之意者。寺旁爲今之山西騎兵司令趙承綬（字蔭甫）之別業，築於高陂之上，與廟相平而相連，凡平屋七八間，參以西制。明窗淨几，前有花圃，布置楚楚，雅人韻致，實爲擐甲攻堅中不可多得之才。且趙君公其屋於游人，委其事於僧，視客有至者，均可就而茗坐投宿，是其不私所有，更爲難能者矣。石窟之在寺旁主要者東中西約分三部，均在山半，聯屬相銜，不過二里許。游客約略搜奇歷二小時可以盡之，合之人力車程，往返約五小時，一日殊頗充裕。若云考訂研精，自非旦夕之力所可幾，則可就寺僧假館趙氏，以窮奇而治學也。

石窟　石窟之位置，由東徂西，爲一大排列，均在山趺。其各石窟之造象，大約每一窟有主要之像，而窟旁上下四周，又無不有大小佛像。乃至應化事跡，藻井雕飾，瑰奇怪詭，不可言狀。而就中較大較爲整齊之諸窟，像身多敷以土堊，輝以金碧，雖光彩曜目，而觀者摩挲考古，轉或患其失眞。至未經修飾者，雖甚剝落，然容飾未加修堊，反而逼眞，可供學者之研討。此蓋在游者之因意爲匠，見仁見智，初不足以强一其心理者矣。

溯中國之有刻石造象，由來已古。漢代迄今，流傳不絕。然以漢代所作之古勁一派，與六朝所作之生動柔和一派，相互較量，卽知由前而後，意匠不同。其間衍遞之跡，固非一二語一二處所可定測，然前後之間，雲崗必足以爲承先啓後之鈕，可以斷言。以雲崗刻石中，所發見之非中國舊有款式者比比皆是。且有明襲西漢希臘之古典宗派者，有滲以印度之佛教美術派者，不難鑑別而得之。卽持以與五十年後之龍門造像相比擬，亦正有其不同之處，故謂之爲承先啓後，實非虛假之詞也。

雲崗石窟，其窟制西部五洞，平面或橢圓，或扁圓，亦各不相同。像身之容貌衣褶，顯有中印度之流派。至中部諸窟，則前面多爲長方形，而後則仍各爲形體，初不一律，此足爲雕刻技作中漸進之明徵。而東部諸窟，則刻成較後，其佛象之背光火焰，極其和柔，與西部之古拙者，殊不相類。卽脅侍菩薩之頭飾，亦極繁複，花紋亦柔圓，而下開隋唐之先緒。至西部偏西諸窟，以至中部偏西諸窟及於崖壁外之大龕，其年代均較在後。蓋雲崗工程，前後歷年至久，始獲告成。故其刻工之與年俱變，亦屬事理所可能。今茲躬行實勘，游者於欣賞藝術以外，更可深之以學力，以確定其淵源，是於吾國之藝術歷史，必可多所發明，企以俟之。

石窟製作，始於佛教，源於印度，無待闡言。然其平面較爲複雜，且窟內多有柱廊佛塔，與吾國所刻，又所不同。（我國石窟，新疆燉煌，

均其較古者。）雲崗中部，輒爲前後二室，以方形與長方者爲多，當屬燉煌之遺派。惟西部之橢圓扁圓，何以獨異於此，則曇曜開窟之初，又必爲遥傳印度之款制可知矣。

建構　石窟款制，約如上述，若再就內部各部，縷析言之，則窟內有實質石柱之塔，四周雕佛像，以追模印度之支提塔者；（燉煌亦有之，）又有以石柱雕成樓閣式之塔形，檐柱斗拱，無一不具，而再浮雕佛像於門拱之中者。且塔之上層，面闊與高度，遞上遞減，使外觀穩洽，此實爲中國構造木塔之款式，今雲崗用之，足以兼證當時木塔之遺制，是其於我國建築史上之叛獲，又可多一事證，甯非至重且要者乎。（魏時木塔盛行，魏書屢有紀載。）且塔之構建，款式本多，諸窟浮雕各塔中，有上方下圓，相輪五重者，三層平面方形者，五層及七層者，就中除圓頂一種以外，幾均爲中國樓閣式。夫塔源於印度，而樓閣則爲中國之建築，遞上遞減，亦中國樓閣之款制。今塔既因佛教而移植於中國，然其款制，乃又與中國固有之樓閣，合而爲一，此實足爲中國與印度建築離合之明證。在其初期，端賴雲崗以傳世，大足爲研精斯道者之考訂者也。

至於諸窟佛像浮雕，多先刻一宮殿拱門，而以佛龕置諸拱中。又則淺刻應化事跡，緯以建築之簷柱。其淺刻花鳥，詭奇異致，雖無當於建築上之制度，而其藝術之超凡入聖，直有令人仰覩諸天威儀之感。而雕刻柱面，下豐上殺，輒多遍刻花紋或滿琢佛龕者；亦有承以台座，繞以蓮瓣及忍冬花葉者；斗拱有刻獸頭相對者，其爲淵源希臘印度諸舊式，絕無間言。惟屋頂爲四注之式，椽多筒瓦。屋脊用鴟尾爲兩端，角脊以鳳凰爲雕飾，或加火焰，猶留漢石刻之遺風。而佛龕拱門，有內緣作龍形，外緣作寶珠形者，則爲印度式。有爲五邊拱者，而拱面分格以雕飛天及瓔珞垂幔者，則是參中外之制度於合一，又其明證。闌有萬字式者，爲六朝以來所常見。藻井或分格，或不分，且多依窟式以分之，初不求其整齊一律。所雕者，多蓮花及飛仙；或參用，或互用，飛仙多因形立異，譎奇活潑，手中多持有法器樂器。約言之，有爲濕褶衣裳而露其雙趺者，則爲印度式。有短衣長裙，裙繞足復張，飄展四散者，則與漢刻之魚尾托雲，顯爲同制。至其最精最美者，屈膝前進，裙裾生動，迴翔翱集，望之欲去；而衣帶雲綵，於無意有意之間，又似有圖案之可循，則必爲晚出愈精之品。蓋洽中印之藝技，於盈尺之間，一窟之內，多至不可勝數。宜爲來游者所歡喜讚嘆，而窮年累月，不易竟其研討之功者也。

雕飾花紋，用爲模式者，多足證其來自希臘，經由波斯以東來。蓋雲崗之前，爲吾國舊傳所未有，而雲崗之後，又成爲中國所習見。承先啓後，適於其時，更足爲學者研精東西建築溝通之史料。其尤著者，如迴環之忍冬草，每環成組，環中再鏤以花紋。夫佛教之蓮瓣，即

源於希臘之忍冬，久有定論。惟在中國，釋教日昌，蓮瓣模雕，隨地可見，而此椎輪大輅之忍冬，轉就湮滅，其少少遺存者，僅此雲崗，宜為後人所珍視。外此瓔珞花繩諸式，均為間接傳入之希臘舊制。獸形固中國舊有，鴟首饕餮之遺風，而刻法卻參以西洋之風度；且自此而還，卽為中國藝術所應用，在此北魏之際，竟得其嬗衍之階段，甯非大可重視者乎。

佛像有大至數丈者，小不及尺者，滿坑滿谷，無由勝計。其中部各窟，多經丹堊，飾以金彩，其石工制作，遂不易盡窺其眞跡。而東西諸窟金彩已殘，眞身畢覩，然除數像以外，又多患風化，僅留殘影，未易諦觀。約而言之，其較為嚴整者，多有印度氣息，在在示人以撫刻之精工，而不敢謂為超脫。有較生動者，則於威儀之中，仍能顯其脩然塵表，神彩欲流，使人一望而羨慕不已；則是超凡之致，萃於雕鏤之工，化境之神，窮於斗室之內，其為精到神勝，非瞻謁者莫由盡其眞。而禿背零縑，更無由張其美，斯則留待游覽者之躬親目省者矣。

結言　雲崗石窟之玲異，散見上述，要言之，游客之為釋教來者，覩此威儀，必生恭敬歡喜之心；為學藝來者，於此可以得無數之美術建築史證。即徒事縱觀者，置一身於一千五百年前，而得摩挲觀覽，其可以發思古之幽情，饫眞靈之勝賞者，又豈尋常行役之可企及。是以瀛海士女，無不排日往觀。平綏路局，為發揚古跡起見，每星期更有游覽之專車，自北平逕駛大同，往返不及三日。飲食車馬，均為戒飭，實盡導游之能事，可為紉佩。抑更有進者，吾國治金石之學，舊好言文字，而略藝事，故雲崗之名，以文字罕傳，遂不及於伊闕。實則論時代論雕式，無不視伊闕為古麗。惟閱時既久，風水為災，縱之以盜竊，不免淩夷，所願言學術負保守之責者，更進謀整治之方。先修平其道路，再全之於風化，（今西人有特製之油膏塗於石身，可免侵


雲崗石佛寺大佛

蝕。）而附近之民居，有當使其移徙者；窟前之寺宇，有當急謀修築者；亦一一尅期舉措，則此蔚然之國寶，必可長留於天地之間，又豈僅供游子之覽省摩挲而已哉。

游程第五

歸綏　召廟　無量寺

崇福寺　延壽寺

五塔寺　青塚

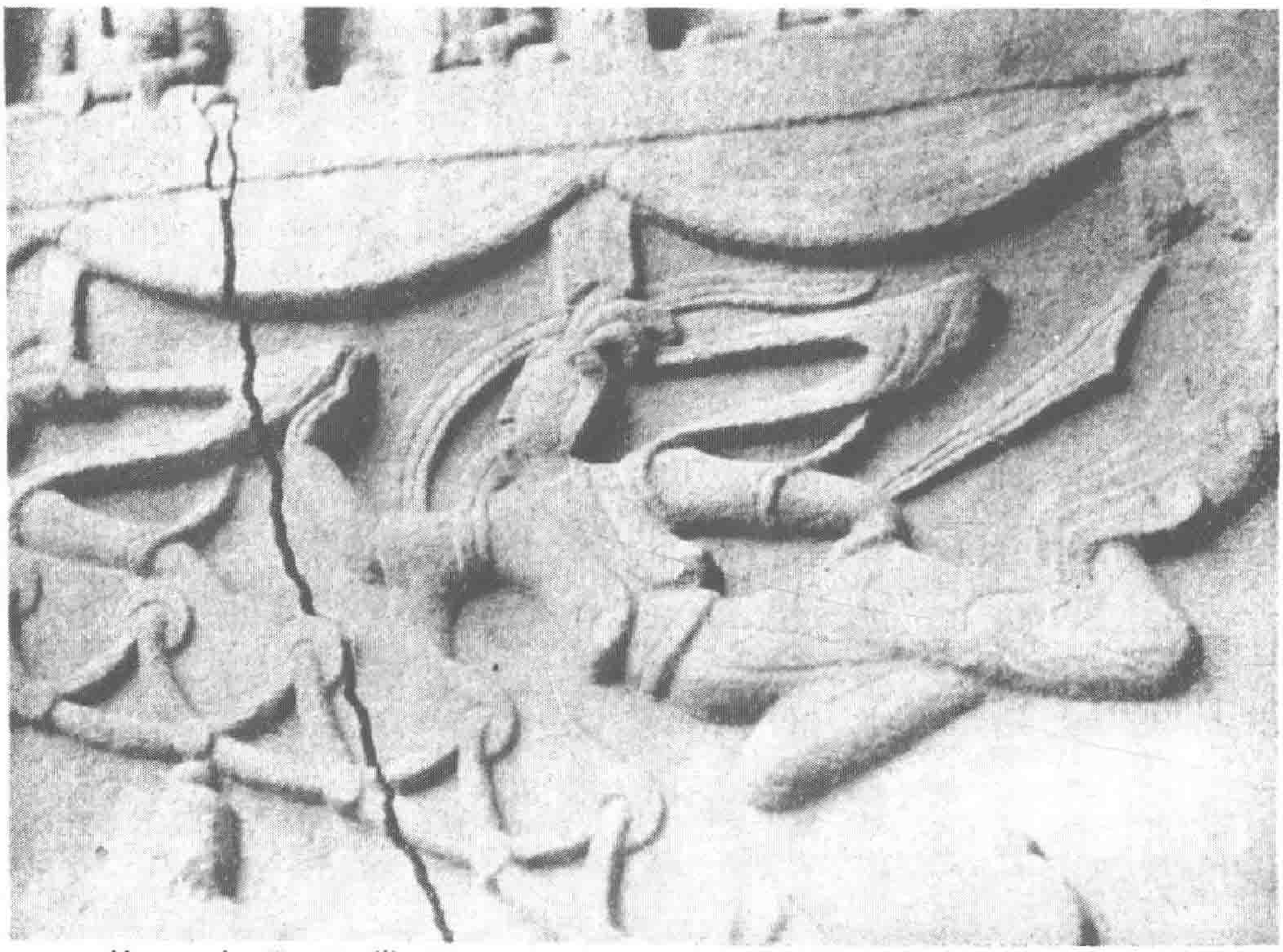
綏遠離北平六百六十八公里，為中國本部與內蒙接壤之要區，亦為內蒙由游牧而轉入墾牧之鎡基。其於商務農事，關係之重要，不可勝言。蓋稽古以還，中國與蒙古，多以長城為界限，天險之不足，則以人力之長城輔之，其對鄰疆之閉關政策，實非上著，無俟諱言。後雖屢得屢失，亦無一勞永逸之可言。明清以來，貿易較盛，而限制之道，出於常軌，此豈足使遠人慕義望化。所幸清代合蒙古於版圖，而中外之界限以泯，然其防嫻之道，初未少廢，內外蒙有識之士，於今類能道其詳也。民國肇造，五族一家，共和政體之下，以平等立制度，而數千年來所銜恨切齒於所謂外族者，至今乃還滌瑕穢，一廓而空之，甯非盛事。自茲以往，更言農事，言建設，而有志者，復荷耰鋤以務農，實收河套百害中之一利。更進而規劃為特別區，以提挈政務。迨



雲岡石佛寺

民十六年，國府成立，幾經研討，復改特區為行省，而一切政治，遂更易推行。然內蒙之組織，如盟旗制度之相因存留者，亦於以未廢，因知政治與事實之相互兼顧，有不可畸輕畸重者在也。最近主席傅宜生氏，來守是邦，一切建設，既極孟晉，而治安尤佳。人民得安其生，得樂其業，以視曩昔，日有加勝。故流亡漸集，廛市益盛，因知一手一足之烈，其能恪共厥職者，乃至於如此，行見綏遠之前途，為未可限量。國人競言開發西北，首重得人，余足跡初履茲土，敢以觀聽所及者，先為嚆引，再詳游事。

史略　綏遠城屬歸綏縣，即今綏遠省治也。歸綏於漢屬雲中郡，



雲崗石佛寺刻

後魏之際，且嘗建都於此，號盛樂城。隋時置定襄郡。唐置單于都護府。五代後，入於遼，置豐州天德軍，屬西京道。元爲大同路，明宣德間，築玉林雲州諸城，既又爲蒙古所據，明人稱曰諳達，駐牧建城，卽今之土默特旗也。旋諳達來附，封之爲順義王，因名其城曰歸化，俗名舊城，亦曰三娘子城，蒙古名爲庫庫和屯。迨清康熙西征，內蒙諸部，均來傾附，因以貝勒岳脫駐其地，又置都統協領諸官以統之。雍正元年，又設文官同知缺。乾隆元年，別建綏遠城於歸化之左，俗稱新城，合稱之卽爲歸綏。六年，置綏遠道。民國後，改將軍爲都統，稱特區，又規劃各縣治，而政事日有起色。民十六後，改區爲省，政體與內地同之矣。此間地屬高原，距海面三千二百餘尺，是以空氣較燥，通常四月解凍，夏間涼爽，八九月最爲溫和，十月後遂感寒冷，而一日間早晚之氣候，涼燠亦異，則大陸氣溫之通例，然無妨於游侶者也。

游程　自大同西北行，凡十三公里至孤山。其所以名之者，以平野孤峙，不接他山，一峯獨起，故又曰神山。向時邊城貿易，亦多聚於此，今交通便利，盛況轉減矣。更行七公里而至堡子灣，舊爲大同邊關，爲晉察分界之處。其地有祁皇墓方山之勝，所謂祁皇，蓋爲北魏皐后祁氏。方山亦北魏高祖所經營之壽宮。現尚有遺跡可尋。又站東十九溝村，泉水洋溢，極便農田，桃

杏滿山，春時絢爲異境，非塞外所可見。更前十五公里爲豐鎭，則岐王山得勝口諸勝在焉。唐代乾符間，李克用奔安史之亂，即嘗次軍於此，而得勝口別有狠烟台遺跡，所以守關者。亂檻頹樑，猶能登陟，思古之趣，油然而生。至靈巖寺則在鎭之東北麓，循九十九級以至山巔，負山面水，高臨雲外，諸山送青，一樓迓紫，眞令遠客蕭閒，有天際眞人之想，爲游覽者所不可不至也。更行十六公里而新安莊，八公里而永王莊，十二公里而紅沙壩，十四公里而官村。凡此均土寒地瘠，民貧產少，故幾無農商之可言；惟官村有古塚及旱海，爲內地人士所罕觀。旱海周遶百里，深僅二三尺，水由陂下，積爲淺淤，含鹽質。海傍爲鄂博山，足資凭眺，爲北國之雄觀。更前二十公里而至蘇集，十二公里而至平地泉。其地於民國初年，開辦商埠，漸設集甯縣。蓋此間爲內外蒙之孔道，可以東達多倫，北通滂江，西至歸綏，掌握樞鈕，惟斯爲便。故當時又有平滂鐵路之計劃，將圖由滂江發軔，以直赴庫倫，與張庫線爲犄角之勢。荏苒歲月，居俟無及，外蒙發難，終至不可收拾，未始非人謀之不臧也。更前進十五公里至三岔口，十二公里至八蘇木，地勢愈趨而愈高，則氣候亦愈行而愈寒。再十二公里抵十八台站，則爲平綏經行中最高之地。蓋高出海面且五千二百英尺，而與北平較，高五千英尺，宜其凜冽嚴寒，狂風不息，霜欺雪集，終歲無休時，

綏遠城外大道



雖盛夏亦往往如此。因之游客於此，多不下車，而村民農牧之徒，亦極少見，荒寒寥闊徒見其氣象之淸肅而已。進十四公里而至馬蓋圖。十三公里而至卓資山七公里而至義豐村，七公里而至福生莊，地勢已少偏南，氣候亦較融暖。其地依山鑿石，有廣室數楹，爲喇嘛寺，俗稱佛爺洞，以駐錫者之尊爲佛爺也。洞雖不巨，梵唄無輟，蒙藏僧侶，潛修其間，已足窺見黃教流澤之所遺。惟依山部署，尙無藏式之建構，足壯觀瞻耳。更前進十五公里至三道營。其地有虎伏山，以山多虎患，故用之爲名。層巒叠嶂，勢殊險猾，登者絕少，僅供當地之樵蘇。更行十三公里至旗下營，其地僅平頂山足資娛賞。然入夏則繁花爛錦，屆秋則枯黃砂磧，惟以氣地溫和，故農產甚茂；而藥材之如黃芪防風諸品，尤爲佳產。更十八公里至陶卜齊，十六公里至白塔，均多農事，彌望阡渠。其地在康熙西征時，曾經駐蹕，然亦無遺跡之易考；但遼時所建之白塔，則仍巍然於雲中，高二十餘丈，凡七層，周三十六步，塔基之崇，於可想見。且建築精麗，雕刻斗栱之屬，視北平之天甯寺，更爲整嚴。凡言建築，言古跡者，不可不一往臨存之。自白塔至歸綏，凡十七公里，炊烟萬井，道路修平，土堞層樓，即爲省府之治所矣。

召廟　綏遠之行，市衢采風以外，所足流連者，莫過於諸召，

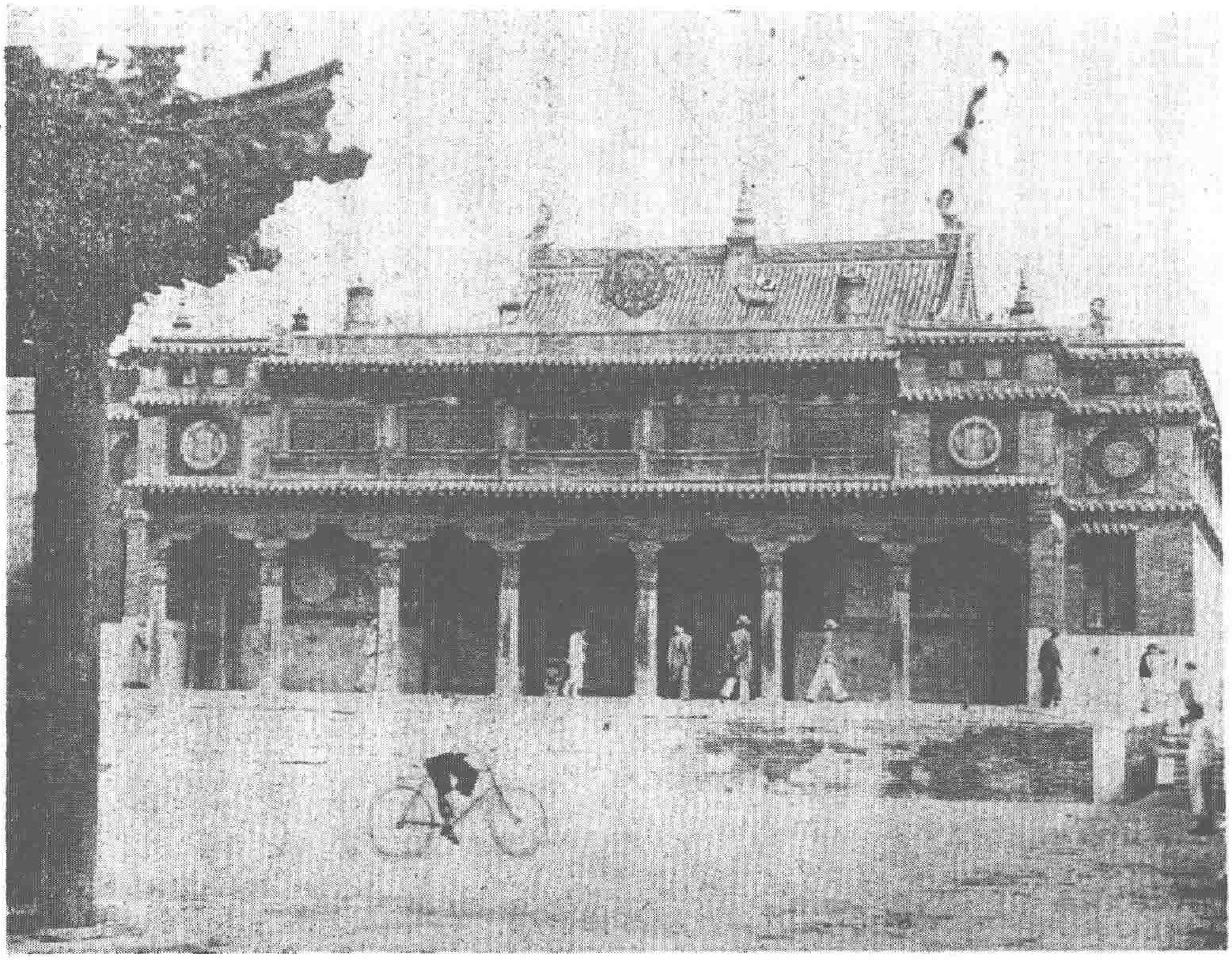
五塔召



召蒙語爲廟宇，亦譯曰昭，若內蒙伊克昭盟，譯之即爲大廟盟也。綏遠以地連內蒙，黃教特盛，故召廟亦多。更爲西藏式，不似北平雍和宮之以雍正青宮所改建，雖奉喇嘛，已非藏式之舊。（關於藏式建築，及西藏黃教，另詳次章。）茲述綏游，故先舉召廟，以標斯節，再涉市衢之盛，合爲一章云。

車至站次，即近歸化。歸化爲舊城，有人力車，潔淨迅速，與平津所有者相同，價亦略等，一日約一元。以人力車入歸化城，地大路寬，修整如砥，夾道榆柳，高至尋丈，令人生江南春樹之思。下車就道，一轉折間，已見比國人所經營之醫院，閎壯無匹，殊爲此間新式建築之冠。再行則綏遠之毛織工廠，已在目前，占地甚廣，機聲隆隆。詢之當地人士，知此爲公家招商家所辦，現方開機，將圖推進，目前產量不多，而成績絕佳。本來西北爲天蘊之寶藏，但求濟之以科學，深之以人力，必可收百什之利，俯拾即是也。更前爲一跑馬場，有地數百畝，平坦廣袤，適如其用。蓋鍛鍊身心，無過於騎術；而西北健兒，尤以產馬之名區，視騎射爲故常。是以此場之設，可供比賽，亦可供習騎，法良意美，初非博弈之可比。場次夏屋巍巍，爲省立圖書館。落成未久，尙待布置，而百城之勝，已可比擬而得之；與賽馬場爲鄰，正合前人春夏讀書，秋冬射獵之誼。圖書館街前，有九一八紀念堂，亦新式建構，棠廣，座可容千餘人，足爲本地集會之用，經之營之，已將竣工。更前即爲綏新公路之發軔站，綏新運輸，僅此一線，時通時續，已經多載。最近幸獲通車，利賴者多矣。此路計長五里許，爲歸化與綏遠新舊二城之通道，故土名新城馬路，由此一轉，而入於歸化舊城。舊城僅一北門，南門已廢，此地亦如張家口之爲買賣瓦市城，與蒙人交易者，故商業向稱繁盛。舊城之街市，欣欣向榮，西式樓屋，以及舊京建築，觸目皆是，飯莊亦佳，余所治餐之麥香村，即其特著者。現茲省府，更銳意整頓，開闢展拓，因之廣衢連逕，氣象益佳。綏遠商場在無量寺外，列廛無數，百物咸備，大致如北平之東安市場，勝於張口者多多。九邊第一泉，爲此間水源所在，即在寺前。相傳康熙西征之際，駐蹕於斯，馬渴無所得飲，奔此而泉水大湧，全軍賴以存活。故康熙御題九邊第一泉以嘉之，今泉上覆以瓦亭，祀以龍王，即康熙以來所馨香不廢者。城內取水，均集於斯，無論天候之晴雨，水終不竭，因之居人，亦益神其說。余征車過此，亦爲流連，一往覘之焉。

無量寺　寺在大招街，周約數里，珠林梵宇，錯落掩映。蒙語曰伊克召，伊克訓大，即大寺也。盛時有喇嘛千餘人居之，近亦數百人。然四週房屋，已多賃之賈人，故廟宇僅大殿偏殿等數重而已。其建築已爲西藏式，然此等建製，由藏入蒙，更由蒙古而至綏遠，移步換形，其輪廓已微異於純藏建築之五當召等；而正殿部署，門楣輪奐，則兼采漢藏，可得而言。蓋純藏式多用直方形，而此則雕栱流丹，飛甍



綏遠宮利圖台

萃碧，所用之木材，略多於磚甓，此其一望而知為參錯藏漢者矣。入寺展省，正院甚大，即為正殿，殿甚高偉，惟門首以上起重簷，故不見其軒朗。殿門則作凹字式，門列巨柱，前置巨香鑪。大門朱髹，上雕梵文，書用金字，以示威戒。重簷翼外，同於小樓，範以闌檻，更施窗隔。屋頂則用釉瓦，飛簷外向，中置相輪為法器。兩旁屋脊，均同於內地之寺宇，置龍吻蹲鴟，為之緣飾，無藏式之可言。門楣奐彩，率用朱漆，斗栱雖簡，而每行均梵書經典，寘之楹上。大殿凡二重，日常深扃，以喇嘛一人司啓閉，余此行得請於治事者，啓而觀之。外殿直通屋頂，故特偉，略如雍和宮之立佛大殿，惟僅有四角，得沐餘光，晦暗萬狀。外殿凡設三座，中座較大，以便主持誦經之所需。座上咸飾以瓔珞，寶幡長丈餘，繡佛像，自棟及地，龕之座間，飄拂懸懸，似香雲之靉靆，詭麗間別有天地。地下舖錦氍毹，多黃藍二色者；又皮氈墊於氍毹之上，均整方形，以供喇嘛之起坐，此則由蒙古包中席地之風尚而來也。法器如干種，多樂器，廁列殿中，喇嘛誦經，即用此器。大殿之後，即為後殿，視大殿為略小，而晦黑過之。中有立像三，祀三世如來，金身灌佛，初非黃教梵天之偶像，蓋同於印度式者。佛像前亦作大木龕，龕柱飾以抱龍，飛舞生動，鏤金煥朱，意匠甚精，制亦樸

一三—三九三

茂。兩旁復有護法脅侍諸神像，壁間亦有壁畫，均教義佛像。其塑法微雜以西來之風度，知此蓋由印而藏，由藏而展轉入於蒙綏，已略雜以藏式，非純印度之藝事矣。（此即詳辨於雲崗游程，不更贅。）佛像前中供六角大油鐙一事，用為長明之需，又置曼陀及油菓茶米雜供諸品，均為藏制。更前別一小案，則庋金光明鏡三，曼陀以象宇宙人天，而明鏡則示佛義。後殿之外，即為僧舍。殿背無海山諸裝飾，惟一小梯，可以上行。梯窄黑，由之而至重簷之內，拾級登樓，豁然開朗，則已至簷外，即於屋頂。上為平底，如近製之水泥，四周短垣，衩以釉瓦，角為龍形，與金飾錫利相輝映，往往間以梵文，即藏字之一體。綏遠地高廣，氣清寒，登斯樓者，俯視城閣，別有凌雲之思，令人心魂俱爽，何止迴向之一念而已。

此寺建築，淵源有自，然於時代言之，初非甚古。且幾經修葺，幸獲完整，一切僅當以康熙斷代為言，歸綏來附，源於有明，而康熙西征之行，慴之以威，懷之以德，遂益堅其內向。康熙亦更多興築，以奉大法，此其維繫人心，折衷於政教之際，為大有心人也。

蒙古犬高大悍猛，非同常種，班禪國師駐錫時，曾攜數頭以數人伺之，旁人不得近也。國師西邁，寺中猶存一二，日縶而飼之，縶諸別院，同人震於神獒之名，欲往一觀，而守者不之許，謂少不慎，即遭橫噬，於是廢然始返。臨行，犒導者以一元，歡喜讚嘆。亦見蒙人男婦之前往瞻謁者，絡繹而來，蓋此召正殿，非時不啓，今見重扉洞開，均來虔禮矣。

崇福寺　寺在小召街，蒙古語謂小召曰把甲召，亦歸綏之名寺也。寺拓於清康熙間，為康熙出征獲勝班師之後，駐蹕所修。蓋康熙西征，得力於內蒙各盟旗者不少，故輒為建召，以收蒙人之心。崇福雖曰小召，而規模亦甚偉麗，大致與無量寺之大召相等。正殿前門楣，鏤木藻井，精整逾恆，工妍無匹，足見當時物阜財豐，非後茲所可及。又正殿前有碑亭二，分峙左右，為康熙出征準噶爾之紀功碑，用漢番滿蒙四體文書之。煌煌巨製，書刻均精。大意繩其遠征之武功，而歸之於修廟，亦猶無量寺之所由興也。廟中正殿，布置壯嚴，然亦殘敗特甚。其所供祀者，亦同於大召，不更絮述。質言之，黃教體制，自有其宗風，此雖不及百靈廟五當召之氣勢，然初至邊城者觀之，亦已十得七八，可資啓發矣。

此召庋有康熙出征時所習用之甲冑，計戰盔鏁子連環甲，及戰裙戰靴。甲甚細，以鎖子為之，為兵刃所不易及。戰裙則黑色，懸以鋼片，靴綠皮所製，上用之品，體制為特崇。同人屬主者取出諦觀之，偉逾恆人所習御。知康熙體幹之修，膂力之盛，蓋甲製奇重，非負重者不能荷而戴之也。舊時戰術，以衝鋒陷陣為長，摧枯拉朽為得，故重勇力，宜康熙之以此制勝。若在今日，軍器已非矛矢，衷甲亦難避敵，

時異事異，觀於此而且益信。微聞人言，有來客瞻視至此，爲假用之以攝一影，亦足盡聊以自娛之樂矣。

延壽寺　循小召西數百步，卽延壽寺。蒙語謂之錫拉圖召，壯麗無匹。蓋光緒十三年被火重建者也。門有亘坊，題「陰山古刹」四字，爲雍正甲辰王某所書，作草字，淩雲飛舞，極有古趣。因知此寺之立，必在前明，但未稽載籍，莫由正訂其興建之確時耳。正殿體制，一如大召小召，殿前左右，亦有二碑亭，同爲康熙御製碑文，四體書分庋二亭，亦四十二年間征準噶爾回鑾時所立，述三十五年錫拉圖呼圖克圖奏請重修事。正殿甚廣，中懸亘額曰「能仁顯化」，殿凡二重，益見其高朗，前殿爲主持卓錫之區，後殿則塑五佛像於中龕。左右壁又各立像十，幽冥脅侍，一一可辨。而像均印度流傳中土之款制，與黃教諸殿所祀者不同。壁上有綵畫，精而不工，蓋光緒重建時所補。立像之後，別有經櫥，繞牆位置，內庋藏經全部一百〇八部，藏文經典向日流傳於內蒙察綏者，爲數不少，然以典守不職，部署爲難，更有不肖者之盜賣，有力者之豪取，因之卽喇嘛寺中，求得全部，已不可得。向知熱河有之，而現亦不可追詰，今綏遠之藏有全部，無絲毫缺失者，要僅此完帙，宜其珍護非常，不肯輕於出示也。屋頂外向中爲大相輪，兩端有金飾寶幢，幢旁復有金

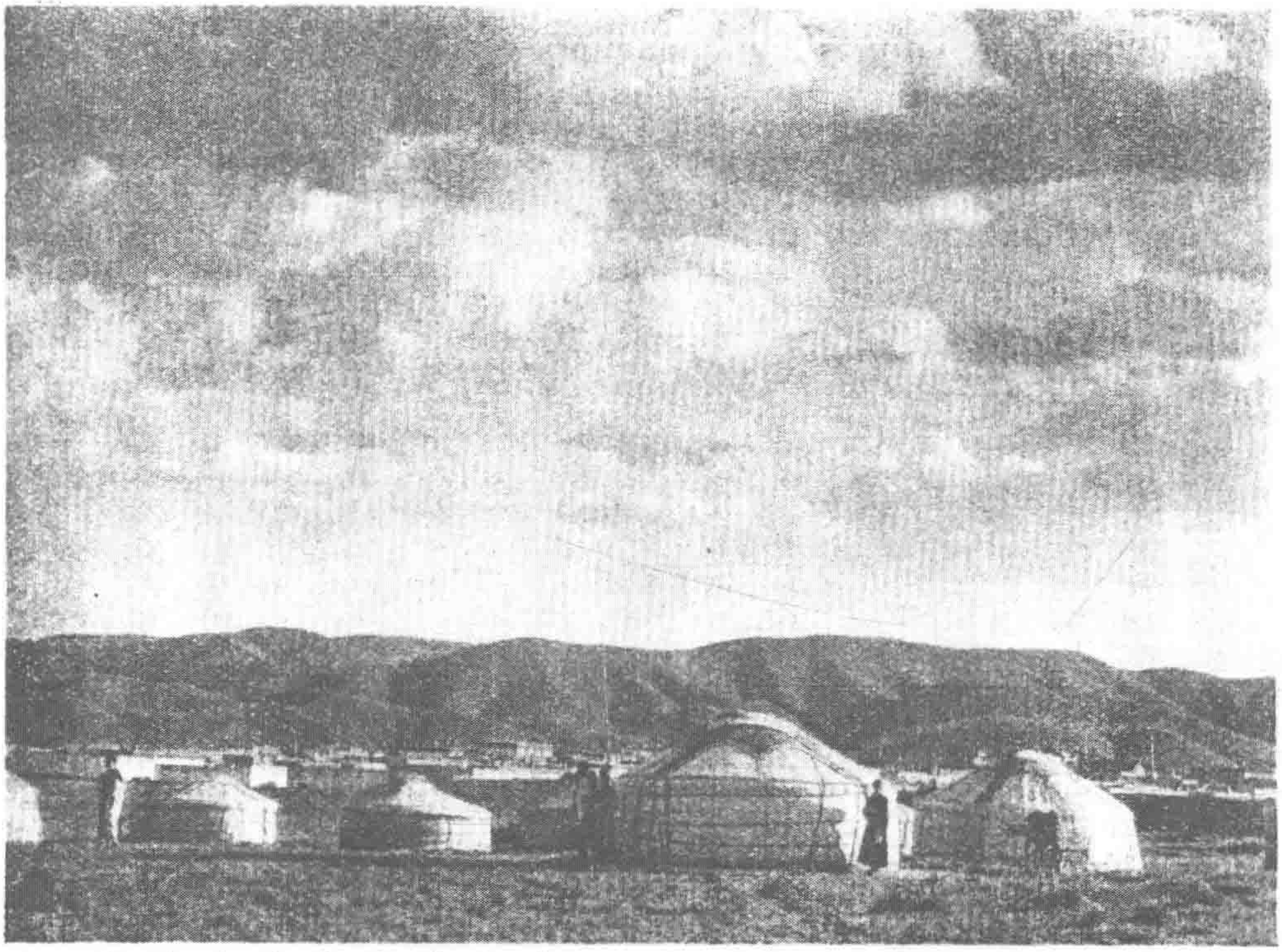
綏遠城外昭君墓



飾之舍利伏獸二分置於相輪之左右，則黃教之遺制，而土人謂此卽錫拉之轉音，則訛言不足信。蓋藏建喇嘛寺往往有之，不僅於此。余循正殿而後殿布置亦如大小召，繼仍就原道下樓別繞至西院，卽爲其偏殿。另一院落，在大殿之右，爲平室五大間，院落亦廣，前有院門，可以與正殿相離合，則其住持呼圖克圖燕居之所也。入門瞻謁，中三間爲正室，部署井然，仍置矮座錦墊及法器二三事。呼圖克圖率喇嘛三數人誦經其間，壁懸佛像及哈噠如干方，所繪多黃教之威儀。東壁立一小龕，祀佛像，前置供品，別有插紙花於瓶者，此紙花亦藏製，中有經文，大抵如江浙念佛之寶塔點心經紙，所以示其虔誠者也。東向一室，有高坑及亘案，所以款遠客，惠嘉賓者。坑置黃絨呢墊，乃至氍毹之屬。案陳果餌，同人少息於此，喇嘛爲進茗，而呼圖克圖誦經不絕，往卽觀之，所誦爲法華經，藏文橫書，極工整，而邊題漢字曰「法華經。」又記其幾卷幾頁，均出手寫，烏絲爲闌，白宣爲楮，藏文印刷者極罕，雖經典亦多出傳鈔，其存於寺中者，宜爲精本。誦經以藏音，應以鼓節，大致如雍和宮中所聞。此呼圖克圖，既已受封，自亦轉世，故僧俗亦均尊之爲活佛矣。西向小室，亦供佛，陳設視後殿所見具體而微。然壁懸山水亘幅，及緙絲哈噠甚精，引導者謂班禪國師來時，卽居於此。時陳設更華，國師行，主事者屏而藏之，今所日用者，猶非極品焉。

卓爾齊召　此召在錫拉圖之東南，車行不及一里，已至其地。院基較小，殘敗之餘，令人觀之無歡。召亦康熙時建，蓋達爾班卓爾齊以一人之力經營之，至嘉慶間，呼必爾罕，駐錫其間，卽爲主持。遂奏請設札薩克一員，常駐於此，爲管理諸寺之領首，至今沿而不廢，然其寺已式微矣。

五塔召　在市街之東，蒙語謂之爲塔布斯普爾罕召。前殿視大小召爲小，建造年月，未易詳考，特乾隆間嘗爲重修耳。五塔合爲一崇基，在後殿之後，爲一磚基。前有蒙漢榜書，其漢字之額，題「金剛座舍利寶塔，」入門分屋爲中左右三室，室均不廣，且甚晦暗。中座設佛像，率以磚造，初不用木，亦無樑棟，蓋以磚作拱形，承塔爲基者也。左右二小室，有小竇，僅通微光，各置小梯，拾級緩登，盤旋而上，凡二十餘級，以至基面，五塔赫然，均位置於平頂之前。中一略大，四面者略小，大者方廣丈許，均實心，內庋舍利，則不可見。其式一如藏製，亦大略似北海所有，特較小耳。塔下有小基，塔作胡蘆半截形，頂上又置相輪，復於輪上爲幢頂，相輪鐵製，塔基則爲石刻，中座崇高亦丈許，分爲七層，每層均有飛簷翬角斗拱，藝極精巧，以綵釉瓦爲面，至塔基之四向等方面上，中塔分七層，四隅者分五層。每層均精刻佛像，且按其地位勻列，以定像刻之多少。最上一層五像，二層六像，三層七像，四層五像較亘，六層九像，七層則爲三大像。像基橫列，則


蒙古地方自治政委會

別雕三像，其南向者中爲赤足雙趺圓範像一，左右爲立像垂鼻形像二，二像身並有寶瓶，彫鏤極細緻。各層佛像之外，均以雲彩繚繞之，亦間有不刻佛像，而雕大相輪者。雕二佛像相向者，二飛馬者，二獅形者，形制不一，均古樸可喜，文質均茂。而四周琢石爲蓮瓣，以承座基，淺刻尤雋雅絕倫。至四角較小之四塔，第一層三像，二層四像，三層五像，四層六像，五層則中爲一像。兩旁有脅侍二像立侍之，佛頂均作圓光。每像間鑿小柱雕花以爲區畫。像上別有梵文細書一排。其佛像之較大者，則間以瓔珞雲彩，盤回曲折。第五層下，亦承以蓮座，座上亦刻梵經。按其雕法，爲由於印度之款制，而不挾以西方希臘波斯之風度。其年代亦不能在朱明以上，然雕琢之精整，像容之端凝，有非後來俗手所可幾及者。且數百年來一無損壞，尤足珍貴。藏制召與塔連，綏遠多召，獨少塔，此則以塔著，宜游客至此之珍重瞻迴而不忍言去矣。

青塚　綏遠附近，可資游覽之處，如沙溪，懌園，要爲人所共知。然終不如漢昭君之青塚，令人聞之而神往也。其地在城南廿餘里，以黑水城南，地多白草，終年枯槁，而此塚獨青，古以爲名。實則塚多青黑礁石，石隙生草，多不能掩石之青褐色，故以青塚爲名，未必塚草獨青。文人故作狡獪，用神昭君之說，積習

二二二—二三九七

使然。且包頭亦別有一青塚，至今無定説以斷其眞僞，則從而青塚之可耳。塚爲大高阜已似一小山，高十餘丈，闊廣數十畝。今有汽車道，可由車站或城中逕赴其處。汽車行約半小時可達，人力車則須二小時許，土路平直，過黑水河，已建橋樑，蓋此路爲綏遠南向交通所必經，不僅以達青塚而止也。途中村落無多，放牧者來往田間，絡繹不絕。將至塚前，已驚土阜之高岸，車行直可抵塚前而止。除碑記外，一無建築。惟地上碎磚釉瓦，俯拾可得，因知舊有台殿，已僅賸瓴甓，外此且無可踪跡矣。阜高而陂，淺徑遡陵，村童稚子，一躍即上，且有東西兩路，直登塚頂。頂上亦更無建構，惟作大平頂而不銳，斯其所以異於山阜者也。墓前列八碑，自左而右，第一爲馬福祥所題，前作擘窠隸書，後爲之記。謂清初張文端（鵬翮）使俄時，著行程錄有云：歸化城南青塚，高二十丈，闊數十畝。塚前石虎雙列，白石獅子，僅存其一。製作精工，必爲中國所製以賜明妃者。又地有綠琉璃瓦，委沙礫中，是其享殿之遺，今來守土，因爲重立碑記云云。蓋民國時馬曾任綏遠鎭守使所樹也。第二碑題漢明妃塚四大字，旁又有滿洲文，題鎭守綏遠城將軍兼管右衛歸化城土默特官兵提督宣大三鎭綠營官兵歸化城副都統統轄土默特蒙古管理綏遠官兵宗室祥康，分巡歸綏兵備道兼旗民蒙

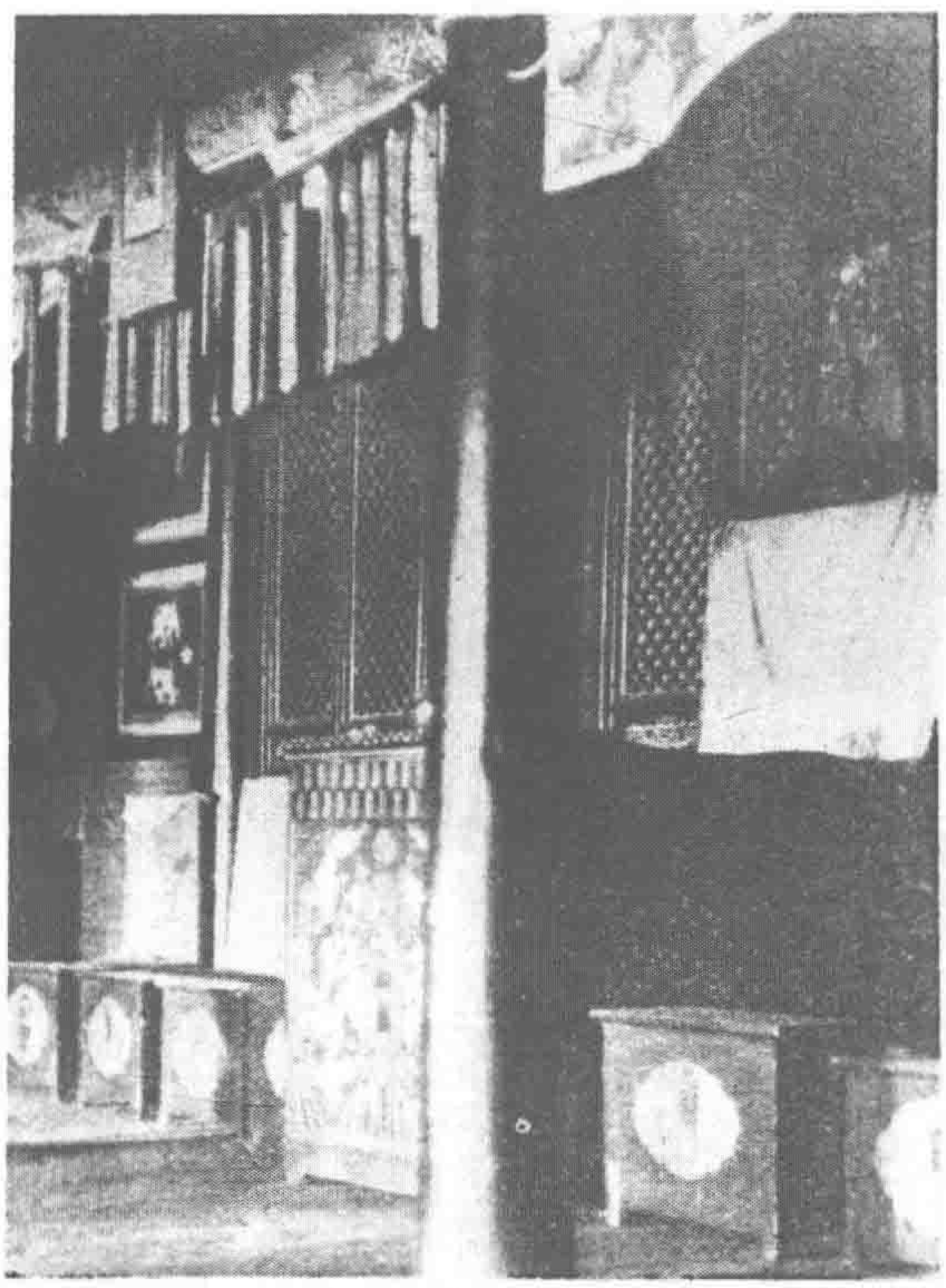
百靈廟



古事務富珠禮，兼署歸化城統制清水河通判齊里屯諾爾布合立，按其碑陰，則為道光十一年立，且有滿人昇寅之顯詩，陋劣可發一噱。其起首云：乾坤毓秀無遐邇，半出簪纓半牀第；才貌豈足定閨賢，總視大節知臧否，其謬妄已可概見，茲不具錄。第三碑為李培基任綏遠職時所題，前書昭君青塚四字，後題一詩，無可采掇。第四碑前為題字，款則道光十三年署理分巡歸綏兵備道大同府知府長白珠瀾，碑陰題綏遠城糧餉理事同知阿克敦布立。第五碑為吉鴻昌所題之懦夫愧色四隸書。第六碑為軍人李廷玉之題詩。第七碑為滿人者英題詩，草書。跋云與愛堂侍郎同觀立。第八碑前為雁門馮曦之植樹記，陰為李厚基及當時同官僚從之題名。流覽至此，曜靈西斜，馳車而返，乃不能不追思於二千年前胡笳馬上之鄉情也。

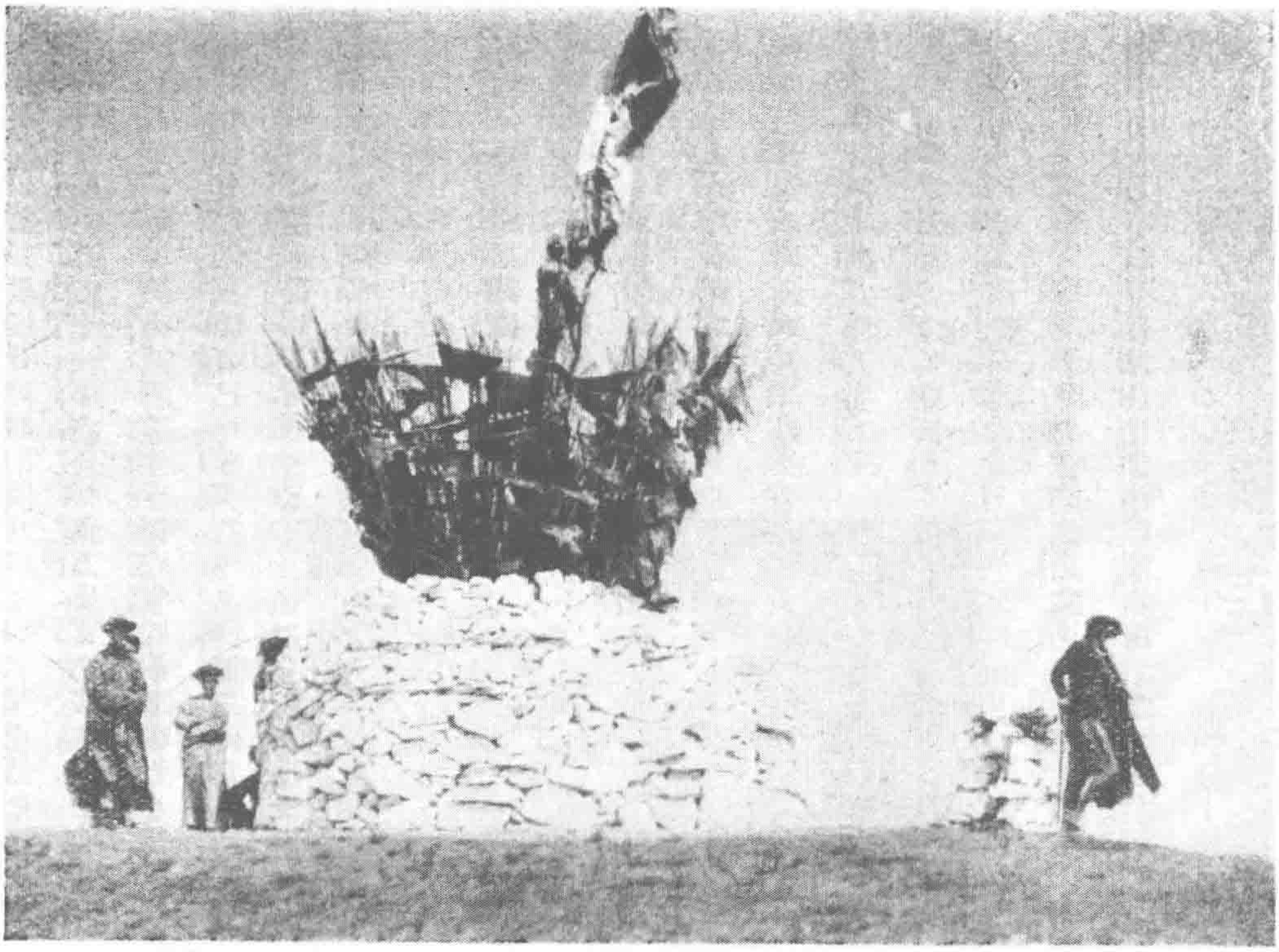
游程第六

烏蘭察布盟　蒙古自治政委會　百靈廟



百靈廟活佛講經座

烏蘭察布盟，為西蒙游牧三盟之一，去北平幾及千里。東界察哈爾，西界外蒙之三音諾顏部，南界伊克昭盟，北界外蒙之土謝圖汗部；東南界歸綏縣境，東北界錫林郭洛盟，蓋由歸綏以北至庫倫西至新疆者所必由之徑。且其地饒有水草之利，與戈壁不同，故農墾日豐，闢地日廣，實為西北之沃野。大陰山當其南部，河套之利，由伊克昭盟而至五原臨河一帶，所謂百利一害者，獨伊烏二盟得之。是以國內之言開發西北者，最早厥為經營內蒙，移植放墾，事在前清光緒間。清廷以貽穀董其事，然貽既不能善體蒙情，又不能實事求是，因之被譴問罪。迨夫民國肇造，合五族為一家，又改綏遠為特別區，既改省治，開墾設縣，日有進步。然盟旗之制度，仍復存在，縣治之近歸綏及平綏路者，多已從事墾植，而較遠偏於各旗者，依然其為盟治，且依然其為游牧。夫由游牧而改放墾，但為地力所許，可自不妨逐步推行，俾



百靈廟後之鄂博

得盡利。然國家之牧政，關係於民生軍事者亦甚大，勢難偏廢，自必謀統籌之道，而後可以兩全。久居中原本部者，往往知墾勝於牧，然一至盟旗，少覩游牧之情況，又必不肯即盡捨牧而言墾。此其中必先確定計劃，按步推施，務使漢蒙人民，交受其益，然後可以於國家有利無害。余之此行，足跡北向，僅至百靈廟，因不敢謂爲即知蒙事。然道途觀感之所及，與夫耳熟所已詳者，述之以告久居本部之人，俾人人得略識其崖略，用爲研討之初步，不其可耶？爲述旅程於次：

史略　烏蘭察布盟凡分四部六旗，東北爲四子部落旗，西南爲喀爾喀右翼旗，又西爲茂明安旗，又西南爲烏喇特前中後三旗。全盟土地，北界瀚海，南迄大陰山，爲一東西向之橢圓形。河流較多，宜墾宜牧，且多礦苗。四子部落在漢爲雁門郡及定襄郡北境，晉爲拓跋地，唐屬振武軍，遼屬豐州，金屬西京，元屬大同路，明代入於蒙古，蓋元太祖弟哈巴薩爾之十五世孫昆季二人，同游牧於呼倫貝爾，又傳而爲弟兄四人同牧之所，故合之曰四子部落。清代開基，以納降編爲四王子旗，又以從征有功，授鄂木布氏爲札薩克（即管理旗務者）駐烏蘭額爾濟坡，以此旗兩有烏蘭察布湖，故即因以名其盟焉。茂明安部之史略，同於四王子旗，惟在漢屬五原而不屬雁門，其世裔



百靈廟全羊席

則為元太祖之第十四世孫錫喇奇塔特氏，有子三人。其長子多爾濟，號布顏圖汗，子車根承位，號所部曰茂明安。清天聰七年時，車根降清，編之為旗，其子遂受封為札薩克，世襲罔替。烏喇特部在秦為九原郡，漢初更之為五原，漸廢郡名，後魏置懷設鎮，唐為中西兩受降城地，遼為雲內州，金仍之。元屬大同路，明時為蒙古所據，蓋元太祖弟哈巴圖哈薩爾之十五世孫，曰布爾海者，游牧於呼倫貝爾，號所部曰烏喇特，以長幼子及孫曾分領其衆，故有中前後三旗之分，亦於天聰七年降清。順治五年，從征五年有功，封各旗長鎮國公輔國公，故三旗亦俗稱曰中公旗，東公旗，西公旗。喀爾喀旗右翼（因左翼在喜峯口外，不在一地，故不具載。）為元太祖十五世孫達延車臣汗之後裔，初達延居外蒙之杭愛山，有子七人，號喀爾喀七旗。嗣後族繁而衍為東中西三路，立三汗以掌之。康熙三年，以同族仇殺，遂移左翼於喜峯口外，其右翼則為格將森札札賚爾之第三子，再傳而為外蒙土謝圖汗之祖。其後嗣有於順治五年降清者，遂編為此旗，相沿至今，迄以未替。合之卽為烏蘭察布盟，盟長雲棟旺楚克王，亦卽內蒙自治政務委員會之委員長，於內蒙關係至鉅之中心人物也。

游程 同人游程，初至綏遠，得見全境民物之殷塡，諸召之古跡，咸嘆爲得未曾有，乃進而思觀光於內蒙盟旗。綏省傅主席，殷殷見厚，又承以軍用汽車相假，於是卽定翌日早行。計由綏至烏盟，自以百靈廟爲中心。且蒙古自治政務委員會，卽在廟左，又爲內蒙自治發號施令之所在，因之余決策卽至百靈廟，蓋黃教威儀，及政情民俗，自不難於此行，得其一二也。同人咸以爲然，卽備行裝，亦知北地苦寒，則咸挾重衾，厚其衣履。又恐道中不易得食息之所，則少攜糗糒，車少人衆，更不敢多挾不急之物以自累，則去取之間，又無不愼重將事。亦知自歸綏至百靈廟，計程三百七十餘里，車行且八小時，則相戒昧爽而興，侵晨卽發。迨夫翌晨，車來，同行者並有全國經濟委員會勘路工程司陳君，嘗作蒙行，能爲先導，可獲南針，中心尤慰。八時廿五分，卽登車發軔，先由歸綏之北門，渡河而前，水流不深，淺揭卽渡，軍車過之，如履平地。迨一出北門，黃埃四合，濃陰障天，蓋已塞外之風光，迥異於城內之晚晴高樹矣。軍車所行者，爲北通之官道，察其轍跡，可並行七大車，此蓋驛道舊制。凡七車並行者爲大道，次五車，次三車，以至於一車。以行車之多少，分道路之廣窄，七車大道，所以由歸綏而內蒙以迄於外蒙之正道也。且行且遠，村落漸稀，阡畝如故，而馬羣已時時來往。牧人一鞭在手，驅之牧之，別成異境，游牧生活，已見其端倪。大陰山本在歸綏北境，連綿橫亙，望之如在目前，而實則相距二十餘里，且地勢由卑而崇，行不十五分鐘，回頭望城市，已在足底。大陰山以分南北者，其北多爲盟旗草地，南則農墾之區，然遠望則山固不高，將居山趺，乃益形其峻屼，似無隙路之可通。斯則游子行程，所最感興會者，於無路處覓路，此樂所謂花明柳暗，將於山窮水複處求之也。（北方人諺語云，看山跑斷馬，蓋以山在目前，似可一蹴而至，乃乘騎登山，雖窮馬力，亦未易卽至，余於大陰山，彌具此感。）迨行二十餘里，至一村，居民庶茂，且有油酒什物，以至大車旅宿之小肆。則其爲壩口村，蓋大陰山爲絕大之分水嶺，小路以通山之南北者爲壩道，此則曰蜈蚣壩，以狀其蜿蜒之勢。其在入山之口者，村曰壩口村，所以便行旅，宜其較有生氣，且多設肆招徠旅人者也。由壩口村再前上壩，仍近十里。壩依山繞谷，迂回盤旋而上，有循大道之舊者，有新來所補築者，以大石爲基，短石爲闌，範於山坳間。路隨峯轉，水送溪流，激湍不深，而路彌窄陡。然以余所經行，若杭徽路之老竹林，永麗路之麗水諸車道，則又似此爲險峻。惟道廣而夷，故徐徐行來，似無此險，若計其高度，則視此何啻倍蓰。壩因山轉，巖崖外之溪流，俗名壩灘，水初不深，挾泥沙以俱至。自壩下至壩頂，約高十五華里，均依水凌山，繞道周折。蓋山勢自西而東，崚嶒無可攀渡，惟循水經行，始得此道，因而闢治，用以通車騎，捨此且無他塗也。迨抵壩上，復有村曰壩底村，板築僅三五家，然有村

廟，有戲台車行至此，小息上道，逾山上坂，涉壩而上，按之已行一小時，蓋九時卅五分矣。迨上山道，兩峯巉嶢，陂度較陡，地均細石，間以砂礫，彎曲磐陀，下臨絕壑，山石作灰白色，與雲天相掩映，微露噍殺之氣。而諸峯突峙中又有作紅砂石色者，與青白相映帶，同在咫尺間，別具異致。車道尚廣，半山亦有平夷之處，迨至十時四十五分，始至山巔。蓋已上山行十五里矣。荷鍤諸工，平夷道路，三三五五，不絕於途。遠望一峯，石脊上有碑穹然，土人謂為焦讚墓。竊意宋遼之際，楊氏戰跡，多在晉北，何以焦讚，獨遠陟大陰山，葬於此間？亦或土人傳疑之說，或有景仰其人，而為之立碑封祀者，則不可得而詳之。同行者有研治國劇之學者，初欲停車越嶺，一覘究竟，終以道艱時廢而止。須臾登最高處，曰頂廟，凡居民數十戶。視山下諸村為貧瘠，然稚子環門，蕭然環堵，天壤之間，闤蕉之內，亦初不改其欣欣之樂也。下望壩澗，廣約五尺，層冰未融，時蓋陽曆四月中旬，為余南中人見之，頗足致異，足見夏蟲之不可以與語也。車行時初無風過，然砂土已隨塵揚起，空氣中少感乾燥，且似雜以駱駝之氣息，此於未嘗先至塞北者，固不能知。然在老於行役，及久治史家言，熟悉西北情況者言之，則此氣息彌頗不惡；壯夫之志應在四方，馬勃如香，穹廬在望，為江南人士所不可多獲之機緣，似宜更加珍視，不可忽諸者也。猶憶疇昔旅燕市，偶過西直門，見駝鈴列隊，徐徐而行，已為神往，今得於此間，以駝為旅行之良伴，不其更可引為欣慰乎？須臾，車行已過陰山，至其北部，山色益蒼黑，石亦陡起，似於地廣天寬之中，樹雄奇挺怪之勢，蒼涼悲壯，不待言喻。且北向都無新枝，已成蠻石，遠望得見列樹，且復詫為奇觀。氣候不同，物隨土異，在一瞬間事，亦云奇矣。將下壩道，右壁有吉鴻昌摩崖四大字，曰「化險為夷」，蓋當時吉氏駐軍此間，曾以兵工督路，路乃以成，車行較便，故為紀歲月，勒石書之。壩身至此為止，車遂由崇山而下，下壩即為溪河，在兩峯之間。汽車即就河面而行，蓋河身本不深，終歲厚冰，至夏日亦僅陽面之受日者，溶解一半，其陰面者依然凝凍，故車行河面，亦可謂之行於半冰半水半泥半砂之上。又河身本為山溪，水向不巨，然偶有山洪衝激之時，則亂石碎片，亦輒由高而就下，沈澱於砂泥之中，犖确在所不免。質言之，此路雖已通行汽車，然壩下實無車路，不過馳驟於平原山道溪澗之間耳。冰河山澗，延亙十餘里，汽車有時就岸瀕山，有時直揭淺水，遠望大車，蹣跚行於河中，程途自綏，而平穩異常，款款之情，仍如數百年前之風度。大車上童稚二人，一老翁為御，童稚衣紅紫之色，小髮垂辮，神采奕奕，一見即知為蒙古民族，享天真之趣於活潑之中。更進為一小村，即在山谷之下，冰河之旁，民舍十餘，老幼環集，且有兵士三五人，亦在村舍。就而訊之，蓋有維持治安及監修路工之二職。村舍均土屋，半似漢式之板築，半又似蒙式固

定之土包，蓋交通孔道，爲蒙漢二族所往來，宜其建築之亦難折衷而無定制矣。屋後短垣圍空地以飼駱駝，屋外即已出冰河之範圍，大陰山至此已完。其地曰紅山口，口外即爲草地，而山谷斷峯之間，滿布草屑，則游牧多年，積草爲風吹而漸漸揚簸以遍布者也。紅山口有居民百餘家，範土爲居，連村聚族，自成部落，以事農牧。草地一望無垠，遠處微見淺山映帶，恰似積雲，車行地上，絕塵至速。晌午十二時，見一土城，車就城而止，則武川縣城，爲車行休息治膳之所。溯自歸綏至廟，三百七十餘里，行至此將百里，費四小時，則以絕巖渡壑，歷時較多，而此後之二百七十餘里，所費亦僅四小時，可知道途之艱夷，有關於行旅者綦重且要。武川城不廣，僅一街，四面範以土牆，有南北二門，門首駐兵，車至略加問訊，即放入城中。城內縣署學校商店，均在此街，而旅肆之兼治餐者，以義盛源爲最，同人即飯於此間。蔬肴魚肉，無不咸備，蓋自歸綏，輦運而來，以供過客，營業至佳，座常客滿，同人薄治杯酌，果腹少息，於一時四十五分，重上征途，則草地砂磧，窮極望中。淺草如茵，橫沙絕野，天地之大，覆載所容，至此乃具瞻其遼闊，使人胸膈，於以頓舒。草地間有牧者，驅牲放草，坐以偃息，似入畫圖，而野牛黃羊之屬，馳驟奔騰，不受羈勒，尤有野趣。更前有土牆，中爲營屋，知爲保商團之總部。保商團者，蒙綏保衛行旅之團兵，所以護貨拒匪，成績斑斑，實惠加於商人者也。過一小河，即見蒙古包三五，錯落岸濱，游牧之民，逐水草以居，於此可見。更前淺陂之上，爲一召，建制不大，而氣象崢嶸，據稱班禪國師赴蒙時，亦嘗駐錫。召之附近，又有村落，自此更一百八十里，細草扶輪，夕陽映騎，至五時四十五分，而百靈廟赫然在望矣。

蒙政會　百靈廟建築雄偉，於山陂淺繞之中，夏屋連雲，殊爲麗景。方其將至也，有蒙兵二人，以槍就車，略事訊問，即爾放行。廟旁爲大村落，亦有旅市油酒果鋪之屬，同人下車，即往瀏覽，亦以車行八小時，下車徐步，少少舒散也。廟前村次，有蒙古包十餘，即蒙古地方自治政務委員會所在，方離綏時，承宜生傅主席厚意，電此間乞爲招待，因即投止。政會招待處趙匯川先生，殷勤致詞，延入包內。蒙古包之構制，圓頂上窄而下豐，高約丈許，而四周則殺至六尺許。周圍以氈呢爲之，頂露隙以透天光，且用資爐煙之外洩，至其頂之有紅色如意形爲花紋者，則其體制爲較崇，所以別於常人。如政委會有二十餘包，參差間列，惟雲王德王數包有之也。包前懸木揭，作漢蒙兩體文字，曰委員長室，曰祕書長室，曰祕書室，曰第某科科長室，曰保安處，曰教育處，曰電報處，各以名制，不相淆紊。同人所投宿之包，則常日用爲招待及會期用以開會者也。其情況足爲矜式，因縷述之。包有門，門甚低，凡兩重。外爲半空之花門，可以外望；內則朱漆小雙扉，可以嚴蔽。門上並鏤金彩，入門即爲氈席布之地上。包形絕

圓，咸列厚氈，氈上更置小氈若干方，供坐息。惟入門之客，無需卸履耳。蒙人起居飲食，均在包中，而此則供招待，不治烹膳，故特清潔。包正中置鐵爐一，此燒煤，有烟突，由頂外向。至常包則置火盆以燒駝糞，（駝糞晒乾，或結塊燒之，絕無惡臭。）四向之坐氈，均繞爐陳列。氈前各有小案，高一尺許，似琴桌。其南向正中，則置一坑，坑高與案齊，蓋特座也。坑有坑几，如北方家庭所習用者，上懸德王祕書長相片，英俊奕奕。至座氈之與幕牆，相隔亦各六七尺，可供偃臥。包內支木柱，外繫繩索，大似馬戲場之客座。蓋蒙地多颶風，風大則建築不能過高，故包以幕製，尋丈為止。又蒙人多逐水草以游牧，為遷徙便利計，故木柱繩支，遷時一手一足之力，去杙拔繩，一二小時，即可束而載之。又蒙古多用駱駝，包以氈製，故盡一駝之力，即可負之而趨。其所以為構製之定則者，正即合於其地之便利，勢所必然也。入夜用燭，製以駝牛之油，亦間有用煤油燈者，則不恆見。輦載而來，求之非易，值自倍昂。同人至此，已六時，天將就暝，不及遍觀，則入包進茗。與趙君匯川暢談蒙事，其關於政委會者，要以增進蒙人之福利，鞏固國家之邊防為主，語重心長，不及備紀。當別為文以盡之，至關於人文建制之尤有興會者，今略記問答，用存其眞，以助游侶之一得。

「問」先生蒙人，趙為漢姓，敢請述其淵源。

「答」趙為族姓，世居遼東之呼倫貝爾，葉葉相承，數百年矣。

按趙氏於徽欽北狩之際，宗支隨輦北行，人數極多，漸即聚族此地，此趙君建姓之始。至隨高宗南渡者，又蕃衍於江浙間，亦即吾宗著譜之淵源，同為仙源之衍派，玉牒之支脈。蓋其與余為同宗，天涯相見，宜其倍覺情親矣。

「問」先生漢學湛深，而尊名應用蒙漢文字，敢詢其由。

「答」蒙古本名，為趙那蘇圖，其義蓋吉祥之詞，迨至就學北平，因題漢名，曰福海，字匯川。至所學，則在北平學校及國外所求得。

按趙君係北平高等警官學校畢業，又嘗赴國外游學，為高才生。宜其學養兼富，迥不猶人。

「問」蒙政會何以設立於此間？

「答」蒙古地宇遼闊，合內外蒙言之，幾似中國之本部，合數省而一之。即僅以內蒙論，百靈廟猶為最適中之區，以各盟旗交通之適中便利，故立會於此。

「問」百靈廟之歷史，可得其詳乎？

「答」百靈廟之興建，在清康熙間，方其征準噶爾班師時，屯軍於此。據稱某夕，康熙已就睡，忽聞有婦人彈琴之音，出諸山谷。次日遍求之而不可獲，因於山谷間獲一泉穴。又康熙縱覽此間形勢，四面山谷合圓，而中有曠野，繞山又有河流，循山成一弧形，其由西而

東者，水東流，至由東而西者，水亦西流；前爲女兒山，後爲小姑山，盤旋銜接，按形家言之爲龍頭龍尾形，故康熙惑於形家之言，特於此興建築以斲其王氣。此雖神話，而父老相傳者如此，亦足見清代帝王家天下之心與秦始皇之鑿金陵相同矣。迨廟成，則迎大喇嘛居之。廟工極偉，歷傳勿衰，直至民國三年間，張敬輿（紹曾）與外蒙古作戰時，廟遂遭燬，戰後重修，殿宇一新而已遜昔日之物力矣。

「問」此間之墾務如何？

「答」此地一帶多爲草地，而非戈壁，故尙宜於耕植。然草地上積砂亦多，則均自北向戈壁經風飛揚而來者。代遠年深，愈積愈多，且深入於地底，故雖有河流，無解沙厄。草地長草亦不過寸許而止。地因肥沃，而墾者則務須加意，故農人之耕地也，必俟天熱炎夏之中，其時颶風較小，砂不南侵，則可墾地而播秧於阡陌之間。如非其時，墾不及耨，方翻土而風砂又至，則前功且已盡棄，遑論其他。至於土質之肥，自以河套爲第一，但有水流所及之處，無不年有三熟。烏盟距河較遠，又在大陰山之北，已較遜色。然以國人務農者之勤於開發，亦多化瘠土爲沃壤。惟鄙人竊有進者，國家牧政，亦爲當務之急，若盡化游牧爲農墾，亦不免收桑楡而失東隅之弊。故如何調酌於墾收二者之間，且使蒙漢得互永相安，共同邁進，則中央與守土者之責職，亦蒙民所極欲欣跂其成者。溯自前清光緒以來，言開墾者，實繁有徒，至今成績，亦殊不惡，發揚光大，端賴諸君子之提挈指導了。

「問」內蒙盟旗之組織，願聞梗概。

「答」內蒙各盟自元代以來，多爲元系之宗支，衍派襲爵。惟清代則有時略予增併，蓋原有各盟，其勢力較强者，或不爲清廷所喜，則分之以孤其勢。又有從征有功者，亦非昇任，不足以旌其功，故盟旗間有變更。至盟下設旗，則爲清代之體制，蓋八旗制度，源於滿洲，今用之蒙古，分一盟爲左右中前後諸旗，亦以外示崇蒙與滿洲同其制度；而陰實化整爲零，亦以孤其勢也。

按清室之於蒙古，所以箝制之者甚深，無論軍事政治，使蒙人難於改進，藉以安其反側之思。蒙古有識之士，類能道之。（略見本文附載之蒙古政敎略）卽如百靈廟爲烏蘭察布盟，而舊日西蒙僅錫林郭洛盟與伊克昭盟，此盟卽由兩盟中劃地以建立，事在康熙征準噶爾後，班師以進獎有功者也。舉此可例其餘。

「問」此間之商況如何？

「答」蒙古爲游牧生活，故商業除大批駝運至甘新以外，絕少廛肆。至人民必需之品，則多於廟會舉行互市，亦有自內地攜布匹什物來求售者。廟會幾於時時有之，而百靈廟則以六月廿五日所

舉行者爲最大。四方輦運而來者，絡繹於途，要均家用之品。足資日常之需者。

「問」蒙文蒙語，易於學習否？

「答」蒙文蒙語，均以字母爲主，自元以來，淵源均見於著錄。（別詳本文附載之蒙古政教略）而蒙文書籍則流傳不多。且書多聚於北平之清宮間有散在廛肆者，至蒙人研習，多資於父老之傳習，以及手鈔本，此亦教育未即普及之一端也。

「問」舊知成吉思汗祭陵盛典，可得而聞乎？

「答」蒙古至今之各盟，多爲成吉思汗之宗支，而蒙人對之，尤深敬仰。故每年於其紀念日，各盟各旗，無有不齊集陵前，致其敬禮者。陵在伊克昭盟鄂爾多斯旗，其封葬所在，至今人莫得而知之。惟平屋數間，陳列其生前之甲冑馬鞍鎗械，於紀念之日，供來者之瞻敬而已。至所謂紀念日，係夏歷三月廿八，初非其生卒之日，而爲其出師之日。據傳大汗屢次出師，均未獲勝，按之則神師所爲指定宵屬黃道，大汗爲之大怒，又遇出兵，特自選以黑道日，戒師首途，此行竟獲大捷，所向無前，以成大業。因之告其子若孫曰，後世欲紀念余者，即以斯日爲紀念日可耳。迨大汗歿於六盤山，正即在黃河套中。其地爲鄂爾多斯之左翼中旗，應即爲今處，惟蒙人向例，不封不樹。而大汗以畢世之勛威，即世以後，傳疑自多，因之有謂祕其陵寢者，又有謂建陵之際，盡殺其役伕者，固均不足爲信史也。

按伊克昭盟之名，漢譯伊克爲大，召爲廟，即大廟之意義。而所謂大廟，即指成吉思汗之陵寢而言之，顧名思義，應知其無所謂祕聞。惟我國之治史學者，向憑傳臆，絕少躬親，故多存其疑詞。迨六十年前，西人之游蒙古者，遂以獲見，既而元史輿地諸學者，若桃源張蔚西武進屠敬山諸先生，先後前往，於是舊聞穢說，一掃而空之矣。

同人與趙君談，所聞之卓然可紀者，略具於此，於是治餐，初意其爲蒙制也，而趙君以內地之飲饌見餉，訊之則近茲交通便利，蒙古亦多得綏遠北運之蔬菜，故所食初不僅於酪漿氈肉矣，爲之大快。飯後少息，已逾亥正，即宿於氈上，爐火熊熊，塵沙萬里，一輪皓月，三度清笳，此景此情，誠非軟紅中人所易得而領略，爲之魂夢俱清。迄於翌晨七時許，同人有先起者，往觀包外所懸之寒暑計，則爲寒下十度，應知深宵中或尚不及此，時爲夏曆三月十五，氣溫如此，亦爲平生所罕經，應附著之。

百靈廟　百靈廟，一作白靈廟，又或作貝勒廟，漢文則曰廣福寺。占地周約四里許，在塔兒琿河之西（河東爲商場）此河即環山回折者。山有九道，形家謂爲九龍口。廟正在山環平地，屋不甚崇，而面積廣，氣勢偉，朝旭凌空，照耀宵宇，益呈異彩，廟有正殿數重，更圍

繞殿外，有喇嘛住房二百餘，均喇嘛之私產。而廟中各殿宇，合之可爲一大廟，四中廟，十小廟，則本旗之公產也。沿廟四周，有白塔十一座，規制亦大，幾與北海瓊島所築者相等。惟在平地，而位置錯落，寘諸萬山之中，尤形壯麗。住房二百餘，繞殿分列，規制井然；四壁直立，雖不高而彌整飭，正似今日所謂之立體規範也。殿中多立圖騰，（卽旛竿之高者）圖騰以金葫蘆頂爲標，以繡旛爲旗，而殿屋之上，復多於簷端脊頂，立金鑲纓羽寶幢之屬，於是金光燦爛，遍於山谷間，愈形其煥發之致，使人望見，胸襟雄偉，不待贅陳矣。

百靈廟之建築，多平頂，牆爲垂直平方式，已同藏製，然多用木料，及於殿上亦仍有布瓦，而屋脊立幢旛者。屋外多堊紅色，則已爲由藏入漢之變風，非眞正藏式，然其款制，固已迥異於北平之雍和宮及綏遠之大召小召矣。黎明起，匆匆晨飧，卽至廟省視，甫及廟前，已見殿宇宏閑之盛，大殿在正中，左右有二偏殿翼之，均繚以紅色之短垣，垣內有小枝，上插紙花，繽紛高出牆外。蓋蒙民對於天生神物，多所崇祀，卽一樹之微，（蒙地因樹少而特以見珍）亦復如此。有疾病，有所訊，輒往禱祀，愈卽懸紙花爲報饗，積之多則繽紛如碎飾，亦似內地之因樹爲神，縣靈字綢額於樹梢也。又山陂上多聚石爲堆，亦多插紙花其間，此石堆卽爲鄂博，蓋所以表后土之尊，奉之如神者。每一山之主峯，必有大鄂博，聚石塊而立之以旛竿，則此後行道之人，來必叩謁，且或上紙花以饗之。卽或非主峯，而在山陂之緣，官道之旁，亦必有人，立石爲鄂博，蓋立此者以爲一人之力，不足以修造廟宇，則立此於先，用表致敬之義，而廟側爲尤多。廟前別有小殿二，甬道之前，則置巨爐燎香，時在清晨，已有男婦，至此頂禮，按例婦人不得居於廟周十五里以內，故其至廟頂禮也，必朝來而晚歸，往返行六十里外，而來者不絕，足見其誠敬。（近茲內地之來游者，各界咸備，於是內地女界，始得通融而宿於政委會或附近客寓，少變舊制矣。）方入大門，正殿之外，爲一大空院，四周繞以長廊，作四合式。廊端有小室，亦有空廡，廡作半闌，闌上置皮製如鼓如舊式大角鐙者數十事，循闌排列，漆作殷紅色。其外向有小木柱橫列，以供人之推動，亦爲黃教法器，蓋推輪卽等於誦經，亦修持功德之一，故輒見有蒙民專來推轉者，初不出聲以誦經也。空院中則設圖騰二竿，高二三丈，上爲金頂，頂下置綢製之旛旗，式狹而長，由竿頂直下，至於離地二三尺許，當風懸懸。蒙民或持旗尾，小立徐行，或卽凝神目注，觀風之吹旛，亦並爲功德，等而次之，卽望見此旛，已同習誦，按之正爲立塔之義，同源異流也。

大殿當前，僅二三級，卽登堂基，遠視初不甚高。其南向正面，仍凹入爲軒形，前列排柱，巡簷瓦椽之下，間以繡緣，如家庭所用之帳幔。鏤花錯采，以五色綢爲之，高尺許，其制於南中，爲絕未前見。而當風

拂颺，亦極有異趣，凹處上作平頂，即於排柱之次，有小梯可以上登，爲一閣，足資遠眺。細按之，不足謂爲殿宇有兩層，而僅得謂爲重簷之外，留此地以建小閣而已。殿瓦爲彩釉所製，飛簷直脊，脊頂中作相輪寶瓶等花飾，而四角斜簷，內地殿宇之多置龍頭鴟尾者，此則或立寶幢，或立羽竿，塗以金漆，鏤以梵文，似鏡似矛，不一其致，則純然其爲藏式之遺矣。入殿爲經堂，深廣而晦黑，則僅推南向及重簷間，可得微光耳。殿門朱漆，上列大獸鐶，殿門常扃，非特客不啓，蒙民之來頂禮膜拜者，不得入殿。即於殿門外跪拜起立，以首抵鐶，撫摩而敬禮之，用示誠肅。沿門四周，乃至椽角，均作細字之梵書，及梵式之圖案書。殿內則爲諸喇嘛誦經之所，自殿門至於北向抵壁之處，率以長氈爲地衣，行行比列。氈前置矮案，亘棟合抱，咸作朱紅色。四壁均有彩畫，畫佛像，精而不超，則近時所爲，無足語於雅道，但存其皈羊而已。藏寺最前殿多爲誦經堂，堂中必設正座，以奉大喇嘛呼圖克圖，即俗所稱之佛爺者。而佛殿轉在經堂之後，人或多以爲異，實則因黃教以呼圖克圖爲能轉世，即是活佛，故活佛之起居，必據大殿之正，各黃教寺宇，固無不如此也。然非活佛及呼圖克圖專至講經時，則閉而勿用，他僧亦不敢擅用之。有時亦有喇嘛數人，習靜誦經，則席氈而勿據正座。惟誦經必用法器，鉦鼓齊鳴，以赴節焉。誦經堂後，隔之以門，門闢即爲後殿，視正殿爲小。而奉像之所，明潔過於前者。南向設佛龕，龕有兩層，後爲三世如來像，前爲宗喀巴像。如來像雖衣褶風度，不同印式，然亦不作梵天詭異之相；宗喀巴像則儼然高僧，戴毗盧帽，金身赫然。如來像左右有脅侍立像，宗喀巴像則趺坐，視如來像爲小，而端正且又過之。脅侍立像之左右，別有肯而像二，則梵天之遺式，所以護法，如內地寺中之有哼哈二將及金剛神，故特作勇猛强悍之態，龕制作尙精，亦雕爲棟簷諸式，似一屋宇。至東西兩壁，則別列小龕無數，每龕一像，均作金身，趺坐其間，蓋似內地寺院之有五百羅漢也。龕前置大供桌，上陳金花（紙製黏金）兩大瓶，油果數盤，上懸大鐙，燃油爲長明燈。大桌前復一小案，則置一曼陀其上，曼陀爲錫製，以示乾坤幽冥之十方十界。圓外空中，並於空處置黍米等以實之。此殿亦有四柱，每柱咸雕盤龍爲飾，壁上空處，則懸影繪之佛像，亦有黃綢藍綢之哈噠亘幅，蓋蒙民禮佛，多以此爲敬，亦猶關內人民，往往繡一神袍，加諸像身，爲報賽敬禮之資。佛像多出於山西代州人所繪，按黃教威儀，繪梵天諸像，以及三世如來觀音等像，頗涉奇趣。彩筆工細，年銷蒙地數千幅，咸得厚酬，故代州人以爲世業。各廟中亦無不具數百幅者，而新舊不一，款制亦異，各有所本，亦似各不相襲。余於黃教，粗窺大義，末由一一爲之訂證，良用悵然。此殿之後，別有一殿，則爲喇嘛常日所習用者，與設像之殿，相去數十步，中通以廊。其殿門外亦作凹字形，如正殿

之制，惟體制少殺，雙扉亦朱色，亘書梵文。門啓，則數十喇嘛，正就地據小案進晨飡，每人牛乳一器，酪油一器，炒米一大碗，中座略高，大喇嘛據其上，所進諸品，亦與衆同之。食前亦誦經，如常儀。百靈廟之正殿，三重略如上述，而此外別有偏殿及梵天所傳之黃教各殿，乃至呼圖克圖及大喇嘛等宴息之所，夏屋重重，不可勝述，時亦未易遍謁之也。

繞廟均喇嘛之所居，鱗次櫛比，數十百所，其款式大致相同。余入內觀之，則每宅有門，各不相同。門內爲一小院，院中正屋三間，均外向。其中間爲供佛之所，東則坑室，以備臥息，坑沿窗倚牆，可住二人，空其中，以便籠火而取煖。西向則堆置什物，兼供起坐，布置亦有楚楚者，亦有不甚整潔者。大門之次，並有東西二小室，一室似門房，兼庋燃料；一室則廚房，爲治飡之處，所謂治飡，亦僅庖廚之外，少置黍米油果其中，爲糗糒耳。喇嘛在此，每人一室，亦有合二人爲一室者，晨興入廟，即於廟中三飡，飡後除誦經外，絕少操作。（其掌理事務之人，自各有職務。）至暮即歸來就臥，故不得謂之爲家，而僅得謂之爲宿舍而已。喇嘛有年事極幼者，甫近十歲，已隨衆修持。蓋蒙人信教極篤，家有二子，則捨其一於寺中，亦以地瘠難得以養，入寺則寺中爲之供張，庶可少省。故喇嘛之數，每廟輒以千百計，而游牧之人，轉以漸形其少矣。然喇嘛雖多，終日琅琅誦經，亦多有和聲以赴，而不通蒙藏文字者，此則宗教末流之弊，各地皆然，固未可以獨責諸蒙古者也。

循覽既畢，行至廟外，於白塔之次，見有亘爐，本焚香者也，而亂紙滿之，隨意得其寫經數紙，已用西紙鋼筆，亦有黃楮而用石印者。在昔燉煌古窟所發見者，爲六朝前物，自爲考古鑑賞名家所珍祕，而余乃於此間得最新鋼筆之寫經，其樂乃亦不減於伯希和氏之獲燉煌石窟，因攜歸什襲而藏之。

蒙古男婦之別綦嚴，守舊之風彌篤。各盟旗王公札薩克家人之福晉，常日深居，不甚外出，而人民之家族婦女，則又與男子操作相等，非但勞力足爲敵體，即面目衣飾，亦復不易遽辨。蓋操作於平原廣漠之間，歷時較多，淋炙則自然枯槁，而寬袍博袖，椎髻爲辮，男女又相從同，故益不易分別。惟有時婦女於髮上披一紅綢，庶幾一見可知，若非此者，必加諦視，然後可以知之。此又旅行蒙古者所不可不知而又極不易知者也。

同人在廟內外，歷兩小時有半，於是即上歸程。以九時登車，仍遵來時之原路，於十二時五十分抵武川。小息傳飡，二時十五分，再行上道，六時歸抵綏站。計由綏至廟，前後甫四十六小時，而得至此名區，謁此大召，曠觀天地，俯察方輿，亦殊足以自豪，有志之士，曷不起而著鞭，毋令同人專美於前也。

（未完）

乙亥二月余紹宋先生同鍾玉文黄山靜許伯慗張哲宸諸先生游羅浮成畫集一册特借印二幀於此　編者



合掌崖瀑布所謂飛雲濺雪者是也下有洗衲石上有東坡觀瀑亭遺址

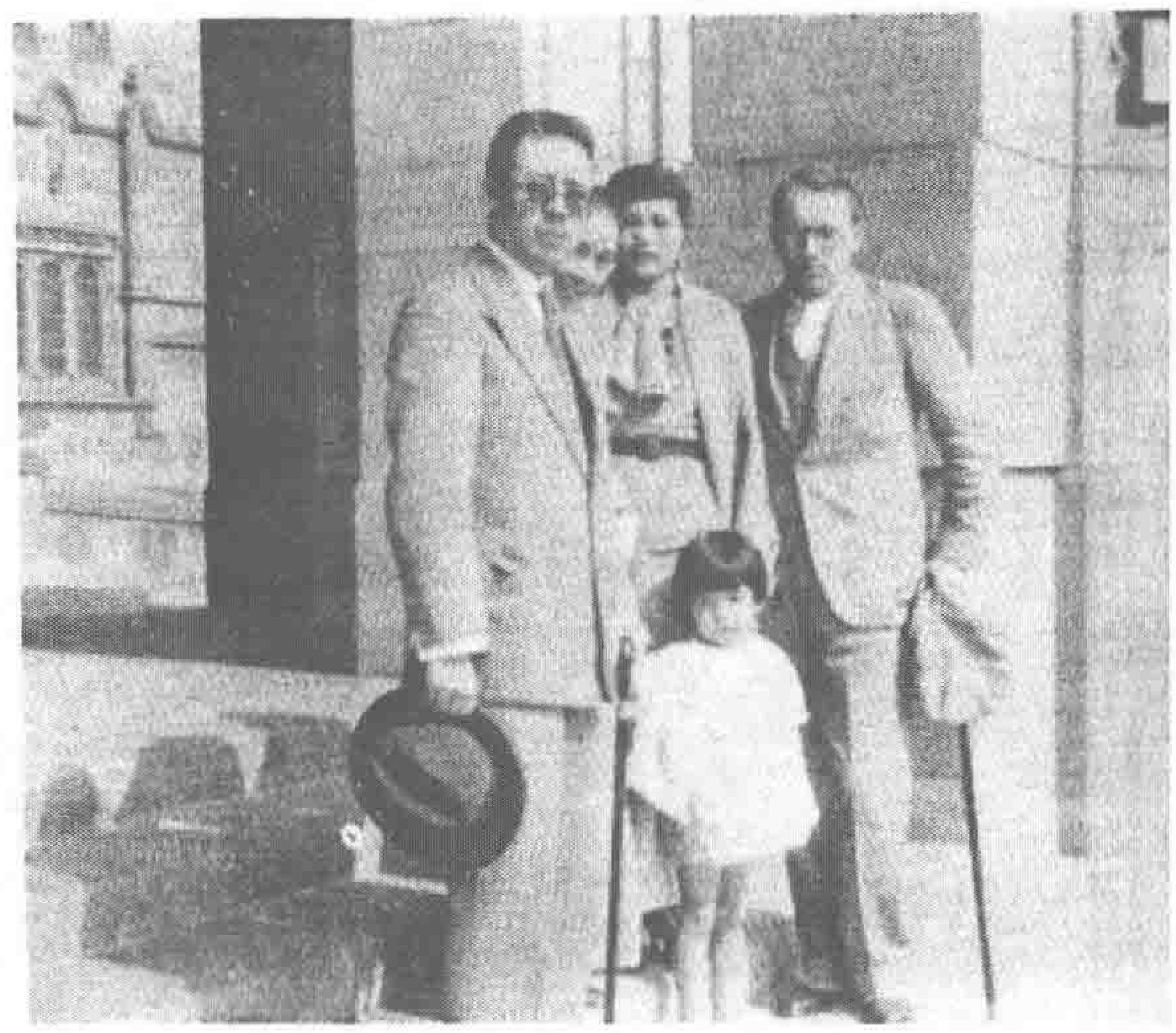
余紹宋

屐痕處處



法國凡爾賽宮門前拿破崙銅像下

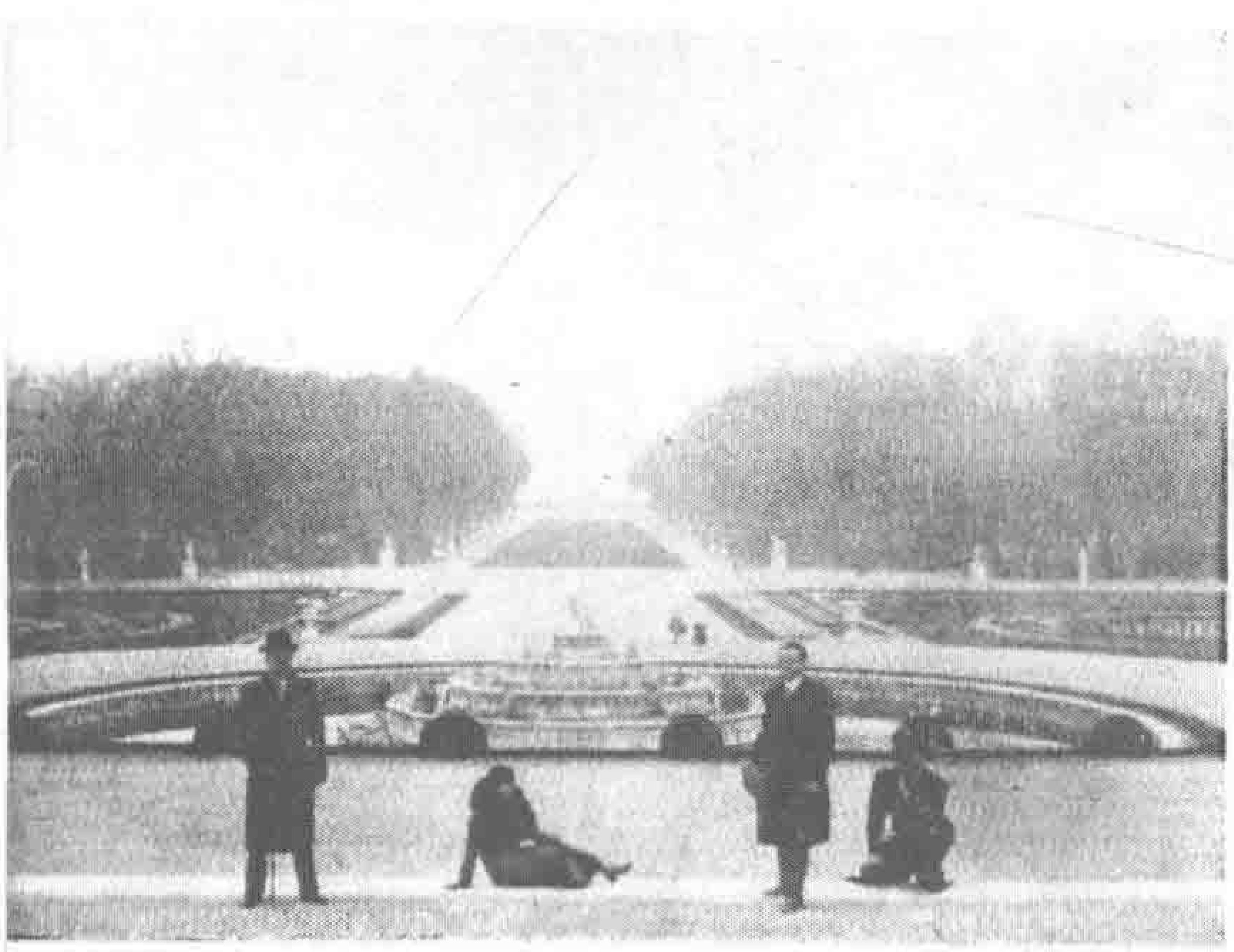
參閱本期「黃伯樵先生訪問記」



坎拿大中國總領事館門前



法國凡爾賽宮內大噴水池



法國凡爾賽宮內台階南端

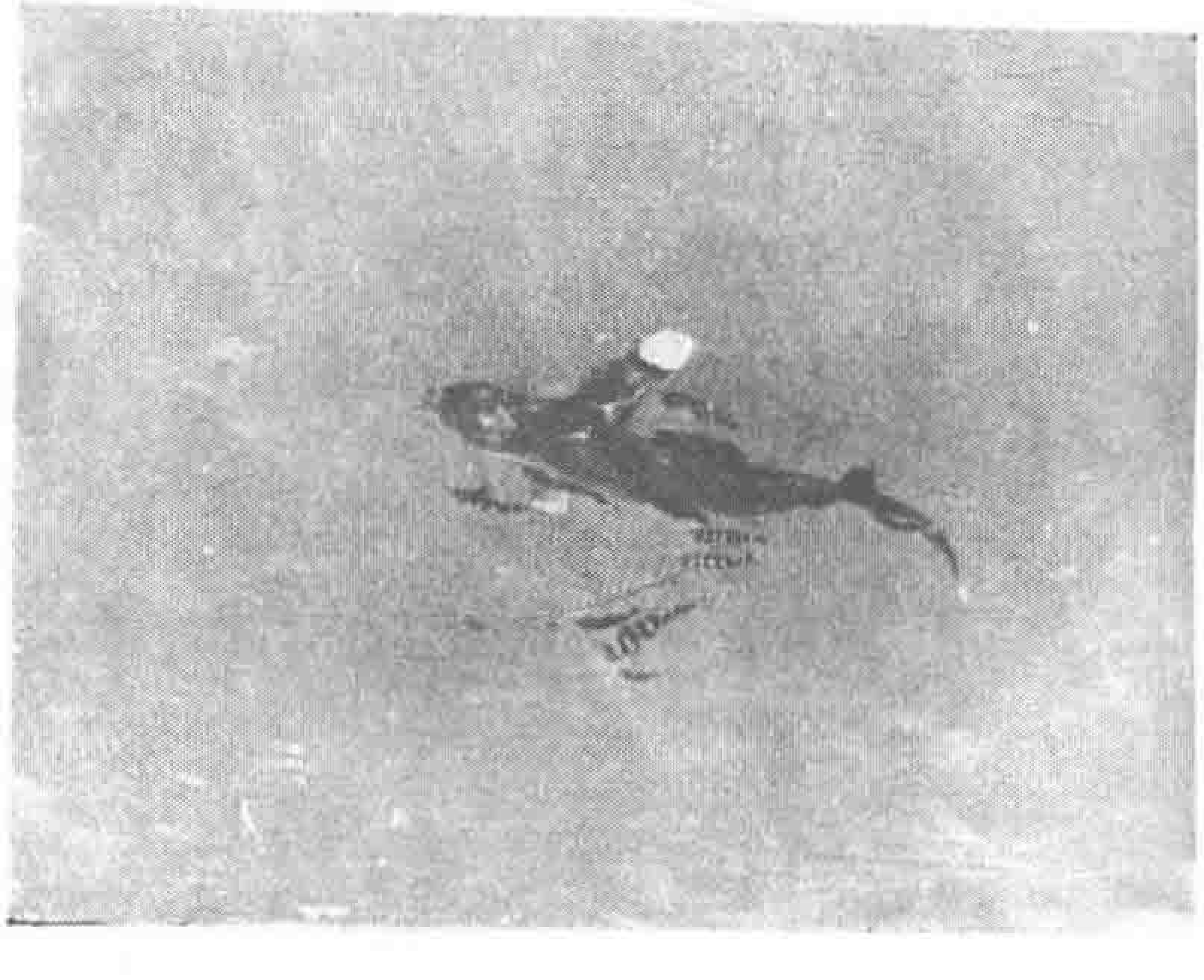
由美赴英在德國『勃來盟』快輪中看電影



在德國「勃來盟」快輪甲板上 ⇨



沙魚在水中上鈎時 ⇩



由德回滬乘德國新造「香霍斯脫」快輪過紅海獲得沙魚 ⇧



與德國大西洋快輪「勃來盟」船長合影 ⇩



德國「香霍斯脫」快輪到上海前之乘客惜別會 ⇩





自荔枝凹遠望羅浮雄奇葱鬱之氣已迎人矣凹中四山皆松風景絕勝

旅行講座

九六叟相伯

黃伯樵先生訪問記

趙君豪



期的旅行講座，是黃伯樵先生訪問記。黃先生和我還是第一次見面，他的生平我知道的很少，現在把我知道的事情約略寫在下面，爲讀者致其介紹之詞。

黃先生任上海市公用局長好多年，所貢獻於國家社會的，彰彰在人耳目，不勝枚舉。他對於公私的界限，分得很清楚，尤貴能以身作則，所以和黃先生辦事的人，無不精神煥發，振作有爲。我對於文件歸檔的方法，曾經參考過公用局的歸檔制度，覺得很合於科學化，一切都非常有條理。本來 File System，在歐美都很講究的，是一種專門的學問，但在中國因爲文字的繁複，各機關都沒有根本整理的辦法。自從公用局釐訂文件歸檔的方法後，聽說國內各機關仿行的很多很多。這是一件很小的事情，黃先生管理得很精細，其他一切的事情也就可想而知了。

黃先生自從接任京滬滬杭甬鐵路管理局局長以後，所有設施，大家知道的很多，也無庸多所陳述。

這一回，黃先生奉命考察各國鐵路事業，壯游歸來，承秦翰才秦瘦鷗兩先生的介紹，到路局去訪問，寫了下面的一篇談話。

× × × ×

「先生此番出游，是從上海動身先到美國麼？關於此次的行程，請約略見告，使我先得到一個概念。」

「哦！是的，我此次行程是先到日本，後來到夏威夷，坎拿大，美國，英國，法國，比國，瑞士，奧國，捷克，德國，荷蘭，意大利，西班牙，埃及，印度，馬來半島，斐律濱，這許多地方。在歐洲，土地面積甚小的國家很多，只需幾天的功夫，就可以經過了幾個國家。」先生笑着說。

「先生不是出國了好幾回麼？」

「是的，這是第四次出國，是第二次環游。民國十九年的環游，是由東而西，這次是由西而東，恰巧相反。行程不同，沿途所得的感想和趣味也就不同。」

「一共在外國多少時候？」

「來去是十個月零六天，除了參觀和停頓在旅館者外，差不多有六七個月的光陰，天天在旅行之中。另外有幾個月，因爲治病的關係，是居留在奧國休養。」先生很有正確統計的觀念，所以將來往的日期，記得清清楚楚。

我雖然準備些問題，想和先生討論，可是這些問題，是太瑣碎了。我每一次出外訪問，所提出的事情，總是關於個人旅行的經歷，和一些有趣味的故事。我想，我應該請黃先

生講一點關於旅行的基本條件，——就是所謂旅行常識，或者對於讀者有相當貢獻；因爲黃先生老於旅行，有豐富的經驗，透澈的見解，所告訴我的，我認爲一定有意思的。

於是乎我不得不把預定計畫推翻了。我說：「我所要提出的問題，沒有什麽系統，我想還請先生講些到外國旅行的常識如何？」

黃先生忻然！他說：「我本來定了一個綱目，是預備寫一點東西；可是一直還沒有功夫。現在，我不妨將這個綱目取出，與足下一譚，好麽？」

約一分鐘光景，黃先生走進辦公室，將綱目取出，我們再繼續談話。

黃先生說：「我認爲出外旅行，是一件很愉快的事情，可以增長見識。我們要不坐井而觀天，當然應該多走些路，拿我們自己的眼光，去觀察一切，所得到的，自然格外多了。不過旅行，有幾個先決的條件；倘使能夠辦到，可以暢游無阻，否則眞是有損無益。」

「基本條件如何？」我問：

「出外旅行，無論是國內或是國外，尤其是作世界的旅行，必須備具這幾個基本條件。第一是身體的健康。我所謂身體的健康，不是指普通人的不怕熱，不怕冷，或者不怕危險，就可以說身體的健康。我說的身體健康，是天然的抵抗力，無論怎樣的生活起居，怎樣的習慣，總可以受得住，這樣，纔配得上說身體的健康，纔可以應付一切。除了身體的健康外，第二是要有充分的時間。我們有職務的人，倘使爲時間所限，不能夠利用充足的光陰去觀察一切，則所得亦是有限。匆匆過眼，走馬看花，有什麽意思呢？第三是經濟充裕，有了時間了，如果沒有錢，也不容許你多所留戀。同樣一個歐洲，生活程度的高低，差得很遠。有幾個國家，比較生活低廉的國家貴四五倍，有的貴一二倍，譬如荷蘭的生活程度，就絕對不能和捷克相提並論了。在物價高昂的地方，化幾毛酒錢，是很平常的；可是這幾毛錢，到低廉的地方，就可以過一天。所以經濟問題，應得詳細籌畫，甯可多加準備，不能缺少。第四就是常識豐富。各國的風俗習慣，禮貌是絕不相同的，我們都應該知道，不然到這裏是行的，到別處就發生困難了。入國問禁，這一句話，是很對的，尤其是中國人的習慣，和歐洲人相反的地方太多，我們格外應得加以注意。現在拿奧國說，奧國的男人，遇到貴婦人，最上的敬禮，就是親他的手，嘴裏還要說我親你的手，這纔足以表示敬意；如果在中國，這不是重大的汚辱嗎？這是很普通的，其餘普通科學常識，格外要緊，因爲我自己有相當常識，我所看得到的，看得懂的，也比較的多。第五是普通的胃口。我們到外國去，在輪船上，在火車上，他們所有的飯食大致都能適合普通的口味，不成問題。但是到某一個國內，往往一地有一地的特別口味，沒有普通胃口的人，是喫



黃伯樵先生在「勃來盟」輪留影

不慣的一定要倒胃口。飲食是極要緊的，如果倒了胃口，精神也就疲倦了，做事參觀，都沒有心情了，這樣是不行的。我認爲旅行的人，應該有普通胃口，無論味美與否，總能喫得下才好。以上所說的五項，是第一個基本條件。」

「此外還有些什麼要緊的事情呢？」

「就是方言問題。關於方言，除日本言語外，如果一個人能彀通曉英，德，法，西班牙諸國言語，可以週游世界通行無阻。西班牙在海上的霸權，有歷史上的關係，是未可忽視的；所以西班牙的語言，也很要緊。至於荷蘭，懂英德文的人很多，我們到荷蘭去，儘可以週轉。」

「第三個如何？」

「到外國去，最重要的，莫過於護照。關於簽護照的手續，以我的經驗看來，最好還是在國內辦妥，因爲到外國去辦，一來幣價高，並且因爲言語不通的關係，也許還要請翻譯，這樣就不合算了。簽照的先後，和游歷的程序，很有關係，譬如我們出游，假定要走過十七八個國家，我們就應當擬定一個行程表，在某時到某國，在某國停留多少時候，均須一一擬定。我們簽護照的先後，就照這個行程表爲標準，這樣善爲支配運用，最爲妥當。到俄國去，簽一張護照，甚至於要化兩三星期的功夫，所以應當格外注意。總而言之，最後去的國家最後簽，行程如不變更，是萬

一三三一—四二一

無一失的。

「簽護照，的確是一件麻煩的事情，尤其是到俄國，不知到要費多少手續，我看到許多游記，都是這樣說的。先生主張簽護照的先後，以行程爲標準，這是再妥善沒有了。」

「護照問題談過，我要告訴你的是旅行衣箱。衣箱似乎以中號小號的最爲相宜，大衣箱就太累贅了。有許多人帶大衣箱吃了不少虧；吃虧的原因，是大衣箱不容易裝在汽車裏。我們到了碼頭，如果是小號衣箱，向車裏一放，立刻就可以出發，大箱子就不行了。並且美國到處要化小賬，每給一次小賬，就是美金二角五分，一隻大衣箱叫人拿，一上一下，都要給小賬，如果幾次上上下下，就是好幾個美金二角五分，不是要好幾塊中國錢麼？倘是小箱子，就不妨自己拿，毋庸煩勞他人了。還有箱子的拉手和鎖，要格外堅牢，因爲船高岸低，輪船到了碼頭，大批的箱子，總是從上面滑下來的，如果不堅固的話，恐怕箱破物散，眞是不可收拾。我這次出國，在上海某公司定製衣箱兩只，情願多化幾個錢，叮囑他們做得堅固些，可是他們認爲已經很堅固了，就將這箱子交給我。後來到了倫敦，箱子破了，只好去修理，修理的費用，如果折合華幣來算，簡直比買一只新的還要貴，這豈不是一個笑話？另外在箱上應當做一個顯明的標幟，最普通的是用白漆寫自己的名字，到了驗關時，可以一看卽知。」

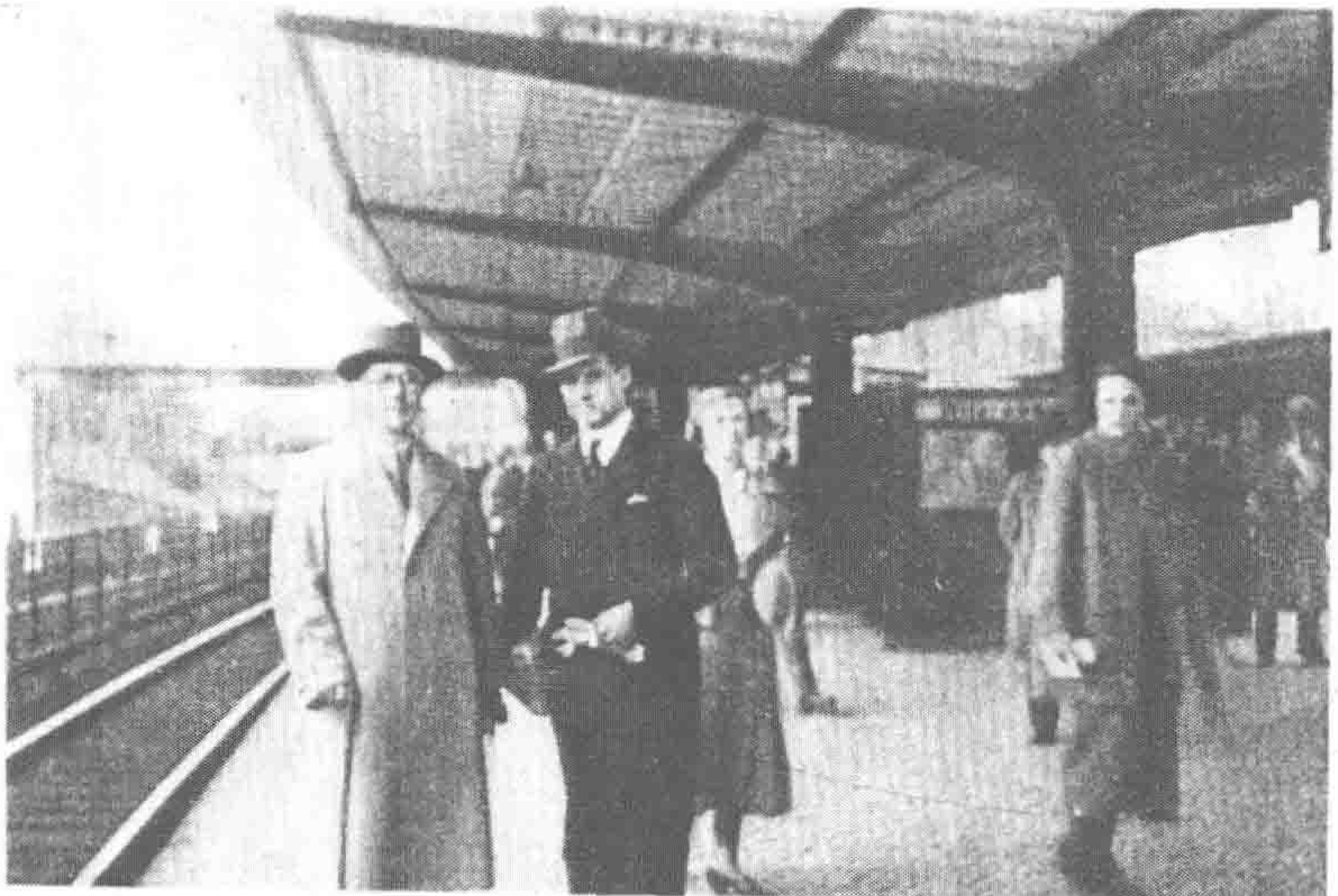
「以下所要告訴我的，是什麼呢？」

「第五個條件，就是所謂旅行設備。環游一年，四季衣服，必須齊備，因爲在路上換季，換得很快，尤其是在海洋中寒熱流交界的地方，僅僅乎隔了一天一夜，氣候就相差得很利害，所以春夏秋冬四季的衣裳，應該準備齊全。除衣服而外，旅行所需的東西，如望遠鏡，攝影鏡箱，藥品鞋襪等等，在出發的時候，均須一一注意。提起鞋襪，在中國置辦，比在外國買價錢公道得多。提起鞋子，又有一點，應當注意，我們南方人脚比較小，外國人脚比較大，在外國要買尺寸相巧的鞋子，並且很難買到。此外如旅中必需的便帽，毛毯，電報掛號和電碼簿指南針，以及介紹信等等，格外應當隨時準備。如果每到一地，均有熟人來招呼，一切參觀游覽，當然便利得多，於時間和經濟二者，必可節省不少。至於我們所需要的朋友，應該熟悉當地情形，什麼事情都知道，如此方可得到實益。還有一點，我們應得留心，就是所攜帶的東西，除衣服外，如望遠鏡這一類的，萬一是簇新的，或者有了兩只，關吏也許疑心帶來販賣，是要完稅的。就是新的衣服，頂好多穿幾次，免得臨時發生麻煩。」

我聽了上面一段話，我很佩服黃先生的精細——好像是很普通的事情，但是仔細一研究，是絲毫不錯的。

黃先生繼續說：「第六個條件，是旅行的伴侶。一個人單獨旅行，是太寂寞了。人太多

了又有害處，因爲人多意見也多，等到意見相左，就發生問題了。我的意思，是有二三個


黃伯樵先生參觀德國環城鐵路

志同道合的伴侶，有許多事情，可以討論，在長途中大家都免得寂寞。如果同游的人數太多了，不妨推舉一個領袖，一切的事情絕對的受指揮。外國人團體旅行，有所謂『旅行元帥』者，就是發號施令的旅行領袖。第七個條件是錢幣。以我的經驗看來，旅行時用錢，最方便莫過於用旅行支票。在歐洲用通濟隆的，在美國用運通公司的，都是萬無一失。他如上海銀行中國銀行的匯信，也很方便。要到德國去，現在可以買登記馬克，其價格比不登記的相差三分之一，在上海各大銀行均也可以買到，不過使用登記馬克，是有限度的，每人每日以五十馬克爲限。」

我說：「這一層倒要注意的。」

「第八個條件，是要帶地圖，不但外國他圖應多帶，就是中國的地圖，也是必需的。據我所知，中國的地圖，以丁文江，翁文灝，曾世英三先生合編的中國分省新圖最精確又最切於實用。（記者按此圖爲申報館出版，定價每册三元）我們帶了世界地圖，在船上就可以利用時間，仔細研究，大有利益。至於中國地圖，有的時


「香霍斯脫」輪夜景

候，外國人和我們來談話，問到什麼偏僻的地方，萬一不知道，豈非是笑話？所以也應得準備着。除了地圖而外，關於名勝導游，風景

畫冊等等，也可以備置，隨時參攷。這些書，中國旅行社已經出得不少，是很適合需要的。在外國，出得格外多，文字簡明，圖書精美，所有游程及費用，都紀載很詳盡的，我們一看即知。」

我說：「中國旅行社出的導游專書，以中文的爲多，但是美國芝加哥開博覽會的時候，我們也印了十幾萬的英文小册子去分送，最大的目的，是闡揚中國名勝。」

「那是很有意義了。現在我要說的第九個條件，是旅行的時期。出外旅行，當然是春秋兩季最好，但是氣候是隨着行程變更的，譬如我們在夏威夷，是風光明媚，氣候和煦的春天，不隔幾天，船到了坎拿大，天氣便變得異常之冷。身上穿的衣服，一月中要換好幾回，一年中要度幾個春夏秋冬。倘使我們游歷的地方不多，或者路程不長，還是在春秋兩季動身最好。」

「衣服不能多帶，氣候又這樣變化得快，我們要用什麼方法來解決呢？」我這樣問着。

「我們只好拿外套做伸縮餘地，因爲在屋子裏有火爐的或者有熱汽爐的，總有辦法，到屋外去，天氣奇寒，非借重外套不可，所以外套要備得溫暖一點。北美北歐，天氣總是酷寒的，去年冬天，我在奧國，最冷的氣候，曾到過攝氏表零度以下三十度，那種嚴寒，也很可怕了。」

「第十個條件是什麼？」

「第十個條件是旅館須知。現在歐洲鬧着不景氣，經濟壓迫得利害，差不多個個人都受着影響。旅館也跟着不景氣，價格很有上落。譬如瑞士，是吸引游客金錢爲生的國家，政府因爲幣價高，所以通令全國旅館一律跌價，並且劃一旅館的價格。但是事實上，旅館的設備有好壞，資本有大小，不能完全以床位爲標準，所以發生了許多其他附加的開支。」

我問：「旅館有什麼附加的開支呢？」

「名目很多，譬如燈火外加，風扇外加，熱汽爐外加，到了結賬時，一定有許多出乎預算的開支。爲妥當計，在投宿旅館的時候，應得先問一聲有沒有附加費。不過德國的旅館，較爲妥善；德國的旅館，訂了幾條簡單的規則，印在一張紙片上，交給旅客收存，在晚上可以作爲出入證，吃東西也憑此紙簽字，算賬時又免得爭執。這張顧客證的作用，倒很不錯的。這是在歐洲的情形，在美國則不然。美國的旅館，並不巧立名目，無論電燈電扇熱汽爐，都是一切包括在內。最後還有一點應得說明，就是房金結至何時爲止，最好先問清楚，否則過一分鐘，就要多化一天房錢，不是很爲難麼？」

黃先生所告訴我的十個條件，是很有價值的。旅行的人們，無論到什麼地方去，都應該予以深切注意，或者作爲參考的。

我想，關於外國旅行機關發展的程度，當

然很快，我於是乎繼續發問「外國的旅行機關發展的程度怎樣？」

「最早的旅行機關，當然是通濟隆了。但是在歐洲大戰以後各國的旅行事業，忽然發達起來。現在像倫敦，巴黎，柏林，羅馬，維也納這幾個有名的都市，繁盛的街道上，都有旅行機關，大半是國家主辦的，結果通濟隆受了很大的影響。」

「通濟隆受了什麼影響呢。」

「因爲通濟隆的分公司，凡是全世界的大城市都是有的，現在各國的政府，既然自己有了旅行機關，旅客如果到某國去，非到某國的旅行機關去接洽，不能得到便利。譬如說，我們現在要從德國到俄國去，關於買票辦護照等事，我們當然到俄國的旅行機關去接洽，因爲俄國的政令，法制，不時變更，也只有俄國的旅行機關格外明瞭。到別個旅行機關，或者覺得放心不下。並且還有一層，同一臥車，如果歸本國旅行機關管，我們定車位，所得到的，必定很好，否則到別家去定，未必能定這樣好的。現在各旅行機關晤門很力無非在這種地方着手。我看各國設立旅行機關，固然是吸引游客的金錢，同時也可以說統制旅客，是政治上的一種副作用。」

「現在通濟隆的營業，當然比較從前差得遠了。」

「是的，通濟隆的總機關，是在倫敦，是一座很偉大的房子，有十層高，各部份辦事，非常忙碌。在生意好時，電梯上上下下，同時有三千個職員在裏面。前年我去參觀時，由通濟隆總經理招待，我看見的職員，已經很多了；可是問了他，纔知道不過一千五百多人，僅僅乎及到繁盛時二分之一。最大的原因，是各國競設旅行機關，生意被別家搶去了。」

我問：「近來各國的大城市，不是盛行所謂游覽車 Sight Seeing Car 嗎？他們的組織和營業好麼？」

「你們旅行社，北平分社，不是早就辦游覽車麼？（記者按：本社北平分社有游覽車。）在外國，這種游覽車，是完全爲新來旅客做一種游覽設計，車子可分爲兩種：一種是小客車，就是普通的汽車，專供私人游覽用的，有指定的車行可以租用。還有一種是大客車，可以坐許多人的，所有全城的名勝，在一天或者兩天裏可以一覽無餘，有專員嚮導，是很經濟而又極便利的。這些組織，多是旅行機關兼辦的，不過還有單獨組織公司委託各大旅館代爲兜攬生意的。旅館方面也很樂於介紹，因爲可以得到百分之五的佣金。游覽的程序，多分爲若干路線，城內城外，以及四郊，都一一支配妥當。旅客一天所化的飯錢，咖啡錢，和博物館的門票，通通包括在車錢以內。游覽車的事業，固然發達，不過也有困難，大概春秋兩季生意頂好，夏天和冬天游客比較稀少，湊不滿半數時，這些

車子，也只好不開了。」

最後我又問「先生除了考察交通事業而外，其餘社會上不景氣的情形，和二次大戰爆發的恐怖見聞所及，能約略見告麽？」

「經濟的恐慌，是已經普遍了全世界。就拿美國來說，我在民十九年去過的，去年又去，一切的情形，大不相同了。第一個感想，是美國的公共衞生，向來很好，現在有的不大很妙。華盛頓是美國的首都，以整潔著名，道路尤其可觀，但是現在，却與前相反了。公園中的柏油馬路裂開了縫，也就任其自然，並沒有修過。環境的一切，目前也不及從前那樣乾淨。至於失業者，更是衣冠不整，隨處可見。美國在百般設法復興的政策下面，失業者還有一千一二百萬人之多。極大百貨公司，——比上海百貨公司有十倍大——顧客也極端零落，寥寥可數。喫東西當然不能講究，大多數的人多到自動飲食店去喫，因爲價錢很便宜而且不要小賬。自動飲食店在美國固然很多，現在歐洲也盛行了。還有一般人，沒有錢過日子，就把日用的東西去拍賣，這眞是可憐極了。政府的官吏，大學教授，工程師，以及公務人員，已經有好幾年不能發全薪，一律打折扣，大家都鬧着窮慌。以上所談的，是社會不景氣。提起戰爭，可以說個個人是害怕的，不過有許多嚴重的消息，都是販買軍火的與製造軍火的所造出來的謠言，也不能盡信。總而言之，現在歐洲各國，天天備戰，東面是火藥庫，西面也是火藥庫，只要有一點火星，也可以立刻爆炸。何況現在殺人的器械，格外利害，說句不幸的話，大戰開始，悲慘的局面，我們也不忍說下去了。」

× × × ×

兩小時不足的談話，使得我也環游歐美一周，精神上的愉快，是不必說了。黃先生有巧妙的詞令，和藹的容顏，說話時所用的語句，形容得恰到好處，令人爲之神往。

這一篇訪問記，和以前的八篇訪問記，有些不同的地方；就是以前的八篇，是注重於旅行生活，這一篇所說的，是切於實用的旅行常識了。

末了，我要聲明，我每天有許多固定工作，沒有閒暇寫文章。這一篇東西，是有空即寫，有事即停，雖然是寫了兩個星期，但是把時間合併起來算，實在不足三小時。因爲斷斷續續的關係，精神不能貫注，記憶力也漸漸薄弱，非但不能把談話的原意，充分表顯出來，恐怕還有許多錯誤，這是於萬分感謝之餘，不能不向黃先生表示歉意的。

歐遊散記（一）〔譯〕

周新

Sir Phillip Gibb 著

第一章 巴黎途中

一

我素性不愛飛行，對於趁着飛機旅行的事至今還不曾發生興趣，我們趁着火車和船來到巴黎，大半的人都是走着這一條路到巴黎去的，我希望在普通的人中走着普通的路，開始這次的旅行。那天早晨維多利亞車站月臺上所有的人們，十足地表現出了各種階級的人物。雖然在這個世界經濟恐慌的時候，雖然英幣在外匯上的虛弱，但在這裏的旅客都還照常的那樣的擁塞着。在他們中間有一羣穿着黃色和藍色羊毛衫的愉快的年青人，伴着一些容貌整齊穿着男式外套的女孩子。可是這個階級在他們脚底馳過的世界裏似乎也在策劃着謀着他們的生存。在我們的車廂裏面有一對德國的年青夫婦，他們正忙着在結算他們在英國消磨了一個假期所化用的賬目。坐在我對面的是一個日本的男子，他正非常關切地守着一隻飾着銅釘的箱子。他並不像一般他的本國人一樣，他是一個瘦削的高個子，皮是那樣緊貼地包在他高聳的顴骨上。我想他該是一個日本的商人，在把他已跌價的金圓由工人汗血的勞力製造出來的廉價的商品向歐洲各個市場去推銷了。這我是猜錯了；後來我知道他是一個海軍軍官。

我的藝術家的朋友跳下了月臺去給他自己買一聽煙葉。

「記着這裏的規矩，」我警告着他說。「不然你就會遭受困難了。」

「決不會的！」他回答說。「我終是說「Blessé dans la guerre（在歐戰裏受了傷的」他們就不作一聲地讓我過去了。這在法國是一筆絕大的財產——這個戰爭的創傷。」

在船上他想起了一些舊事來。我們大家都記起了那次橫渡海峽的路上，這些船上全都擠滿了軍隊，大半的人都因爲天氣的惡劣感到了不快，每個人的身上都套上了救生圈，預防着德國潛水艇的襲擊。他們在英國的軍營裏受着訓練感得膩了，都很熱烈地盼望着往法國去。

「差不多是二十年前的事情了，老朋友，現在祇覺得一個夢啦！」那個藝術家說。「那正像是在昨天一點也沒有二樣。」

一個侍者講出了那個舊時的故事。

他以前也曾當過兵和水手，曾經在杜格堤和他大尼里峽服役過，隨着在他的脚上不曾受着創傷之前，他還曾隨着西康德隊駐留在法國過。

「霧兒們現在正也非常不高興樣的。」他望着法國的海岸說。「如果這裏有着許多的困難，這是不會使我感着詫異的。這個世界不原是那樣古怪的嗎？人們似乎還不能解決得了呢。」

另一個人也朝向法國的海岸望着，現在經過了一小時的前進，這是巴經非常的接近了。這個人我對於他略微知道一點，他在慈善界裏是非常有錢而極有地位的。

「那些正是在造出種種困難的民族哩，」他注視着法國說。

他望到了我眼睛裏所含着的懷疑，於是便急忙的解釋着說。

「當然誰都能了解得他們的顧慮，二次受到了侵犯，而德國又在變得强盛起來了！誰都應該對於他們的不安表示着同情。那都是一樣的——」

他深深的歎息着，微笑着，舉起了他的手，行着辭別禮，旅客們正開始忙着收拾他們的行囊。

『老天啊！』我的藝術家的朋友說，『可惜現在沒有一個人用着一個擴音機把所有的軍官引到戰場上去，或是其他神祕的擁有大權的人物指點着我們的小英雄們的命運，告訴他們走向那裏去，找着他們的歸宿。』

把一個已忘的戰爭的回憶像這樣地反覆的重敘着也許是一個錯誤的事。這顯得我們二個是已經老了。在這些走下這木板的通路，踏上法國的土地上的人們中，再不會有別一個人會想到這種差不多已經是二十年前的舊事的。我們急急的走進海關，順利地通過了，但我的藝術家的朋友突然的給二個面貌凶猾的人攔住了，搜索着在他袋裏所藏的東西。這次『Blessé dans la guerre』這句說話是不再發生效力了。但在他袋裏擁起的東西是一本式樣精緻的速寫簿，以後他曾用了。牠記下了許多古老的建築和可愛的風景的。

『奇怪！』他抱怨着說。『像我這一副樣子誠實的嘴臉都還不能減去了他們的卑鄙的懷疑。給我吃了極大的一驚！』

二

那個日本的海軍軍官在我們到巴黎去的車上也正坐在我們的對面。在角裏，面對着他的是一個年齡不清楚的熱心的女人。他並不受着餐鐘的誘惑。他祇是要了很多的三明治。當她吃掉了一大半後，她瞧着那日本男子，把剩下的用紙包好向他擲了過去，就像把一塊糕擲給一條熊一樣。

『吃一點吧！』她笑着說。

這個日本海軍軍官——他是一個非常緘默而威嚴的人——吃了一驚。在他象牙樣的皮膚上略微的現出了一點赬紅，就像是他感到自己受到了侮辱似的。隨着他明白了。這是一位英國的太太。以前他曾遇到她們過的。這在她是算好意的。

他舉起了他的一條瘦細的手，微笑着。

『多謝你了。可是我並不餓啊。』

在這車廂裏另外還有三位太太，一位有着一雙沉默而含着憂鬱的眼睛，另一位睡在角裏，第三位比較年紀大些，有一個英國式的鼻子，這是她的特點。那藝術家開始和她攀談起來。她們是到新加坡去的，我的那位朋友最羨慕着這樣的機會。他曾時常的希望要到這個地方去的。

『如果你像我這樣地到過那裏二十五次的，你就不會那樣的熱望着了。』那位年紀最大的太太說。

那位有着一雙憂鬱的眼睛——直至這時牠們纔隨時的從一些笑容中露出了一點光彩——的太太，她曾把一個小的孩子留下了在英國的學校裏。也許這就是所以使她感着憂鬱了的。她是一個小威廉溫基的母親，

我想起了別個母親，我知道當她們回到在馬萊和印度的丈夫那裏去時，在她們的心裏是會有着這樣的難過的。在這個到巴黎去的道中，車上所載的人物確實是任何從英國開出的火車中所獨有的，而在別個國家裏是找不到的。雖然在各個自治領早就宣布了禁止移民入境，宣告了獨立，但帝國方面因爲某幾種的關係都還把牠們看做是祖國的出路。除非在東方還有着地位需要一些經理，工程師，行政官和商人，不然公立學校畢業的人們就將格外難於找到一個職業工作了——而這是已經一年難過一年的了。如果印度眞是鬧得格外凶很一點，帝國的出路完全的割斷了時，我們眞會變成一個擠滿了尋求位置者，衣衫襤褸的貴婦紳士——如果不是窮困不堪的——的中產階級的小島了。我們那批一向稱爲上等階級的人們究竟會不會變到這個地步的呢？

三

當我們經過愛達泊爾時，餐車中是占據得滿滿的，但誰也不曾掉過了頭，離開食物望一下在那沙崗上的墓地。一切都已給人遺忘了，也許這正是因爲已經是二十

年的事情了。我有着一種悲切的心臟，我還記得這一個事件。我記得在歐戰發生之初的一個炎熱的日子，一隊隊的軍樂隊奏出了神奇的喪歌，那是卓井的送葬進行曲，幾隊穿着黑色衣服的人們交錯地擺動着手臂，這時走過了一輛礮車，上面載着一口棺材，裏面裝着的一個人在他沒有得到一種頭痛病之前，他是一個非常愉快的人兒，他知道他祇有一個機會可以避免了一種所謂腦膜炎的病痛，對於這個病他是一個專家。他是歐戰中的一個英雄，在這沙崗裏圍繞着在他四周的是一羣從戰場裏搬回來的人們。

『Vin rouge ou bl:nc monsieur，（先生，紅酒還是白酒？）』

『Encorc du pa'in s'il vous plait，（請你再給我一點麵包。）』

吃過了中飯——如果我們從英國的匯價來核算時，這眞是貴得可怕——有點覺得瞌睡，於是就在角裏的椅子裏打着盹瞌睡，這在一個穿着一件藍色羊毛衫的年青人是不會感覺到的，他在走廊裏抽着一枝紙煙，他對於這次車上的旅程感到了非常的厭惓。當一隊隊沾着泥污的人，在潮濕的壕溝裏過着彈火下的生活之後，走在三礫路上時，他正還在他的育兒室裏呢。在那大禮拜堂的角裏是杏理的酒排，直至後來那是給打成了碎片。那在一般年青的軍官們——英國的，蘇格蘭的，加拿大的，奧大利的——是一個愉快的傷所，他們在冏地伯，喝着三甜酒，吃了晚飯，在萊因旅館睡着覺。在這萊因旅館裏有一個侍者，他是一個加斯科尼式的人物，非常善於誇嘴而是一個有趣的人兒。我在歐戰之後曾遇到了他。『法國當着英國和德法中間的鋼盾，』他說。法國救了英國，却並沒受到了一點感謝，總之因爲英國是一個店主的國家；除了極少數的例外，先生，全是沒有爨性的。』這祇是在我們一百多萬的同胞大半是孩子，躺倒在法國戰場上一年後光景的事。

克里爾……是的，我記起了克里爾。那是約翰爵士從門斯退却後駐留過一，二夜的法國司令部。那裏有着許多包紮着腿臂迷途的人們。『德國人是像蝨蛋一樣地來的，』他們說。……

在這火車上有一隊英國的足球員。他們帶着一樣北方的粗音說着話，儘是朝着巴黎望着。他們的幹事——我猜想他一定是的——是一個身材短小的人兒，他的全身祇有四尺六寸長，他在中飯的時候已經喝了太多的酒，午茶之後他依舊還在喝着，但跟着時光的過去，他就變得格外的幽默有趣了。我在前面提到過的在維多利亞車裏的那個青年德國人把他當做了一個無價的笑料，他離開了他的女人和他開着玩笑。一個意大利人也感到了極大的興趣。他們坐在餐車裏喝着威士忌酒。那個蘇格蘭人付了賬，當侍者交給了他法國銀幣的找頭時，他帶着一種高貴的鄙視的態度把牠散了在地上。他向那青年德國人——他是一個漂亮的愉快的人兒——行着禮，舉起了右臂高聲地歡呼着『海爾希特勒！』他曾有一刻的功夫現出了非常壯嚴的態度，當他向那意大利人說墨索里尼是『一個好傢伙，』以及當他眞摯地向那青年德國人說如果他到北方去時，他將找出一些上好的蘇格蘭威士忌酒恭候着他。『我和德國人打着仗，』他說，『但我都喜歡他們。一個優秀的民族。一切的仇恨都該打倒啊！』

那德國人熱烈地笑着遞過了他的名片。

『我在地中海地方有一個小小的別墅，』他說。『你一定來玩啊。』

『你眞是一個快活的小傢伙，』那蘇格蘭人說着，把他的手臂勾住了那個意大利人，使他笑得大聲地叫了起來。

侍者假裝着不曾聽到他的喚着加添威士忌酒。

那蘇格蘭人把他的手插進了他的衣袋裏，取出了一

把銀幣重又散了在地板上。

『喂！』他大聲的喚着『喂！侍者給我拿威士忌來。』

但現在已經沒有時候可以喝威士忌了。我們已經走進了巴黎經過了許多像箱子一樣的工廠經過了一些鴿子棚的陋屋經過了工人的住宅有一些洗濯的東西掛在窗上的繩索上。那邊是聖心院在那蒙脫馬特山上的白色的東西。

巴黎！

第二章　巴黎的靈魂

一

常我每次到達巴黎的時候，往往就會感到一陣激動的顫觫；交通是那樣的擁塞，坐在一輛像一個技巧的駕駛自由車樣的武術家駕駛着的街車裏，做出了一些駭人的轉折，祇是相隔着半英寸的空隙引避着相互的衝撞。在這樣的追逐裏就好像是全沒秩序樣的這就好像你可以像一個陀螺樣的隨你喜歡地橫衝直撞的，但這裏實在是有着一種神祕的規律，制駛着這種活動的狂流向各個大道上奔去的。然而誰能逃避了死亡，那也是靠着幸運了。

可是使我感着激動的却並不是這種交通，那是巴黎的靈魂以及巴黎在我自已的生活之中，和人類劇場之中所有千百種的回憶。我眞猜度不出，巴黎這個城市在一般初次見到牠的人是作怎樣地看法的，特別在那些對於牠的歷史和人民完全不明瞭的人們，就像一般擠在橫渡英吉利海峽船上的一些英國的旅客們，他們常盼望着有一個週末的機會和一些邪惡的女人在這快樂的巴黎嘗一回夜的生活的。這種粗鄙的傳統的思想至今還深藏着在某一階級的心頭。在我以爲巴黎至今還是但登 (Danton) 和剛米易旦墨倫 (Camille Desmoulins)——我在皇宮裏曾看到了他們的神像的——時代的城市，至今還是雨果和他的哀史時代的城市，至今還是大仲馬和所有美麗的歷史韻事時代的城市。在我，就像對於許多別的人一樣，牠的一些破舊的屋宇——他們正殘忍地把牠們拆毀了——正時常的爲一些詩人，學者，和窮困潦倒的人盤據着度着日子，這樣的人，現在在他們的靈魂裏還有着一些火焰維持着他們身體上的暖氣的，雖然在這裏的地板上並沒地毯，也沒有米米在窗口臨風掛着她的小背心。波漢迷的生活至今還存留着，三十年前我曾逡巡徘徊於碼頭邊的書攤旁。至今牠們還在那裏，雖然是已經有了許多的變遷。人們至今還能在左堤的餐館裏閒談着而買到廉價的酒。在巴黎，天才並沒消失，智慧並沒消失，而青春的狂放也沒消失，可是巴黎人在這困人的時代的壓迫之下，他的愉快都已多少的消失了。我曾到這城市裏來過許多次數結識了許多朋友。當我回到這裏來時，我終是充滿了愉快，——祇有一點悲傷因爲人是變老了，物是變遷了。

我們在梅特蘭尼教堂後面找到了一個中等的旅館住了下來，晚飯後我們便漫步踱出旅館，透着空氣，隨着就到了巴黎的中區心。這時離開康加慘殺事件正還沒有經過許多時候。我們在皇家路的韋敎店裏喝了一杯艾酒，一個侍者向我們講出了那天晚上的情形。

『這個餐館就變成了一個戰場上的敷傷處。受傷的人不斷的送了進來。這眞是一個悲慘的事件，那批政治家——那些卑鄙的狗！——對於這終該是有着報應的。這是一個對於反抗罪惡的正直人——歐戰中的老將們——的大屠殺。你曾聽到過斯太維斯基的醜史嗎？』

是的，我曾聽到過的，——誰會不曾聽到了呢？法國的每一張報紙上都曾把這個牽涉到許多法國閘人的陰謀大幅地詳細的記載了的。如果報紙上所載的罪狀是可以相信的話，那麼斯太維斯基是世界上一個最大的騙子——大半的國家都有着這樣的一二個的。——據

說他對於政治家，卸任部長，甚之法官們都曾行過賄賂，幾年以來他們都不曾識破他是一個僞造公債的罪犯，而使一般中產階級的人們取出了他們有限的積蓄向他認購。

在里昂杜旦（Léon Daudet）主編的尊王派的報紙法蘭西行動報（L' Action Française）裏曾不受約束地使用了每一個辱罵一般嫌疑人物的字眼，喚起法國的青年推翻一個沾染於公衆道德墮落之中的政府。他們把謀害和暗殺等等的名字加之於那些施發號令開鎗射擊康加區的羣衆的人們的身上。這一批羣衆是由一些和法蘭西行動報和火災（Croix de Feu）見解相同的尊王派的退伍軍人，牧師，商人和學生們一同結聚起來的。他們從各個大道上遊行過來搗毀了讀報處，拆下了圍在樹枝四周的柵欄當做撞突時候的兵器。他們的目標是衆議院——那裏正是一般政治家的談話鋪，而這些人們正就是所以使他們引動了公憤的。警察是給他們壓倒了，別動隊的侍衛兵也從他們的馬上跌了下來，受到了極大的毆傷。有人便發下了開鎗的號令。三十個人殺死了，一千多人受了傷，其中包括一個在克列央旅館窗口瞧着這幕活劇的小女傭。這次的慘殺引起了輿論上極大的憤慨。杜拉第的法國政府便從這次激於公憤的示威行動而倒了，這就使一般議員感到了極大的恐慌，有些人就像老鼠樣地受到了追逐，而使他們不敢再出現了。一個勇敢的老頭兒杜邁格——前共和國總統——就受召組織了一個國民政府。他發出了一篇雄辯的演說，要求法國的人民顧到愛國的觀念，並且答應盡力調查這整個的事件，使所有和這案件有關的人們予以處分。這就使一般的情緒略微的平消了一些，但當我到達巴黎的時候，據人家告訴我說這個政府也不能把這個狀態維持得怎樣長久的，在人民的心靈和氣質之中已經現出了各種革命的徵象。不論屬於左派或右派的青年全都買了價廉的手鎗。我的許多朋友說，在法國生活的外表下面，正有着一堆潛伏着的火焰呢。

當我和那位藝術家在黃昏時候走過康加區時却並沒看到了這種徵象。這裏是一幅和平的絕美的風景，看去就好像巴黎是充滿了勝利的光輝，雖然事業是並不如此的。燈的光在各個公共的建築裏輝煌地照耀着。光的散射照遍了四周的城市，在這個寬大的空場上，在這個時候雖然祇有着極少的行人，但也光耀得像白晝一樣。我們站停了朝向一些王府花園裏面望了一回。草長得就像鮮明的綠玉，樹枝掛列着直到小天蓋場，黑暗的大廈，一枝濆泉在一簇燈光之中照耀着，映着濆出的水就像跳躍着的水晶一樣。

『奇妙啊！』我的藝術家的朋友說。

然而最奇妙的是我們在通到衆議院——現在這是由武裝的警察看守着的——去的橋上所看到的景緻了。那是聖母院，燈光照耀着完全的映成了白色，牠的高高的塔，尖閣，和水龍嘴整齊地對向着一片絲絨樣的天幕。這樣的美簡直就像是在夢境裏面——在一個迷人的城市裏面的一個照滿了燈光的教堂。

我們打從愛麗塞場向凱旋門走去。巴黎的商業便是這樣地發展過去的，離遠了那些空曠的大道，通常就是最大商店設立的地方。在這慶祝拿破崙的勝利而建築的凱旋門的下面有着一點小的火光在跳躍着，有時就像是將熄滅了的樣子，但隨着又從一些潛伏着的光焰裏亮了起來。這便是紀念火，紀念着那數百萬死在歐戰裏的法國青年的。車輛在這四周是不斷的擁擠着，要穿過這個寬闊的地方通過那往來穿梭樣的汽車和街車中間，走近那神座旁邊去却是一個太冒險的事。我們祇得站着遠遠的瞧着。然而從我們所看到的，却沒有一個人是對於這個跳動着的火焰爲了死者而摘下了帽子的。街車發出了呼號。人們都在趕着他們路去喝他們的

艾酒或是找他們的女人幽會。便是那火光在愛麗褰場的華麗的汽車廣告的鮮明燈光下面也顯得是沒有光彩了。

二

我開始結識了一個在梅特蘭尼教堂後面旅館裏的一個中年男子。他是一個漂亮的人兒，他有着一種法國南方人的熱烈的性情，還有着一雙鮮明活潑的眼睛，顯得是有一種內部的火在放着光。我們曾在一個用着路易十五時代的佈置，有着一些褪了色的掛氈和幾張有些失掉了光澤的塗金背的椅子的客廳裏談着話。在這個客廳裏正有一個青年人懇切地在和他的岳母談着話，我從他們的談話裏聽到，她似乎是很不高興他的。我的這位有着一雙活潑的眼睛的新朋友非常熱切地告訴了我關於法國的政治現狀，但他放低了他的喉音，不時的從他的肩頭朝向四周探望着。

「先生，」他說，「你應該知道，二月六日在康加區所發生的事件完全是由於一般正直的人民對於那由一些殺人凶犯，盜賊和騙子之類所結槃成功的一個政府的不道德行爲所引起來的。他們曾背叛了那些在歐戰中死了的人，以及那些像我自己一樣的經過了歐戰而還活着的人們。他們是完全的腐敗不堪的。他們把法國賣給了像斯太維斯基那樣的騙子和强盜。他們使法國衰弱下來，因此就使德國變得重又尊大起來，他們爲了個人的利益而用了政治的陰謀摧殘了所有的政府。先生，這樣情形實在是不再能容忍了啦。這是應該改變了的。法國的青年，像我自己這樣的並不十分年靑的人們希望着要使牠改變了呢？」

「用什麼方法呢？」我問。「你們選擇了什麼手段呢？」

他的一雙活潑的眼睛望進了我的眼睛裏，我看到了在牠們裏面的狂熱的火焰。——這往往是一種含有危險性的火焰，這使我感着害怕。

「別的都救不了法國，除非是回轉帝制去。」他告訴說。「我是一個尊王派，這是我非常得意地自已承認的。那次在康加區我是和國王的罷者在一起的，你是知道的，他們都是尊王派的。火災派的青年們也是附和着我們的，他們雖然不是尊王派的，但他們却是有力地附和於右派的。我們的運動是極快地發電起來了。每一個信仰着法國古代的傳統的人，每一個懂得法國是需要着紀律的人，每一個懂得法國所急需對於現在當政的匪黨加以肅清的人，他們全都傾向着這個帝制的觀念的。」

「在內地也是這樣嗎？」

這個問題使他把說話隔斷了一間。在他的回答之前，他曾在他自己的心裏考慮了一下。

「內地依舊還是不相干的。」他承認說。「他們都中了一種所謂民主的傳統觀念的毒。他們的更大的事業是在菜根蘿蔔，以及猪的市價。然而最關緊要的是在巴黎，巴黎終是當着領道的。在巴黎我們造成了革命，內地表示了接受，這是歷史上告訴我們如此的。當一個國王在聖心院行了加冕禮後，他們自然就會承認他的。」

「是基斯公爵嗎？」

「當然啦！他是法國的合法的君主。我們承認他的。」

他又從他的肩頭望了一下那個正在和他的岳母眞摯地談話着的青年。

「所有這些說話都是含有一點危險性的，」他低聲地說。「請你原諒我。」

他非常有禮貌地向我鞠着躬，帶着他的尊王派的信仰和希望告了辭。他的談話留給了我極大的興趣，但我相信他所說的尊王派在法國的感覺，以及牠黨徒的人數是未免有些誇大的。他所說的每一句說話全都是我在我的小房間裏讀過了的法蘭西行動報裏的主要題目，改換了一些辭句的詳細的解釋。那時我便不相信基

斯公爵會在聖母院裏舉行加冕，現在，當我和許多法國國民閑談過後，我仍不相信基斯公爵是會在聖母院裏舉行加冕的。

三

在一個街頭的咖啡店洋臺上的桌子上，我的藝術家的朋友對着聖母院的外景描着他第一幅的速寫。我瞧着每個過路的各種巴黎人的臉龐，每個臉龐都可以看出了他們的事業——從拉丁區出來的學生，衣衫襤褸，而臉上並不修得怎樣光潔的；年輕的整齊的女店員穿着高跟的皮鞋走在路上發出了輕敲的響聲；從肉市場裏出來的闊肩的人兒；穿着黑袍的神父；穿着天藍制服的兵士；捕房的偵探；老年的人站定了在揀着烟尾；還有一批不斷地往來着的中等階級人物，他們既沒有特殊的服飾，也沒有特別的標記，那是可以把他們歸入任何一類的人物裏的。每個人的臉上在我覺得全都現出了憂慮和緊張的神色，沒有一點笑容，如果不是我的猜度有錯誤的話，那該是因為康加區的慘案啦。這時候巴黎在國內的和國際的政治上全都見得不很順當。商業蕭條，這是我已經聽到幾十篇的。以前這是最大的世界都市，從遊客們發過大批的財的，現在，却連一輛遊人的車輛也沒有了。我和那位藝術家從頭到底的走盡了黎伏里路——以前在這條路上是擠滿了我們的同種的——却終不曾遇到了一個明白的是英國的男子，或是一個可以稱得是我們的同胞的女人。那眞是怪事了！以前一向穿着華服在這文化之都裏的孩子現在已經不見了。那些廉價旅行的遊客現在也不見了。一個兜賣粗鄙的名片的人用着他的一種慣常的斜視湊近了我們，但在一個下流的藝術家的怒視中，他便偷偷的溜走了。商業的蕭條在這種經營邪惡的事業的人也已受到了影響哩。蒙脫馬特的夜生活是消失了。

舞場都是空虛的。偶然有一個美國人熱切地到這裏來觀光，獨自一人地坐着傾聽那從一班就像正將餓死了的樂隊向他哀號的爵士音樂。所有別的商業也都是毫無生氣的。和平路上的珠寶商的店鋪祇能看到一些從玻璃窗外望着他們的華美的寶石的人們的鼻子。但沒有人購買珠寶，不論是眞的或是假的。女衣店削低了他們的價格，可是生意也並不因此興旺一點。巴黎的中產階級者在稅——直接的和間接的——的剝削之下呻吟着。他們在這課稅超過英國的情形中，自然就不能度着安適的日子。『La vie co te cher（生活所費是太高了，）』誰要問起他關於生活所費的問題時，他終是這樣的回答着。『C'est affroyable（高得簡直可怕啦。）』在他們國家的政府裏已經造下了一些錯處，那也許是目從一八七〇年以來所沒有過的大錯。斯太維斯基的醜史便是一個可怕的暴露。這對於每一個正直的法國人全都感到了一個深深的震驚。這就破壞了他的自尊心。這就造成了他的恐怖。他們從沒想到最有什麼事情是會比了所有這些更糟了的。隨着就發生了康加區的慘案一個可怕的罪惡！接着從一個名叫潑令斯（Pr nce）的法官的謀殺，於是又造成了一個新的情緒。這次的謀殺自然是在消滅不利於大人物們的證據，而是和斯太維斯基的罪過有着聯帶的關係的。每種報紙的每一份的印刷造成了巴黎的靈魂另一個驚顫。我覺得我對於那些在聖母院對面街頭的咖啡館前面經過的巴黎人臉上所現出的憂慮和緊張的神色的猜度是並沒錯的。

我走進了那教堂裏。裏面是冷而靜的。所有這些暫時的不安，這些現在的憂慮到了這歷史上的古寺裏却就變成了不同的意義。這裏不像我們威斯敏斯特寺院一樣，沒有一點紀念的物品，祇是堆滿了一些歷史上人物的神像。多少在法國歷史書中著名的女人曾經在這裏流下過多少的眼淚！多少的人曾經站在這些神座的前面從他們的腦裏想出過多少的罪惡！不到二十年之前，

當法國正不幸的牽入了歐戰之中，當敵人正在她的大門前面，當多少的法國男兒倒斃在多少的戰場上時，多少的碎裂的心曾在這裏喊出了多少求助上帝的呼號！所有大仲馬的角色都已到了這裏——伐洛瓦，敦艮台的公主，享利第六，對於這些人，巴黎是值得舉行起一次聖餐禮的。在這裏，朗薩站在一支廊柱的後面偷瞧着一些美麗的女人們的粉頸。雨果正和一些陌生的人們聚在一起，仰起了頭注視着上面的中堂。瑪麗安東尼正在祈禱着，她大概知道恐怖之神是在走近了。一羣天才的，可愛的，勇敢的，罪惡的隊伍正經過這些通道而走向鬼國去了。……離開了這甯靜的門戶之外，騷擾似乎又在這個城裏重複滋長了起來。

但在這個世界裏，在一些樸質的心靈中時常會做出了一些超過一些衝突之外的聰敏的事情的。巴黎在她各個階級裏有着許多哲學家的。這裏在九號橋下面拿着一條長魚桿的便是其中的一個。法蘭西行動報也許會用盡了所有漫罵的文字，孩子們出發向衆議院去也許會中途飲彈而死，所以最好還是在塞納河裏釣釣魚，默想一回別人的愚行。在歐戰的時候，當德國兵非常的接近了法國時，我曾看到一些法國人還在釣着魚，另一次，在亞拉斯河邊，當他們正在離法軍所占據着的紅色大廈還不到四碼半的地方，他們在一間裝着毛絨面的設備的會客室裏非常有禮貌地接待着我，讓我在窗邊從沙袋旁邊瞧着他們釣魚。法國人眞是偉大的漁夫啊。

滬游小誌

鈕慕頤

余於今春，伴子女入校，有蘇滬之行。中途遇雪，景色絕麗。自鎮登車後，未數小時，卽抵蘇州。車甫停時，登者未登，下者先下，余攜子女出車門，過天橋，經站口，領物件，斯時緩步當車，未遑入城，先往飯店果腹，纔乃命車送玉女進校。晚與均兒投宿旅邸。翌日晨興，至車站，時尚早，票未售。余乃預計乘九時緩車，下午二時可抵申，適符申人迎接時候。徘徊一小時，覽徧站中結構之精，規模之廣，洵爲各站所不及。未幾票放售，余售票，出欄門，過地隧，傍軌道，待車至，隨衆登車。坐定視窗外，見麥隴青鋪，菜畦綠茁，而後凋松柏，更蒼翠不改色，比之揚子江邊，南徐山畔，晶晶皚皚，裝成銀世界者，景象大不侔矣。目睹既奇，耳聽尤異，有與余並坐兩三人，閒話生計之艱難，市面之蕭條，卽上海租界素稱最繁盛之地，亦有其門如水，可張雀羅者。余愕然悄然，正在疑慮時，而年少輕薄子，身紈袴，口肥鮮，一種驕矜之氣，逼人不已。余因念生同一日，居同一地，憂者如此之深，而樂者如彼其恣，心爲不平，拂衣而起，離座而步。聞同人云：已越南翔，過眞茹，前至北站矣。車中人爭先下車，余亦稍稍隨行，而貞兒和朱生早向余前迎，導余先路，余此時如入暗室之得燭照，如涉迷津之遇筏渡，亦趨亦步，出站後，卽乘汽車，徑投悅來公司。翌日，黃厚生君邀覽空谷蘭影片，竊覷情形，乃嘆紀貞彥無母而有母，受此虐待痛苦，終有出頭之一日。可憐世之眞無母者，其蹂躪情事，尚望有時得雪乎？吾鄉前輩板橋老人，七歌文中，代兒訴苦，令人淚下，良有以也！晚間散步馬路，顧盼左右，燈明似晝，人多於鯽，車走如龍，一般駢紅儷綠，鋪金貼翠之現象，却非尋常所得見。余方稱羨申地市井之繁華，居諸之快樂；而伴余游者之李甥太息曰：此種商店，大部外強中乾，勉力支持，交易方面，毫無起色，余聞此語，乃信車中人言之不謬，而輕肥自炫，食費萬錢者之可以稍知斂抑也。次晨，余擯擋一切，又賦歸歟。此數載中，時游滬瀆，惟來去匆匆，無所紀述；獨此遭成此短文，斋鑒於市面之衰頽，前途之危殆，有感於中，觸緒而發耳。

「編者按：鈕君此文，長數千言，以篇幅有限，節錄成此，但未失其眞意也。」

馬來情蠱

英國 Somerset Maugham 著　周瘦鵑譯

海末林夫人躺在伊的長椅上，懶懶地瞧著旅客們沿那跳板上走去。那船是在夜間到達星加坡的，天明以後，兀自在那裏卸去貨物；此刻伊聽了那嘈雜的機括的聲響，倒也聽得慣了。伊在歐羅巴飯店用過了餐，因爲覺得沒有甚麼事情可以做的，就坐了一輛人力車，周遊城中那些繁華熱鬧的街市。

星加坡是一箇五方雜處的所在。中國人並不少於當地土生的馬來人；那黑皮膚的坦密耳人，赤著脚悄沒聲兒的走去，似是剛到異鄉來暫時居住的模樣；那光滑而富裕的本加利人，卻像在家鄉一般安閒多了；那陰沈的日本人，似乎老是忙著幹甚麼緊急而祕密的事；還有英國人，穿著白棉布的衣服，有的坐在汽車中飛馳而過，有的悠閒地坐在人力車中，滿臉兒現出冷淡而不在意的神情。

那管轄這些雜居的民族的當局，也用若卽若離的態度，行使他們的權威。這當兒海末林夫人遊罷歸船，又乏又熱，等著那船重又出發，橫渡印度洋。

伊是一箇大身材的婦人，見那醫生和林山爾夫人上船來時，就向他們揮了揮伊的一隻大手。伊從橫濱上船直到如今，含著酸意而又覺得很好頑的眼瞧著他們一天天親密起來。林山爾是一箇海軍官員，向在東京使館中服務，他見那醫生親近他的夫人，並不在意，這一點使海末林夫人覺得甚是奇怪。兩箇男子沿著跳板走來，這是新的旅客，伊一時好奇，想在他們的舉動上測驗他們的已婚或未婚。

近邊有一羣男子坐在藤椅上——伊瞧了他們茶褐色布的衣服和闊邊雙重的毡帽，就可斷定他們是以種植爲業的：——他們要這樣又要那樣，累得船上的總管忙箇不了。他們一行人早已喝醉了酒，因此謔浪笑傲，分外的喧鬧，而又可知道他們分明是在給一箇夥伴送行；不過海末林夫人卻瞧不出那一箇是遠行者罷了。

時間是漸漸地縮短了。旅客又陸續到來，接著便見傑先生先生很威嚴地踱上跳板。他是一位領事，這次是請了假回國去的。他在上海一上了船，就和海末林夫人很爲接近。伊很歡喜他的伶俐活潑和突梯滑稽。

可是伊並不想對他賣弄風情；因爲伊一想到這次趕回英國去的原因，就不由得皺起眉來。伊得在海面上度過耶穌聖誕節，四下裏的人全是和伊毫沒關係的，想到這裏，頓覺心絃上扭動了一下；最使伊著惱的，就是伊所決定要拋撇下的一箇人，仍然時時要兜的上心來。

但那一隻警告開船的鐘，很響亮的打了起來，坐在伊近旁的那羣人，又立時起了一陣騷動。

內中有一人說道：『算了，我們倘不要給它帶走，那麼還是走我們的路吧。』

他們站起身來，向跳板那裏走去。當下他們便一箇箇握手道別，伊便瞧見那箇遠行者了。此人並沒有甚麼特異之點，而海末林夫人的眼睛，卻很詫異似的著在他的身上。他是一箇魁梧奇偉的漢子，足足有六尺多高，身體很闊很強壯；他穿著一身骯髒的棉布衣，帽子也已破爛了。他的朋友們離開了他，還在碼頭上對他說著頑笑的話，他在船上答白，海末林夫人便聽到他操著一口生硬的愛爾蘭土音。他的聲音是響朗而熱烈。

林山爾夫人已到伊的艙房中去了，那醫生便過來坐在海末林夫人的身旁。兩下裏交談著這一日間所經歷的事情。鐘聲重又響起來，那船便立時開離了碼頭。那愛爾蘭人最後一次向他的朋友揮一揮手，便回到他那隻留放著新聞紙和雜誌的椅子上去。他向醫生點點頭。

『你認識此人麼？』海末林夫人問。

『在午餐以前，有人在俱樂部中把他介紹與我。他的

名兒是喚做加拉漢。他是一位種植家。』

經過了港口中一番喧鬧和船機開動的一大片聲響，以後，船中頓時寂靜起來，這寂靜是很可感謝的。他們緩緩地馳過了一帶青蔥的巖壁，便進了一箇大港口。各國的船隻都拋錨停泊在那裏，有客船，有航線不定的貨船，在這些船隻以外，在破浪隄的後邊，你可以看見無數的桅檣，這是當地的沙船，直簇聚得好像一堆森林模樣。在柔和的暮靄中瞧著這一起忙亂的景物，很奇怪的覺得有一種神祕的意味，你會感覺到這些船暫時停止了活動，似乎在等候著甚麼極重要的事情的襲來。

海末林夫人是一箇睡眠不足的人，天剛破曉，就慣常到甲板上去。那時晨光熹微，空氣中帶著寒意，使人起了一陣快愉的顫慄。

在他們離開星加坡的第二天早上，伊踱到遊行甲板的盡頭處，便遇見了加拉漢。他正在眺望著蘇門搭臘的低低的海岸，那初陽正像一箇魔術家般，似乎從黑暗的海上現出身來。伊震了一震，又有些兒著惱，伊很願意像平日一樣，這甲板仍歸伊一箇人所佔有。伊正待旋過身去，他卻已瞧見了伊，忙向伊點頭招呼。

『起身得好早，』他說。『可要一枝紙煙麼？』

他身穿睡衣，趿著拖鞋。他從衣袋中取出一箇紙煙匣來，遞給了伊。伊遲疑了一下。伊身上只穿著一件梳洗用的長衣，戴一頂紗質的小帽，伊是在怱忙中取來套在亂髮上的。伊知道自己的模樣兒太難看了。

伊微笑著說道：『我想一箇四十歲的女人是沒有分兒管伊的模樣兒好看不好看了。』伊取了紙煙。『但你也起身得很早，可不是麼？』

『我是一箇以種植為業的人。這好幾年來，我每天早上總是在五點鐘起身，再也不知道怎樣的把這習慣改變過來。』

『但你要是在家裏，這可就行不通了。』

這時伊瞧他已比較的清晰了些，因為他的臉部已不為帽簷所蔭蔽了。他出落得雖不清秀，卻也覺得和易近人。以他整箇的身材論，未免太胖了些，但猜想他在少年時節，定是英挺可喜的。他的皮膚紅得很，眼色是黝暗而愉快；他的年紀雖在四十五歲左右，而頭髮仍然是又黑又厚。他是一箇粗魯而平凡的人，海末林夫人要不是為了同船之誼，簡直是不值得和他講話的。

『你可是請假回去的麼？』他問。

『不，我是為了改善生活而回去的。』

他的一雙黑眼睛閃閃地發著光亮。他是一箇健談的人，口若懸河的無話不談，所以在海末林夫人下去洗澡以前，已把他本身的事情訴說了不少。他在馬來島上居留了二十五年之久，在過去的十年間，他是管理著基達地方的產業。那地方離開文化區域足足在一百英里以外，生活是異常的寂寞；但他卻掙下了好多的錢；在橡皮事業蠢動的時期，境況委實很好，就將他的錢收買政府公債。現在橡皮事業日見衰落，他卻準備退休了。

『你是從愛爾蘭那一部分來的？』海末林夫人問。

『加爾威。』

『你的家屬也住在那邊麼？』

『我沒有家屬。我的母親和父親都已去世了。據我所知道的，簡直連一箇親戚都沒有。』

他已決定了一切的計畫，在這二十五年間，他老是在計畫著，如今他可以向人盡情的訴說一切，自以為是再快慰沒有的了。他打算買一所屋子，幷置備一輛摩托車。他預備以養馬為業。他對於射獵一回事並不怎樣著意；他在基達最初的幾年中，曾射殺了許多大獸畜；但是如今已沒有這熱烈的興趣了。先前他在叢林中曾住過好久，心想獸畜們是沒有射殺的必要。

『你瞧我的身體可是太笨重麼？』他問。

『你至少有一噸的重量，』伊說。

他笑了。愛爾蘭的馬匹，在全世界最稱名駿，他自以為

養得很好的。他在橡皮種植場上多作行走的運動，又玩得一手好網球。他回到了愛爾蘭，不久就會減瘦的。於是他可以娶妻了。海末林夫人靜瞧著初陽的柔光，使海面上幻變出美的色彩。伊微微太息。

「你像這樣連根拔去似的離去此地，可是容易的事麼？你難道沒一箇繫戀的人拋撇下來，使你過後抱憾的麼？」

「我是樂於脫離此地。我早已厭恨極了。從此我再也不願重見這一片國土，也不願重見這裏的任何一人。」

這當兒有一二箇早起的旅客，已在甲板上走動了。海末林夫人猛記得自己身上衣服穿得太少，旁觀不雅，便忙著走下艙房去。

在以後的一二天中，伊不很瞧見加拉漢，因爲他常在吸煙室中消磨他的時光。那船因爲可期望正在罷工，所以並沒停泊。旅客們只索安坐船上，度過那印度洋中長長的行程。他們玩著甲板上的種種遊戲，或是彼此議論著各人的私事，也有拈花惹草，幹著風流的行逕的。那時耶穌聖誕節已一天近似一天，倒有些事情給他們做做了。有人提議在聖誕的那天，應當舉行一箇喬裝跳舞大會，以誌慶祝，女客們便開始做起伊們的舞衣來。

頭等艙中的旅客們舉行了一箇會議，討論臨時可要邀請二等艙中的旅客，雖是天氣很熱，而他們討論得甚是興奮。據女客們說，要是邀請了二等旅客，反要使他們局促不安的。

然而大家辯論之下，都以爲無論男的或女的心中，不應該存著階級思想，任何人不可高自位置，以爲頭等旅客和二等旅客之間，有甚麼區別。他們要是組織一箇團體，到二等艙中去取樂，也許更有興味的。

加拉漢很不願意的從紙牌桌上被拉了起來，因爲會議將告結束，那位當領事的貴客，特來徵求他的意見。他原也帶著一箇僱員，正坐在二等艙中，預備一同同去在他的場地上工作的。

「既承下問，我得這般的說：『我帶著的那人，是跟我同去管理我們工場上的引擎的。他是箇挺好的漢子，正像我一樣的很配加入你們的團體。但他也決不會來，因爲我打算在聖誕日那天，請他喝一箇酩酊大醉，一到六點鐘，除了上牀睡覺外，甚麼都不會奉陪的了。」

那領事傑夫生先生很勉强的笑了一笑，可是他因爲是箇有官職的人，所以這盛會中將由他擔任主席，而他對於這樣的盛會，以爲是應當鄭重其事的。

會議的結果，是決計邀請二等旅客一致參加慶祝耶穌聖誕的盛會，一面暗暗地去通知船主，在那天仍須制止他們闖入頭等艙的客廳。這一天的黃昏，海末林夫人已理好了晚妝，等候晚餐，和加拉漢不先不後的恰在同時走到甲板上來。

加拉漢欣然說道：「海末林夫人，這當兒恰可請你喝一杯可口的 Cocktail 酒。」

「我很歡喜來一杯。委實和你說，我正需要樂一下呢。」

他微笑著問道：「爲甚麼？」

海末林夫人覺得他的笑很嫵媚，但伊不願意回答他的問話，就裝做沒有聽見似的撇開了。

伊很高興的說道：「前天我曾對你說過，我是四十歲的人了。」

加拉漢道：「我從沒有遇見過一箇婦人，肯這樣的說著老實話的。」

他們倆入到吸煙室中，加拉漢喚了一杯乾馬蒂尼給伊喝，給自已喚了一杯杜松子酒。可是他在東方住得太久了，除此以外，簡直不想旁的酒咧。

「你有些兒打噎，」海末林夫人說。

「是的，這整箇的下午，我老是這麼打著噎，」他滿不在意的回答著，「說也好頑，我們一不見了陸地，我的打噎就立時開始了。」

「我敢說你一用過了晚餐，你的打噎就會好的。」

他們喝下了酒，就一塊兒走到餐室中去。

海末林夫人並不記得伊已兩三天沒有見過加拉漢了。伊已自正有重重心事，兀自推排不去。在縫紉的當兒，心事來了；在閱讀小說的當兒，心事又來了。本來伊是希望這一艘船載著伊遠離了這觸景傷情之地，也許可以忘卻伊心上的苦痛；然而事實上恰恰相反，每天越是使伊接近英倫故國，卻越是使伊鬱鬱不樂起來。

伊展望著前途空虛的人生，滿懷的不快。伊自結婚以來，已有二十年了。在這麼悠長的時期中，當然不能希望伊的丈夫仍然熱戀著伊。就是伊自己也並不熱戀他了。但他們倆仍像是知己的朋友一樣，彼此諒解一切。他們的婚姻，以普通的婚姻作比，也可算得是一段美滿因緣了。他們的一切愛好，都是相同的。驀然之間，伊覺得他是愛上伊了。伊的心兒魂兒，對於他都起了愛的共鳴，於是兩下結成了夫婦。

但是這一回的事情可不同了。他今年已五十二歲，而他還好像十八歲的青年一般熱情。這真是可笑而可恥的事。他一意孤行，簡直是不顧一切；到得伊知道這痛心的事變時，所有橫濱的外僑已全都知道的了。

桃樂珊馬爾谷已四十八歲了。海末林已認識了伊十八年，因為伊的丈夫馬爾谷，也像他自己一樣，是一個僑居橫濱的絲商。他們在一年以前，也不過是很平凡的朋友罷了。

桃樂珊當然是一個美婦人；伊有一副很好的身材，雖是過於豐肥了些，卻依然是不損其美。伊有一雙勇敢的黑眼睛，一張天然猩紅的櫻口和一頭美秀的雲髮；然而這些的美，已在幾年以前，如今是略略減色了。可是伊已是一個四十八歲的婦人。

海末林夫人立時將這曖昧的事盤問伊的丈夫。他先還不肯承認，說這是莫須有的事；然而伊有伊的證據，不容他抵賴；末後他老羞成怒，便一口承認，不再掩飾下去了。當下他說出一句刺心的話來。

「你又何必介介呢？」他問。

這一句話可使伊氣昏了。伊怒氣勃勃地反脣相譏。當下便滔滔滾滾的將伊心中的氣憤全都訴說了出來。他只是悄悄地聽著。

「我們結婚了已二十年，我對於你也不能算是一個惡劣的丈夫，可是我們像朋友模樣也已好久了。我的心中仍然愛著你，並沒有一絲一毫的改變。」

「你的心中這般的虐待我，怎麼還能說這些話？」

他並不作答。伊不知道自己的心中是酸是苦。伊也不知道那扼著伊咽喉的是嫉妒呢，是氣憤呢，還是面子上的下不去。

「我不能眼瞧著這種醜事延長下去。你要是和伊牽扯在一起，我定須提出離婚。不過伊既有丈夫，又有兒女在著。天哪，你可曾想到伊如今已可做得祖母了麼？」

「這很容易。」

「你使我在朋友之間成了一件笑柄。我為了我們過去的分上，原可以結著舌子不說一句話，不過有一個條件，就是這一回事須得立時停止，你和伊永久的斷絕一切關係。」伊很鄭重的對他這麼說。

他末後答道：「待我把你所說的話去告知桃樂珊。」

伊微微的向他彎了彎腰，悄沒聲兒的走了出來。伊實在氣憤已極，沒想到自己的所為未免戲劇化了。

伊等著他報告他和桃樂珊馬爾谷會見後的結果，但他卻絕口不提這一回事。他老是沈默寡言，又分外的謙卑。末後伊便不得不質問他了。

「你敢是忘了前天我所對你說的話麼？」伊冷冷地問。

「沒有忘卻。我已和桃樂珊說過了。伊要我向你道歉，為的伊使你挨受了這麼多的苦痛。伊很想跑來瞧你，但伊深怕你不願意。我以為事已至此，我們也不必把做不

到的事情彼此搪塞了。

伊答道「如此甚麼都決定了。」

「我想你要是眞的提出離婚的話，那麼我們不妨來討論一下。」

「目前我不想討論這箇。我得同到英倫去，和一位律師去商洽一切。這些事情不算甚麼，在近來是很容易安排的，你待怎樣的處置我，那要看你的良心了。」

「我是非常的抱歉使你處於這樣委屈的地位。」他把一雙睿困的眼睛對伊瞧著。「我原也知道我們是早已沒有甚麼愛了。」

他的聲音是低抑而悲哀。他的心眼兒裏似乎已瞧見一片淒涼的秋色，樹葉紛紛地從樹枝上掉落下來。他很嚴肅的瞧著伊。

「在我們這般的年紀，覺得我們倘有快樂的機會到來，那是命中所注定而決不肯輕輕拋開的。再過五年就甚麼都完了。」

海末林夫人聽伊丈夫這樣不自然的說著，心中很是難受。他們共同生活了二十年，竟使他一無留戀，而伊竟也沒法兒搖動他的決心。

那平滑的海面上，給陽光照射下來，好似一張空明而生硬的玻璃，正像人生一樣，在伊是沒有地位的了。這時天氣熱得厲害，任是最有興致的旅客們也停止了甲板上的遊戲，倘不回到艙房裏去休息，便一箇箇在甲板上的長椅中躺著。林山爾踱到了伊這邊就坐將下來。

「林山爾夫人在那裏？」海末林夫人問。

「唉，我不知道。伊總該在甚麼地方的。」

他那一種滿不在意的態度，使伊很受刺激。難道他竟瞧不出他的妻子已愛上了那外科醫生麼？

「你回到了祖國，多分是住在倫敦麼？」林山爾懶洋洋地問著，分明是勉強找出這句話來問的。

「我想大半是這樣吧。」海末林夫人說。

伊老是覺得自己沒處可去，就是以後住在那裏，也和任何人毫不相干的。伊一陣子的胡思亂想，便連帶的想起了加拉漢。伊很妒羨他急急地要回到他的故鄉去，而伊記得他所述說的理想中的家庭，和理想中的妻子，使伊又感動又覺得好頑。

伊便問林山爾道：「加拉漢先生在那裏？我已有一二天沒瞧見他了。」

「你不知道麼？他病了。」

「可憐的人。是怎麼一回事？」

「他是害的打噎病。」

海末林夫人笑了起來。「打噎會使人病麼？」

「那外科醫生正在擔心。他已試過了種種的方法，總也止不住他的打噎。」

「這是何等的奇怪。」

伊當下也不再想起這回事了，但是第二天早上，撞見了那外科醫生，伊便問起加拉漢的病狀。他那愉快而孩子氣的臉上，似乎抹上了一重陰雲，并且很疑懼的模樣。這不由得使伊驚異起來。

「我瞧他的病勢很凶險吧，可憐的人。」

「可是爲的打噎麼？」他驚疑的問著。

醫生道：「你瞧，他再也喫不下甚麼東西，又不能安睡。他委實是疲乏極了。凡是我所想得到的方法，也已一一試過了。」他躊躇著。「除非我能早早的止住了他的打噎，不然我——我恐怕要發生意外吧。」

海末林夫人這纔著驚了。

「但他是這般的健旺，他似乎是充滿著生命力的。」

「我想你此刻不妨去瞧瞧他。」

「你想他可歡喜我去瞧他麼？」

「請同著我來。」

加拉漢已從他的艙房移住到船上的病房中去。他們走近去時，就聽得一聲很響朗的打噎之聲。因爲連續地打著，聽去似乎很可笑的，然而一瞧了加拉漢的形容，就

覺得一無可笑之處了。這使海末林夫人猛可的震驚了一下。他已失去了肌肉，頰子四周的皮膚只是寬寬地下垂著；他那日炙的臉上也泛出慘白色來了。他的眼睛裏先前是滿含著愉快和玩笑的，如今是凹陷而含著痛苦。

他見海末林夫人走進去時，便微微地一笑。

夫人道：『我瞧你病得如此，很爲難受。』

『你要知道，我是不會死的，』加拉漢喘息著。『我得好好地達到伊林的海岸。』

他的旁邊，坐著一人，見他們倆進門時，早就站了起來。外科醫生對海末林夫人道：『這一位是柏勒士先生，他是給加拉漢先生工場上管理機器的。』

柏勒士向加拉漢道：『先生，我得出去一會。』

海末林夫人婉問加拉漢，可有甚麼事情要伊幫忙的，停留了一二分鐘，也就和醫生一同走了出來。那柏勒士早在門外等著。

『小姐，我可能和你說句話麼？』他問。

『當然使得。』

『我不知道該從那裏說起，』柏勒士躊躇地說，他那活潑的臉上，現出一派嚴重的神色。『我在加拉漢先生那裏已有五年了，像他這樣的君子人是難得找到的。』

他又躊躇了一下，纔衝口說道：『我本來不喜歡說出來，然而這是實在的情形。』

『是甚麼一回事呢？』

『你問到這回事，醫生是不知道的。我曾經對他說過，他卻一句都不聽。你知道加拉漢是甚麼時候發病的？他一不見了陸地，那病就立時發作。那婦人原曾說過這句話，他是決不能瞧見他的家鄉的。』

海末林夫人轉身向著他，忙問道：『你這話是甚麼意思？』

『你要是能明白我的意思，我敢說他的身上正被施著一種妖術。用醫藥去療治他是沒有用的。你還不知道那些馬來女人的手段咧。』

海末林夫人先怔了一怔，一會兒卻聳了聳肩笑起來了。

『咦，柏勒士先生，這是沒意識的。』

『我將這話告知醫生時，他也是這麼說。但請你記著我的話，在我們重見陸地之前，加拉漢是一定死的了。』

海末林夫人問道：『人家爲甚麼把妖術施在加拉漢先生身上呢？』

『呀，對一位女客講這些事情是不很方便的。』

『請告知我。』

柏勒士很有爲難的神情，而同時海末林夫人卻已打動了好奇之心。

『你要是明白我的意思，便可體念到加拉漢先生在上國住得太久了，那當然囉，未免覺得寂寞，小姐，你知道男子們是怎樣的人。』

海末林夫人微笑著答道：『我已結婚二十年了。』

『夫人，我求你見恕。你要是能恕我直說，那事情是這樣的，他有一箇馬來女子和他同居在一起，我不知道究竟有多久了，我想，足足有十年或十二年吧。到得他打定了主意要回故鄉去時，伊並沒有說甚麼話。伊只是坐在那裏。他以爲伊一定要和他鬧的，然而伊並不曾鬧。他當然給伊留下了很多的錢，足夠伊的生活。我敢代他聲明，他決不是一箇吝嗇的漢子，而伊也一向知道他多早晚是要回到本國去的。伊並不哭泣，也並無別的表示。到得他收給好了一切東西搬運出去時，伊仍是坐在那裏，呆呆地瞧著。』

『直到他最後要動身去搭船時，伊仍是坐在那平屋的階石上，你要知道，伊老是瞧著，一句話都沒有說。

『他臨行時，要和伊話別，你可相信不相信，伊竟是一動都不動。他對伊說：『你可要和我道別麼？』伊的臉上立時現出一種難得看見的很好頑的神情。你知道伊說些甚麼話？伊對加拉漢說：「你去了，但我告知你，你此去

決不能同到你的本國。到得那陸地沈沒到海中時，那死神就會降臨到你的頭上，到得你重又瞧見陸地時，死神就帶著你走了。」這幾句刺耳的話使我一嚇一箇迴旋。』

海末林夫人問道：『那麼加拉漢先生怎樣說呢？』

『你知道他是怎樣的人。他只是笑著。「這女孩子老是很高興的，」他一面說，一面就和我跳上汽車開走了。』

『伊出落得怎般模樣？』

柏勒士答道：『據我瞧來，覺得伊們馬來女人都是出落得一般模樣的。伊當然已不是一箇年青的女子，并且，你總也知道伊們土女發起胖來，是胖得很可怕的。』

柏勒士去後，海末林夫人不知怎的老是起了一種不安定的感覺。伊的心坎上再也去不掉一幅深刻的圖畫：一箇不很年青的胖土女下身緊著一條裙子，上面穿著一件彩色的短褂，綴著金質的飾物，伊正坐在平屋的階石上呆望那前面一條空空的路。

霎時之間，加拉漢中了妖術的消息，已傳遍了全船。女客們坐在甲板上的椅中，在縫製著聖誕日喬裝跳舞會中所穿的舞衣，一面沈著聲音在議論這一回事，男客們在吸煙室中喝可口的酒，也以此事為下酒物。

那病人躺在病房中，周身不住的抽搐，懨懨地打顫，在掙扎著生命。當時旅客們都覺得那船的航線已改變了，聽得船主說他已決定在亞屯傍岸，加拉漢就得在這裏上岸，送入醫院去以便好好的療治，這是船上所辦不到的。

海末林夫人天天瞧見加拉漢。伊眼瞧著他一天天衰弱下去，正好似熱帶地上的草經了春雨生長似的一般的快。他的皮膚早已寬寬地裹著骨骼，而他那箇雙重的下頦，已像火雞頷下的垂肉般垂落著了。他的兩頰也已凹陷了下去。

柏勒士曾對海末林夫人說：『那醫生已試過了種種方法，并以無線電四出求助，那有甚麼用呢？不見他已快要死了麼？如今只有一箇方法可以救他了。』

『你的意思怎麼樣？』

『他想既是妖術殺害他，那麼也只有妖術可以搭救他了。呀，你不要說這箇沒有用，我是曾經親眼瞧見過的。』他的聲音提得高亢而銳厲。『我曾親見一箇男子被甚麼婦人施了妖術，不救而死，我也曾親見一箇男子中了妖術之後，卻由一位巫醫小使巧計，終於從死神手中逃了出來。我和你說，這確實是我所親眼瞧見的。』

海末林夫人默然不語。柏勒士眼瞪瞪地瞧著伊。

『船上有一位客人名喚拉斯卡的，他也是巫醫。據說這種病他是可以治的。不過他必須有一隻活的畜類。倘有一頭公雞也就行了。』

海末林夫人皺著眉問道：『你要一隻活的畜類做甚麼？』

柏勒士立時懷疑似的轉身向著伊瞧。

『你只須聽我的話，你是不會知道這些事的。但我切實的和你說，我得千方百計的搭救我的主公。』

這夜海末林夫人入睡了不多一會，忽地哭醒回來。伊因了夢中啼哭，心上很覺不快。可是那自然的憂慮襲擊上來，伊是無力抵抗的。

伊披上了一件寬博的日本衣，走上甲板去。伊跣著腳，緩緩地沿著甲板走。只為天色很黑，瞧不出海面上的一切。伊走到了遊行甲板的盡頭處，就在闌干上靠住了。驀然之間，伊震了一震，兩眼注定在下層甲板的一點紅光上。伊很小心的靠向前面，細細地瞧。那邊是生著一箇小小的火端，為有好多人的裸背圍在四周，掩住了火燄，所以遠遠望去，只見一點紅光罷了。在那一羣人圍著的邊沿上，伊瞧見一箇直挺挺的人影，身上穿著一套連在一起的衣褲，其餘的都是土人，而此人卻是歐羅巴人。這一定是柏勒士了。伊一瞧之下，立時猜到他們正在進行那

種神祕的驅妖治病法。

伊張著耳朵定神聽去，只聽得一陣低低的琴音，在唸著一串神祕的咒語。驀地裏伊聽得裂帛似的一聲，打破了夜的沈靜，原來是一頭公雞在啼了。

當下那黑圈子裏起了一種動作，分明是幹下了甚麼事，伊卻無從知道；那公雞又驚又怒，做出一陣咯咯之聲，接著又起了一種很奇怪的形容不出的聲響；那巫醫正在切割公雞的咽喉；於是寂然無聲了；同時又在做著甚麼動作，伊瞧不清楚，一會兒似乎有人在踏熄地上的殘火。

第二天早上，船上的日常生活又在開始了，海末林夫人在甲板上走過了柏勒士那裏，他只向伊略略的招呼了一下，躲避似的自管走開了。

天氣是炎熱得怕人。此刻伊纔知道昨夜是爲甚麼這般的黑。天色不再是蔚藍的了；只現著一種死灰似的白色；平平的連一朵雲都沒有；分明那上空的熱氣，正像棺車罩般懸掛著。

在這一天的開始，旅客們早就覺得疲乏了；他們在甲板上走動時，不住的喘氣，額上佈滿著一顆顆的汗珠。他們說話時，都沈著聲音。一種神祕和不安定的空氣，似乎窨佈全船，他們再也笑不出來了。當海末林夫人從伊那亂夢顚倒的睡眠中醒回來時，天已破曉了。伊從艙洞中望出去，卻見天空清朗，作銀白色；在一夜之間，霧氣已經消散，晨光非常的晴明。伊的心頓時輕鬆了一些，便走到甲板上去。

伊轉身瞧那東方升起來的一輪太陽，放出綠的黃的和玫瑰紅的色彩來，伊一眼望見那醫生正向著伊走來。他身上穿著制服；一夜沒有睡覺；他精神不振，彎著肩頭在那裏走：分明是疲乏已極的樣子。伊立時知道加拉漢已死了。

那太陽高高的升到空中時，他們就把他在海中葬了。他們站在下層甲板的艙口板上，有頭等艙和二等艙的旅客，白色人種的管事，歐羅巴的官員。牧師在讀著葬禮中的祈禱辭。

葬禮完成，旅客們都散開了。二等旅客回到他們的艙房中，只聽得鐘聲鏘的一響，召集他們就午餐去。但那頭等旅客們卻無目的地在遊行甲板上往來走動。大半的男客都走進吸煙室去，借著威士忌酒蘇打水和杜松子酒消愁取樂。但那領事傑夫生卻在餐廳外面的梯頂上貼了一張通告，召集旅客們在午後四點鐘舉行會議。他們大半都知道這一次會議的主旨，所以一到了訂定的時間，就聚集攏來。這一禮拜以來，他們都鬱鬱不樂，到此刻卻有說有笑的愉快多了。

那領事在他的一隻眼睛上架了一箇單眼鏡，對大家說他之所以召集這箇會，就是要討論第二天喬裝跳舞會的問題。他知道大家都很哀悼加拉漢先生的去世，因此他提議發出一封慰唁的公函，寄與死者的親屬，但他所有的文件全都察看過了，卻找不到他任何的親友可以通信的。這樣瞧來，加拉漢先生在這世界上是箇孤讀者了。

同時他（領事）也很表同情於船上的醫生，他在這環境之下，確已盡了他可盡的能力了。

「聽著，聽著，」旅客們同聲的說。

領事又說，他們已度過了一箇很緊張的時期，有的人以爲爲了更表敬意於死者起見，不如將這喬裝跳舞會挨延到大除夕舉行。然而他的意見不敢贊同，委實說，他料知加拉漢先生自己也不願意如此的。當然，這一箇問題，須得取決於大衆的。那時那醫生站將起來，先致謝領事和旅客們對於他的同情；他又說他們確是度過了一箇極緊張的時期，本人奉船主之命，向大家說一聲兒，船主的意思，極願意大家在聖誕日照常舉行一切的祝典，似是沒有發生過甚麼意外一樣。

於是第二天晚上，海末林夫人便喬裝了卡門。伊本來

無心行樂；只是被虛榮心打動了伊，趁此可使伊打扮得異常的美麗。等到號角一響，伊入到客廳中去，立時使大家嘖嘖讚美起來。那領事向來是箇滑稽家，他喬裝了一箇跳舞女子，入場時接受了大衆的歡呼。

當時在場上募捐，預備購買香檳酒，在晚餐時痛飲一下。這一頓晚餐，又熱鬧萬分。他們笑著嚷著，皆大歡喜。

晚餐以後，他們同到客廳中去，聖誕樹早已準備，點滿了蠟燭，當下將孩子們帶了進來，分給禮物，歡呼聲鬧成一片。於是跳舞便開始了。二等旅客羞怯怯地環立在甲板的一部分，不時的合夥兒跳舞。

『我樂於容許他們到這兒來，』領事在和海末林夫人同舞，一面這樣的說。『我抱的是征謨克拉西主義，好在他們也很知趣，只是找他們自己的伙伴，自得其樂。』

但是海末林夫人卻不見柏勒士所在，伊得了機會探聽一箇二等艙中的旅客。問柏勒士可在那裏。

那人答道：『他好像瞎了眼似的，一切都不願意瞧了。今天下午我們把他送到牀上去，鎖閉在他的艙房裏。』

領事又來請求伊作第二次的跳舞。他謔浪笑傲的高興極了。海末林夫人卻驀地覺得不耐煩起來，伊厭聽那嘈嘈雜雜的音樂聲，厭聽那領事的滑稽話，厭聽那舞客們的歡笑聲。

到得領事和伊舞罷之後，伊就悄悄地溜開了，走上了梯道，到那上層的甲板上。

海末林夫人靠著闌干，仰望那繁星燦爛的天空。人們爲甚麼要使他們自己不快樂呢？讓他們去哭著所愛者的死亡，死亡原是很可怕的，但是其餘的人也值得鬱鬱自苦麼，此外七情六慾，也值得牽掛在心頭麼？

伊想到自己，想到伊的丈夫，更想到伊丈夫所熱戀著的那箇婦人。他也曾說過，我們活著快樂的時間甚是短暫，而死後的光陰卻是很悠久的。伊平心靜氣的默想了好久。忽然間有一箇從來所沒有的感覺從伊的心坎中升騰起來，很奇怪地充滿了伊整箇的身體。伊不再惱伊的丈夫，也不再嫉妒那情婦了。伊大徹大悟之下，好似這天一輪朝日，放光照耀著伊的靈魂，給與伊無窮的希望和諒解。

因了那愛爾蘭人死亡的慘劇，卻使伊鼓起了勇氣，獲得了覺悟。伊是異常的得意。就在這一剎那間，伊已立下了決心了。

音樂已停止了，舞會也閉幕了；大半的旅客都回去睡覺，其餘的人也在吸煙室中休息。伊回到自己的艙房中去，一路也沒有撞見甚麼人。伊取出寫字簿來，寫了一封信給伊的丈夫。以下就是那信中的話：

『吾愛：這是耶穌聖誕日，我得告知你，我的心中對於你們二人都充滿了好感。以前我是太沒太儍有意識了。我以爲我們應當容許所親的人去追求他們自己的快樂，而我們還得小心謹慎的不要因此而使我們不快。

我要你知道，我不再抱怨你那忽然降臨到你生命中來的快樂了。我從此不再嫉妒，不再傷感，也不再存著報復的思想。你也不用想我是不快而寂寞。你要是覺得需要我時，就到我這兒來，我得興高采烈地歡迎你，決無責備或惡感的。我還得感謝你在這好多年間所給與我的溫情和幸福，我就將整箇的愛報答你，對於你別無其他的要求。請你以好感想念我，並祝你的快樂，快樂，快樂。』

伊簽上了名，把那信納入信封。雖然這信必須到了三德埠方能發出，而伊急於要投到信箱中去。投信之後，便開始脫去伊的衣服，向鏡中對自己瞧著。伊的眼睛奕奕有光，而那塗著臙脂的臉上，也分外的明豔。展望伊的前途，不再是荒涼寂寞，卻滿滿的充沛著無限的希望。伊倒在牀上，立刻呼呼入睡，連一箇夢都沒有。（完）

旅館之祕密

第二十章

瞿强立譯

友金大公回過頭來道：「我要見他，你領他進來吧。」

亞力伯親王却將手放在友金的肩上擱着道：「等一等。」

「甚麼事這樣要緊！你忘記我和列維約好了的麼？我不應該使他久等着的！」

「友金，你為甚麼這樣不信我的話。你是我虛名的君主，不過我是你的叔叔。我們從小就在一起，難道我還會害你不成。不過，我却發現了你的秘密。從你生病直到現在，你的行動還是守着秘密。」

「你說甚麼事？」

「頭一件，你和列維的交涉一定辦不成功。」

「不成功？你如何知道？我和他有甚麼交涉？」

「我當然知道。那一百萬你從他身上借不到了！」

「你聽誰說的？甚麼一百萬？」友金大公非常吃驚，「我明白了，一定是我昏睡時的譫語被你聽見了。啊！不過，你要知道，夢囈完全是離開了事實的幻想！」

「你夢中沒有說過這事。在奧斯坦我沒有找着你之前，我就知道這事了！」

「那麼誰告訴你的？」

「那麼你承認不承認你要向他借款？」

「我承認。誰告訴你的？」

「是羅克莎先生講的。他們富人們都是通氣的，他們就在言談之中操縱了全世界。當羅克莎告訴我的時候，他知道你的事比我還多。我眞有些慚愧。他是一個好人，所以我相信他。友金告訴我，你為甚麼要借這一百萬？你眞的欠了這許多債麼？」

「如果我眞欠了這許多債又怎麼樣呢？」

「不怎麼樣，友金。不過這一大筆債，一時不容易償得淸的。你是怎樣籌劃的呢？」

「不要問我了吧！我曾作了一個傻子。那個紅帽女子就是我最後一莊蠢事了。我要結婚了，並且作一個使人尊敬的王子。」

「那麼你和安娜公主的訂婚已成了事實了？」

「事實如此：我和列維交涉好了，一切都會進行順利。我不願失去安娜公主，她是一個純潔的女子。」

「你借債的事不要瞞她麼？」

「無須。只要瞞住她的父母和德皇就行了。他們已經聽得一些風聲，所以我一定要將債還淸。」

「我很喜歡你這樣坦白的對我，我也要坦白的對你。你將要娶不到安娜公主了，因爲她的父母不會允許你的因爲你的債還不清了，因爲列維不會借給你那一百多萬了！」

「啊？你何以見得？」

「我想是如此。你知道，你爲何在奧斯坦被綁票麽？」

「我想是那紅帽婦人和她的同伴想從我身上弄些錢，不過他們失敗了。」

「完全不對。她們很清楚，知道你沒有什麽錢，榨不出油來的。他們的目的是在使你那幾天不在倫敦，於是你對列維的約會便失信了。如果你從列維那裏借不到錢，在歐洲還有別的財政家能夠借給你這麽些錢麽？」

「事實上是辦不到。不過列維答應借給我的。我知道他輕容易不會出爾反爾。他說那筆錢在六月底之前可以給我用。」

「然而現在是七月底了！」

「一個月有甚麽關係。他還惟恐不得借給我呢！他可以拿極優厚的利息。」

「你可曾想到了波斯尼亞麽！」

「怎講？」

「我也無須乎詳細地對你說。波斯尼亞王是與奧國有極深的關係。奧國十分想要造成他一個極有力的婚姻。」

「那有何妨？」

「他現在準備娶安娜公主呢！」

「去年我就知道，不過他失敗了。」友金說時不禁一笑，覺得亞力伯親王未免太多心了。

「不錯，他現在又準備了。這回他却要勝利了。你知道，這回完全是幾個熟習你的事的人所主持。他們的目的是使你不能和安娜公主結婚。在歐洲只有一個人能夠有阻止你和安娜公主結婚的陰謀，而他便是要和安娜公主結婚的人。」

友金大公的面色變成很灰白了，慢慢地道：「你以爲我在奧斯坦所出的事，就是波斯尼亞王派人幹的麽？」

「當然！」

「他們是不是要破壞我和列維的借款，因此來阻止我的婚姻？」

亞力伯親王點了點頭。

「你待我眞好，不過你却想錯了，叔叔。」

「你忘記丁馬克了麽？」

「他不是已經死了麽？」

「不是說這個。我是說他是被暗殺的，你要知道這一點！」

「我不相信這個。至於列維，我今天早上和他會面，在我離開倫敦之前，一定有那一百萬了。」

亞力伯親王搖了搖頭道：「你好像熟知列維的性情似的；你從前和他有過多少交易？」

友金大公略遲疑了一會道：「不多，那一個青年王公和列維沒有關係？」

「我就沒有。」

「你，你是個守舊的人！」友金說着搖了一下銀鈴，接着道：「漢斯，我要見列維先生。」

亞力伯親王走出去時，友金大公一人坐在書桌前，眼睛看着一張漢斯放在桌上的一張紙。

「早安」列維走進來鞠着躬而言，「願公爵身體康健。」

「謝謝。」

列維雖然見過不少的王公，這時也紅着臉不知要說甚麼。還是友金大公先開口道：「我們現在進行我們的事吧。你可以坐下談。」

「謝謝。」

「我們上次說好的那一百萬——」

「一百萬？」列維說着帶着驚訝的聲音；右手緊握着表鍊。

「所有的東西都已預備好了。這裏有紙，我想現在就把這事完結了吧。」

「可是，公爵——」

「可是甚麼？我們數月之前不是就約好了的麼？你對於這個利息也同意了的。你要知道，不是人人都可以用五分半高利來借款的，並且這錢十年之內一定都還清。我記得我曾告訴你，安娜公主的財產有五千萬馬克，合起來有二百多萬鎊呢！」

「不過，公爵總明白事情是這樣的。我曾說過那錢只能等到六月底之前。並且公爵在六月底之前還給我了一封信，此後我就再也不知道公爵的地址了。雖然我的駐德經理人用盡方法，打聽公爵的地址，始終無結果。我以為公爵大概是和別人訂約了，所以我把這錢移作別用了。」

「我不幸在奧斯坦稽滯了，」友金說時極力地裝出笑容，「因為另有要緊的事，並沒有和別人訂約，而我現在還需要這一百萬鎊。希望你能夠借給我。」

「十分抱歉。」列維始終恭敬地說，「我們的同業已將那筆款借到南美洲去了。我們已借此款與智利政府。」

「智利政府！」友金大公的臉泛出白色了，「我一定要得那一百萬鎊，我們訂好了的！」

「可是，公爵已先破壞這合同的。」

「那麼你是不是無法讓我得這一百萬了？」

「我祇能在兩年以後想法子了。」

「列維君，如果你不能給我那一百萬，你就要破壞一個老皇室，並且你還改變了歐洲的地圖了！我十分相信你，却不料你不守信約。」

「請公爵原諒，」列維站了起來，「這並不是我不守約。我願公爵早安。」他說完深深一鞠躬，慢慢地退出這會客室。

過了好一會，友金大公爵說道：「亞力伯叔叔你說得不錯，現在我只有一個救星了！」

「你不是說——」亞力伯親王說到這裏忽然停住。

「不錯，我能這樣辦，如此可以看去像一個意外的事。」

第二十一章

友金大公會見列維的那天晚上，羅克莎在巴比倫飯店的大門處無目的地漫步走着。他從奧斯坦回來只有一兩天，住在他的旅館的博森王公和暗黨的爭鬥，頗使他的神經興奮。他有心想不管閑事，却又有些捨不得，即使博森王公放棄了這鬥爭，他亦會要一人繼續努力下去。事實上，這場戰鬥已經得到勝利，因為友金大公已從極端困難危險的境界得救，而他們的仇敵——包括若爾斯，盧科，斯賓塞，等人——却在遠走高飛。這些事他一點也沒有對警署講過，他看不起警察能夠偵得甚麽結果。他常常問他自己為何要瞞着警察，為何他對博森王室的案件這樣熱心，為甚麽他還要如此關切將來的偵察進行？頭兩個問題他自己回答說，一來是海倫很熱心，二來是他自已生性好冒險。第三個問題他回答，他作事向來要作一個澈底，所以他不肯就此罷休。這時他的腦子很亂，大約是想得太多了。

最後他走出了飯店的門，信步而行；又跳上一部公共汽車。下了汽車，走到一個烟店裏去，問那夥計道：

「你們這裏最貴的雪茄是多少錢一支？」

「五先令一支。」

「那麼我買一便士是一支的。」

羅克莎吸着最便宜的烟在街上走。對面一個人走來說道：「晚安，羅克莎先生。」那人穿着一件旅行外衣，帶着一個皮包，微笑地立着。

「啊！原來是巴比倫先生，你眞是這世界裏我唯一願意看見的人。」

「你太客氣了。」

「不是，我實在想和你談一談。嗯，你從那裏來？」

「我從洛桑來，」巴比倫說，「在那裏我的職務已完，無事可作，並且有些想家；然而我又想還是倫敦好，所以我又來了。」說到這裏舉起他的皮包道：「這裏頭是一支牙刷，一具剃刀，一雙拖鞋。我現在還沒有決定要住在那裏呢。」

「我勸你還是住在我的旅館去。」

「只是有些太貴了。」

「如果你要住，我只算半個克郎一禮拜何如？」

「好，謝謝你！」

他們二人便一同步行回來。巴比倫問道：「客人多麽？」

「還好。」

「你吸我這根雪茄吧。」

「我這個還沒有完呢。」

「就是因爲你那根還沒有吸完。像你那種烟，是從來不進巴比倫飯店的門的。」

羅克莎另燃了一根上等雪茄，和巴比倫一起走進飯店的門。他們剛剛走上台階就有無數的人向他打招呼。這足以證明他和從前的客人很熟。他們走到經理室坐下，一同飲酒，吃着熏雞。巴比倫道：「這雞作得很好。不錯，盧科的名氣很好，不知你爲何與他口角的？」

「你也聽說了麽？」

「聽說？大陸每一家報紙都登過了這個新聞。還有的報紙說，這是巴比倫飯店關門的預兆。當然我不相信。我知道你一定有原故使盧科走的，並且你一定已找着替手了。」

「我並沒有另外找替手，現在仍只是由二廚子代理一切。」

「究竟你如何與盧科爭鬥起來的？」

「我並沒有和他爭鬥。有一晚，我發現他在御寢將一個尸身塗香料。」

巴比倫很吃了一驚道：「這太奇了，你告訴我吧！」

於是羅克莎便費了一小時很簡捷地將博森王室的這回事說了出來。在這一個鐘頭之內，巴比倫一句話也沒說。羅克莎說完之後已經到十二點鐘了。

「你說列維和友金大公今天早上談過話，不過你並沒有說結果如何。」巴比倫問。

「因爲我自己也不知道呢。不過我相信友金大公一定會失望，我想這筆錢一定借到別處去了。」

兩人相對靜默了幾秒鐘。

「嗯！據我看來，御寢洗澡房裏的那幕怪劇我並不覺得十分奇怪。」

「你為甚麼不覺得奇怪?」

「這是顯而易見的隱僻。若是我，我決不會捲入這種旋渦。我從前多少有些覺得他們的舉動離奇，不過我也覺得他們是在我的勢力範圍之外，我只管我自己的營業。現在我承認這是一件很有趣使人興奮的事。無疑地從你的經驗已經可以感覺到了。」

「我知道你是在笑我呢!」

「那倒也不是。你可以告訴我你第二步的動作麼?」

「連我自己都想知道呢!」

「那麼，」巴比倫說「你大概很願意知道我今天會遇見若爾斯吧?」

「你啊!在甚麼地方?」

「今天早上我剛剛離開巴黎的時候。這也眞是偶然的事。若爾斯看見我好像很驚奇。他很恭敬地問我到那裏去，我說到瑞士去。那時我是想回瑞士去的，可是一會我又想到倫敦來。我也問他到那裏去，他說到君士坦丁堡去。一個法國旅館請他去。一會我們就分開了。」

「君士坦丁堡!這個地方對他很合宜。」

「可是他並沒有去的!」

「你怎麼知道?」羅克莎驚問。

「因為我在這兒又看見他了!」

「甚麼地方?」

「十字街頭。在我遇見你的前一會。他沒有看見我，可是我看見他了。我還想告訴他從巴黎到君士坦丁堡是無須乎經過倫敦的呢!」

「這個人!」

第二十二章

「你以前知道關於若爾斯甚麼事麼?」羅克莎問。

「不。直到你告訴我，我才知道他的眞名字叫作傑克生。我至多只知道他原來不叫作若爾斯而已；我也絕沒有想到斯賓塞就是他的妻子。我所知道的只是若爾斯漸漸用些秘密的手腕在這個旅館裏謀得一個極優越的地位。他可以說是這個旅館最伶俐的一個侍者。」巴比倫說到這裏，略停了一下又道，「我恐怕我所講的這一席話於你現在的困難沒有甚麼實際的幫助。」

「我現在的困難是甚麼?」

「你不是要偵知他在倫敦何處麼?」

「那容易。若爾斯一定又要作對友金的第二步嘗試了，——或是他的身體，或是他的自由。這回多半是要於他的身體不利。這事他的報酬一定很可觀的了。」

「你以爲友金大公在你的旅館，他還敢來冒險不成？」

「當然，丁馬克不是被毒死的麼。」

「那時盧科還在這裏呀，他也有份的。現在盧科已走，恐怕辦不，到了。你想在這樣一個旅館，食物要經過這樣些人的手。我恐怕就是毒死五十個人，也未必能害得了友金大公。再者，他向來是由他的老僕漢斯伺候的，所以更不容易下手。除非他改變了習慣。」

「假設他從酒裏下手，不是容易些麼？」

「不錯，你眞不愧爲天才的理想家。不過，我知道友金每次飲酒，向來是由漢斯當面開酒瓶子的。所以這一點也有問題。」

「然而酒庫中每一瓶酒都可以預先置毒的；因爲若爾斯總還有同黨在這旅館的。」

「那酒瓶開過後總會留下痕跡的。」

「我想無須乎打開瓶子就可以置毒的。固然，我雖不曾用酒窖過人，不過我想總不能沒有法子的。」

「嗯！我們這個酒窖也算敦倫一奇蹟呢。這些酒在英國可算首屈一指，或者還是全歐洲呢！我計算了，全部約值六萬鎊。這酒窖平日由一個管理員嚴密地看管着。我看他爲人還可靠，若爾斯不見得能夠進得去。」

「眞的，我把他忘記了，我還沒有到酒窖去看過呢。」

「明天你可以去看一看，我或者能陪你去。」

羅克莎心忽然一動道：「何不今晚呢？」

「今晚？太晚了！哈伯一定已經睡了。」

「哈伯？哈伯是誰？」

「哈伯是酒窖管理員。他年約四十，掌理全窖的鑰匙。每一瓶酒拿出窖來都要經過他的手。他有一種特別技能，就是能夠認得每一種酒的品質和年代。不過他自己却不飲酒。」

「我們不妨喚醒他。」

「可是現在一經一點鐘了！」

「不要緊，如果你願意，可以陪我去。反正酒窖裏白天黑夜一樣的，現在去又何妨？」

巴比倫聳了一聳肩道：「好吧。」

「現在我們去問他要鑰匙去。」

他們一同走出房門。時間雖然這樣晚，旅館裏還有些客人在客廳裏沒有睡。他們找到哈伯時，見他尚未就寢。他們便拿了鑰匙走向酒窖去。這個酒窖所佔的地方着實不小。走了無數階梯，才到酒窖的入門。入口處的對面是運酒的電梯，可以送到樓上。遍處都是電燈。巴比倫對這裏情形非常熟習；拿着鑰匙開開大門，進了第一庫。森冷的空氣頗使羅克莎的精神一振。巴比倫拿着一個連着長

電線的活動電燈。燈光照來，地窖中越顯得神祕。巴比倫便將牆上的燈都開開，和羅克莎進去。一面走，一面講述這是甚酒，那是甚麼釀。差不多全球著名的酒都在這裏了。

五個酒庫走完之後，盡頭處是一個小門，好像一個小酒庫一般。

「裏面是最好的酒麼？」羅克莎站在門前問。

「不錯，」巴比倫回答「那些都是勃根第的出品。要八鎊一瓶呢。就是國王飲，也實在太貴了些！」

「我們明天喝一瓶吧！」

「我記得友金大公來時曾喝了一瓶。這些酒都不在旅館的酒單上的，只有很少數的客人才知道這酒。」

「我們進去吧。」

他倆走了進來，羅克莎頗顯出奇異的神情。牆邊的柵欄露出一點微光。

「那是甚麼？」羅克莎問。

「那是通氣的柵欄。」

「看去好像壞了，不是麼？」羅克莎說到這裏，將手輕輕在巴比倫肩上拍了一下耳語道「還有別人在這酒窖中。你聽那櫃子後面有呼吸的聲音。」

他們二人直立着靜聽了一會。在一盞電燈之下，酒庫的一半還是黑的。羅克莎輕輕走了過去到兩個櫃子之間。

「滾出來，你這個棍徒。」羅克莎說着，用手伸下去抓起一個人來。

那人的肩頭被羅克莎抓着，轉過身來，燈光之下看得清清楚楚，却是他的女兒海倫。

旅行雜誌第八卷彙刊
精裝兩厚册〔布面金字〕
實價六圓 郵費外加

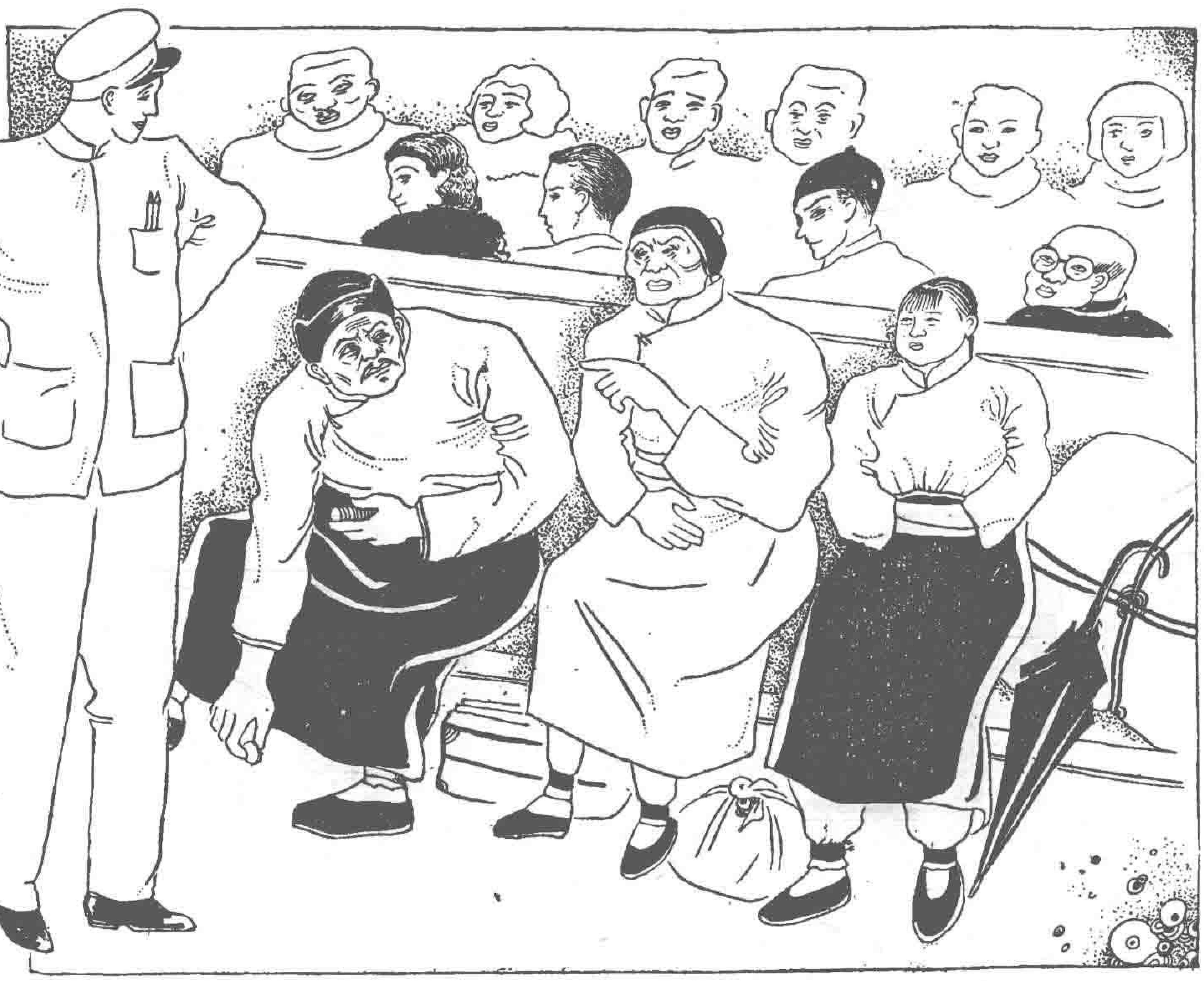
平滬通車

第九章　甜言蜜語

張恨水

他們和那鄉下人所坐的位子，相隔不遠，他們說話，那鄉下人也都聽到了，立刻將臉朝着這邊看來。在一種說不出所以然的情調中，那臉上帶了一種微笑。那兩張嘴唇皮閃閃要動，似乎是要開口索那張半票的錢了。然而就在這時，查票員帶了茶房，又走到他們身邊去了。瞪了眼道：可到站了，你們補票，假如不補票，你們得下去一個人。那人道：我若是有錢，早不就拿出來了嗎？和你說上許多作什麼？你要我們下去，我們就下去。查票員見他已答應下去了，這倒無話可說。便道：你願下去，那怪不着我們。不過我看你穿得這樣整整齊齊，我不相信你沒有錢。說着，就伸手扯了兩扯他的衣襟。查票員本是無意的一種動作。不想在他這樣一伸手之下，那鄉下人竟是大為吃驚之下，立刻將身子閃了兩閃，於是嗆啷啷一聲，有一二十塊銀元，由他衣襟夾縫裏落在車板上。這時，不但是他，連他同伴的那一羣人，一齊彎了腰下去，把洒落的銀元，亂搶亂抓撿了

那人倒不和查票員說話向那女人罵道你媽的一點事也不能做



起來。查票員斜伸了一隻腿，向着他微笑道：洋錢藏在棉襖裏，那是最妥當不過。但是你就沒有想到棉襖下面有個洞。那婦人嗔了腳道：不是洞，是縫起來的時候，忘了把線拴疙瘩，線走了縫了。查票員伸着手道：現在你還有什麽話說？補票。全車座的人看到，都呵呵大笑起來。查票員臉上這分兒得色，那就不用提，於是向在座的人笑道：諸位，請你評論，這是我們辦公的人，太認眞了呢？還是客人太弄手段。那人倒不和查票員說話，向那女人罵道？你媽的，一點兒事也不能做，縫幾個洋錢在衣縫裏，也縫不好。到了徐州，我不打死你，那才怪呢。查票員笑道：喂！不用東拉西扯，給錢買票。那人看了看全車的人，不像先前都帶了一種同情的樣子，沉着臉色，現在各人都是笑嘻嘻的。便是那位答應幫助半票的先生，也帶了一種很不高興的樣子。這事不用細想，大概是不能逃出查票員手心的，就陪了笑臉，要求打半票。查票員始而是不肯，經不得車上人說好話，總補了一張半票。這一幕趣劇演畢，車子早已停在曲阜車站。這倒讓繁春小姐對於石子明很表同情。原來是和玉清夫婦談話，並不理他的。這時也就向他道：石先生到南京去，住在什麽地方？子明立刻站起來答道：我現在還不能確定。不過我一到了南京，找着相當的歇腳地方，我就要寫信稟告胡先生的。繁春微笑了一笑，也沒有作聲。接着轉了眼珠一想道：我該走了。晚上我請你二位到飯車上去吃飯。

玉清搖頭道：不行。坐三等車的客人，照規矩是不許上飯車的。等查票的查出來，聽說要補票。繁春道：喲！還有這種限制嗎？那末，回頭請你到我那房間裏去坐坐，總不要緊吧？玉清皺了眉道：眞是對不住。我們這三等車，眞不敢離開，一離開，位子就讓別人佔了去了。繁春笑道：若是你們不討厭我的話，回頭還是我到三等車上來找你能。她說着，很親熱的和玉清拉了拉手，方才回頭等車去。由三等車回頭等車，那是必須穿過二等全部的。繁春當走過李誠夫那房間門口的時候，站着略微停頓了一下。誠夫正坐着在抽烟。當他看到繁春在這裏的時候，却是不便不理會，然而也不知道要怎樣的稱呼她才好，於是急忙起身，點了一個頭。繁春笑道：李先生也不到我們那邊去坐坐。誠夫笑道：火車顛着疲倦得很，一路只是睡覺。繁春好像也只要這樣和他打個招呼，就算完事，所以她又慢慢的移步向前。就在這時，那位余太太已經由房裏出來了，向她去了一個眼色。繁春微笑着，走到車子門邊，回頭不看到誠夫，却看到余太太在身後，便低聲道：鎮江最好，常州無錫都沒有鎮江好。如其不然，只有蘇州了。余太太兩頭亂張望着，因低聲道：我看還是決定一個地方好。繁春道：那麽，等到了浦口，我再給你消息能。余太太笑道：你坐頭等車的人，倒喜歡三等車。看你這樣子，又是由三等車上過來的吧！繁春道：這也是由於各人的見解不同。說着，又是一笑，方才回到頭等

車上來。可是這房門異於平常，却拉不動，是鎖着了。繫春咦了一聲，有話還不會說得出。茶房在一邊就插言道：胡先生在屋子裏呢，大概是扣上門睡覺了。子雲在裏面就答道：我在換衣服，請你等一等，我一會兒就開門。繫春聽了，倒並不催促他，靜靜的靠了門站定。就在這時，聽到放在車棚底上格板上的那小提箱子，咚咚作响，分明是由下面送到格板上去了。那裏面，却是不能放得下衣服的。又過了一會兒，子雲才笑着將門打開來。繫春在眼光一瞥的當兒，便已看得清楚他並未換上衣服。倒故意將這問題扯開去，笑問道：曲阜這地方，你去玩過沒有？有孔夫子廟。說着，走了進來，在子雲鋪位上躺着。子雲笑嘻嘻的，也挨着她坐下。倒了身子下去，對着她耳朵，低低的問道：你身子覺得有些疲倦嗎？繫春伸手在他屁股上輕輕的擫了一下，將眼睛斜瞅着他，擫了嘴笑道：為什麼疲倦？我的精神還很好呢？說着，微閉了眼睛，還打了兩個呵欠。子雲道：你自己只管說精神很好，可是又只管打呵欠。繫春笑道，坐火車的人，一天到晚的顛着身子，有個不疲倦的嗎？子雲笑道：那麼，我問你，你為什麼擫我一下？繫春笑道：本來也是一句很平常的話。可是由你那種態度問起來，就不大妥當。子雲笑道：那也是你自己心虛罷了。繫春兩手將他推着道：坐正了罷，我要好好的休息一會。子雲道：快吃午飯了，吃了午飯，你一個人安安穩穩的睡一場，不好嗎！繫春聽說，心裏一動，問道：讓我一個人安安穩穩的睡，你到那裏去安身呢？子雲道：我到誠夫屋子裏去坐坐。我就是不出去，但是你要休息，我決不那樣不講理，也麻煩你，我自然會端了一本書，到上鋪上去看，繫春道：對了，你還是在屋子裏陪陪我罷。你就是要去看看李先生，最好是去一會兒就來。你若去久了，我在屋子裏寂寞得很！子雲笑道：你也知道一個人在屋子裏寂寞得很。那麼，你一出去就是很久很久，把我扔在屋子裏，我就不寂寞了嗎？繫春笑道：你這個人，真是不識好歹。我所以到外面去坐許久不回來，正為的是讓你好清靜的休息一會子。子雲笑道：你說這話，我明白了，你也正是要我出去，好讓你清靜一會子。繫春笑道：我嗎？也要你肯讓我清靜啦。說着，不免瞅了子雲一眼。子雲笑道，這有何難，只要你直說着，我當然遵命，何必還繞上這樣一個大彎子呢？繫春沒作聲，閉了眼躺着。這時，門外有那銅片琴敲得叮噹作响，是飯車上開飯了。子雲道：我們去吃飯了吧？說着，用手來推她。她依然是閉着眼，微笑道：我稍微躺一會子。子雲道：吃了飯你再來睡覺，不好嗎？繫春道：好罷，你先去。至多遲十分鐘我就到了。子雲想着，女人家有她女人家的祕密，也許自己有閃開十分鐘的必要。若是一定糾纏着她同走，也許她會不高興的。於是笑道：那麼，我先去等着。你可別讓我老等着，我的肚子還餓着呢。他說着，便是帶了笑容走將出去。繫春是放出那滿不在乎的樣子躺着不

動，眼睛可看着頂棚下，格板上的手提小箱子。直等到過了兩三分鐘，才將門關上。於是將爬上鋪的小梯子支了起來，站在梯子頭上，把塞在小箱子邊的一個水果蒲包，拉了過來，伸手在裏面摸了兩個橘子出來。這時，房門外夾道裏，却有皮鞋走路聲，於是立刻走下梯子來，開了自己的小箱子，取出衣服來換。換好了衣服，看看自己的手表，已經是過了十分鐘了。想到和子雲定好了的時間，也不可失信於他，忽忽的就到飯車上去。飯後，子雲囘房來，見茶几上放了兩個橘子，笑道：你瞧，我眞是善於忘事。那上面還有一蒲包水果，我沒有請你吃。橘子本是南方的東西，若是由北方再帶囘南方去，那就太滑稽了，吃罷。口裏說着，他已是取個橘子剝了皮，翻出瓤來送到繫春手上。她笑道：我要吃水果，那是不會和你客氣的。剛才我就自己爬上去拿了。不過我做賊不大在行。上去把橘子取下來了，偏偏又忘了吃，還是給你尋住了贓。子雲笑道：言重言重，我們那樣分彼此，那還了得？若是你不嫌棄的話，我還想永久和你合作呢。繫春笑道：我那是求之不得呀。和銀行家合作，那還有什麼上當的嗎？子雲口啣了雪茄，靠在車壁上，向繫春笑道：你也把我當個銀行家看待，那就錯了。老實說，我對於你就是這一點同情心。繫春正了顏色，連點兩下頭道：你這話倒是對的。你總可以相信我，不是差錢用的人。我就是這樣想着，茫茫宇宙，找不出一個知己。因爲你處處和我表着同情，我就情不自禁的把這顆心搖動了。現在你肯說出這合作的話來，我是非常之歡喜的。不過……說着，立刻把話頓住，而且是低了頭，看到懷裏去。子雲道：我們既然說到了知心的話了，那你還爲難什麼，有什麼話只管說了出來。繫春道：不過我一個作女人的，這樣很隨便的同你和弄在一處，恐怕你瞧我不起。子雲猛然之間，好像感到一種驚訝。身子向前一挺道：你這是什麼話？因爲彼此都發生了愛情，才有這種關係。若說到這責任上去，那還是我的不是，實在是我開始迷戀着你的。繫春低頭又低聲道：男女總是一樣的，在一個五分鐘裏面，不能有所動心。你囘想罷，自你在飯車上遇到我以後，對我那一番糾纏，叫我實在沒有法子避開你。子雲笑道：那爲的是你太美了。不過我已說了，這責任是該由我來負的，不能怪你。這話又可說囘來了，男女的關係，若是由女子去發現的，那也很少吧？繫春笑道：照你這樣說，你雖是應該負責任的，但是依然可以原諒。那麼，我不負責任，你也不負責任，這責任應該讓誰去負呢？子雲道：這也是很顯然的事，這責任應該由愛情之神去負。繫春向他瞅了一眼道：你倒很會說話。子雲道：這並不是說笑話。我總覺得男女之間，有了一種結合，必是天定，決非人力所能爲。譬如我們，不是昨日同上車，不是你找不着鋪位，不是我這裏空着鋪位，那就絕對無結合之可能了。現在居然是爲了上說的三個條件，把我凑到

了一塊，我們就不能不歸功到愛情之神的身上去了。繁春道：這不過是第一幕罷了。但不知順着這個勢子推下了去，那結果究竟是悲劇還是喜劇。子雲道：怎麼會是悲劇呢？你這種揣想，我到有所不解。你以為我是那種過了河就拆橋的人嗎？繁春道：在目前我看那是不至於的。不過久了就難說。子雲將嘴裏的雪茄取了下來，兩手按住大腿，挺了胸向她道：我若是有那種過河拆橋的意思，讓我得不着好死。繁春連忙搶過來，伸手握住了他的嘴道：你起這樣重的誓，倒叫我很為難，彷彿是我逼着你這樣起重誓是的。說着，那手雖是縮回來了，人就可是挨貼着他坐下。因用那很和緩的語調道：我說將來會演出悲劇，這不是你那一方面，是在我自己一方面。我的家庭，你是知道的，我為了求得我的身子自由起見，我決計不能容忍下去。我不能容忍，我自然要想法子擺脫，是不是能如我的願，那是很難說的。現在又有了你的關係，更把我打開出路的精神又加進了一層，就是死，我也要找着出路的。若是那一關通不過，我就怕會演出悲劇來了。子雲順勢握住了她一隻手，緊緊的捏着，因道：你不必那樣想。有道是有志者事竟成。你就決定了這種志趣，繼續的向前幹，又加上了你這一分聰明，也沒有什麼走不過的路。繁春微笑道：雖然承你的情，這樣抬舉我，將來你我之間，也會發生困難的。子雲將放在茶几上的雪茄重拿着放到口裏，吸了幾口，皺着眉毛，作個沉思的樣子，然後點點頭道：你這話說得是很有理的。因為我和府上，很多熟人，論起來，又是長一輩。繁春搖着頭道：不相干，不相干，這有什麼要緊？我所慮的，不在我這一方面，又在你一方面了。她說着話，將茶几上的茶壺提起，斟了兩杯，先遞一杯給子雲，然後自己才端起一杯來喝。子雲喝着這茶，真感到別有一種香味。因道：你說慮到我這一方面有問題，莫非說的是我家裏那一位嗎？這也很容易辦的。她有錢又有兒女，我可以打發她回老家過去。繁春道：不，不，現在許多女人，在別人手上奪過丈夫來，我認為是最不道德的事。為了自己，將別人擠下火坑，那是何苦。老實說，我手上的款項，已經夠我一輩子花的了，只要不浪費而已。而且我什麼事，自己都能自了，用不着男子幫助我。我只希望在我身體完全自由以後，你是我一個唯一的親密朋友。在事實上無論親密到什麼程度，在名義上，我們不要發生什麼關係。只是一層，怕你們太太聽到了，發起酸素作用要干涉你的行動，那就沒有法子了。子雲簡直喜歡得要跳了起來，滿臉都是笑容。不過依然鎮靜着，因道：我覺得你對我的表示太好了，我要怎麼樣，才能夠答謝你這一番盛意哩？繁春自己一杯茶，已是喝完了，放下自己的杯子，又接過了子雲的杯子，斟滿一杯，兩手遞將過去。子雲站起來，兩手接着杯子道：你這樣和我客氣，倒叫我不知如何是好了。繁春道：不是那樣說。因為你給了我不少

的安慰，所以我也給些安慰到你。我是在情海裏面翻過觔斗的人，我深知道男女之間，不能由那一方面單獨去安慰那一方面。若是那樣，在不平均的情形之下，一定要宣告失敗的。子雲一口氣喝完那杯茶，放下杯子連連的點着頭道：你的話，那是十二分對的。由你的話，我就想到一位老朋友的話來。他說，平常人都喜歡和那十幾歲的小姑娘談愛情，那是錯誤。那種小姑娘，只曉得好玩，發發小脾氣，對於愛情兩個字，相差得還很遠。更不知什麼叫安慰人了。你這樣對待我，叫我怎樣拋得開你？你放心，關於我家裏那個人，我一定想法子讓她避開，叫你心裏更痛快一點。繁春微笑道：那又何必呢？我的意思，我們做到親密朋友的一層上去，那也就足夠了，何必再密切些呢？你所要的，不過是我這條身子，我答應把我一條身子給你，你那就萬事都妥當了，你何必做進一步的辦法？子雲笑道：你或者還不能深知男子們的心事。男子們對於女子，總是抱有佔領心的。你和我交朋友，將來你隨時可以拋棄我，我在極端迷戀着你的時候，把你丟了，那我怎麼辦？我也不說自殺出家那些話來欺騙你，但是那種精神上的打擊，一定是不小的。繁春抿嘴微笑着，點了兩點頭道：你這話是有道理的。不過，事情總要向後看。在現在，我不願把話說得太乾脆了。子雲道：你這話也是男女之間，在初次結合的時候，什麼事都好商量的，到了後來，就不免有些變心。其實我對於你，萬不至於那樣。因爲你的學問，你的品貌，樣樣都可以打八十分的，除了你這樣的人，我到那裏去找再好的？繁春和他談着話，慢慢的在下鋪上靠着，閉了眼睛，隨着身體也是不肯動，似乎是睡着了。子雲啣了雪茄，對着她出了一會子神，覺得他這些話，都是有利於男子的，看她的樣子，臉上也帶了不少的聰明，處世的門檻，應該是很精，何以她怎肯這樣的，讓男子佔盡了便宜？是了，她雖說不在乎錢，然而錢這樣東西，究竟是可以吸引人的。她必然是以我是個銀行家，和我合作起來，無論怎麼着，也可以得到一些銀錢上的便利。現在她決不會沾我一文錢便宜的，久而久之，恐怕就談到銀錢上去了。她說她有錢，這話不會假，要不然，女子是最省儉不過的人，她就不肯坐頭等車了。現在她在外面結交男子，決不是爲了錢，除了年紀輕輕，生理上的需要而外，對於她丈夫，取一種報復的手段，那原因也要佔幾分之幾。可是不管怎麼着吧？我總是佔着便宜的。想到了這裏，自己一個人也嘻嘻的笑起來了。回頭看繁春時，臉上泛起一層紅暈，眼睛閉成了一條線縫。這就想着，人家身體實在太疲倦了，讓她休息一會子，才是道理。子雲忽然間對她起了這一分憐愛的心事，也就站起身來，將她垂在鋪下的兩隻脚，慢慢的扶着，送到鋪上去。屋子裏雖然很熱，不過她脚上穿的是雙絲襪子，總也怕她着了涼，於是輕輕的牽起了毡毯，在她脚上蓋着。又對她全身看了

一遍，覺得她實在疲倦了，這才悄悄的拉開了門，又悄悄的給帶上。在那一剎那間，繁春却是眼睛開着一閃，在他身後看了一看。在這一閃之後，眼睛復又閉上。約莫有五分鐘的時間，她睡在鋪上先是微微的一笑，然後睜開眼睛，突然的坐起來了。她抬起一隻手來理着她的鬢髮，把那微妙的眼光，射到了格板上去，由一分鐘延長到五分鐘之久，在每一分鐘的過程中，她的眼珠，都不免轉上了兩轉。彷彿她在那裏想着，這樣的作，是女子被男子玩弄着呢？還是男子被女子玩弄着呢？她想着出了一會子神，又打算搬梯子去拿橘子吃。這個時候，却有人在外面咚咚的打着門响。她想着，這決不是子雲回房來了，果然是他，他不會敲門，那必是余太太。於是從從容容的拉開了門，笑臉相迎。但是和門外人彼此對望之下，不由他不大吃一驚，却是隔壁屋子裏牽狗的那個少年。繁春還不曾開口，他先笑道：陳小姐，你好？繁春不敢讓他進房，搶出房來抵住了房門站定，紅着臉道：我現在不姓陳。他笑道：怎麼着，現在不姓陳嗎？姓還分個過去現在啦。繁春道：我嫁了人了，希望你不必和我打招呼。譬如你的太太同你來了，我當然也不會同你打招呼的。牽狗少年道：一個人結了婚，就把朋友都失掉了嗎？這可是怪事！繁春也不去理會他這句話，伏在窗檔子上，隔了玻璃向外面望着。這時，車子過了曲阜，又開上了平原，麥地裏微微的露出些麥苗，還帶着那一片兩片的殘雪。遠處的村子，讓那偏南的太陽照着，寒風呼呼的吹過，杈枒無枝的冬樹裏，露出那稻草堆和高低屋角，也就覺着風景很有趣味。及至火車靠近一個村莊走過，鄉下人在村口上站定，都穿了臃腫的棉襖，向火車上望着。那少年隔了一個玻璃窗，也是向外面望着，因笑道：那鄉下人和這火車上的人對望着，相去不遠，可是兩個世界，我想他要知道我們穿了夾衣服在火車上，那一定是十分羨慕的。不過據我看起來，實在值不得羨慕，這火車上的人，那裏有他們心裏乾淨呀。這句話說得繁春答復是不好，不答復也是不好，就下死命釘了他一眼，這也盡在不言中了。

都錦生絲織禮品
美麗綢傘　絲織風景　檀香絹扇
發行所
杭州花市路
上海北四川路
上海三馬路
廣州永漢北路
廣州十八甫
南京門簾橋
漢口江漢路
北平前門外廊房頭條

北夢錄〔一五〕

銖庵

婦女風俗

史玄舊京遺事云：京都婦人不治女紅中饋，家家御夫厩整，夫出婦人坐火坑上，煤爐邊，弓足盤盤，便可竟日。爐邊置牛肉饝饝等諸食餌，助以果物，依食下飧，與閑稍弄脂粉鍼綫，或料理行纏，以此成俗，兵民之家內無甔石之儲而出有綾綺之服。

燕京雜記云：京中婦人不知織紝，日事調脂裹足，多買肉麵生果等物，隨意饕餮，家徒四壁，一出門珠翠滿頭，時裝衣服長短合宜，居然大家風範。舊京遺事云內無擔石之儲，出有綺綾之服，於此可見，女子十三輒嫁，三十則形容枯槁，蕣花豔發，易開易落。

古稱燕趙多佳人，故今宦遊京師者輒以娶京妾爲美談，然其奢淫成性，已爲結習，稍不如意，變出意外，黃陶菴有燕姬歎，結云：北邙蕭瑟白楊風，一半春宵酬祕戲。

右兩則一述明代婦女風俗，一述清代婦女風俗，直至於今猶有存者。滿洲婦女尤甚，蓋習於優縱故也。若輩口齒皆極伶俐，禮數皆極精嫻，應對進退，秩然彬然，無不曲當人意。而究其實則不能操作，且極奸詐之能事，居家而雇土著之僕婦，則私竊主家物以濟其家者，視爲故常，且絕無忠貞之意，鮮肯事一主者。

凡廟會及下等游戲場，若天橋，十刹海之類，多若輩蹤跡。塗脂抹粉，譁笑於人叢中者，雖非必有招蜂惹蝶之意，固足厭矣。

許周生之配梁德繩著古春軒詩草中有北地佳人行云，北地佳人少小時，養成性格含嬌癡，閨中行樂隨年挽，世上閒愁百不知，……無限豪華難具陳，酣眠薄醉過青春，寒門不少傾城色，翠袖空悲薄命人。是亦描摹嘉道中風俗者。

旗俗尤重未嫁之女，宴居會食，翁姑上坐，小姑側坐，兒婦則侍立於旁，進盤匜奉巾櫛惟謹，故能不受拘檢，行動自恣。諺曰，雞不啼，狗不咬，十八歲大姑娘滿街跑。旗族舊風俗如此。

帝王樹

潭柘寺殿庭之左有銀杏一株，參天合抱，以坊表其前。相傳出一皇帝則茁一枝。號曰帝王樹。自光緒以後，其語遂無驗。端木國瑚太鶴山人集詩有云：殿側鴨脚樹，通天垂華鬘，應眞列圖籙，葉葉狀青鸞。注云：此樹生長無窮，設石坊香燈供養，大木應聖人生，一代長一株，有石記。

水角子

北人好食麥，通於古今，聞於中外矣，中下人家常饌，止是烙餅裹葱醬食之，餅既枯硬，葱復辛烈，南人殆所不堪。若歲時令節則具水角。北音讀角若交，故字誤爲餃。試讀宋人筆記，方知其字元爲角也。揆其初意，殆以其形似角而有此稱。每歲正月元日以至五日，人家多不舉火，唯於隔年預製水角子儲之，北人呼爲煮餑餑，自巨室以至閭閻無不如此。其中所實亦止非菜之屬，非必珍品也。民國十年以後，北都窮困日甚，聞有一嫗以元日不能具非菜水角子，自痛暮年遘此苦境，竟懸梁而絕。習俗縛人，一至如此，故都淪敗之慘，亦從可想矣。

歲尾年頭別有一物足資談助，則祀神所用之蜜供也。其法以油麵作荚，砌作浮圖式，中空玲瓏，高二三尺，五具爲一堂，元日神前必用之，甘芳可口。

滿洲食品中有一種曰薩奇馬者，炒米脂麻和蜜爲之，點以有各色山查青梅之類，入口酥化，不獨悅目也。牽連記之。近日南中亦有仿製者矣。

太液秋風

秋風起兮木葉黃落，是故都九月以後之景矣。宜此景者莫如萬善殿前之水亭，亭突入水中，四面虛明，玄石穹然，大書深刻太液秋風四字，乾隆御筆也。太液秋風爲燕山八景之一，此處久爲禁地，民國以來游人足跡所未至，今年甫修葺而啓闢之。每當秋月臨空，衰楊弄影，近聽游魚之潑瀄，遠聞蘆葦之蕭疏，使人忘其身在城市。若夫初秋久晴，陌塵不起，於此負暄，直如挾纊，亦佳境也。

燈市

明代燈市集於東華門外，卽今之燈市口也，不獨張燈且爲百貨麕集之地，蓋教坊勾闌相去甚近，故侈靡繁華冠於全城，談往一書已少傳本，錄其一段以證遺聞。

明朝京師燈市廟市卽西北中原等處俗說趕集東南閩粵等處趁墟是也。燈市向設於五鳳樓前，後徙東華門外。廟市則起自刑部街之東，弼教坊下，繞北延至都城隍廟，綿亙十里。其期燈市則每月之初五初十與廿，廟市則月之朔望與二十五。燈市先爲燈設也。正月起於初八至十八，再過晚始散。燈賈大小以幾千計，燈本多寡以幾萬計。自大內兩宮與東西二宮及秉刑司禮世勳現戚文武百寮莫不挾重貲往以買之，多寡角勝負，百兩一架廿兩一對者比比。燈之貴重華美人工天致必極塵世所未有，時年所未經目的。大抵閩粵技巧，蘇杭錦繡，洋海物料，選集而成。若稍稍隨俗無奇不敢出也。玉珠寶古玩香綢磁錦等貨貿易售市動經千百，豪華局面，富貴氣象，人欽帝都如此。自世道變古，將三厘銀置一盞梅花紙燈，堂前清供，家無傷宴，夜不設席，自以爲道心不亂，冰操可掬，燈賈由是解體，燈太逢此虧折。皇店酒樓氣索神冷，止舞大頭和尚以鬧街遺興。此非樸茂，乃衰薄也。所謂金吾不禁徹夜遊行之事無有矣。燈市窮，京師遂愀然無色。廟市乃爲天下人備器用御繁華而設也。珊瑚樹走盤珠，祖母碌猫兒眼，盈架懸陳，兩箱疊貯。紫金脂玉，犀角伽倆，商彝周鼎，秦鏡漢匣，晉書唐畫，宋元以下物不足貴，又外國奇珍內府祕藏，扇墨箋香，幢盆釗劍，柴汝官哥，猛狗氆氌，洋緞蜀錦宮妝，禁繡世不常有，目不易見，諸物件應接不暇。維彼碧眼胡商，飄洋番客，腰纏百萬，列肆高談，日至無期，宵爲給假，使爲留車，行行觀看，列列指陳，後必隨之以扶手，捋之以箱匣，牽之以紀綱戚友，新到之物必買，適用之物必買，奇異之物必買，布帛之物必買，可以奉上之物必買，可貽後人爲鎮，必買，妾媵燕婉之好必買，仙佛供奉之用必買，兒女婚嫁之備必買，公姑壽誕之需必買，冬夏著身之要必買，南北異宜之具必買，職官之所宜有必買，衙門之所宜備必買，朱提稱兌不避人見，置辦山積，無人敢議。

然燈市口清初已無燈，而燈市移於靈佑宮，查愼行新年詞所謂纔了歌場來買燈，三條五劇一層層，東華舊市名空在，靈佑宮前又結棚也。

日下舊聞考引燕都游覽志云：燈市在東華門王府街東，崇文街西，亙二里許，南北兩廛凡珠玉寶器以逮日用微物，無不悉具，衢中列市棊置，數行相對，俱高樓，樓設氍毹簾幕，爲宴飲地，一樓每日賃直至有數百緡者，夜則燃燈於上，望如星衢。市自正月初八日起至十八日始罷，燈在市西南，有冰燈，細翦百綵，澆水成之。按宋時燈市乃從九月菊燈始，今止正月內數日耳。

此與談往所載大致相同。今燈市口尚有德昌洋行一屋爲庚子後洋貨集中地，略如百貨商店，兼營旅館酒店，趨時士女，咸樂就之，與二百年前之高樓氍毹相映成趣。

趣味

程志政譯

咬鼻奇案

巴黎消息：意大利人物克多蘭閒（Victor Lanza）近爲咬去其妻之鼻，被法官判處罰金一・五〇〇磅，作爲其夫人之慰藉金，幷處四年徒刑，以示懲儆。實爲本年巴黎法庭之唯一驚人奇案也。

事緣某日蘭閒偕其夫人於某餐館用餐，忽因某事發生爭執，愈爭愈烈，蘭閒直趨至其妻前，出伊不意，力咬其鼻，其妻狂呼，侍者亟來解圍，而夫人之鼻已於刹那之間脫離面部矣。

蘭閒既被執至法庭，法官詢其咬鼻之經過，蘭閒從容對曰：「伊抓傷予面，予不得已閉目咬之，今予亦深知不合，願割予自身之肉，以償伊之所失，幷示悔悟」云云，法官以其言近於不倫，笑斥之曰：「汝非威尼斯商人也，（註）予不汝恕。」卒判罰如上述。

（註）威尼斯商人（Merchant of Venice爲）一名劇，述一商人向猶太人借款，言明如不能歸還，須割肉一磅，及期商人不能還款，猶太人要求割肉，夾賴其妻之辯護得免。

產子新紀錄

英國紐克薩（Newcastle）有紐門夫人（Mrs E. Newman）者，年方三十九齡，最近已產第十九胎，其中五孩年皆在六齡以下，其夫紐門原業運貨車駕駛員，已經失業多時，對於生齒頻繁，誠有不勝負担之苦也。

黑衣宰相篤念舊誼

羅馬尼亞人漢泰（G. Homtar）以泥水匠爲業，近告失業，於是憶及意國黑衣宰相墨索里尼爲其舊友，特函墨氏，請爲援手，茲已接到墨氏復函，附車票一張，請柬一份，促其即日命駕云云。

緣漢泰氏於一九一二年與墨索里尼同在瑞士爲泥水匠，因宣傳社會主義，致同遭監禁，釋放後，墨氏青雲直上，貴爲宰相，漢泰則依然仍操舊業，數星期前，失業不能自存，乃上書墨氏，墨氏不忘故舊，立予邀約，固可欽佩，而漢泰非至萬不得已時，不事干求，亦奇士也。

漂流重洋兩年之怪瓶

一封護甚固之玻璃瓶，逐水漂流，歷程一千三百英里，歷時兩年，始行撈獲，不可謂非一饒有趣味之奇蹟也。某日，李哇島（Leeward Isla~d）之村民，於海濱拾得一瓶，啓視之，內有便條一張，略云：此瓶乃一九三三年六月七日華盛頓輪船啓椗由紐約赴歐時所擲入海下，署該次乘輪赴歐參預陣亡將士公墓公祭人之姓名，任何人獲到該瓶後，請寄還華盛頓，幷請詳敍獲得之經過云。

南國幼主之新玩具

南斯拉夫國王於馬賽被刺後，新王彼得冲齡登極，年雖甚稚，雅好新奇，最近德國戈林將軍偕新夫人蜜月行抵南國，特贈新王彼得電氣火車軌道模型全套，該鐵路共分二十站，有信號百枚，又有地道及橋樑之屬，製造極爲精美，列車上幷可供小孩數人乘坐，僅須將電紐一按，火車即可自動，新王得此，極爲珍寶云。

美國大學女生之生活趣統計

美國威斯康沁大學婦女體育會長近爲調查會員生活，特舉行一種饒有趣味之統計，結果發表如下：

一，平均每人每期星內有四天係與男友交際。

二，平均每人每星期工作二〇・八小時。

三，平均每人每星期吸烟二十六支。

四，平均每人每星期飲啤酒五瓶。

五，平均每人每日臥眠七小時至八小時。

幽默之顧客與經理

英國竇克唐百貨公司（Takedown s Co）最近接得一顧客來函，啓視之，則係郵購保安刀者，其函云：「閱報知貴公司有著名之保安剃刀出售，特附奉十五先令，請卽惠寄一件，無任感荷，威廉梅胡（William Mayhew）啓。」函尾復有附註云：「注意，鄙人忘未將十五先令附入，貴公司聲譽卓著，想可通融寄下也。」

公司經理覆函云：「昨日收到大函，尊定保安剃刀一件，茲特附奉，請卽查收，竇克唐公司啓。」函末亦有附註云：「注意，剃刀忘未附入，深信先生尊頰，亦不致急急需此也。」妙語環生，聞者稱絕。

練習飛行傘之新方法

莫斯科消息：近來俄國政府爲提倡航空事業起見，積極訓練空軍人材，尤注意於飛行傘之使用，訓練時之方法至爲新奇，以學員裝入一轆轤車內，撥動機械，學員卽被射至天空，其高度約自六十英尺至七十英尺，學員下降時，其所負之飛行傘卽行張開，徐徐降落，試驗純熟之後，然後再至飛機上練習從天空下降之方法，卽覺事半功倍。又蘇俄政府規定，凡自飛機上跳傘三次者，得給予獎章一枚，以示鼓勵，觀此，可知近來蘇俄對於空中戰爭積極準備之一斑也。

生番不食吸烟者之肉

法國名探險家兼地質學家愛德加路博士（Dr. Edgar de la Rul）近於紐約語人云：以渠之經驗所得言之，吃人之生番，對於吸烟人之肉，輒不喜食，殆以吸烟者之肉味爲不可口也。此次伊赴吃人生番之島探險，決多備烟葉，以供吸用。又云：生番稱人肉爲「勒勃勒勃」（Lap-Lap）盛於盤內共食之，渠夫人甚有膽量，此次亦擬同往一行云。

德國巧匠造成奇鐘

德國巧匠某，近造成一世界罕見之奇鐘，費時兩年有半，鐘高二尺半，全用搾木製成，其特異之點如下：

一，該鐘能顯示十九國家不同之時間。譬如柏林爲十二時，紐約爲何時等。

二，顯示太陽於北半球環繞之情形。

三，鐘上有齊柏林大飛船之模型，作環球之飛行。

四，報時由兩雄獅用吼聲出之，子午時除獅吼外，復有四輪馬車一輛，出現於鐘前。

五，鐘頂爲一德國之鷹，以鐵鍊鎖住，鐵鍊上書曰：「凡爾賽和約」，另有兩武士持錘及鑿，於每秒針移動時，向鐵鍊敲擊，寓意尤爲深遠，觀者咸稱異不置，聞該匠亦告失業，其技巧誠足驚人也。

世界最老之處女

南斯拉夫愛力卡柯拉（EricaKolar）女士，芳齡已百〇三矣，原爲某公爵之女侍，嗣爲醫院中之看護婦，近以年耄

目盲，不復再事工作，饔飧不繼，暮景至爲可憫。

最近柴格雷市政府當局於聖馬克教堂內見其人，悉其事，驚爲人瑞，且女士終身未嫁，抑且爲世界唯一之老處女，特由市政當局備資供養，以終天年，誠愛力卡女士所夢想不到之殊遇也。

愛力卡秉性孤獨，至六十歲時，始有人向之作第一次之求婚，其對方固一貧如洗之黔婁也。女士拒之曰：「君已飽嘗人生苦味，予亦不願再累君矣。」愛力卡一生爲人使役，直至一〇三歲，始得自爲主人，雇一女僕以供使喚，所有一切支用，概歸市府負担云。

玩具手鎗殺人

俄國幼童喬治臬克福洛夫(George Nikiforov)年甫十齡，近竟以一玩具手槍射殺其同學友人匈牙利十四齡童佛侖裴賚考來許(Jraujo Fekeresh)。事緣兩人散學返家，途中因事發生口角，佛侖裴出言不遜，辱及喬治之父母，喬治大憤，厲聲曰：「速請罪，否則予必殺汝」佛侖裴笑置不理，喬治忽自袋取出一玩具手槍，照準佛侖裴之面部射擊，一小木彈竟入其目，應聲而斃。

喬治雖殺人，然按之南斯夫國之法律，年齡過穉，不能爲罪，責令其家長以訓誡了案。

流線式之離婚訟

支加哥法庭審判官賽納干，最近以兩分鐘之時間，判決一離婚案件，實爲美國判案中最高速度之新紀錄，一般人咸稱之爲流線式之離婚案云。

第一分鐘由原告荷萊特（R. Howlette）答復問官所詢之五項問題，第二分鐘由一證人陳述必須離婚之情形，官遂隨即判決兩造准予離婚。

赤手搏豹

波斯納哈伐（Nehavand）村農民漢穆（Hemmat）近以赤手空拳與一巨豹作殊死鬥，豹雖猛，卒爲漢穆所斃，蓋某日漢穆方從事耕耘間，忽覩叢林間一彩色斑爛之巨豹，疾馳而至，漢穆大驚，不待豹近，急直前猛撲之，豹張巨口以迎，漢穆舒其鐵腕，乘間以手緊握獸舌，背負之前行，復以拾得之石片猛擊豹首，豹掙扎不得脫，則以利爪刺漢背，良久，終以不勝毆擊而斃，漢穆之手亦爲豹嚙破多處，經國家醫院醫治而愈，可以照常工作，村人知其事，無不奉漢穆爲神明，伊所獲之豹皮一張，爲値甚巨云。

來函

敬啓者八月份貴誌第九四頁拙作「南洋巡游記」內第三節所紀荷蘭郵船待遇不佳係巴達維亞至新加坡之一段，並非上海至泗水之航線，故此事與渣華郵船公司無涉，且文內所紀情形似屬言之過分，茲悉渣華公司爲謀旅客之福利起見，業已函請皇家郵船公司予以查究，以便改善，此訊請予刊登爲荷　此頌

纂安　　黃寄萍鞠躬　八月二十六日

中華國有鐵路

國內旅客聯絡運輸

公里里程單程票價及來回遊覽票價表

由無錫站 (1)

所至各車站	距離公里 揚子江里程除外	單程票價						來回票價					
		特快車由鐵路輪渡			普通車由舊輪渡			特快車由鐵路輪渡			普通車由舊輪渡		
		I	II	III	I	II	III	I	II	III	I	II	III
津浦綫 Tientsin-Pukow Line													
取道 南京 Via Nanking													
天津東站 Tientsin East	1197	65.70	42.60	21.30	58.05	38.70	19.35	102.50	65.90	36.85	87.10	58.05	32.95
天津總站 Tientsin Central	1193	65.55	42.50	21.25	57.90	38.60	19.30	102.25	65.75	36.75	86.90	57.90	32.85
天津西站 Tientsin West	1187	65.25	42.30	21.15	57.60	33.40	19.20						
唐官屯 Tangkuantun	1121	61.80	40.00	20.00	54.15	36.10	18.05						
滄州 Tsangchow	1072	53.80	38.10	19.05	51.75	34.50	17.25						
泊頭鎮 Patoucheng	1033	56.70	36.70	18.35	49.65	33.10	16.55						
連鎮 Lienchen	1002	55.20	35.70	17.85	48.15	32.10	16.05						
桑園 Sangyuan	980	53.40	34.60	17.30	46.95	31.30	15.65						
德州 Techow	959	52.35	33.90	16.95	45.90	30.60	15.30						
禹城縣 Yuchenghsien	892	48.45	31.40	15.70	42.60	28.40	14.20						
濟南府 Tsinanfu	841	45.75	29.60	14.80	39.90	26.60	13.30	71.65	45.95	25.65	59.90	39.90	22.65
泰安府 Taianfu	769	41.55	26.90	13.45	36.30	24.20	12.10	65.05	41.75	23.30	54.50	36.30	20.60
大汶口 Tawenkow	741	40.05	25.90	12.95	34.80	23.20	11.60						
曲阜 Chufou	702	38.10	24.60	12.30	32.85	21.90	10.95	59.90	38.30	21.35	49.30	32.85	18.65
兗州府 Yenchowfu	685	36.60	23.70	11.85	31.95	21.30	10.65	57.35	36.80	20.55	47.95	31.95	18.15
濟寧州 Tsiningchow	716	38.25	24.80	12.40	33.60	22.40	11.20						
鄒縣 Tsowhsien	665	35.55	23.00	11.50	30.90	20.60	10.30						
滕縣 Tenghsien	624	33.45	21.60	10.80	28.80	19.20	9.60						
棗莊 Tsaochuang	622	32.85	21.30	10.65	28.80	19.20	9.60						
臨城 Lincheng	591	31.20	20.20	10.10	27.15	18.10	9.05						
徐州府 Hsuchowfu	524	27.75	17.90	8.95	23.70	15.80	7.90						
福履集 Fulichi	462	24.00	15.50	7.75	20.55	13.70	6.85						
南宿州 Nanhsuchow	449	23.40	15.10	7.55	19.95	13.30	6.65						
蚌埠 Pengpu	359	18.15	11.70	5.85	15.30	10.20	5.10						
臨淮關 Linhuaikuan	334	16.95	10.90	5.45	14.10	9.40	4.70						
明光 Mingkuang	298	14.55	9.40	4.70	12.30	8.20	4.10						
滁州 Chuchow	233	11.10	7.10	3.55	8.85	5.90	2.95	17.90	11.30	6.25	13.30	8.85	5.05
東葛 Tungko	207	9.90	6.30	3.15	7.65	5.10	2.55	16.10	10.10	5.60	11.50	7.65	4.35
浦口 Pukow	183	7.95	5.10	2.55	6.30	4.20	2.10						
北寧綫 Peiping-Liaoning Line													
取道 天津 Via Tientsin.													
北平 Peiping	1333	73.05	47.30	23.65	64.20	42.80	21.40	114.10	73.25	40.95	96.35	64.20	36.45
豐台 Fengtai	1314	72.30	46.80	23.40	63.45	42.30	21.15						
廊坊 Langfang	1259	69.15	44.80	22.40	60.90	40.60	20.30						
塘沽 Tangku	1241	68.40	44.30	22.15	60.15	40.10	20.05						
唐山 Tangshan	1328	72.90	47.20	23.60	64.05	42.70	21.35						
古冶 Kuyeh	1352	73.95	47.90	23.95	65.10	43.40	21.70						
灤縣 Lanhsien	1332	75.30	48.80	24.40	66.45	44.30	22.15						
昌黎 Changli	1417	77.40	50.10	25.05	67.95	45.30	22.65						
北戴河 Peitaiho	1445	78.75	51.00	25.50	69.30	46.20	23.10						
北戴河海濱 Peitaiho Beach	1466	79.65	51.60	25.80	70.20	46.80	23.40	124.35	79.85	44.65	105.35	70.20	39.85
秦皇島 Chinwangtao	1463	79.50	51.50	25.75	70.05	46.70	23.35	124.10	79.70	44.55	105.10	70.05	39.75
山海關 Shanhaikuan	1480	80.25	52.00	26.00	70.80	47.20	23.60	125.25	80.45	45.00	106.25	70.80	40.20
綏中縣 Suichunghsien	1515	83.85	54.30	27.15	73.80	49.20	24.60						
興城 Hsingcheng	1593	85.95	55.70	27.85	75.90	50.60	25.30						
連山 Lienshan	1614	87.60	56.70	28.35	76.95	51.30	25.65						
錦縣 Chinhsien	1664	89.85	58.20	29.10	79.20	52.80	26.40						
北票 Peipiao	1776	95.55	61.90	30.95	84.30	56.20	23.10						

中　華　國　有　鐵　路

國　內　旅　客　聯　絡　運　輸

公里里程單程票價及來囘遊覽票價表

由　無　錫　站　(2)

所至各車站	距離公里 揚子江里程除外	單程票價 特快車由鐵路輪渡 I	II	III	普通車由舊輪渡 I	II	III	來囘票價 特快車由鐵路輪渡 I	II	III	普通車由舊輪渡 I	II	III
北甯綫(續) Peiping-Liaoning Line (Continued)													
溝幫子 Koupantzu	1720	93.30	60.40	30.20	82.05	54.70	27.35						
營口 Yingkou	1819	98.10	63.50	31.75	86.25	57.50	28.75						
大虎山 Tahushan	1770	95.10	61.60	30.80	83.85	55.90	27.95						
彰武縣 Changwuhsien	1882	100.80	65.30	32.65	88.95	59.30	29.65						
通遼縣 Tungliaohsien	2021	108.30	70.10	35.05	95.25	63.50	31.75						
新民 Hsinmin	1840	98.85	64.00	32.00	87.00	53.00	29.00						
皇姑屯 Hwangkutun	1897	101.55	65.80	32.90	89.70	59.80	29.90						
遼寧南滿站/總站 Liaoning S. M. R./Central	1900	101.55	65.80	32.90	89.70	59.80	29.90						
隴海綫 Lunghai Line													
取道 徐州府 Via Hsuchowfu													
西安 Sian	1353	75.00	48.60	24.30	66.15	44.10	22.05						
渭南 Weinan	1295	71.55	46.40	23.20	63.30	42.20	21.10						
潼關 Tungkwan	1222	67.65	43.80	21.90	59.40	39.60	19.80						
靈寶 Lingpao	1152	63.60	41.20	29.60	55.95	37.30	18.65						
陝州 Shanchow	1126	62.25	40.30	20.15	54.60	36.40	18.20						
會興鎮 Hweihingchen	1114	61.50	39.80	19.90	53.85	35.90	17.95						
洛陽東站 Loyang East	985	54.00	35.00	17.50	47.55	31.70	15.85	84.35	54.20	30.35	71.40	47.55	27.00
偃師 Yensze	956	52.35	33.90	16.95	45.90	30.60	15.30	81.85	52.55	29.40	68.90	45.90	26.05
孝義 Siaoyi	936	51.45	33.30	16.65	45.00	30.00	15.00						
汜水 Szeshui	908	49.80	32.20	16.10	43.35	28.90	14.45						
鄭州 Chengchow	866	47.25	30.60	15.30	41.40	27.60	13.80	73.90	47.45	26.55	62.15	41.40	23.50
開封 Kaifeng	801	43.95	28.40	14.20	38.10	25.40	12.70	68.95	44.15	24.70	57.20	38.10	21.65
蘭封 Lanfeng	758	40.95	26.50	13.25	35.70	23.80	11.90						
新浦鎮 Sinpuchen	715	39.00	25.20	12.60	33.75	22.50	11.25						
柳河 Liuho	705	38.40	24.80	12.40	33.15	22.10	11.05						
商邱縣 Shangkiuhsien	670	36.00	23.30	11.65	31.35	20.90	10.45						
碭山 Tangshan	607	32.70	21.10	10.55	28.05	18.70	9.35						
運河 Yunho	597	31.65	20.50	10.25	27.60	18.40	9.20						
膠濟綫 Kiaochow-Tsinan Line													
取道 濟南府 Via Tsinanfu													
青島 Tsingtao	1253	67.50	43.70	21.85	59.25	39.50	19.75	105.50	67.70	37.85	88.95	59.25	33.65
四方 Ssufang	1245	67.05	43.40	21.70	53.80	39.20	19.60						
滄口 Tsangkou	1235	66.60	43.10	21.55	58.35	38.90	19.45						
城陽 Chengyang	1220	65.85	42.60	21.30	57.60	38.40	19.20						
藍村 Lantsun	1198	64.20	41.60	20.80	56.55	37.70	18.85						
膠州 Kiaochow	1175	63.30	41.00	20.50	55.65	37.10	18.55						
高密 Kaomi	1149	61.95	40.10	20.05	54.30	36.20	18.10						
岞山 Tsoshan	1105	59.85	38.70	19.35	52.20	34.80	17.40						
蝦蟆屯 Hamatun	1082	58.20	37.70	18.85	51.15	34.10	17.05						
坊子 Fangtzu	1072	57.75	37.40	18.70	50.70	33.80	16.90						
廿里堡 EmLlpu	1064	57.45	37.20	18.60	50.40	33.60	16.80						
濰縣 Weihsien	1059	57.15	37.00	18.50	50.10	33.40	16.70						
朱劉店 Chuliutien	1044	56.40	36.50	18.25	49.35	32.90	16.45						
昌樂 Changlo	1035	56.10	36.30	18.15	49.05	32.70	16.35						
青州 Tsingchow	1000	53.85	34.90	17.45	47.40	31.60	15.80						
博山 Poshan	998	53.70	34.80	17.40	47.25	31.50	15.75						
大崑崙 Takunlun	988	53.25	34.50	17.25	46.80	31.20	15.60						
黌山 Hungshan	984	53.10	34.40	17.20	46.65	31.10	15.55						

中華國有鐵路

國內旅客聯絡運輸

公里里程單程票價及來回遊覽票價表

由無錫站 (3)

所至各車站	距離公里 揚子江里程除外	單程票價 特快車由鐵路輪渡			單程票價 普通車由舊輪渡			來回票價 特快車由鐵路輪渡			來回票價 普通車由舊輪渡		
		I	II	III	I	II	III	I	II	III	I	II	III
膠濟綫(續) Kiaochow-Tsinan Line (Continued)													
辛店 Hsintien	977	52.65	34.10	17.05	46.20	30.80	15.40						
淄川 Tzuchuan	977	52.65	34.10	17.05	46.20	30.80	15.40						
張店 Changtien	955	51.75	33.50	16.75	45.30	30.20	15.10						
周村 Chowtsun	937	50.85	32.90	16.45	44.40	29.60	14.80						
普集 Puchi	908	49.50	32.00	16.00	43.05	28.70	14.35						
棗園莊 Tsaoyuanchuang	890	48.00	31.10	15.55	42.15	28.10	14.05						
黃台 Huangtai	851	46.20	29.90	14.95	40.35	26.90	13.45						
平漢綫 Peiping-Hankow Line													
取道 徐州府 鄭州 Via Hsuchowfu-Chengchow													
漢口大智門 Hankow, Tachimen	1380	76.50	49.60	24.80	67.65	45.10	22.55						
漢口江岸 Hankow. Kiangan	1376	76.35	49.50	24.75	67.50	45.00	22.50						
橫店 Hengtien	1354	75.15	48.70	24.35	66.30	44.20	22.10						
孝感 Siaokan	1312	73.05	47.30	23.65	64.20	42.80	21.40						
花園 Hwayuan	1278	70.80	45.90	22.95	62.55	41.70	20.85						
廣水 Kwangshui	1233	68.40	44.30	22.15	60.15	40.10	20.05						
新店 Sintien	1206	67.05	43.40	21.70	58.80	39.20	19.60						
信陽 Sinyangchow	1168	64.50	41.80	20.90	56.85	37.90	18.95						
明港 Mingkiang	1129	62.55	40.50	20.25	54.90	36.60	18.30						
確山 Kiaoshan	1092	60.00	38.90	19.45	52.95	35.30	17.65						
駐馬店 Chumatien	1072	59.10	38.30	19.15	52.05	34.70	17.35						
遂平 Suiping	1054	58.05	37.60	18.80	51.00	34.00	17.00						
西平 Siping	1028	56.85	36.80	18.40	49.80	33.20	16.60						
郾城 Yencheng	1006	55.65	36.00	18.00	48.60	32.40	16.20						
臨潁 Linyin	978	53.70	34.80	17.40	47.25	31.50	15.75						
許州 Hsuchow	952	52.35	33.90	16.95	45.90	30.60	15.30						
新鄭 Sincheng	912	50.25	32.50	16.25	43.80	29.20	14.60						
黃河北岸 Hwanghonan	896	48.90	31.70	15.85	43.05	28.70	14.35						
新鄉 Sinsiang	946	52.05	33.70	16.85	45.60	30.40	15.20	81.40	52.25	29.25	68.45	45.60	25.90
衛輝 Weihwei	971	53.25	34.50	17.25	46.80	31.20	15.60						
彰德府 Changte Ho	1052	58.05	37.60	18.80	51.00	34.00	17.00						
豐樂鎮 Fenglochen	1067	58.80	38.10	19.05	51.75	34.50	17.25						
磁州 Tzechow	1087	59.85	38.80	19.40	52.80	35.20	17.60						
邯鄲 Hantan	1118	61.95	40.10	20.05	54.30	36.20	18.10						
順德府 Shuntehfu	1170	64.65	41.90	20.95	57.00	38.00	19.00						
高邑縣 Kaoyihsien	1233	68.40	44.30	22.15	60.15	40.10	20.05						
元氏 Yuanshih	1251	69.30	44.90	22.45	61.05	40.70	20.35						
石家莊 Shihkiachwang	1283	70.95	46.00	23.00	62.70	41.80	20.90	110.65	71.15	39.85	94.10	62.70	35.60
正定府 Chengtingfu	1297	71.70	46.50	23.25	63.45	42.30	21.15						
定州 Tingchow	1354	75.15	48.70	24.35	66.30	44.20	22.10						
保定府 Paotingfu	1414	78.90	51.10	25.55	69.45	46.30	23.15						
梁格莊 Liangkochwang	1519	84.90	55.00	27.50	74.85	49.90	24.95	132.50	85.10	47.65	112.35	74.85	42.50
高碑店 Kaopeitien	1476	82.05	53.20	26.60	72.60	48.40	24.20						
涿州 Chochow	1496	83.10	53.90	26.95	73.65	49.10	24.55						
琉璃河 Liuliho	1510	84.30	54.60	27.30	74.25	49.50	24.75						
坨里 Toli	1540	86.25	55.90	27.95	76.20	50.80	25.40						
長辛店 Changsintien	1539	85.80	35.60	27.80	75.75	50.50	25.25						
豐台 Fengtai	1549	86.40	56.00	28.00	76.35	50.90	25.45						
北平(前門) Peiping(Chienmen)	1560	86.85	56.30	28.15	76.80	51.20	25.60	135.40	87.05	48.75	115.25	76.80	43.60

中華國有鐵路

國內旅客聯絡運輸

公里里程單程票價及來回遊覽票價表

由無錫站 (4)

所至各車站	距離公里 揚子江里程除外	單程票價 特快車由鐵路輪渡 I	II	III	單程票價 普通車由舊輪渡 I	II	III	來回票價 特快車由鐵路輪渡 I	II	III	來回票價 普通車由舊輪渡 I	II	III
平綏綫 Peiping-Suiyuan Line													
取道 天津總站 豐台 Via Tientsin Central-Fengtai													
包頭 Paotao	2131	114.00	74.60	37.30	105.15	70.10	35.05						
薩拉齊 Saratsihsien	2087	111.75	73.10	36.55	102.90	68.60	34.30						
綏遠 Suiyuan	1983	106.50	69.60	34.80	97.65	65.10	32.55						
平地泉 Pingtichuan	1825	98.40	64.20	32.10	89.55	59.70	29.85						
豐鎮 Fengchen	1743	94.35	61.50	30.75	85.50	57.00	28.50						
大同府 Tatungfu	1698	91.95	59.90	29.95	83.10	55.40	27.70	142.50	92.15	51.65	124.75	83.10	47.15
陽高 Yangkao	1641	89.10	58.00	29.00	80.25	53.50	26.75						
柴溝堡 Chaikowpu	1563	84.90	55.20	27.60	76.05	50.70	25.35						
張家口 Kalgan	1516	82.65	53.70	26.85	73.80	49.20	24.60	128.55	82.85	46.40	110.75	73.80	41.90
宣化府 Suanhwafu	1483	81.00	52.60	26.30	72.15	48.10	24.05						
下花園 Siahwayuan	1458	79.65	51.70	25.85	70.80	47.20	23.60						
新保安 Hsinpaoan	1442	78.90	51.20	25.60	70.05	46.70	23.35						
康莊 Kangchuang	1399	76.65	49.70	24.85	67.80	45.20	22.60						
青龍橋 Chinglungchiao	1387	76.05	49.30	24.65	67.20	44.80	22.40						
南口 Nankow	1369	75.15	48.70	24.35	66.30	44.20	22.10	117.30	75.35	42.15	99.55	66.30	37.65
清華園 Tsinghwayuan	1335	73.35	47.50	23.75	64.50	43.00	21.50						
平綏綫不收特快車加價費					No express extra charges on Peiping-Suiyuan Line.								
正太綫 Chengtingfou-T'Ai Iuen Fou Line													
取道 徐州府 鄭州 石家莊 Via Hsuchowfu-Chengchow-Shihkiachwang.													
太谷縣 Tai Ko Hieu	1537	84.00	54.70	27.35	75.75	50.50	25.25						
太原府 T'ai Iuen Fou	1526	83.40	54.70	27.15	75.15	50.10	25.05	129.35	83.60	46.95	112.80	95.15	42.70
楡次縣 Iu Tzeu Hien	1501	82.20	53.50	26.75	73.95	49.30	24.65						
壽陽縣 Chesu Yang Hieu	1444	79.20	51.50	25.75	70.95	47.30	23.65						
陽泉 Iang Ts'iuen	1404	77.25	50.20	25.10	69.00	46.00	23.00						
娘子關 GuiangTzeu Kouan	1357	74.85	48.60	24.30	66.60	44.40	22.20						
正太綫不收特快車加價費					No express extra charges on Chen-Tai Line								
道清綫 Taokow-Chinghua Line													
取道 徐州府 鄭州 新鄉 Via Hsuchowfu-Chengchow-Sinsiang													
清化 Chinghua	1027	56.55	36.70	18.35	50.10	33.40	16.70						
焦作 Chiaotso	1009	55.50	36.00	18.00	49.05	32.70	16.35						
道口 Taokou	1019	56.00	36.35	18.15	49.55	33.05	16.50						
陳莊 Chenchuang	1040	57.30	37.20	18.60	50.85	33.90	16.95						
道清綫不收特快車加價費					No express extra charges on Tao-Ching Line								
粵漢綫(湘鄂段) Canton-Hankow Line													
取道 徐州府 鄭州 漢口大智門 Via Hsuchowfu-Chengchow-Hankow													
徐家棚 Hsukiapang	1390	76.65	49.70	24.85	67.80	45.20	22.60						
蒲圻 Puchi	1521	x.65 82.80	x.40 53.60	x.20 26.80	x.65 73.95	x.40 49.10	x.20 24.55						
岳州 Yochow	1616	x1.05 86.95	x.70 56.25	x.35 23.15	x1.05 78.10	x.70 51.75	x.35 25.90	137.60	88.25	49.35	119.85	79.20	44.80
長沙東 Changsha East	1755	x1.65 92.75	x1.05 60.05	x.55 30.05	x1.65 83.90	x1.05 55.55	x.55 27.80	147.50	94.70	53.00	129.75	85.65	48.45
醴陵 Liling								152.80	98.35	55.45	135.05	89.30	50.90
安源 Anyuan								154.75	99.85	56.55	137.00	90.80	52.00

附註 (一)湘鄂路祇特快車聯運上列票價均係特快車票價 (二)有X記號之票價各客票代售機關不准扣除佣金

1. Only express trains on Canton-Hankow Line connect with domestic through service and their share of the above fares are exp ess fares.
2. Tourist agencies not to deduct commission on the fares marked "x".